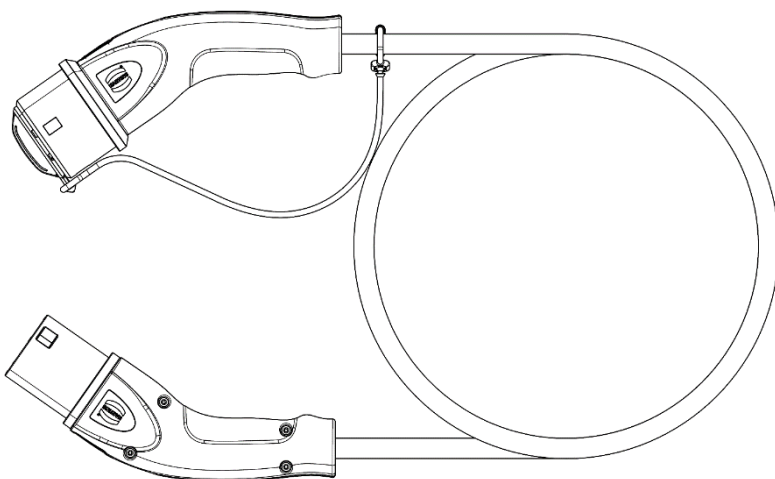


Inhaltsverzeichnis (Sprachen)

1. Deutsch Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ.....	3
2. English Mode 3 Type 2 Charging Cable Set.....	24
3. French Câble de recharge Mode 3 Type 2.....	43
4. Portuguese Kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2.....	63
5. Italian Serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2.....	82
6. Spanish Juego de cables de carga Modo 3 tipo 2.....	102
7. Turkish Şarj Kablosu Takımı Mod 3 Tip 2.....	122
8. Russisch: Комплект зарядного кабеля для Режима 3 Тип....	141
9. Mazedonisch: Сет за полнење вид 3 тип 2.....	161
10. Ukrainisch: Набір зарядних кабелів, режим роботи 3 тип2.	181
11. Serbisch: Komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2.....	200
12. Bosnisch: Kabel za punjenje mod 3 tip 2.....	220
13. Kroatisch: Komplet za punjenje model 3 tip 2.....	239
14. Hebrew: טעם קבלת הטעינה 2 גודל 3 חבילת הטעינה.....	259
15. Arabisch: طقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2.....	278
16. Tamil: மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு.....	296
17. Seti ya Kebo ya Kuchaji ya Modi ya 3 ya Aina ya 2.....	316
18. ຄຳຮຳປະທັບ ເສັ້ນໄຟ ກັບໂປຣແກຼມ 3 ປູກາຣະ 2 ວິຜົນ.....	335
19. Garnitura voda za punjenje Mode 3 Typ 2.....	354
20. Catalan: Conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2.....	373

1. Deutsch Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ 2

Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ 2



Originalbedienungsanleitung

Deutsche Original-Bedienungsanleitung:

08926/ 0092 A000

Dok.-Nr. V1.0

Stand: 05/2020



Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Anleitung und zum Hersteller	6
Anleitung verfügbar halten.....	6
Gestaltungsmerkmale im Text.....	6
Gestaltungsmerkmale in Abbildungen	7
Urheberrecht	7
Herstelleradresse.....	7
Warnhinweise	8
Sicherheit.....	8
Sach- und Funktionsstörungen vermeiden	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
Beschreibung	12
Typenkennzeichnung.....	12
Abmessungen	13
Übersicht Ladeleitungsgarnitur	14
Übersicht Lieferumfang	14
Hinweisschilder.....	15
Technische Daten	16
Ladeleitungsgarnitur auspacken und Lieferumfang prüfen	17
Ladeleitungsgarnitur in Betrieb nehmen.....	17
Komponenten der Ladeleitungsgarnitur demontieren und montieren....	18
Schutzkappe entfernen und wieder montieren.....	18
Bedienung.....	18
Sichtprüfung	19
Ladeleitungsgarnitur einstecken.....	19
Ladevorgang starten	20
Ladevorgang beenden	20
Ladeleitungsgarnitur ausstecken	20

Fehlermeldungen	20
Ladeleitungsgarnitur transportieren und lagern.....	20
Ladeleitungsgarnitur Instandhalten	21
Ladeleitungsgarnitur pflegen und reinigen	21
Ladeleitungsgarnitur und Verpackung entsorgen	22
In Deutschland.....	22
Außerhalb Deutschlands	22
Index.....	23

Hinweise zur Anleitung und zum Hersteller

Diese Anleitung ist Grundlage für den sicheren Gebrauch der Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ 2. Die Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ 2 wird im Folgenden kurz „Ladeleitungsgarnitur“ genannt.

Änderungen an dieser Originalbedienungsanleitung durch technische Änderungen sind vorbehalten.

Anleitung verfügbar halten

Diese Anleitung ist Bestandteil der Ladeleitungsgarnitur.


- Bewahren Sie diese Anleitung immer mit der Ladeleitungsgarnitur auf.
- Liefern Sie diese Anleitung mit, wenn Sie die Ladeleitungsgarnitur verkaufen oder in anderer Weise weitergeben.
- Anleitung vor Beginn aller Arbeiten lesen.

Gestaltungsmerkmale im Text

Verschiedene Elemente dieser Anleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie die folgenden Elemente leicht unterscheiden:

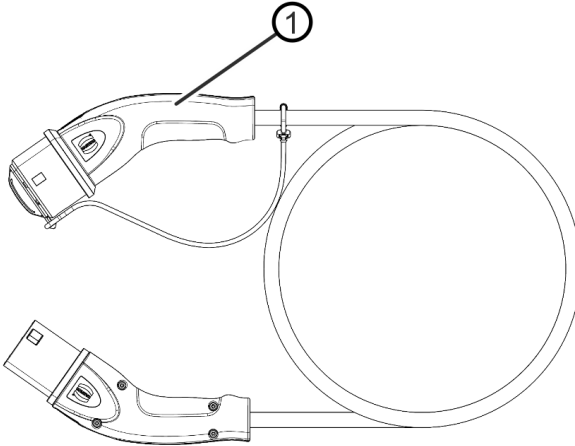
normaler Text

- Handlungsschritte
- Aufzählungen

 Tipps enthalten zusätzliche Informationen, wie besondere Angaben zur Ladeleitungsgarnitur.

Gestaltungsmerkmale in Abbildungen

Wird auf Elemente in einer Legende oder im laufenden Text Bezug genommen, werden diese mit einer Nummer (1) versehen.



Urheberrecht

Diese Anleitung enthält Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der © HARTING Automotive GmbH darf diese Anleitung nicht in irgendeiner Form kopiert, gedruckt, verfilmt, verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden, weder vollständig noch in Auszügen.







© HARTING Automotive GmbH
Alle Rechte vorbehalten.

Herstelleradresse

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tel.: 0049 5772 47-0
E-Mail: Automotive@HARTING.com
Internetadresse: www.HARTING.com

Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie folgende Warnhinweise:

 GEFAHR	
	Hinweise mit dem Wort GEFAHR warnen vor einer gefährlichen Situation, die möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 WARNUNG	
	Hinweise mit dem Wort WARNUNG warnen vor einer gefährlichen Situation, die möglicherweise zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 VORSICHT	
	Hinweise mit dem Wort VORSICHT warnen vor einer Situation, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
ACHTUNG!	
	Diese Hinweise warnen vor einer Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Sicherheit

Die Ladeleitungsgarnitur ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Bei Arbeiten mit und an der Ladeleitungsgarnitur bleiben jedoch Restrisiken, die Gefahren für Leib und Leben verursachen können. Deshalb müssen die nachstehenden Sicherheitshinweise beachtet und befolgt werden.

Sach- und Funktionsstörungen vermeiden

ACHTUNG!

Sachschaden durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Das Verwenden der Ladeleitungsgarnitur gilt als nicht bestimmungsgemäß, wenn es beim Ladevorgang:

- als Verlängerungskabel benutzt wird.
- es in Verbindung mit einer Verlängerungsleitung benutzt wird.
- verknotet ist.
- nicht komplett entrollt ist.
- mit defekter Isolierung, defektem Stecker und/oder Fahrzeugkupplung betrieben wird.
- in Pfützen liegt bzw. in Flüssigkeiten untergetaucht ist.
- Nässe oder Feuchtigkeit an Stecker und/oder Fahrzeugkupplung aufweist.
- in Verbindung mit einem Adapter betrieben wird.

ACHTUNG!

Sachschäden durch Feuchtigkeitsbeschlag vermeiden

Bei plötzlichem Temperaturwechsel, z. B. in der neuen Umgebung, kann Feuchtigkeitsbeschlag auftreten.

- Lassen Sie die Ladeleitungsgarnitur vor dem Gebrauch in der neuen Umgebung immer akklimatisieren.

ACHTUNG!



Sachschäden durch Regen, Dämpfe, Frost, Hitze, Luftfeuchtigkeit und Staub vermeiden

Regen, Dämpfe, Frost, Hitze, Luftfeuchtigkeit und Staub können die Ladeleitungsgarnitur beschädigen.

- Schützen Sie die Ladeleitungsgarnitur vor Nässe (z. B. Pfützen) oder vor Dämpfen.
- Schützen Sie die Ladeleitungsgarnitur vor großer Hitze und Luftfeuchtigkeit.
- Legen Sie keine Gegenstände auf der Ladeleitungsgarnitur ab.
- Lagern Sie die Ladeleitungsgarnitur nicht an Orten, die großer Hitze oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

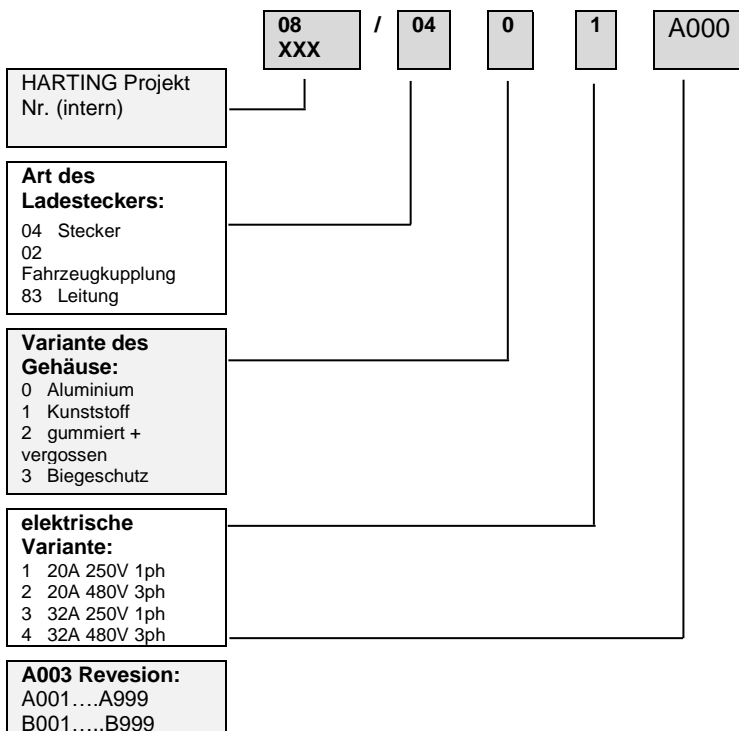
Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Vor Beginn aller Arbeiten die Betriebsanleitung lesen. Regelmäßige Funktionskontrollen aller Sicherheitseinrichtungen durchführen. Die Ladeleitungsgarnitur ist für den folgenden Verwendungszweck im privaten und gewerblichen Bereich bestimmt: Verbindung einer Ladestation (-säule) und dem Fahrzeuganschluss zur Ladestromversorgung eines geeigneten Fahrzeugakkumulators im Außen- und Innenbereich. Die Ladeleitungsgarnitur dient der elektrischen Ladung von Fahrzeugakkumulatoren. Nach dem Einstecken der Fahrzeugkupplung und des Steckers, kann mit dem eigentlichen Ladevorgang gemäß Anleitung des Ladestationsbetreibers und des Fahrzeugherstellers begonnen werden.

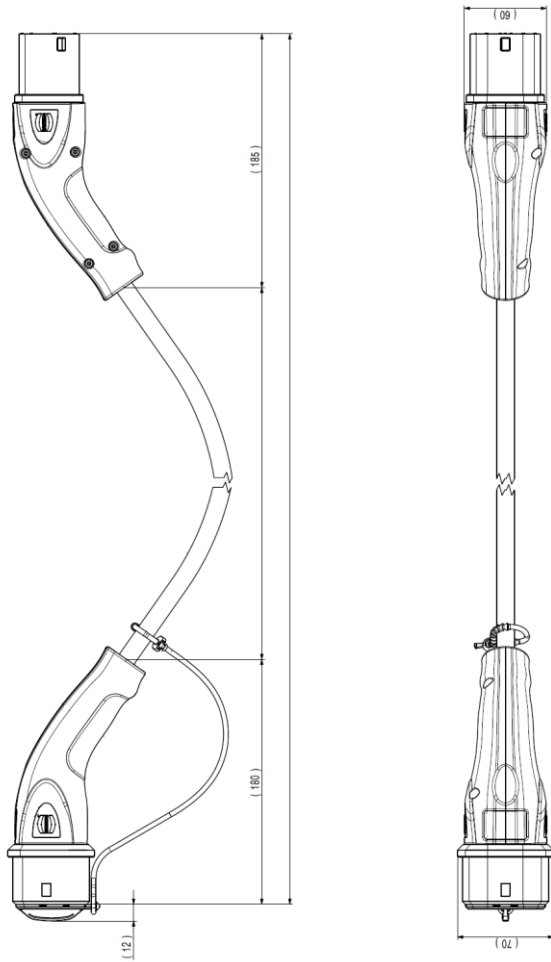
 GEFAHR	
	<p>Unsachgemäße Arbeiten an der Ladeleitungsgarnitur können zu einem Stromschlag führen.</p> <p>Vorhersehbare Fehlanwendung vermeiden!!!</p> <ul style="list-style-type: none">• Schließen Sie die Ladeleitungsgarnitur ausschließlich an eine dafür vorgesehene Ladestation (-säule) mit intaktem Schutzleiter an.• Verwenden Sie ausschließlich Stecker und Fahrzeugkupplung mit einwandfreien Kontakten.• Schützen Sie die Ladeleitungsgarnitur vor Feuchtigkeit.• Verwenden Sie niemals eine feuchte Ladeleitungsgarnitur.• Öffnen Sie nicht das Gehäuse.• Bei Bodenverlegung der Ladeleitungsgarnitur, stellen Sie sicher, dass die Leitung durch Überrollen, z.B. durch andere Fahrzeuge nicht beschädigt wird.• Säubern Sie die Ladeleitungsgarnitur äußerlich regelmäßig mit einem trockenen Tuch.• Ersetzen Sie eine beschädigte Ladeleitungsgarnitur umgehend.
	<p>Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Verwendung durch Kinder:</p> <ul style="list-style-type: none">• Ladeleitungsgarnituren von Kindern fernhalten und sicher verwahren! Kinder dürfen nicht den Ladevorgang durchführen.

Beschreibung

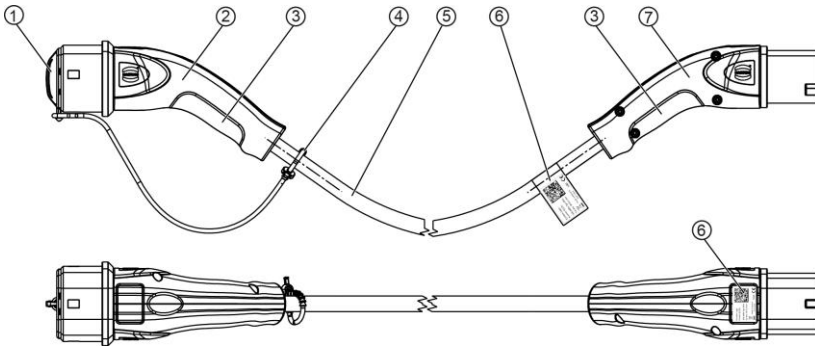
Typenkennzeichnung



Abmessungen



Übersicht Ladeleitungsgarnitur

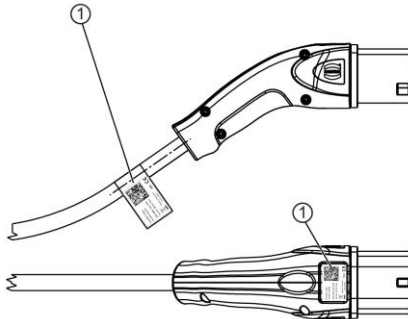


Nr.	Bezeichnung
1	Schutzkappe (Abdeckung Fahrzeugkupplung)
2	Fahrzeugkupplung
3	Griffbereich
4	Sicherungsschnur
5	Ladeleitung
6	Typenschild (befindet sich auf der Leitungsfahne oder dem Stecker)
7	Stecker


Übersicht Lieferumfang

Nr.	Bezeichnung	St.
1	Ladeleitungsgarnitur	1
2	Bedienungsanleitung	1
3	Verpackung	1

Hinweisschilder



Das Entfernen von Typenschildern (1) führt zum Verlust des Gewährleistungsanspruches.

Nr.	Erläuterung
	<p>Entsorgen von Elektrokabeln - Elektrokabel sachgerecht bei kommunalen Sammelstellen entsorgen – nicht in den Hausmüll werfen.</p>

- i** Warnungen und Hinweise befinden sich auf dem Typenschild, das entweder als Kabelfahne ausgeführt ist oder sich auf dem Stecker befindet.

Das Typenschild ist an der Leitungsfahne oder am Stecker angebracht. Auf dem Typenschild finden Sie folgende Informationen:

Herstellungsdatum, Herstellungsland

Name des Modells,

Seriennummer

- CE-Kennzeichnung
- Zeichen für umweltgerechtes Entsorgen
- Technische Daten (wie z.B. Bemessungsspannung, -strom, Phasenzahl und Schutzart)



Technische Daten

Ladeleitungsgarnitur Typ	Ladeleitungsgarnitur Mode 3 Typ 2	
Seriennummer	08911	
Baujahr	siehe Typenschild	
Spannung	1ph 250V, 3ph 480V	
Stromstärke	max. 32A	
Spannung Signal	30 V (DC)	
Stromstärke Signal	2 A	
Frequenz:	50 Hz	
Schutzart (Stecker- und Kupplung):	IP 44	
Durchmesser x Länge:	70 x bis 7.500 mm	
Gewicht:	5m Kabel	
	8 m Kabel	
Arbeitsbereich:		
Temperaturbereich:	-30°C - 55°C	
Rel. Luftfeuchtigkeit:	max. 95%	
Max. Betriebsdauer ohne Unterbrechung	24/7 (Stunden/Tage)	
Lagerbedingungen:		
Lagertemperatur:	-45°C bis 85°C	
Rel. Luftfeuchtigkeit	max. 60%	
Technische Änderungen vorbehalten.		

Ladeleitungsgarnitur auspacken und Lieferumfang prüfen

- Bewahren Sie die Originalverpackung für eine eventuelle Rücksendung an den Kundendienst auf.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Richtigkeit und Vollständigkeit.
- Prüfen Sie, ob alle Teile unbeschädigt sind.
- Bei Abweichungen setzen Sie sich umgehend mit dem Hersteller bzw. Händler in Verbindung.

Ladeleitungsgarnitur in Betrieb nehmen

 GEFAHR	
	<p>Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Berühren spannungsführender Teile führt zum Tod. Beschädigung der Isolation oder einzelner Bauteile kann lebensgefährlich sein.</p> <ul style="list-style-type: none">• Anschluss-, Prüf- und Messtätigkeiten an elektrischen Teilen dürfen nur von Elektrofachpersonal vorgenommen werden.• Bei Defekten an elektrischen Bauteilen Ladeleitungsgarnitur austauschen.• Feuchtigkeit von den spannungsführenden Teilen fernhalten.

Um die Ladeleitungsgarnitur in Betrieb zu nehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schließen Sie die Ladeleitungsgarnitur an die Ladestation an (siehe Seite 16).
- Entfernen Sie die Schutzkappe (siehe Seite 11).
- Schließen Sie die Ladeleitungsgarnitur an das Fahrzeug an (siehe Seite 16).
- Beginnen Sie mit dem Ladevorgang (siehe Seite 16).

Komponenten der Ladeleitungsgarnitur demontieren und montieren

Schutzkappe entfernen und wieder montieren



Um die Schutzkappe der Fahrzeugkupplung der Ladeleitungsgarnitur zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor (siehe Abbildung Seite 11):

- Halten Sie die Schutzkappe (1) und die Fahrzeugkupplung (2) am Handgriff (3) fest.
- Entfernen Sie die Schutzkappe (1), sie wird von der Halteschnur (4) an der Leitung gehalten.

Zur Wiedermontage der Schutzkappe gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die Schutzkappe (1) und die Fahrzeugkupplung (2) am Handgriff (3) fest.
- Setzen Sie die Schutzkappe (1) auf die Fahrzeugkupplung (2) auf und drücken Sie sie fest.

Bedienung

 WARNUNG	
	<p>Beim Betrieb die Ladeleitungsgarnitur nicht knicken, als Verlängerung nutzen und nicht in Schlaufen sondern nur komplett entrollt betreiben. Sonst kann es zu Überhitzungen kommen und es besteht Brandgefahr.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Ladeleitungsgarnitur knickfrei verlegen.➤ Ladeleitungsgarnitur komplett entrollen.

- i** Vor Beginn des Ladevorgangs Bedienungsanleitungen der Ladestation (-säule) und des Fahrzeuges lesen und einhalten.

Sichtprüfung

Vor Beginn des Ladevorgangs immer die Sichtprüfung durchführen:

1.	Ladeleitungsgarnitur ganz entrollen und auf trockenen, nicht brennbaren Untergrund ablegen
2.	Stecker auf Beschädigungen kontrollieren
3.	Entfernen Sie die Schutzkappe und kontrollieren Sie die Fahrzeugkupplung auf Beschädigungen.
4.	Ladeleitung kontrollieren

ACHTUNG!

Teile der Ladeleitungsgarnitur dürfen nicht ausgetauscht werden. Bei Defekten muss die komplette Ladeleitungsgarnitur erneuert werden.

Ladeleitungsgarnitur einstecken

Zum Betrieb der Ladeleitungsgarnitur gehen Sie wie folgt vor:

1.	Sichtprüfung durchführen.
2.	Ladeleitungsgarnitur entnehmen.
3.	Ladeleitungsgarnitur ganz entrollen und auf trockenen, nicht brennbaren Untergrund ablegen
4.	Stecker in die dafür vorgesehene Steckdose an der Ladestation (-säule) stecken.

Ladevorgang starten

- Um den Ladevorgang zu starten, Bedienungsanleitungen der Ladestation (-säule) und des Fahrzeuges lesen und befolgen.

Ladevorgang beenden

- Um den Ladevorgang zu beenden, Bedienungsanleitungen der Ladestation (-säule) und des Fahrzeuges lesen und befolgen.

Ladeleitungsgarnitur ausstecken

- Fahrzeugkupplung aus der Steckdose am Fahrzeug ausstecken und Schutzkappe wieder aufstecken.
- Stecker aus der Ladestation (-säule) ausstecken.
- Ladeleitungsgarnitur einrollen und verstauen.

Fehlermeldungen

Die Fehlermeldungen entnehmen Sie bitte den entsprechenden Kapiteln der Bedienungsanleitungen der Ladestation (-säule) und des Fahrzeuges.

Bei Energieausfall alle Anschlussleitungen trennen und nach Wiederkehr der Energieversorgung darf das Gerät keine unkontrollierten Bewegungen ausführen.

Ladeleitungsgarnitur transportieren und lagern

Um die Ladeleitungsgarnitur zu transportieren und zu lagern, gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie die Ladeleitungsgarnitur an der Ladestation (-säule) und am Fahrzeug aus (siehe oben).
- Lagern Sie die Ladeleitungsgarnitur im Kofferraum des Fahrzeuges.

Siehe Technische Daten – Lieferbedingungen (S. 14)

Ladeleitungsgarnitur Instandhalten

Ladeleitungsgarnitur pflegen und reinigen

Um elektrische Sicherheit zu gewährleisten, muss die Ladeleitungsgarnitur regelmäßig gereinigt werden. Um sie zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor.

- Säubern Sie die Ladeleitungsgarnitur regelmäßig äußerlich mit einem trockenen Tuch.

Turnusmäßige Überprüfung bei gewerblicher Nutzung

Die nationalen Sicherheitsvorschriften – BetrSichV und DGUV Vorschrift 203 - 070 – verlangen wiederkehrende Prüfungen ortsveränderlicher Arbeitsmittel (Stand 12.2016). Die Ladeleitungsgarnitur und dessen Zubehör müssen regelmäßig auf ihre Betriebssicherheit überprüft werden. Eine jährliche Überprüfung der Ladeleitungsgarnitur dient der Sicherheit der Benutzer und erhält den Wert der Ladeleitungsgarnitur.

Die oben angegebenen Vorschriften BetrSichV und DGUV Vorschrift 203 - 070 gelten für Deutschland, bitte beachten Sie in anderen Ländern die entsprechenden lokalen Vorschriften.

Prüfung	Zeitraum
Ladeleitungsgarnitur auf Betriebssicherheit prüfen	alle 12 Monate

Wartungsplan

❶ Die Ladeleitungsgarnitur ist wartungsfrei.

Ladeleitungsgarnitur und Verpackung entsorgen

In Deutschland

 WARNUNG	
	Erstickungsgefahr! Die Plastikverpackung nicht über den Kopf ziehen! Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern.

- Entsorgen Sie die Verpackung der Ladeleitungsgarnitur sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.
- Entsorgen Sie die Ladeleitungsgarnitur zusammen mit dem Zubehör getrennt vom Hausmüll. Informationen zu Sammelstellen, die die alten Ladeleitungsgarnituren kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- und Stadtverwaltung.

Außerhalb Deutschlands

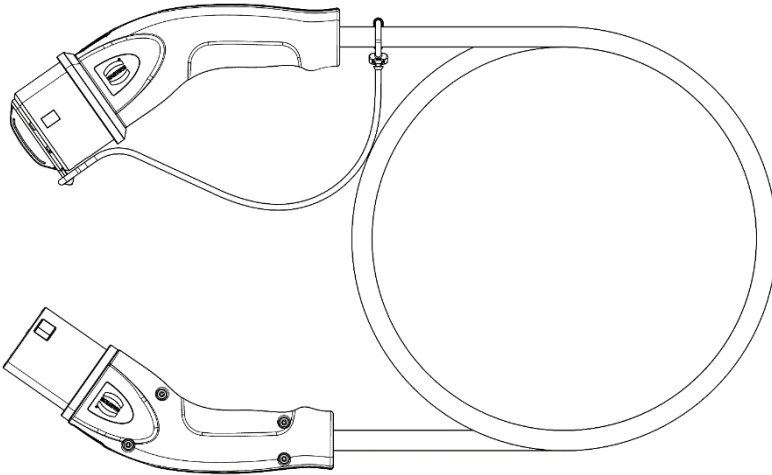
- Entsorgen Sie die Ladeleitungsgarnitur und die Verpackung nach den am Einsatzort geltenden Bestimmungen.

Index

Bedienung	16	Ladevorgang beenden	17
Beschreibung	10	Ladevorgang starten	16
Bestimmungsgemäßer		Lieferumfang	10
Gebrauch	6	Lieferumfang prüfen	14
Entsorgen	19	Schutzkappe entfernen	15
Fehlermeldungen	17	Schutzkappe montieren	15
Herstelleradresse	5	Sicherheit	6
Inbetriebnahme	14	Technische Daten	13
Inhaltsverzeichnis	2	Transport und Lagerung	17
Instandhaltung	18	Typenschild	12
Ladeleitungsgarnitur		Übersicht	11
ausstecken	17	Warn- und Hinweisschilder	9
Ladeleitungsgarnitur		Wartung	19
einstecken	16		

2. English Mode 3 Type 2 Charging Cable Set

Mode 3 Type 2 Charging Cable Set



Original operating manual
(translated from German)

German original operating manual:

08926/ 0092 A000

Doc. No. V1.0

Date: 12/2019



Contents

Notes on the manual and the manufacturer	27
Keeping the manual available	27
Design features in the text	27
Design features in illustrations	28
Copyright	28
Manufacturer address	28
Warnings	29
Safety	29
Avoiding material and functional faults	30
Intended use	31
Description	32
Type designation	32
Dimensions	33
Overview Charging Cable Set	34
Scope of delivery overview	34
Information signs	35
Technical data	36
Unpacking the charging cable set and checking the scope of delivery	37
Putting the Charging Cable Set into operation	37
Disassembling and assembling the charging cable set components	38
Removing and remounting the protective cap	38
Operation	38
Visual check	39
Plugging in the charging cable set	39
Starting the charging process	40
Ending the charging process	40
Disconnecting in the charging cable set	40

2. English Mode 3 Type 2 Charging Cable Set

Error messages.....	40
Transporting and storing the charging cable set.....	40
Charging cable set maintenance	41
Care and cleaning of the charging cable set	41
Disposing of charging cable set and packaging	42
In Germany	42
Outside Germany	42

Notes on the manual and the manufacturer

This manual is the basis for the safe use of the Mode 3 Type 2 Charging Cable Set, The Mode 3 Type 2 charging cable set is hereafter referred to as the “charging cable set”.

We reserve the right to make technical changes to this original operating manual.

Keeping the manual available

This manual is part of the charging cable set.


- Always keep this manual with the cable charging set.
- Include this manual if you sell or otherwise pass on the charging cable set.
- Read the manual before starting any work.

Design features in the text

Various elements of this manual have fixed design features. This allows you to easily distinguish the following elements:

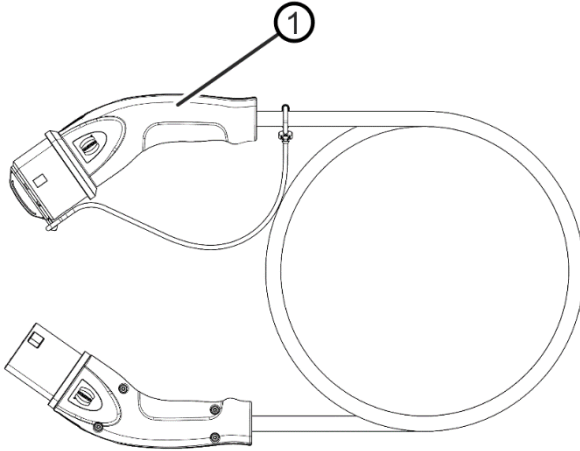
plain text

- Action steps
- Enumerations

 Tips contain additional information, such as special information about the charging cable set.

Design features in illustrations

Where reference is made to elements in a legend or in the running text, they are given a number (1).



Copyright

This manual contains information that is subject to copyright. This manual may not be copied, printed, filmed, processed, duplicated or distributed in any form, neither completely nor in extracts, without the prior written permission of © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH

All rights reserved.

Manufacturer address

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp




Tel.: 0049 5772 47-0

E-mail: Automotive@HARTING.com

Website: www.HARTING.com

Warnings

In this manual you will find the following warnings:

⚠ DANGER	
	Notes with the word DANGER warn of a dangerous situation that could possibly lead to death or serious injury.
⚠ WARNING	
	Notes with the word WARNING warn of a dangerous situation that could possibly lead to death or serious injury.
⚠ CAUTION	
	Notes with the word CAUTION warn of a situation that could result in minor or moderate injury.
ATTENTION!	
	These instructions warn of a situation that could lead to material damage.

Safety



The charging cable set is built according to the current state of the art and the recognised safety regulations. When working with and on the charging cable set, however, there are residual risks which can cause danger to life and limb. Therefore, the following safety instructions must be observed and followed.

Avoiding material and functional faults

ATTENTION!	
	<p>Material damage due to improper use</p> <p>The use of the charging cable set is not considered to be in accordance with its intended use if, during charging, it:</p> <ul style="list-style-type: none">• is used as an extension cable.• is used in conjunction with an extension cable.• is kinked.• is not completely unrolled.• is operated with defective insulation, defective plug and/or vehicle coupling.• lies in puddles or is submerged in liquids.• has wetness or moisture on the plug and/or vehicle coupling.• is operated in conjunction with an adapter.
ATTENTION!	
	<p>Avoid material damage due to moisture condensation</p> <p>In case of sudden temperature changes, e.g. in the new environment, moisture condensation may occur.</p> <ul style="list-style-type: none">• Always allow the charging cable set to acclimatise before use in the new environment.
ATTENTION!	
	<p>Avoid material damage by rain, fumes, frost, heat, humidity and dust</p> <p>Rain, fumes, frost, heat, humidity and dust can damage the charging cable set.</p> <ul style="list-style-type: none">• Protect the charging cable set from moisture (e.g. puddles) or fumes.• Protect the charging cable set from excessive heat and humidity.• Do not place any objects on the charging cable set.• Do not store the charging cable set in places exposed to high heat or high humidity.

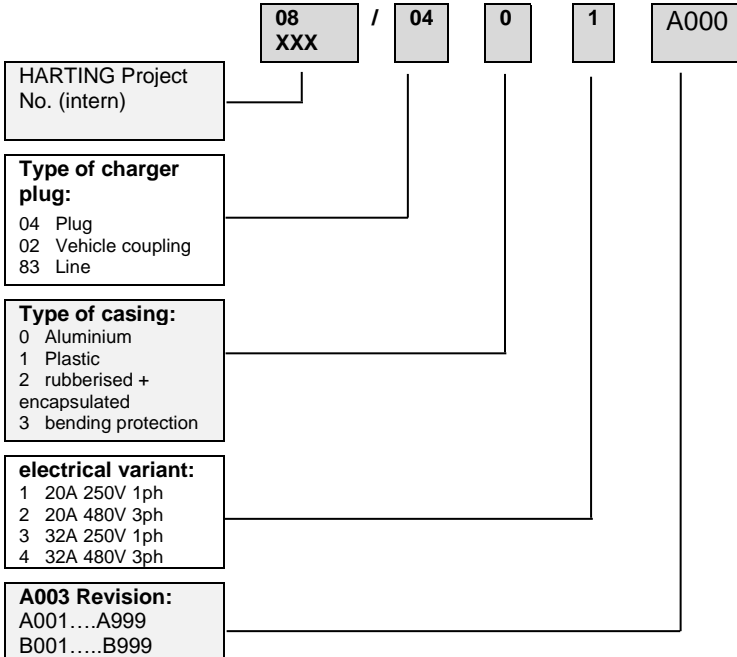
Intended use

Read the operating manual before beginning any work. Carry out regular functional checks of all safety devices. The charging cable set is intended for the following private and commercial use: Connection of a charging station (column) and the vehicle connection for the charging current supply of a suitable vehicle accumulator in outdoor and indoor areas. The charging cable set is used to electrically charge vehicle batteries. After the vehicle coupling and the plug have been inserted, the actual charging process can begin according to the instructions of the charging station operator and the vehicle manufacturer.

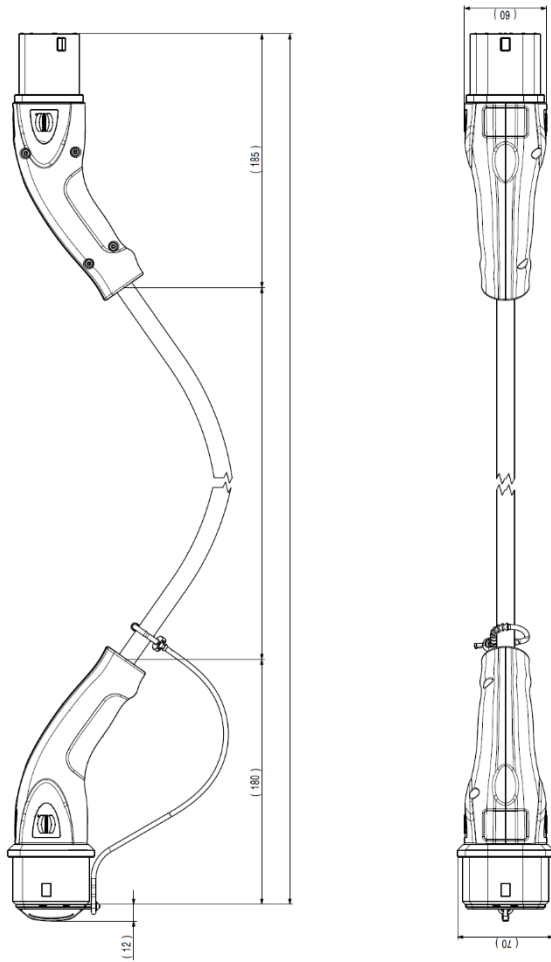
 DANGER	
	<p>Improper work on the charging cable set can lead to electric shock.</p> <p>Avoid foreseeable misuse!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Only connect the charging cable set to a designated charging station (column) with an intact protective earth conductor. • Only use plugs and vehicle coupling with perfect contacts. • Protect the charging cable set from moisture. • Never use a damp charging cable set. • Do not open the housing. • When laying the charging cable set on the ground, ensure that the line is not damaged by rolling over it, e.g. by other vehicles. • Clean the outside of the charging cable set regularly with a dry cloth. • Replace a damaged charging cable set immediately.
	<p>Risk of injury due to improper use by children:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Keep charging cable sets away from children and store securely! Children must not carry out the charging process.

Description

Type designation

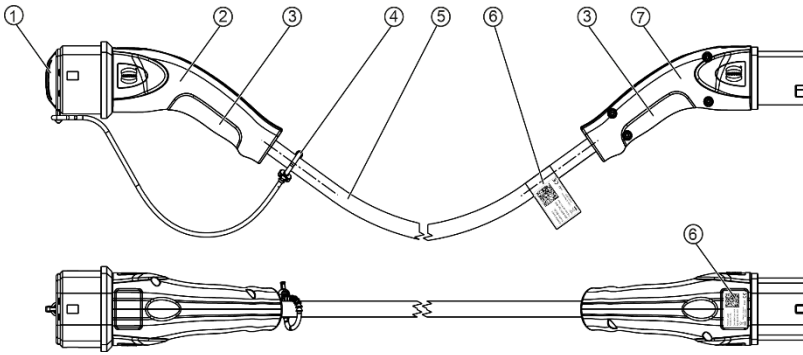


Dimensions



Description

Overview Charging Cable Set

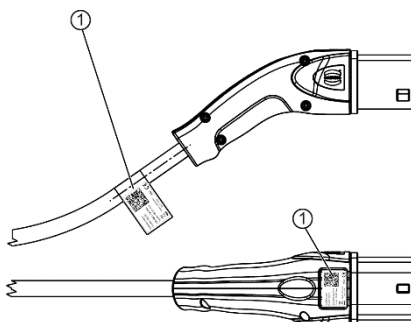


No.	Designation
1	Protective cap (cover vehicle coupling)
2	Vehicle coupling
3	Grip area
4	Safety lanyard
5	Charging cable
6	Nameplate (located on the cable lug or charging cable plug)
7	Plug


Scope of delivery overview

No.	Designation	Pcs.
1	Charging Cable Set	1
2	Operating manual	1
3	Packaging	1

Information signs



Removing nameplates (1) causes the loss of warranty protection.

No.	Explanation
	<p>Disposal of electrical cables – Dispose of electrical cables properly at municipal collection points – do not throw them in the household waste.</p>

i Warnings and notes can be found on the nameplate, which is either designed as a cable lug or is located on the plug.

The nameplate is attached to the cable lug or plug. The nameplate contains the following information:

- Date of manufacture, country of manufacture
- Model name
- Serial number
- CE marking
- Symbol for environmentally friendly disposal
- Technical data (such as rated voltage, current, number of phases and protection class)

Description



Technical data

Charging Cable Set Type	Mode 3 Type 2 Charging Cable Set	
Serial number	08911	
Year of Construction	see nameplate	
Voltage	1ph 250 V, 3ph 480 V	
Amperage	max. 32 A	
Voltage signal	30 V (DC)	
Amperage signal	2 A	
Frequency:	50 Hz	
Protection class (plug and coupling):	IP 44	
Diameter x Length	70 x up to 7,500 mm	
Weight:	5 m cable	
	8 m cable	
Working range:		
Temperature range:	-30°C - 55°C	
Rel. humidity:	max. 95%	
Max. uninterrupted operating time	24/7 (hours/days)	
Storage conditions:		
Storage temperature:	-45°C to 85°C	
Rel. humidity	max. 60%	
Subject to technical changes.		

Unpacking the charging cable set and checking the scope of delivery

- Retain the original packaging for possible return to the customer service department.
- Check the scope of delivery for correctness and completeness.
- Check that all parts are undamaged.
- In case of deviations, please contact the manufacturer or dealer immediately.

Putting the Charging Cable Set into operation

 DANGER	
	<p>Danger to life from electric current!</p> <p>Touching live parts leads to death. Damage to the insulation or individual components can be life-threatening.</p> <ul style="list-style-type: none">• Connection, testing and measuring activities on electrical parts may only be carried out by qualified electricians.• If electrical components are defective, replace the charging cable set.• Keep moisture away from live parts.

To put the charging cable set into operation, proceed as follows:

- Connect the charging cable set to the charging station (see page 16).
- Remove the protective cap (see page 11).
- Connect the charging cable set to the vehicle (see page 16).
- Start the charging process (see page 16).

Disassembling and assembling the charging cable set components

Removing and remounting the protective cap



To remove the protective cap of the vehicle coupling of the charging cable set, proceed as follows (see illustration on page 11):

- Hold the protective cap (1) and the vehicle coupling (2) by the handle (3).
- Remove the protective cap (1), it is held by the retaining cord (4) on the line.

Proceed as follows to remount the protective cap:

- Hold the protective cap (1) and the vehicle coupling (2) by the handle (3).
- Place the protective cap (1) onto the vehicle coupling (2) and press it firmly into place.

Operation

 WARNING	
	<p>Do not bend the charging cable set during operation, or use it as an extension, and do not use it coiled or kinked but only completely unrolled. Otherwise overheating can occur and there is a risk of fire.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Lay out the charging cable set without kinks.➤ Fully unroll the charging cable set.

-
- i** Before starting the charging process, read the operating manual for the charging station (-column) and the vehicle and observe these instructions.

Visual check

Always carry out a visual check before the charging process:

1.	Unroll the charging cable set completely and place it on a dry, non-flammable surface
2.	Check plug for damage
3.	Remove the protective cap and check the vehicle coupling for damage.
4.	Check charging cable

ATTENTION!

Parts of the charging cable set must not be replaced. In the case of defects the entire cable charging set must be replaced.
--

Plugging in the charging cable set

To operate the charging cable set proceed as follows:

1.	Carry out visual check.
2.	Remove the charging cable set.
3.	Unroll the charging cable set completely and place it on a dry, non-flammable surface
4.	Insert the plug into the socket provided for this purpose on the charging station (column).

Starting the charging process

- To start the charging process read and observe the operating instructions for the charging station (column) and the vehicle.

Ending the charging process

- To end the charging process read and observe the operating instructions for the charging station (column) and the vehicle.

Disconnecting in the charging cable set

- Disconnect the vehicle coupling from the socket on the vehicle and replace the protective cap.
- Disconnect the plug from the charging station (column).
- Roll up and stow the charging cable set.

Error messages

For error messages, please refer to the relevant chapters of the operating instructions for the charging station (charging column) and the vehicle.

In the event of a power failure, disconnect all connecting cables and after the power supply has been restored, the device must not perform any uncontrolled movements.

Transporting and storing the charging cable set

To transport and store the charging cable set, proceed as follows:

- Disconnect the charging cable set from the charging station (column) and from the vehicle (see above).
- Store the charging cable set in the vehicle boot.

See Technical Data – Delivery Conditions (S. 14)

Charging cable set maintenance

Care and cleaning of the charging cable set

To ensure electrical safety, the charging cable set must be cleaned regularly. To clean it, proceed as follows.

- Clean the outside of the charging cable set regularly with a dry cloth.

Periodic inspection for commercial use

The national safety regulations – BetrSichV and DGUV regulation 203 - 070 – require recurring tests of mobile work equipment (date 12/2016). The charging cable set and its accessories must be checked regularly for their operational safety. An annual inspection of the charging cable set serves the safety of the user and maintains the value of the charging cable set.

The above mentioned regulations BetrSichV and DGUV regulation 203 - 070 are valid for Germany, please observe the corresponding local regulations in other countries.

Inspection	Period
Inspect charging cable set for operational safety	every 12 months

Maintenance plan

i The charging cable set is maintenance-free.

Disposing of charging cable set and packaging

In Germany

⚠ WARNING	
	Danger of choking! Do not place the plastic packaging over your head! Keep the packaging material away from children.

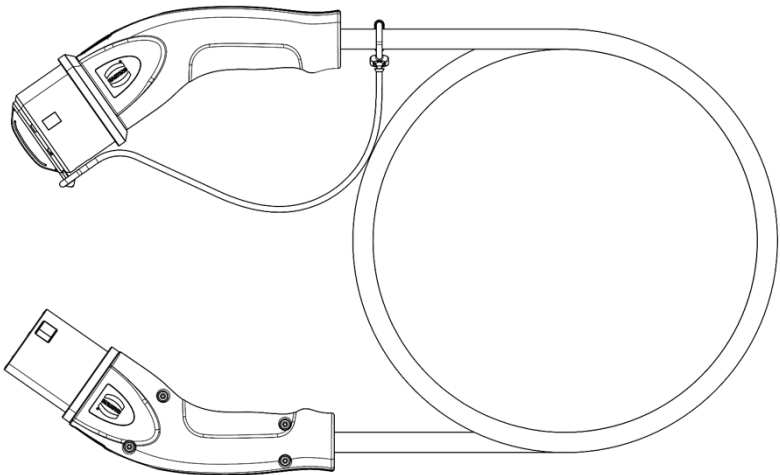
- Dispose of the charging cable set packaging appropriately. Use the local options for collecting paper, cardboard and light packaging.
- Dispose of the charging cable set together with the accessories separately from household waste. Information on collection points that accept the old charging cable sets free of charge is available from your municipal and city authorities.

Outside Germany

- Dispose of the charging cable set and packaging in accordance with the regulations applicable at the place of use.

3. French Câble de recharge Mode 3 Type 2

Câble de recharge Mode 3 Type 2



Mode d'emploi original

Mode d'emploi original en allemand :

08926/ 0092 A000

N° de doc. V1.0

Version : 12/2019



Table des matières

Remarques sur le mode d'emploi et le fabricant	46
Garder le mode d'emploi à portée de main	46
Présentation du texte	46
Présentation des illustrations	47
Droit d'auteur	47
Adresse du fabricant.....	47
Avertissements	48
Sécurité	48
Éviter les pannes matérielles et de fonctionnement.....	49
Utilisation conforme	50
Description	52
Indication de type	52
Dimensions	53
Aperçu câble de recharge	54
Vue d'ensemble du contenu de la livraison.....	54
Panneau d'avertissement	55
Données techniques	56
Déballer le câble de recharge et vérifier le contenu de la livraison	57
Mettre le câble de recharge en service	57
Démonter et monter les composants du câble de recharge	58
Retirer le capuchon de protection et le remettre	58
Utilisation	58
Contrôle visuel.....	59
Brancher le câble de recharge	59
Démarrer le processus de recharge.....	60
Terminer le processus de recharge	60
Débrancher le câble de recharge.....	60

3. French Câble de recharge Mode 3 Type 2

Messages d'erreur.....	60
Transporter et stocker le câble de recharge	60
Maintenance du câble de recharge	61
Entretien et nettoyer le câble de recharge	61
Éliminer le câble de recharge et l'emballage	62
En Allemagne.....	62
Ailleurs qu'en Allemagne.....	62

Remarques sur le mode d'emploi et le fabricant

Ce mode d'emploi forme la base d'une utilisation sûre du câble de recharge mode 3 type 2. Le câble de recharge Mode 3 Type 2 est désigné ci-après comme Câble de recharge.

Sous réserve de modifications de ce mode d'emploi original suite à des modifications techniques.

Garder le mode d'emploi à portée de main

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du câble de recharge.


- Conservez-le toujours avec le câble de recharge.
- Si vous vendez ou transmettez de toute autre façon le câble de recharge, joignez ce mode d'emploi.
- Lire le mode d'emploi avant tout travail.

Présentation du texte

Différents éléments de ce mode d'emploi sont mis en valeur de certaines façons. Vous pouvez ainsi faire facilement la différence entre les éléments suivants :

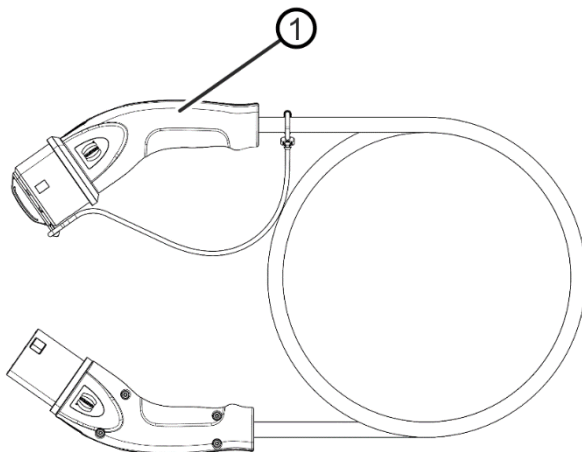
texte normal

- étapes à suivre
- énumérations

 Les astuces contiennent des informations supplémentaires, comme par exemple des informations spéciales sur le câble de recharge.

Présentation des illustrations

Si on se réfère à des éléments d'une légende ou du texte lui-même, ces éléments sont accompagnés d'un numéro (1).



Droit d'auteur

Ce mode d'emploi contient des informations soumises au droit d'auteur. Le présent mode d'emploi ne doit pas être copié, imprimé, filmé, modifié, publié ou diffusé sous quelque forme que ce soit, en tout ou en partie, sans autorisation écrite préalable de © HARTING Automotive GmbH.




© HARTING Automotive GmbH
Tous droits réservés.

Adresse du fabricant

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tél. : 0049 5772 47-0
E-mail : Automotive@HARTING.com
Site Web : www.HARTING.com

Avertissements

Vous trouvez les avertissements suivants dans ce mode d'emploi :

⚠ DANGER	
	Les indications avec le mot DANGER mettent en garde contre une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ AVERTISSEMENT	
	Les indications avec le mot AVERTISSEMENT mettent en garde contre une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.
⚠ ATTENTION	
	Les indications avec le mot ATTENTION mettent en garde contre une situation pouvant entraîner des blessures légères ou moyennes.
ATTENTION !	
	Ces indications mettent en garde contre une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

Sécurité

Le câble de recharge est conçu d'après les connaissances techniques actuelles et les règles de sécurité reconnues. Le travail avec et sur le câble de recharge entraîne toutefois des risques résiduels pouvant mettre en danger la santé, voire la vie. Il est donc impératif de connaître et de suivre les consignes de sécurité suivantes.

Éviter les pannes matérielles et de fonctionnement

ATTENTION !	
	<p>Dommmages matériels liés à une utilisation non conforme</p> <p>L'utilisation du câble de recharge est considérée non conforme si, pendant la recharge :</p> <ul style="list-style-type: none">• il est utilisé comme rallonge.• il est raccordé à une rallonge.• il est noué.• il n'est pas entièrement déroulé.• une isolation, une prise et/ou un connecteur véhicule sont défectueux.• il est plongé dans des flaques ou d'autres liquides.• sa prise et/ou le connecteur véhicule sont mouillés ou humides.• il est utilisé avec un adaptateur.
ATTENTION !	
	<p>Éviter les dommages matériels liés à la condensation</p> <p>Un changement de température soudain, par ex. à cause d'un nouvel environnement, peut créer de la condensation.</p> <ul style="list-style-type: none">• Avant utilisation, laissez toujours le câble de recharge s'acclimater à son nouvel environnement.

ATTENTION !

Éviter les dommages matériels liés à la pluie, aux vapeurs, au gel, à la chaleur, à l'humidité de l'air et à la poussière

La pluie, les vapeurs, le gel, la chaleur, l'humidité de l'air et la poussière peuvent endommager le câble de recharge.

- Protégez le câble de recharge de l'humidité (par ex. des flaques) ou des vapeurs.
- Protégez le câble de recharge des fortes chaleurs et de l'humidité de l'air.
- Ne placez aucun objet sur le câble de recharge.
- Ne stockez pas le câble de recharge dans des endroits soumis à une forte chaleur ou à une humidité élevée.

Utilisation conforme

Lire le mode d'emploi avant de commencer à travailler. Contrôler régulièrement le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité. Le câble de recharge est prévu pour l'utilisation suivante dans le domaine privé et commercial : raccordement d'une station ou borne de recharge à la prise du véhicule afin d'alimenter en courant une batterie de véhicule adaptée en extérieur et en intérieur. Le câble de recharge sert à recharger électriquement les batteries de véhicules. Une fois le raccord et le connecteur véhicule branchés, la recharge peut commencer, conformément au mode d'emploi de l'exploitant de la station de recharge et du fabricant du véhicule.

⚠ DANGER

Les travaux non conformes sur le câble de recharge peuvent entraîner un choc électrique.

Éviter toute mauvaise application prévisible !

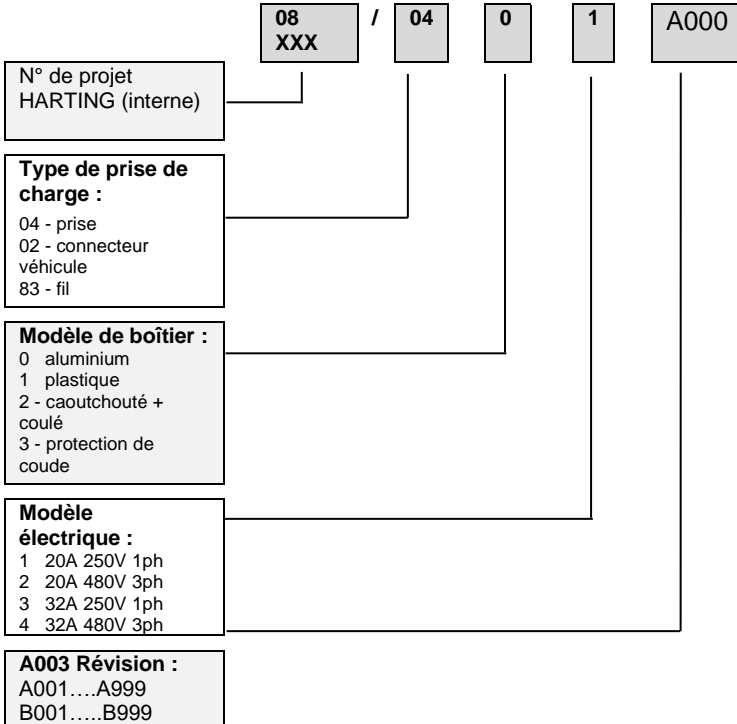
- Ne raccordez le câble de recharge qu'à une station ou borne de recharge prévue à cet effet avec conducteur de protection intact.
- Utilisez uniquement une prise et un connecteur véhicule avec des contacteurs en excellent état.
- Protégez le câble de recharge de l'humidité.
- N'utilisez jamais un câble de recharge humide.
- N'ouvrez pas le boîtier.
- Si vous posez le câble de recharge par terre, assurez-vous que le fil ne puisse pas être endommagé, par ex. en évitant que d'autres véhicules ne roulent dessus.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur du câble de recharge à l'aide d'un chiffon sec.
- Remplacez immédiatement tout câble de recharge endommagé.

Risque de blessure en cas d'utilisation non conforme par des enfants :

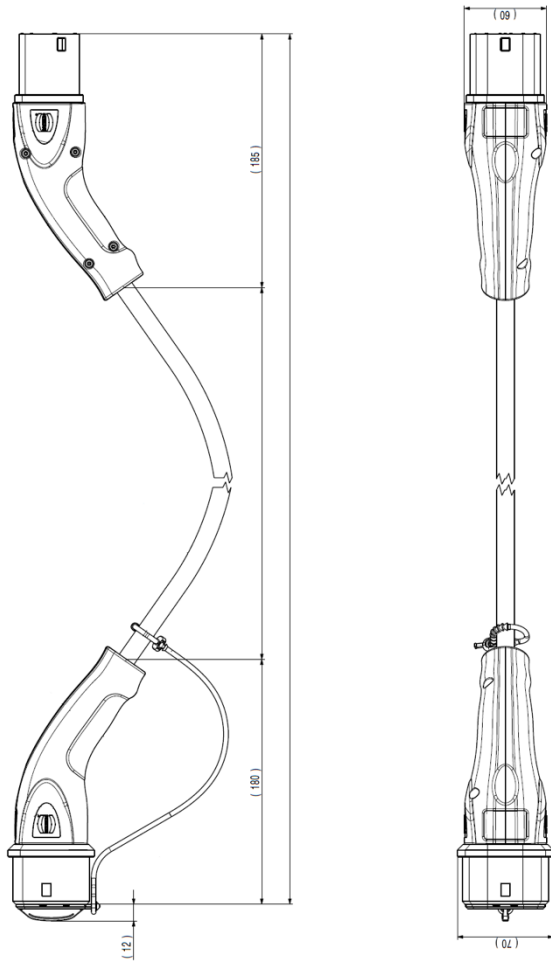
- Tenez le câble de recharge hors de la portée des enfants et rangez-le en lieu sûr. Les enfants ne doivent pas utiliser le câble de recharge.

Description

Indication de type

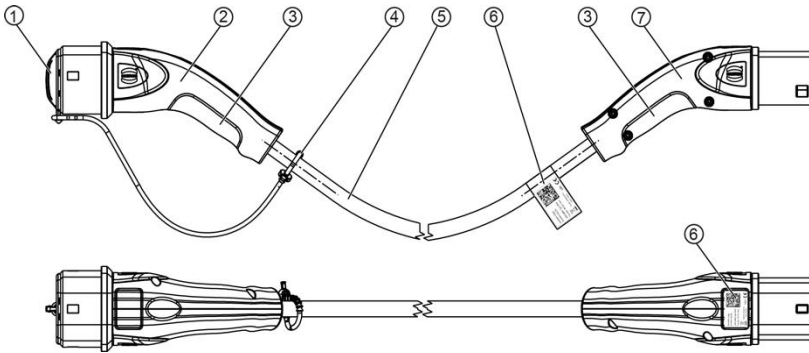


Dimensions



Description

Aperçu câble de recharge

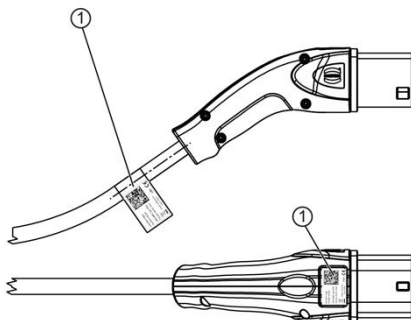


N°	Désignation
1	Capuchon de protection (couvreclé connecteur véhicule)
2	Connecteur véhicule
3	Prise du pistolet
4	Cordon de sécurité
5	Fil de recharge
6	Plaque signalétique (sur l'étiquette drapeau ou sur la prise)
7	Prise


Vue d'ensemble du contenu de la livraison

N°	Désignation	Qté
1	Câble de recharge	1
2	Mode d'emploi	1
3	Emballage	1

Panneau d'avertissement



Le retrait des plaques signalétiques (1) entraîne l'extinction des droits de garantie.

N°	Explication
	Élimination de câbles électriques - éliminer le câble électrique de façon conforme dans les points de collecte communaux - ne pas jeter avec les déchets ménagers.

i Les avertissements et les indications se trouvent sur la plaque signalétique, soit sous forme d'étiquette drapeau sur le câble, soit sur la prise.

La plaque signalétique est apposée sur l'étiquette drapeau ou sur la prise. Vous trouvez les informations suivantes sur la plaque signalétique :

- Date de fabrication, pays de fabrication
- Nom du modèle
- Numéro de série
- Marquage CE
- Symbole pour élimination écologique
- Données techniques (par ex. tension nominale, courant nominal, nombre de phases et type de protection)

Description



Données techniques

Type câble de recharge	Câble de recharge Mode 3 Type 2	
Numéro de série	08911	
Année de fabrication	voir plaque signalétique	
Tension	1ph 250V, 3ph 480V	
Intensité du courant	max. 32A	
Tension du signal	30 V (DC)	
Intensité du courant signal	2 A	
Fréquence :	50 Hz	
Type de protection (prise et connecteur) :	IP 44	
Diamètre x longueur :	70 x jusqu'à 7 500 mm	
Poids :	câble de 5 m	
	câble de 8 m	
Utilisation :		
Plage de température :	-30 °C - 55 °C	
Humidité relative de l'air :	max. 95 %	
Durée de fonctionnement max. sans interruption	24/7 (heures/jours)	
Conditions de stockage :		
Température de stockage :	-45 °C - 85 °C	
Humidité relative de l'air :	max. 60 %	
Sous réserve de modifications techniques.		

Déballer le câble de recharge et vérifier le contenu de la livraison

- Conservez l'emballage d'origine pour un retour éventuel au service client.
- Vérifiez que vous avez reçu le produit correct et dans son intégralité.
- Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état.
- En cas de problème, contactez immédiatement le fabricant ou le revendeur.

Mettre le câble de recharge en service

 DANGER	
	<p>Danger de mort à cause du courant électrique !</p> <p>Le contact avec les éléments sous tension conduit à la mort. L'endommagement de l'isolation ou de certains éléments peut entraîner la mort.</p> <ul style="list-style-type: none">• Les travaux de raccordement, contrôle et mesure des pièces électriques ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.• Remplacez le câble de recharge si des éléments électriques sont défectueux.• Maintenez les éléments sous tension à l'écart de l'humidité.

Afin de mettre en service le câble de recharge, procédez comme suit :

- Branchez le câble de recharge à la station de recharge (voir page 16).
- Retirez le capuchon de protection (voir page 11).
- Reliez le câble de recharge au véhicule (voir page 16).
- Commencez la recharge (voir page 16).

Démonter et monter les composants du câble de recharge

Retirer le capuchon de protection et le remettre



Afin de retirer le capuchon de protection du connecteur véhicule du câble de recharge, procédez comme suit (voir illustration de la page 11) :

- Tenez le capuchon de protection (1) et le connecteur véhicule (2) à l'aide de la prise du pistolet (3).
- Retirez le capuchon de protection (1) maintenu sur le fil par le cordon (4).

Pour remettre le capuchon de protection, procédez comme suit :

- Tenez le capuchon de protection (1) et le connecteur véhicule (2) à l'aide de la prise du pistolet (3).
- Placez le capuchon de protection (1) sur le connecteur véhicule (2) et appuyez fortement.

Utilisation

 AVERTISSEMENT	
	<p>Lors de l'utilisation, ne pas plier le câble de recharge, ne pas l'utiliser comme rallonge ni enroulé, mais le dérouler entièrement. Cela pourrait entraîner une surchauffe et un danger d'incendie.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Placez le câble de recharge de façon à ce qu'il ne soit pas plié.➤ Déroulez entièrement le câble de recharge.

- i** Avant de commencer à recharger le véhicule, lisez les modes d'emploi de la station ou borne de recharge et du véhicule. Il est impératif de respecter les consignes indiquées dans ces manuels.

Contrôle visuel

Avant de commencer à recharger, effectuez toujours un contrôle visuel :

1.	Déroulez entièrement le câble de recharge et placez-le sur un sol sec et non inflammable
2.	Vérifiez que la prise n'est pas endommagée
3.	Retirez le capuchon de protection et vérifiez que le connecteur véhicule n'est pas endommagé
4.	Contrôlez le fil de recharge

ATTENTION !

Il est interdit de remplacer des pièces du câble de recharge. En cas de défaut, il faut remplacer l'ensemble du câble de recharge.

Brancher le câble de recharge

Pour utiliser le câble de recharge, procédez comme suit :

1.	Effectuez un contrôle visuel.
2.	Retirer le câble de recharge
3.	Déroulez entièrement le câble de recharge et placez-le sur un sol sec et non inflammable
4.	Branchez la fiche dans la prise prévue à cet effet de la station ou borne de recharge.

Démarrer le processus de recharge

- Afin de commencer la recharge, reportez-vous aux modes d'emploi de la station ou de la borne de recharge et du véhicule.

Terminer le processus de recharge

- Afin de terminer la recharge, reportez-vous aux modes d'emploi de la station ou de la borne de recharge et du véhicule.

Débrancher le câble de recharge

- Débranchez le connecteur véhicule du véhicule et remettez le capuchon de protection.
- Débranchez la prise de la station ou borne de recharge.
- Enroulez le câble de recharge et rangez-le.

Messages d'erreur

Pour les messages d'erreur, reportez-vous aux chapitres correspondants des modes d'emploi de la station ou borne de recharge et du véhicule.

En cas de panne d'électricité, débranchez toutes les prises ; lors du retour du courant, veillez à ce que l'appareil ne fasse pas de mouvements non contrôlés.

Transporter et stocker le câble de recharge

Afin de transporter et de stocker le câble de recharge, procédez comme suit :

- Débranchez le câble de recharge de la station ou borne de recharge et du véhicule (voir ci-dessus).
- Stockez le câble de recharge dans le coffre du véhicule.

Voir Données techniques - conditions de livraison (p. 14)

Maintenance du câble de recharge

Entretien et nettoyer le câble de recharge

Afin de garantir la sécurité électrique, le câble de recharge doit être régulièrement nettoyé. Pour le nettoyer, procédez comme suit :

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du câble de recharge à l'aide d'un chiffon sec.

Inspection régulière en cas d'utilisation commerciale

Les prescriptions nationales de sécurité - BetrSichV et prescription DGUV 203 - 070 - exigent des inspections régulières des moyens de travail mobiles (version 12/2016). Le câble de recharge et ses accessoires doivent être régulièrement contrôlés pour s'assurer de leur sécurité de fonctionnement. Une inspection annuelle du câble de recharge garantit la sécurité des utilisateurs et préserve la valeur du câble.

Les prescriptions mentionnées ci-dessus (BetrSichV et prescription DGUV 203 - 070) s'appliquent à l'Allemagne ; veuillez vérifier quelles sont les prescriptions locales dans les autres pays.

Contrôle	Périodicité
Contrôle de la sécurité de fonctionnement du câble de recharge	tous les 12 mois

Éliminer le câble de recharge et l'emballage

Plan de maintenance

i Le câble de recharge ne nécessite pas de maintenance.

Éliminer le câble de recharge et l'emballage

En Allemagne

⚠ AVERTISSEMENT	
	Risque de suffocation ! Ne pas mettre l'emballage en plastique sur la tête. Tenir l'emballage hors de la portée des enfants.

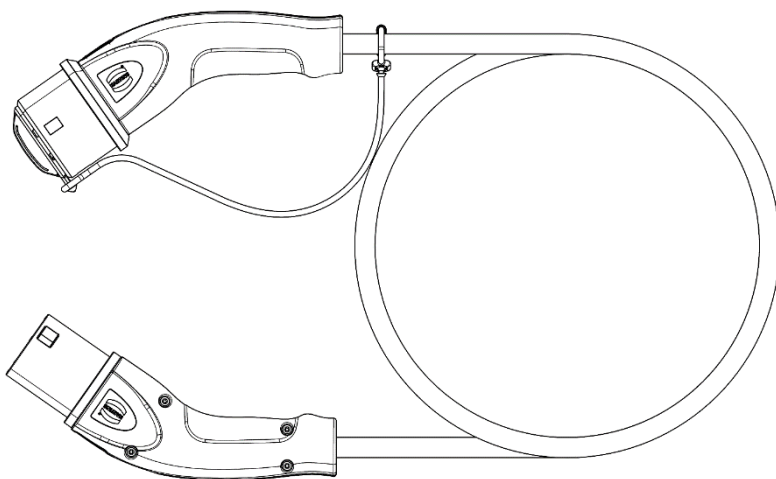
- Éliminez l'emballage du câble de recharge dans un système de tri. Utilisez pour cela les installations locales de collecte du papier, du carton et des emballages légers.
- Éliminez le câble de recharge et les accessoires séparément des déchets ménagers. Vous trouverez des informations sur les points de collecte reprenant gratuitement les câbles de recharge usagés auprès de l'administration de votre commune et ville.

Ailleurs qu'en Allemagne

- Éliminez le câble de recharge et l'emballage conformément aux dispositions en vigueur sur le lieu d'utilisation.

4. Portuguese Kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2

Kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2



Manual de operação original

Manual de operação original em alemão:

08926/ 0092 A000

Nº do documento V1.0

Atualização: 12/2019



Sumário

Informações sobre o manual e o fabricante	66
Mantenha o manual disponível	66
Indicações gráficas no texto	66
Indicações gráficas nas figuras.....	67
Direitos autorais	67
Endereço do fabricante	67
Indicações de advertência	68
Segurança	68
Evite avarias materiais e funcionais.....	69
Uso devido	70
Descrição	71
Identificação do modelo	71
Dimensões	72
Visão geral do kit de cabo de carregamento	73
Visão geral do escopo de fornecimento	73
Dados informativos.....	74
Dados técnicos.....	75
Desembalando o kit de cabo de carregamento e conferindo o escopo de fornecimento	76
Colocando o kit de cabo de carregamento em operação.....	76
Desmontando e montando componentes do kit de cabo de carregamento	77
Removendo e recolocando a tampa de proteção	77
Operação	77
Inspeção visual.....	78
Conectando o kit de cabo de carregamento	78
Iniciando o processo de carga	79
Encerrando o processo de carga.....	79
Desconectando o kit de cabo de carregamento	79

4. Portuguese Kit de cabo de carregamento modo 3
tipo 2

Mensagens de erro	79
Transportando e armazenando o kit de cabo de energia.....	79
Conservação do kit de cabo de carregamento	80
Limpando o kit de cabo de carregamento.....	80
Descartando o kit de cabo de carregamento e a embalagem	81
Na Alemanha	81
Fora da Alemanha	81

Informações sobre o manual e o fabricante

Este manual é fundamental para o uso seguro do kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2. O kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2 é referido como “kit de cabo de carregamento” no que segue.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações no manual de operação original em função de modificações técnicas.

Mantenha o manual disponível

Este manual é parte integrante do kit de cabo de carregamento.


- Conserve este manual sempre junto com o kit de cabo de carregamento.
- Se você vender ou de outra forma repassar o kit de cabo de carregamento, entregue junto este manual.
- Leia o manual antes de iniciar qualquer serviço.

Indicações gráficas no texto

Diversos elementos deste manual são marcados com indicações gráficas fixas. Assim, você pode distinguir facilmente os seguintes elementos:

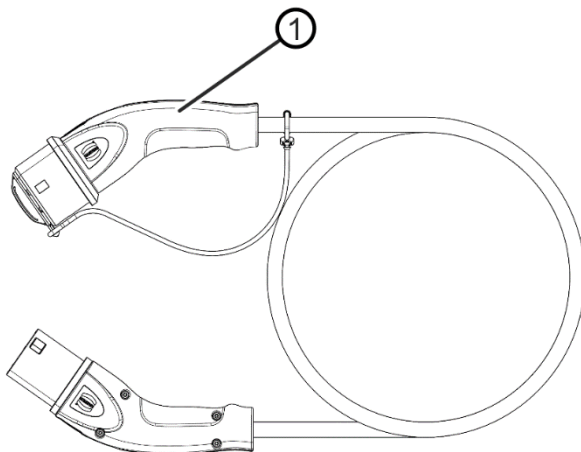
Texto normal

- Etapas de um procedimento
- Listas

 Dicas contêm informações adicionais (como dados especiais sobre o kit de cabo de carregamento).

Indicações gráficas nas figuras

Quando se faz referência a um elemento de uma legenda ou do texto, é atribuído um número (1) à referência.



Direitos autorais

Este manual contém informações sujeitas a direito autoral. Este manual não pode ser copiado, impresso, filmado, adaptado, reproduzido ou distribuído, seja inteiro ou em trechos, em nenhuma forma, sem autorização escrita prévia da © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH
Todos os direitos reservados.



Endereço do fabricante

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp - Alemanha
Telefone: 0049 5772 47-0
E-mail: Automotive@HARTING.com
Site: www.HARTING.com

Segurança

Indicações de advertência

Este manual de operação contém as seguintes indicações de advertência:

⚠ PERIGO	
	Indicações com a palavra PERIGO alertam para uma situação perigosa que pode levar à morte ou ferimentos graves.
⚠ ALERTA	
	Indicações com a palavra ALERTA alertam para uma situação perigosa que pode levar à morte ou ferimentos graves.
⚠ CUIDADO	
	Indicações com a palavra CUIDADO alertam para uma situação que pode levar a ferimentos leves ou de gravidade média.
ATENÇÃO!	
	Esta indicação alerta para uma situação que pode levar a danos materiais.

Segurança



O kit de cabo de carregamento foi projetado conforme as técnicas mais modernas e de acordo com normas reconhecidas de segurança técnica. Porém, existem riscos residuais que podem levar a perigo de morte e ferimentos no trabalho com o kit de cabo de carregamento. Portanto, as indicações de segurança a seguir devem ser levadas em consideração e seguidas.

Evite avarias materiais e funcionais

ATENÇÃO!	
	<p>Danos materiais por uso indevido</p> <p>O uso do kit de cabo de carregamento é considerado indevido quando, no processo de carregamento, ele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • é usado como cabo de extensão. • é usado em conexão com um cabo de extensão. • apresenta nós. • não está completamente desenrolado. • é operado com isolamento defeituoso ou conector e/ou acoplamento veicular avariado. • encontra-se sobre poças ou submerso em líquido. • apresenta umidade ou líquidos no conector e/ou acoplamento veicular. • é operado em conexão com um adaptador.
ATENÇÃO!	
	<p>Evite danos materiais por condensação</p> <p>Condensações de umidade podem se formar por mudança súbita de temperatura (por exemplo, novo ambiente).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sempre deixe que o kit de cabo de alimentação se aclimate ao novo ambiente.
ATENÇÃO!	
	<p>Evite danos materiais por chuva, vapor, congelamento, calor, ar úmido e poeira</p> <p>Chuva, vapor, congelamento, calor, ar úmido e poeira podem danificar o kit de cabo de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proteja o kit de cabo de alimentação contra umidade (por exemplo, poças) e vapores. • Proteja o kit de cabo de alimentação contra calor intenso e ar úmido. • Não deposite objetos sobre o kit de cabo de alimentação. • Não armazene o kit de cabo de alimentação em locais expostos a calor intenso ou umidade alta.

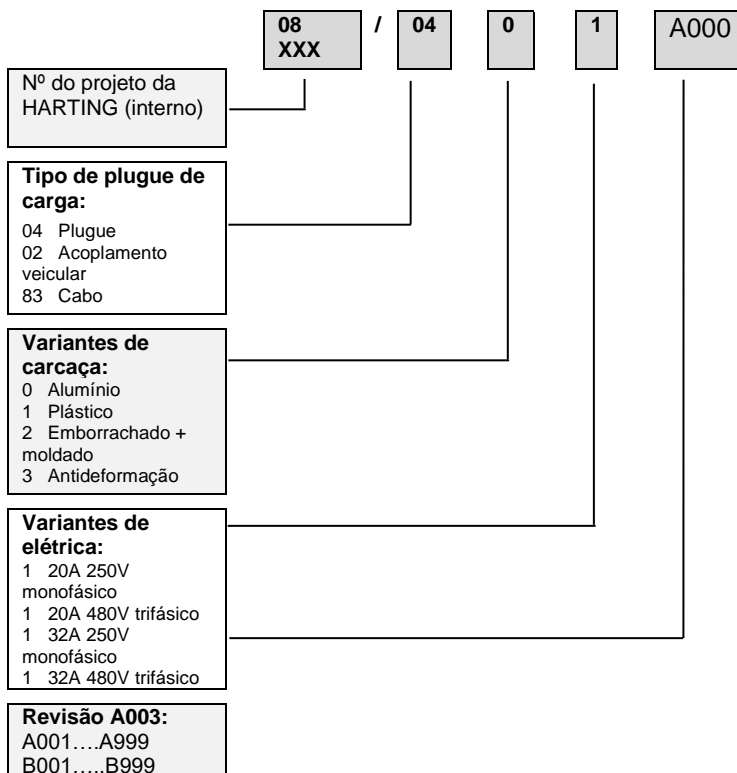
Uso devido

Leia o manual de operação antes de iniciar qualquer serviço. Realize inspeções funcionais regulares de todos os dispositivos de segurança. O kit de cabo de alimentação é destinado às seguintes finalidades, no âmbito particular ou comercial: Conexão de uma estação (coluna) de carga com um veículo para suprir de corrente o acumulador do veículo em área externa ou interna. O kit de cabo de alimentação serve para o carregamento elétrico de acumuladores de veículos. Após a inserção do plugue no acoplamento veicular, pode-se iniciar o processo de carga, segundo as orientações do operador da estação de carga e do fabricante do veículo.

 PERIGO	
	<p>Serviços inadequados com o kit de cabo de alimentação podem causar choque elétrico.</p> <p>Evite aplicações incorretas previsíveis!</p> <ul style="list-style-type: none">• Conecte o kit de cabo de alimentação apenas em estações (colunas) de carga adequadas com condutor de proteção intacto.• Utilize apenas plugues e acoplamentos veiculares com contatos intactos.• Proteja o kit de cabo de alimentação contra umidade.• Nunca utilize um kit de cabo de alimentação úmido.• Não abra a carcaça.• Se colocar o kit de cabo de alimentação no chão, certifique-se de que o cabo não seja danificado por outros veículos que passem por cima dele.• Limpe o exterior do kit de cabo de alimentação regularmente com um pano seco.• Substitua imediatamente kits de cabo de carregamento danificados.
	<p>Risco de ferimento por uso indevido por crianças:</p> <ul style="list-style-type: none">• Mantenha o kit de cabo de alimentação longe do alcance de crianças! Crianças não devem realizar o processo de carga.

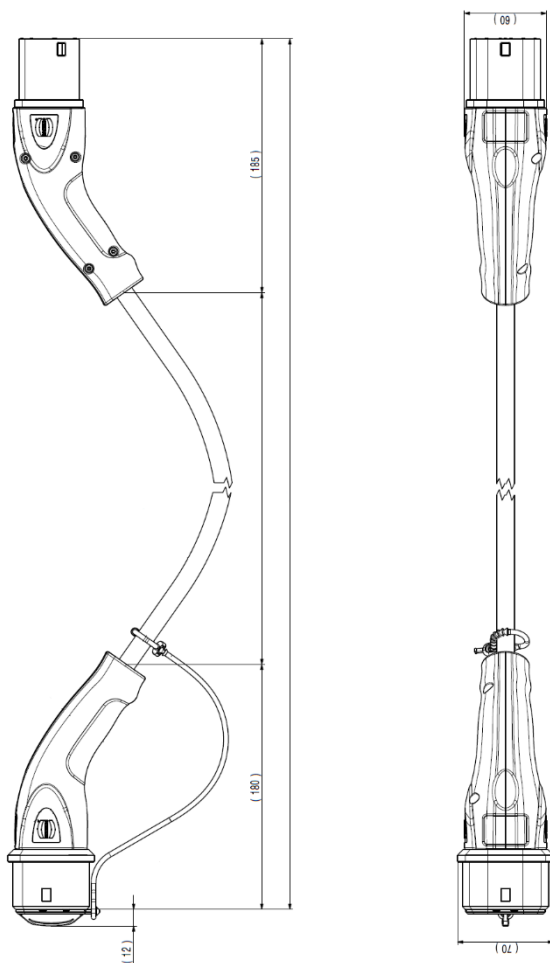
Descrição

Identificação do modelo

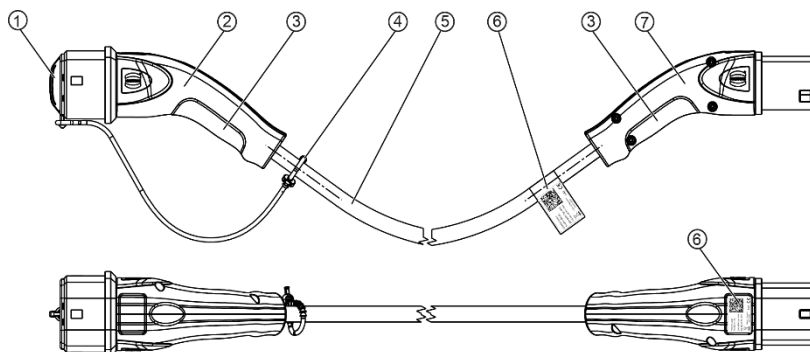


Descrição

Dimensões



Visão geral do kit de cabo de carregamento

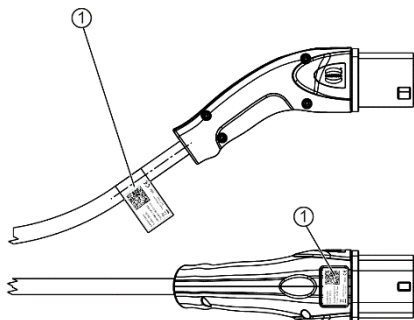


Nº	Denominação
1	Tampa de proteção (cobertura do acoplamento veicular)
2	Acoplamento veicular
3	Empunhadura
4	Cordão de fixação
5	Cabo de carregamento
6	Ficha técnica (na etiqueta do cabo ou no plugue)
7	Plugue


Visão geral do escopo de fornecimento

Nº	Denominação	Unidades
1	Kit de cabo de carregamento	1
2	Manual de operação	1
3	Embalagem	1

Dados informativos



A remoção da ficha técnica (1) causa a perda da garantia.

Nº	Significado
	Descarte de cabos elétricos - Descarte cabos elétricos nos pontos de coleta públicos específicos; não descarte no lixo doméstico.

i Há advertências e indicações na ficha técnica constante na etiqueta do cabo ou no plugue.

A ficha técnica é impressa na etiqueta do cabo ou no plugue. As seguintes informações encontram-se na ficha técnica:

- Data e país de fabricação
- Nome do modelo
- Número de série
- Marcação CE
- Símbolo de descarte ecologicamente correto
- Dados técnicos (p. ex., corrente e tensão nominal, número de fases e classe de proteção)

Dados técnicos


Kit de cabo de carregamento tipo	Kit de cabo de carregamento modo 3 tipo 2	
Número de série	08911	
Ano de fabricação	consulte a ficha técnica	
Tensão	monofásico 250V, trifásico 480V	
Intensidade de corrente	máx. 32A	
Tensão do sinal	30 V (CC)	
Intensidade de corrente do sinal	2 A	
Frequência	50 Hz	
Classe de proteção (plugue e acoplamento)	IP 44	
Diâmetro x comprimento	70 x até 7500 mm	
Peso	Cabo de 5 m	
	Cabo de 8 m	
Condições operacionais		
Faixa de temperatura	-30°C a 55°C	
Umidade relativa do ar	máx. 95%	
Duração máxima de operação sem interrupção	24/7 (horas por dia/dias por semana)	
Condições de armazenamento		
Temperatura de armazenamento	-45°C a 85°C	
Umidade relativa do ar	máx. 60%	
Alterações técnicas podem ocorrer a qualquer momento.		

Desembalando o kit de cabo de carregamento e conferindo o escopo de fornecimento

Desembalando o kit de cabo de carregamento e conferindo o escopo de fornecimento

- Guarde a embalagem original para o caso de ter de enviar o produto de volta para a assistência técnica.
- Confira se o escopo de fornecimento está correto e completo.
- Confira se todas as peças estão em perfeito estado.
- No caso de divergências, entre imediatamente em contato com o fabricante ou vendedor.

Colocando o kit de cabo de carregamento em operação

⚠ PERIGO	
	<p>Risco de morte por corrente elétrica!</p> <p>O contato com peças sob tensão leva à morte. Danos ao isolamento ou peças individuais pode oferecer risco de vida.</p> <ul style="list-style-type: none">• Atividades de conexão, teste e medição de peças elétricas só devem ser realizadas por especialistas em elétrica.• No caso de defeitos em componentes elétricos, troque o kit de cabo de carregamento.• Mantenha as peças sob tensão longe de umidade.

Para colocar o kit de cabo de carregamento em operação, proceda como segue:

- Conecte o kit de cabo de carregamento à estação de carga (ver página 16).
- Remova a tampa de proteção (ver página 11).
- Conecte o kit de cabo de carregamento ao veículo (ver página 16).
- Inicie o processo de carga (ver página 16).

Desmontando e montando componentes do kit de cabo de carregamento

Removendo e recolocando a tampa de proteção



Para remover a tampa de proteção do acoplamento veicular do kit de cabo de carregamento, proceda como segue (veja a figura da página 11):

- Segure firmemente a tampa de proteção (1) e o acoplamento veicular (2) pela empunhadura (3).
- Remova a tampa de proteção (1); ela será segurada pelo cordão de fixação (4) preso no cabo.

Para recolocar a tampa de proteção, proceda como segue:

- Segure firmemente a tampa de proteção (1) e o acoplamento veicular (2) pela empunhadura (3).
- Ponha a tampa de proteção (1) sobre o acoplamento veicular (2) e aperte-a firmemente.

Operação

 ALERTA	
	<p>Durante a operação, não dobre o kit de cabo de carregamento, nem o use como extensão ou o mantenha enrolado (sempre desenrole-o totalmente para a operação). Caso contrário, há o risco de superaquecimento e incêndio.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Não deixe dobras no kit de cabo de carregamento.➤ Desenrole totalmente o kit de cabo de carregamento.

Operação

- i** Antes de iniciar o processo de carga, leia e siga os manuais de operação da estação (coluna) de carga e do veículo.

Inspeção visual

Antes de iniciar o processo de carga, realize uma inspeção visual:

1.	Desenrole completamente o kit de cabo de carregamento e o deposite sobre uma base seca e não inflamável
2.	Verifique se não há danos no plugue
3.	Remova a tampa protetora e verifique se não há danos no acoplamento veicular.
4.	Revise o cabo de carregamento

ATENÇÃO!

Não se deve substituir peças do kit de cabo de carregamento. No caso de defeitos, o kit de cabo de carregamento inteiro deve ser trocado.

Conectando o kit de cabo de carregamento

Para a operação do kit de cabo de carregamento, proceda como segue:

1.	Realize a inspeção visual.
2.	Retire o kit de cabo de carregamento.
3.	Desenrole completamente o kit de cabo de carregamento e o deposite sobre uma base seca e não inflamável
4.	Insira o plugue na tomada adequada da estação (coluna) de carga.

Iniciando o processo de carga

- Para iniciar o processo de carga, leia e siga os manuais de operação da estação (coluna) de carga e do veículo.

Encerrando o processo de carga

- Para encerrar o processo de carga, leia e siga os manuais de operação da estação (coluna) de carga e do veículo.

Desconectando o kit de cabo de carregamento

- Desplugue o acoplamento veicular da tomada do veículo e recoloque a tampa protetora.
- Desplugue o plugue da estação (coluna) de carga.
- Enrole e guarde o kit de cabo de carregamento.

Mensagens de erro

As mensagens de erro constam nos capítulos correspondentes dos manuais de operação da estação (coluna) de cargas e do veículo.

No caso de queda de energia, retire todos os cabos de conexão. Após o restabelecimento da energia, o aparelho não deve apresentar movimentos descontrolados.

Transportando e armazenando o kit de cabo de energia

Para transportar e armazenar o kit de cabo de carregamento, proceda como segue:

- Desplugue o kit de cabo de carregamento da estação (coluna) de carga e do veículo (ver acima).
- Guarde o kit de cabo de carregamento no porta-malas do veículo. Consulte “Dados técnicos - Condições de entrega” (p. 14).

Conservação do kit de cabo de carregamento

Limpendo o kit de cabo de carregamento

Para manter a segurança elétrica, o kit de cabo de carregamento deve ser limpo regularmente. Para limpá-lo, proceda como segue.

- Limpe regularmente o exterior do kit de cabo de carregamento com um pano seco.

Revisão regular para uso comercial

As normas de segurança nacionais alemãs – BetrSichV e DGUV Vorschrift 203 - 070 – exigem revisões recorrentes para instrumentos de trabalho móveis (segundo as versões vigentes em 12/2016). O kit de cabo de carregamento e seus acessórios devem ser revisados regularmente no tocante a segurança operacional. A revisão anual do kit de cabo de carregamento visa à segurança do usuário e preserva o valor do kit de cabo de carregamento.

As normas citadas acima (BetrSichV e DGUV Vorschrift 203 - 070) aplicam-se à Alemanha; em outros países, deve-se observar as normais locais correspondentes.



Revisão	Intervalo
Revisão da segurança operacional do kit de cabo de carregamento	A cada 12 meses

Plano de manutenção

i O kit de cabo de carregamento não necessita de manutenção.

Descartando o kit de cabo de carregamento e a embalagem

Na Alemanha

 ALERTA	
	Perigo de sufocamento! Não coloque a embalagem plástica na cabeça! Mantenha o material de embalagem longe do alcance de crianças.

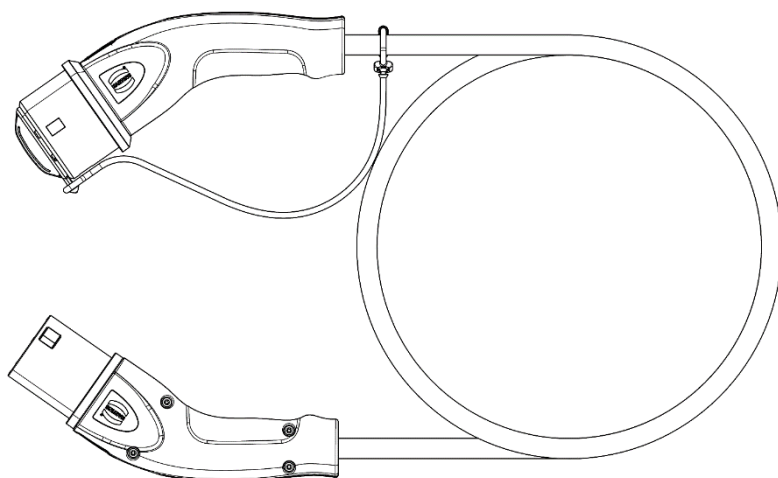
- Descarte a embalagem do kit de cabo de carregamento separadamente de acordo com o material. Use os recursos locais de coleta de papel, papelão e embalagens leves.
- Descarte o kit de cabo de carregamento e seus acessórios separado do lixo doméstico. As autoridades do seu município podem informá-lo sobre pontos de coleta que recolhem gratuitamente kits de cabo de carregamento antigos.

Fora da Alemanha

- Descarte o kit de cabo de carregamento e a embalagem segundo as regras válidas no local de uso.

5. Italian Serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2

Serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2



Istruzioni per l'uso originali

Istruzioni per l'uso originali in tedesco

08926/ 0092 A000

Doc. N°. V1.0

Stato: 12/2019



Indice del contenuto

Note su istruzioni e fabbricante	85
Mantenere disponibili le istruzioni	85
Caratteristiche del design nel testo	85
Caratteristiche del design nelle illustrazioni.....	86
Diritti d'autore	86
Indirizzo del fabbricante.....	86
Avvertenze.....	87
Sicurezza	87
Evitare guasti materiali e funzionali	88
Destinazione d'uso	89
Descrizione.....	91
Identificazione del tipo	91
Dimensioni.....	92
Panoramica della serie di cavi di ricarica	93
Panoramica della fornitura	93
Targhetta identificativa	94
Dati tecnici.....	95
Disimballaggio della serie di cavi di ricarica e verifica della fornitura.....	96
Messa in funzione della serie di cavi di ricarica.	96
Montaggio e smontaggio dei componenti della serie di cavi di ricarica ...	97
Rimozione e rimontaggio del cappuccio protettivo	97
Funzionamento	97
Ispezione visiva.....	98
Collegamento della serie di cavi di ricarica	98
Avvio dell'operazione di ricarica.....	99
Termine dell'operazione di ricarica	99
Scollegamento della serie di cavi di ricarica	99

5. Italian Serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2

Messaggi di errore	99
Movimentazione e stoccaggio della serie di cavi di ricarica	99
Manutenzione della serie di cavi di ricarica.....	100
ura e pulizia della serie di cavi di ricarica.....	100
Smaltimento del cavo di ricarica e del suo imballaggio	101
In Germania	101
Fuori dalla Germania	101

Note su istruzioni e fabbricante

Le presenti istruzioni sono la base per un utilizzo sicuro della serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2. La serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2 verrà di seguito denominata „Serie di cavi di ricarica“.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al presente manuale operativo originale a seguito di modifiche tecniche.

Mantenere disponibili le istruzioni

Le presenti istruzioni fanno parte della serie di cavi di ricarica.


- □ Conservare sempre le presenti istruzioni insieme alla serie di cavi di ricarica.
- In caso di vendita o prestito d'uso della serie di cavi di ricarica, allegare sempre le presenti istruzioni.
- Leggere le presenti istruzioni prima di iniziare il lavoro.

Caratteristiche del design nel testo

Diversi elementi del presente manuale sono dotati di funzionalità di progettazione fisse. Puoi facilmente distinguere i seguenti elementi:

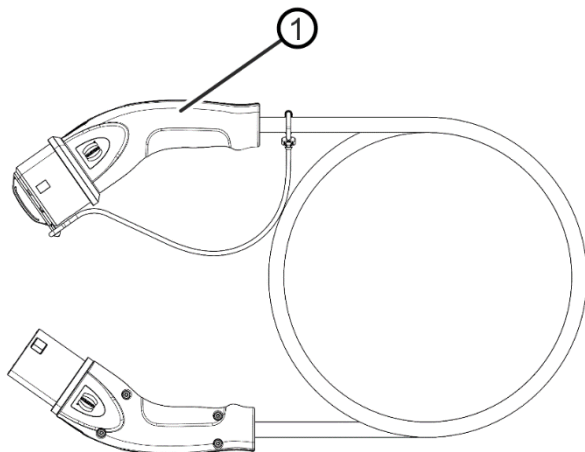
Testo normale

- Passaggi di azione
- Enumerazioni

 I suggerimenti contengono informazioni aggiuntive, come specifiche speciali sulla serie di cavi di ricarica.

Caratteristiche del design nelle illustrazioni

Quando agli elementi viene fatto riferimento in una legenda o nel testo corrente, viene loro assegnato un numero (1).



Diritti d'autore

Il presente manuale contiene informazioni soggette a copyright. Le presenti istruzioni non possono essere copiate, stampate, filmate, elaborate, riprodotte o distribuite in qualsiasi forma, in tutto o in parte, senza il previo consenso scritto di © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH

Tutti i diritti riservati.

Indirizzo del fabbricante

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp



Tel.: 0049 5772 47-0

E-Mail: Automotive@HARTING.com

Indirizzo Internet: www.HARTING.com

Avvertenze

Nelle presenti istruzioni per l'uso troverai le avvertenze che seguono:

⚠ PERICOLO	
	Gli avvisi che riportano la dicitura PERICOLO segnalano una situazione pericolosa che può provocare morte o lesioni gravi.
⚠ AVVERTENZA	
	Gli avvisi che riportano la dicitura AVVERTENZA segnalano una situazione pericolosa che può provocare morte o lesioni gravi.
⚠ PRUDENZA	
	Gli avvisi che recano la dicitura prudenza segnalano una situazione che può causare lesioni lievi o moderate.
ATTENZIONE!	
	Questo tipo di avviso segnala una situazione che può provocare danni alle cose.

Sicurezza

La serie di cavi di ricarica è stata fabbricata secondo lo stato dell'arte attuale e le norme di sicurezza riconosciute. Quando si lavora con e sulla serie di cavi di ricarica, sussistono tuttavia rischi residui che possono causare pericolo per la vita e per gli arti. Per questo motivo, è necessario osservare e attenersi alle seguenti istruzioni di sicurezza.

Evitare guasti materiali e funzionali

ATTENZIONE!

Danni materiali causati da uso improprio

L'uso della serie di cavi di ricarica viene considerato come improprio se, durante il processo di ricarica il cavo:

- Viene utilizzata come prolunga.
- Viene utilizzata insieme a una prolunga.
- È annodato.
- Non è completamente srotolato
- Funziona con un isolamento difettoso, una spina e/o una presa del veicolo difettose.
- Viene fatto funzionare immerso in liquidi o pozzanghere.
- Presenta umidità o tracce di bagnato sulla spina e/o sulla presa del veicolo
- viene utilizzata in connessione con un adattatore.

ATTENZIONE!

Evitare danni materiali causati dall'umidità

In caso di improvvisa variazione della temperatura, ad es. in un nuovo ambiente, è possibile la formazione di umidità.

- Prima di procedere con l'uso, lasciare sempre alla serie di cavi di ricarica il tempo di acclimatarsi al nuovo ambiente.



ATTENZIONE!**Evitare danni causati da pioggia, vapori, gelo, calore, umidità e polvere.**

Pioggia, vapori, gelo, calore, umidità e polvere possono danneggiare la serie di cavi di ricarica.

- Proteggere la serie di cavi di ricarica da suolo bagnato (ad esempio pozzanghere) o da vapori.
- Proteggere la serie di cavi di ricarica da calore e umidità eccessivi.
- Non posizionare oggetti sulla serie di cavi di ricarica.
- Non conservare la serie di cavi di ricarica in luoghi esposti a calore eccessivo o alta umidità.

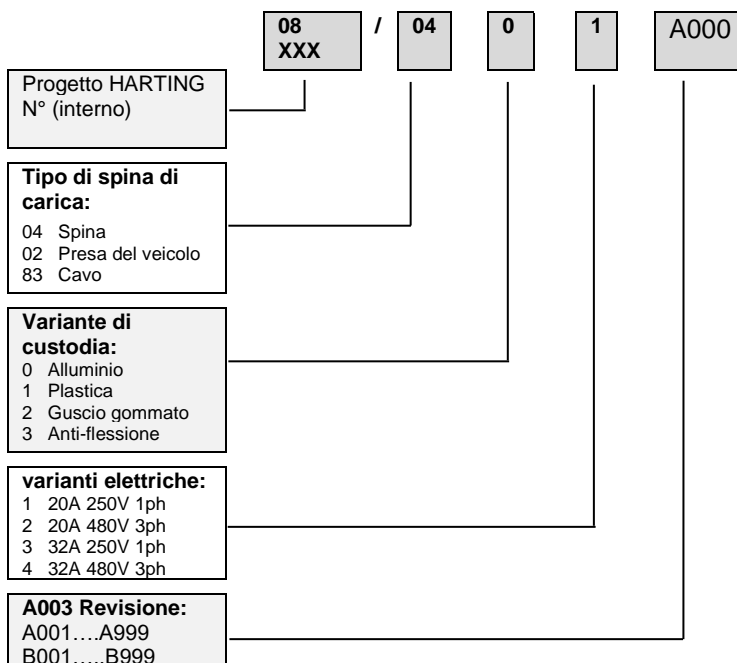
Destinazione d'uso

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, leggere le istruzioni per l'uso. Eseguire controlli funzionali regolari di tutti i dispositivi di sicurezza. La serie di cavi di ricarica è destinata al seguente impiego in aree private e commerciali: Collegamento di una stazione di ricarica (-colonna) e collegamento del veicolo per la fornitura di corrente di carica ad un accumulatore adatto per il veicolo in aree esterne ed interne. La serie di cavi di ricarica viene utilizzata per la ricarica elettrica delle batterie di un veicolo. Dopo aver inserito la presa del veicolo e la spina, è possibile avviare l'effettivo processo di ricarica secondo le istruzioni dell'operatore della stazione di ricarica e del costruttore del veicolo.

 PERICOLO	
	<p>L'esecuzione di un lavoro improprio sulla serie di cavi di ricarica può causare scosse elettriche.</p> <p>Evitare ogni uso improprio prevedibile!!!</p> <ul style="list-style-type: none">• Collegare la serie di cavi di ricarica a una stazione di ricarica designata (colonna) solo con un conduttore di protezione intatto.• Utilizzare solo spine e presa del veicolo provvisti di contatti perfetti.• Proteggere la serie di cavi di ricarica dall'umidità.• Non utilizzare mai la serie di cavi di ricarica umida• Non aprire la custodia.• Quando si posiziona la serie di cavi di ricarica sul pavimento, assicurarsi che sia arrotolata, ad es. non possa essere danneggiata da altri veicoli.• Pulire regolarmente l'esterno della serie di cavi di ricarica con un panno asciutto.• Sostituire immediatamente una serie di cavi di ricarica danneggiata.
	<p>Rischio di lesioni a causa dell'uso improprio da parte di bambini:</p> <ul style="list-style-type: none">• Tenere la serie di cavi di ricarica lontano dalla portata dei bambini e conservarla al sicuro! I bambini non devono eseguire il processo di ricarica.

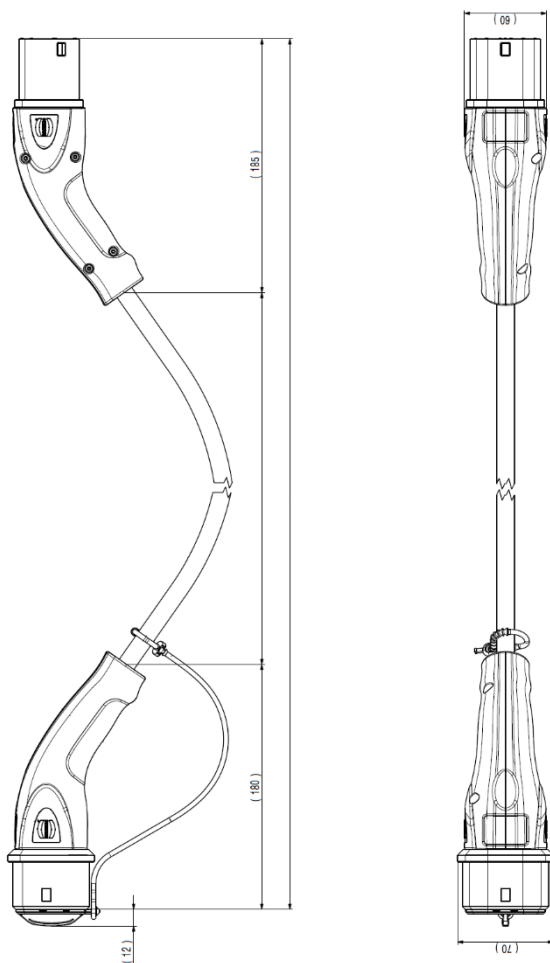
Descrizione

Identificazione del tipo

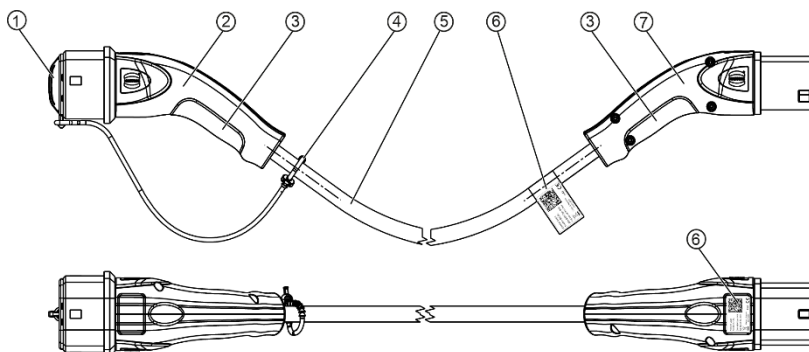


Descrizione

Dimensioni



Panoramica della serie di cavi di ricarica

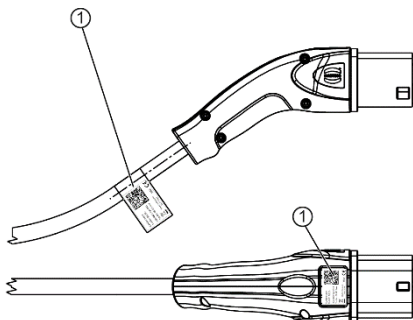


N°	Designazione
1	Cappuccio protettivo (Coperchio della presa del veicolo)
2	Presa del veicolo
3	Area di presa
4	Guida di sicurezza del cavo
5	Guaina del cavo di ricarica
6	Targhetta identificativa (fissata al capocorda del cavo o sulla spina)
7	Spina


Panoramica della fornitura

N°	Designazione	Quantità
1	Serie di cavi di ricarica	1
2	Istruzioni per l'uso	1
3	Imballo	1

Targhetta identificativa



La rimozione delle targhette (1) comporta la perdita delle prestazioni di garanzia.

N°	Spiegazione
	Smaltimento dei cavi elettrici - Smaltire correttamente i cavi elettrici presso i punti di raccolta comunali, non gettarli nei rifiuti domestici.

i Avvertenze e note sono riportate sulla targhetta dei dati tecnici, progettata come capocorda o sul connettore del cavo di ricarica.

La targhetta identificativa è fissata al capocorda o alla spina. Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti informazioni:

- Data di fabbricazione, Paese di fabbricazione
- Denominazione del modello
- Numero di serie
- Marcatura CE
- Segnaletica per lo smaltimento ecologico
- Dati tecnici (quali Tensione nominale, corrente, numero di fasi e grado di protezione)


Dati tecnici

Serie di cavi di ricarica Tipo	Serie di cavi di ricarica Mode 3 Tipo 2	
Numero di serie	08911	
Anno di costruzione	vedere targhetta identificativa	
Tensione	1ph 250V, 3ph 480V	
Amperaggio	massimo 32A	
Segnale di tensione	30 V (DC)	
Segnale di amperaggio	2 A	
Frequenza:	50 Hz	
Grado di protezione (spina e giunto)	IP 44	
Diametro x Lunghezza:	70 x 7500 mm massimo	
Peso:	Cavo da 5m	
	Cavo da 8m	
Area di lavoro:		
Temperatura di esercizio:	da -30°C a 55°C	
Rel. Umidità dell'aria:	massimo 95%	
massimo Tempistica di funzionamento senza interruzioni	24/7 (Ore/Giorni)	
Condizioni di stoccaggio:		
Temperatura di stoccaggio:	da -45°C a 85°C	
Rel. Umidità dell'aria:	massimo 60%	
Con riserva di modifiche tecniche.		

Disimballaggio della serie di cavi di ricarica e verifica della fornitura

- Conservare l'imballo originale in caso di possibile restituzione al servizio clienti.
- Controllare l'esattezza e la completezza della fornitura.
- Controllare che nessuna parte abbia subito danni.
- In caso di difformità, contattare immediatamente il fabbricante o il rivenditore.

Messa in funzione della serie di cavi di ricarica.

⚠ PERICOLO	
	<p>Pericolo di morte per corrente elettrica!</p> <p>Il contatto con parti in tensione può causare morte. Danni all'isolamento o ai singoli componenti possono essere pericolosi per la vita.</p> <ul style="list-style-type: none">• Le operazioni di collegamento, collaudo e misurazione delle parti elettriche possono essere eseguite solo ed esclusivamente da elettricisti qualificati.• Se i componenti elettrici presentano difetti, sostituire serie di cavi di ricarica.• Mantenere le parti in tensione lontane da fonti di umidità.

Per la messa in funzione della serie di cavi di ricarica, procedere come segue:

- Collegare la serie di cavi di ricarica alla stazione di ricarica (vedere pagina 16).
- Rimuovere il cappuccio protettivo (vedere pagina 11).
- Collegare la serie di cavi di ricarica al veicolo (vedere pagina 16).
- Avviare il processo di ricarica (vedere pagina 16)

Montaggio e smontaggio dei componenti della serie di cavi di ricarica

Rimozione e rimontaggio del cappuccio protettivo



Per rimuovere il cappuccio protettivo della presa del veicolo sulla serie di cavi di ricarica, procedere come segue (vedere la figura a pagina 11):

- Tenere il cappuccio di protezione (1) e la presa del veicolo (2) per la maniglia (3).
- Rimuovere il cappuccio protettivo (1), che è trattenuto dal cavo di sicurezza (4) sul cavo di ricarica.

Per rimontare il cappuccio protettivo, procedere come segue:

- Tenere il cappuccio di protezione (1) e la presa del veicolo (2) per la maniglia (3).
- Posizionare il cappuccio protettivo (1) sulla presa del veicolo (2) e premerlo verso il basso.

Funzionamento

 AVVERTENZA	
	<p>Non piegare la serie di cavi di ricarica durante il funzionamento, utilizzarla come prolunga e non operare in loop ma solo quando è completamente srotolata. In caso contrario, può verificarsi un surriscaldamento e sussistere il rischio di incendio.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Posare la serie di cavi di ricarica senza piegature.➤ Svolgere completamente la serie di cavi di ricarica.

Funzionamento

- i** Prima di iniziare il processo di ricarica, leggere e rispettare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica (colonna) e del veicolo.

Ispezione visiva

Prima di iniziare il processo di ricarica, procedere sempre un'ispezione visiva:

1.	Srotolare completamente la serie di cavi di ricarica e posizionarla su una superficie asciutta e non infiammabile.
2.	Controllare che la spina non sia danneggiata
3.	Rimuovere il cappuccio protettivo e verificare che la presa del veicolo non sia danneggiata.
4.	Controllare la guaina del cavo

ATTENZIONE!

Alcune parti della serie di cavi di ricarica non possono essere sostituite. In caso di difetti, è necessario sostituire l'intera serie di cavi di ricarica.

Collegamento della serie di cavi di ricarica

Per utilizzare la serie di cavi di ricarica, procedere come segue:

1.	Eseguire un'ispezione visiva.
2.	Estrarre la serie di cavi di ricarica.
3.	Srotolare completamente la serie di cavi di ricarica e posizionarla su una superficie asciutta e non infiammabile.
4.	Inserire la spina nella presa fornita sulla stazione di ricarica (colonna).

Avvio dell'operazione di ricarica

- Per iniziare il processo di ricarica, leggere e rispettare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica (colonna) e del veicolo.

Termine dell'operazione di ricarica

- Per terminare il processo di ricarica, leggere e rispettare le istruzioni per l'uso della stazione di ricarica (colonna) e del veicolo.

Scollegamento della serie di cavi di ricarica

- Scollegare la spina dalla presa sul veicolo e riposizionare il cappuccio protettivo.
- Scollegare la spina dalla stazione di ricarica (colonna).
- Arrotolare e riporre la serie di cavi di ricarica.

Messaggi di errore

I messaggi di errore sono riportati nei capitoli corrispondenti delle istruzioni per l'uso della stazione di ricarica (colonna) e del veicolo.

In caso di interruzione dell'alimentazione, scollegare tutti i cavi di collegamento e il dispositivo non deve eseguire movimenti incontrollati dopo il ritorno dell'alimentazione.

Movimentazione e stoccaggio della serie di cavi di ricarica

Per movimentare e stoccare la serie di cavi di ricarica, procedere come segue:

- Scollegare la serie di cavi di ricarica dalla stazione di ricarica (colonna) e dal veicolo (vedere sopra).
- Conservare il cavo di ricarica nel bagagliaio del veicolo.

Vedere Dati Tecnici - Condizioni di consegna (p. 14)

Manutenzione della serie di cavi di ricarica

ura e pulizia della serie di cavi di ricarica

Per garantire la sicurezza elettrica, la serie di cavi di ricarica deve essere pulita regolarmente Per la pulizia, procedere come segue:

- Pulire regolarmente l'esterno della serie di cavi di ricarica con un panno asciutto.

Ispezionare periodicamente il cavo di ricarica

Le norme nazionali di sicurezza - BetrSichV e DGUV 203 - 070 - prescrivono ispezioni periodiche delle apparecchiature portatili (dal 12.2016). Per la loro sicurezza operativa, la serie di cavi di ricarica e i suoi accessori devono essere controllati regolarmente Un controllo annuale della serie di cavi di ricarica garantisce la sicurezza dell'utente e conserva il valore della serie di cavi di ricarica.

Le normative BetrSichV e DGUV sopra citate 203 - 070 si applicano alla Germania, si prega di osservare le normative locali corrispondenti in altri paesi.



Controllo	Periodo
Controllo della serie di cavi di ricarica per la sicurezza operativa	Ogni dodici mesi

Programma di manutenzione

 La serie di cavi di ricarica non richiede manutenzione.

Smaltimento del cavo di ricarica e del suo imballaggio

In Germania

 AVVERTENZA	
	Rischio di soffocamento! Non infilare l'imballaggio di plastica sopra la testa! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini.

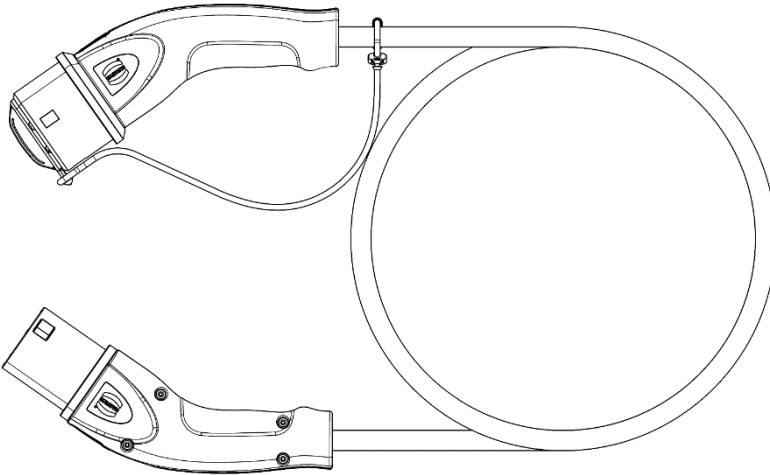
- Smaltire l'imballaggio della serie di cavi di ricarica in base al tipo. Utilizzare le opzioni locali per la raccolta di carta, cartone e imballaggi leggeri.
- Smaltire la serie di cavi di ricarica insieme agli accessori separatamente dai rifiuti domestici. Presso le amministrazioni locali e regionali è possibile ottenere informazioni sui punti di raccolta che accettano gratuitamente le vecchie serie di cavi di ricarica.

Fuori dalla Germania

- Smaltire la serie di cavi di ricarica e l'imballaggio in conformità alle disposizioni contenute nelle normative vigenti nel Paese di utilizzo.

6. Spanish Juego de cables de carga Modo 3 tipo 2

Juego de cables de carga Modo 3 tipo 2



Instrucciones de funcionamiento originales

Instrucciones de operación originales en alemán Doc. nº

08926/ 0092 A000

Doc. Nº V1.0

Estado: 12/2019



Índice de contenidos

Notas sobre las instrucciones y sobre el fabricante	105
Mantener las instrucciones disponibles	105
Características del diseño en el texto	105
Características del diseño en las ilustraciones	106
Derechos de autor	106
Dirección del fabricante	106
Advertencias.....	107
Seguridad	107
Evitar los fallos materiales y funcionales.....	108
Uso previsto.....	109
Descripción	110
Tipo de etiquetado	110
Medidas	111
Descripción general del juego de cables de carga.....	112
Descripción del volumen de entrega.....	112
Señales de advertencia.....	113
Datos técnicos	114
Desembalar el juego de cables de carga y comprobar el volumen de entrega	115
Puesta en funcionamiento del juego de cables de carga	115
Desmontar y montar los componentes del juego de cables de carga	117
Quitar la tapa protectora y volver a montar	117
Manejo.....	117
Inspección visual.....	118
Enchufar el juego de cables de carga	118
Iniciar el proceso de carga.....	119
Termine el proceso de carga	119
Desenchufar el juego de cables de carga	119

6. Spanish Juego de cables de carga Modo 3 tipo 2

Mensajes de error	119
Transportar y guardar el juego de cables de carga	120
Mantenimiento del juego de cables de carga	120
Cuidado y limpieza del juego de cables de carga	120
Desechar el juego de cables de carga y el embalaje	121
En Alemania	121
Fuera de Alemania	121

Notas sobre las instrucciones y sobre el fabricante

Estas instrucciones son la base para el uso seguro del juego de juego de cables de carga Modo 3 Tipo 2. El juego de cables de carga Modo 3 Tipo 2 se denomina en lo sucesivo "juego de cables de carga".

Nos reservamos el derecho de hacer cambios técnicos en el original de este manual de instrucciones.

Mantener las instrucciones disponibles

Estas instrucciones son parte del juego de cables de carga


- Guarde siempre este manual con el juego de cables de carga.
- Incluya este manual si vende o cede el juego de cables de carga.
- Lea las instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo.

Características del diseño en el texto

Varios elementos de este manual tienen características de diseño fijas. De esta manera se pueden distinguir fácilmente los siguientes elementos:

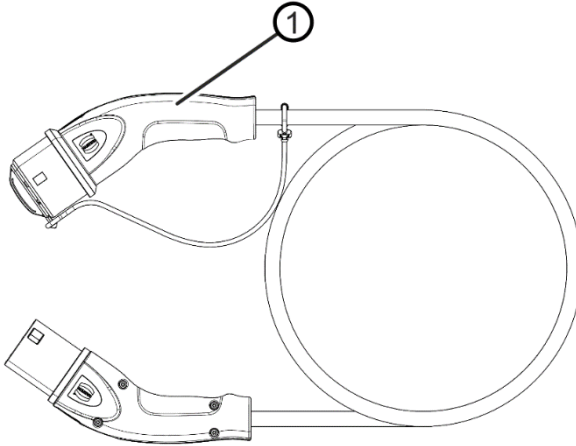
Texto normal

- Pasos de acción
- Enumeraciones

 Los consejos contienen información adicional, como información especial sobre el juego de cables de carga.

Características del diseño en las ilustraciones

Cuando se hace referencia a elementos en una leyenda o en el texto corrido, se les da un número (1).



Derechos de autor

Este manual contiene información sujeta a derechos de autor. Este manual no puede ser copiado, impreso, filmado, procesado, duplicado o distribuido de ninguna forma, ni total ni parcialmente, sin el permiso previo por escrito de © HARTING Automotive GmbH.



© HARTING Automotive GmbH
Todos los derechos reservados.

Dirección del fabricante

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tlf.: 0049 5772 47-0
Email: Automotive@HARTING.com
Sitio web: www.HARTING.com

Advertencias

En este manual encontrará las siguientes advertencias:

⚠ PELIGRO	
	Las indicaciones con la palabra PELIGRO advierten de una situación peligrosa que podría llevar a la muerte o a lesiones graves.
⚠ ADVERTENCIA	
	Las indicaciones con la palabra ADVERTENCIA advierten de una situación peligrosa que podría llevar a la muerte o a lesiones graves.
⚠ PRECAUCIÓN	
	Las notas con la palabra PRECAUCIÓN advierten de una situación que podría resultar en una lesión menor o moderada.
¡ATENCIÓN!	
	Estas instrucciones advierten de una situación que podría conducir a daños materiales.

Seguridad

El juego de cables de carga está construido de acuerdo con el estado actual de la técnica y las normas de seguridad reconocidas. Sin embargo, cuando se trabaja con y sobre el juego de cables de carga, existen riesgos residuales que pueden poner en peligro la vida y la integridad física. Por lo tanto, deben observarse y seguirse las siguientes instrucciones de seguridad.

Evitar los fallos materiales y funcionales

¡ATENCIÓN!

Daños materiales debidos a un uso inadecuado

No se considera que el uso del juego de cables de carga sea el previsto si se utiliza durante la carga:

- Se utiliza como un cable de extensión
- Se utiliza junto con un cable de extensión.
- Está anudado
- No está completamente desenrollado.
- Funciona con un aislamiento defectuoso, un enchufe y/o un acoplamiento al vehículo defectuoso
- Se encuentra sobre charcos o está sumergido en líquidos
- Hay humedad en el enchufe y/o en el acoplamiento del vehículo.
- Se opera en conjunto con un adaptador.

¡ATENCIÓN!

Evite el daño a la propiedad debido a la condensación de la humedad

En caso de cambios repentinos de temperatura, por ejemplo en un nuevo entorno, puede producirse una condensación de humedad.

- Deje siempre que el juego de cables de carga se aclimate antes de usarlo en el nuevo entorno.

¡ATENCIÓN!



Evitar el daño a la propiedad por la lluvia, los vapores, las heladas, el calor, la humedad y el polvo

La lluvia, los humos, las heladas, el calor, la humedad y el polvo pueden dañar el juego de cables de carga.

- Proteja el juego de cables de carga de la humedad (por ejemplo, charcos) o los vapores.
- Proteja el cable del juego de cables de carga del calor y la humedad excesivos.
- No coloque ningún objeto sobre el juego de cables de carga.
- No guarde el juego de cables de carga en lugares expuestos a un calor o una humedad elevados.

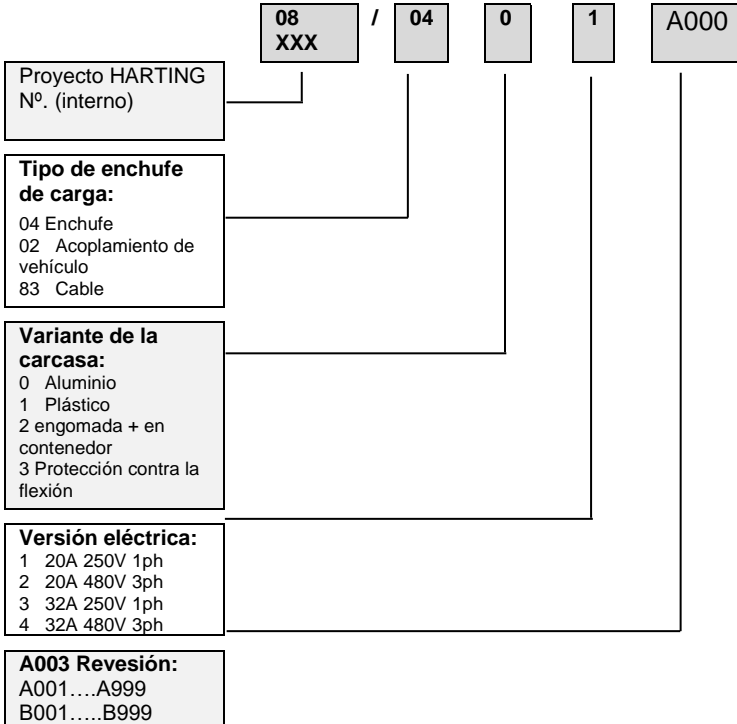
Uso previsto

Lea el manual de instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo. Realice comprobaciones regulares del funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad. El juego de cables de carga está destinado al siguiente uso privado y comercial: Conexión de una estación de carga (-columna) y la conexión del vehículo para el suministro de corriente de carga de un acumulador adecuado para el vehículo en zonas exteriores e interiores. El juego de cables de carga se utiliza para cargar de electricidad las baterías de los vehículos. Una vez insertados el acoplamiento del vehículo y el enchufe, puede comenzar el proceso de carga propiamente dicho según las instrucciones del operador de la estación de carga y del fabricante del vehículo.

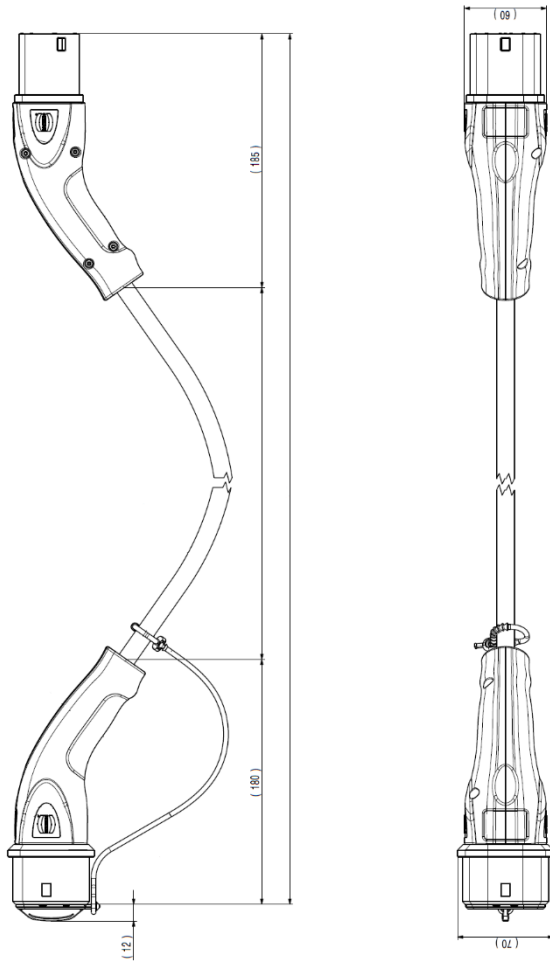
 PELIGRO	
	<p>Un trabajo inadecuado en el juego de cables de carga puede provocar una descarga eléctrica.</p> <p>¡Evite imprevistos previsible por mal uso!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conecte el juego de cables de carga sólo a una estación de carga designada (columna) con un conductor de tierra protector intacto. • Use sólo enchufes y acoplamientos de vehículos con contactos en perfecto estado. • Proteja el juego de cables de carga del calor y la humedad excesivos. • Nunca utilice un juego de cables de carga húmedos • No abra nunca la carcasa. • Cuando coloque el juego de cables de carga en el suelo, asegúrese de que el cable no se dañe al rodar sobre él, o que sea aplastado por otros vehículos. • Limpie el exterior del juego de cables de carga regularmente con un paño seco. • Sustituya inmediatamente un juego de cables de carga dañado.
	<p>Riesgo de lesiones debido a un uso inadecuado por parte de niños:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantenga el juego de cables de carga lejos de los niños y guárdelos en un lugar seguro. Los niños no deben llevar a cabo el proceso de carga.

Descripción

Tipo de etiquetado

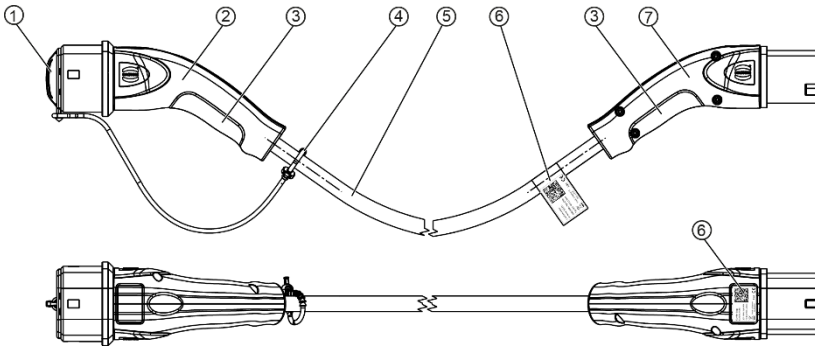


Medidas



Descripción

Descripción general del juego de cables de carga




Nº	Referencia
1	Tapa protectora (cubierta de acoplamiento del vehículo)
2	Acoplamiento de vehículo
3	Zona de agarre
4	Cordón de seguridad
5	Línea de carga
6	Placa de identificación (situada en el terminal o enchufe del cable)
7	Enchufe

Descripción del volumen de entrega

Nº	Referencia	Unidades
1	Juego de cables de carga	1
2	Manual de usuario	1
3	Embalaje	1

Señales de advertencia

La eliminación de las placas de identificación (1) resultará en la pérdida del derecho a la garantía.

Nº	Explicación
	<p>Eliminación de cables eléctricos - Deshágase de los cables eléctricos adecuadamente en los puntos de recogida municipal - no los tire a la basura doméstica.</p>

- i** Las advertencias y notas se encuentran en la placa de identificación, que está diseñada como un terminal de cable o se encuentra en el enchufe.

La placa de identificación está sujeta a la orejeta del cable o al enchufe. Encontrará la siguiente información en la placa de identificación:

- Fecha de fabricación, país de fabricación
- Nombre del modelo
- Número de serie
- Marcado CE
- Símbolo para eliminación respetuosa con el medio ambiente
- Datos técnicos (como voltaje nominal, corriente, número de fases y clase de protección)

Descripción

Datos técnicos



Tipo de Juego de cables de carga	Juego de cables de carga Modo 3 tipo 2	
Número de serie	08911	
Año de fabricación	ver placa de identificación	
Voltaje	1ph 250V, 3ph 480V	
Amperaje	máx. 32A	
Señal de voltaje	30 V (DC)	
Señal de amperaje	2 A	
Frecuencia:	50 Hz	
Clase de protección (enchufe y acoplamiento)	IP 44	
Diámetro x longitud	70 x hasta 7500 mm	
Peso:	Cable de 5 m	
	Cable de 8 m	
Área de trabajo:		
Rango de temperatura:	-30°C - 55°C	
Humedad relativa del aire:	máx. 95%	
Máx. Tiempo de funcionamiento sin interrupción	24/7 (horas/días)	
Condiciones de almacenamiento:		
Temperatura de almacenamiento:	de -45°C hasta 85°C	
Humedad relativa	máx. 60%	
Sujeto a cambios técnicos.		

Desembalar el juego de cables de carga y comprobar el volumen de entrega

Desembalar el juego de cables de carga y comprobar el volumen de entrega

- Conserve el embalaje original para su posible devolución al departamento de atención al cliente.
- Revise el volumen de entrega para asegurarse de que es correcta y completa.
- Compruebe que las piezas no estén dañadas.
- En caso de anomalías, por favor, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor inmediatamente.

Puesta en funcionamiento del juego de cables de carga

 PELIGRO	
	<p>¡Peligro de muerte por corriente eléctrica!</p> <p>Tocar las partes conductoras de electricidad puede provocar la muerte. Los daños en el aislamiento o en los componentes individuales pueden poner en peligro la vida.</p> <ul style="list-style-type: none">• Las actividades de conexión, comprobación y medición de las piezas eléctricas sólo pueden ser realizadas por electricistas cualificados.• Si los componentes eléctricos están defectuosos, sustituya el juego de cables de carga.• Mantenga la humedad alejada de las partes conductoras de electricidad.

Puesta en funcionamiento del juego de cables de carga

Para poner en funcionamiento el juego de cables de carga, proceda de la siguiente manera:

- Conecte el juego de cables de carga a la estación de carga (véase la página 16).
- Retire la tapa protectora (ver página 11).
- Conecte el juego de cables de carga al vehículo (véase la página 16).
- Inicie el proceso de carga (ver página 16).

Desmontar y montar los componentes del juego de cables de carga

Quitar la tapa protectora y volver a montar



Para retirar la tapa protectora del acoplamiento del vehículo del juego de cables de carga, proceda de la siguiente manera (véase la ilustración de la página 11):

- Sujetar la tapa protectora (1) y el acoplamiento del vehículo (2) por el asa (3).
- Retire la tapa protectora (1), que está sujeta por el cable de retención (4) del juego de cables de carga.

Proceda de la siguiente manera para reinstalar la tapa protectora:

- Sujetar la tapa protectora (1) y el acoplamiento del vehículo (2) por el asa (3).
- Coloca la tapa protectora (1) en el acoplamiento del vehículo (2) y presinar firmemente.

Manejo

 ADVERTENCIA	
	<p>No doble el juego de cables de carga durante el funcionamiento, utilícelo como una extensión y no lo utilice en bucles, sino sólo completamente desenrollado. De lo contrario, puede producirse un sobrecalentamiento y existe el riesgo de incendio.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Colocar el juego de cables de carga sin torceduras.➤ Desenrollar el juego de cables de carga completamente.

- i** Antes de iniciar el proceso de carga, lea y siga las instrucciones de funcionamiento de la estación de carga (columna) y del vehículo.

Inspección visual

Realice siempre una inspección visual antes de iniciar el proceso de carga:

1.	Desenrollar el juego de cables de carga por completo y colóquelo sobre una superficie seca y no inflamable.
2.	Revisar el enchufe para ver si está dañado
3.	Retirar la tapa protectora y comprobar si el acoplamiento del vehículo está dañado.
4.	Comprobar el cable de carga

¡ATENCIÓN!

Las piezas del juego de cables de carga no deben ser reemplazadas. En caso de defectos, debe ser reemplazado el juego completo de cables de carga.

Enchufar el juego de cables de carga

Proceda de la siguiente manera para operar el juego de cables de carga:

1.	Realizar la inspección visual.
2.	Retirar el juego de cables de carga:
3.	Desenrollar el juego de cables de carga por completo y colóquelo sobre una superficie seca y no inflamable.
4.	Insertar el enchufe en la toma prevista a tal efecto en la estación de carga (columna).

Iniciar el proceso de carga

- Antes de iniciar el proceso de carga, lea y siga las instrucciones de funcionamiento de la estación de carga (columna) y del vehículo.

Termine el proceso de carga

- Antes de finalizar el proceso de carga, lea y siga las instrucciones de funcionamiento de la estación de carga (columna) y del vehículo.

Desenchufar el juego de cables de carga

- Desconectar el acoplamiento del vehículo del enchufe del vehículo y volver a colocar la tapa protectora
- Desconectar de la estación de carga (columna).
- Enrollar y guardar el juego de cables de carga.

Mensajes de error

Los mensajes de error se encuentran en los capítulos correspondientes del manual de instrucciones de la estación de carga (columna de carga) y del vehículo.

En caso de fallo de corriente, desconecte todos los cables de conexión y, una vez restablecido el suministro eléctrico, el dispositivo no debe realizar ningún movimiento incontrolado.

Transportar y guardar el juego de cables de carga

Para transportar y almacenar el juego de cables de carga, proceda de la siguiente manera:

- Desconectar el juego de cables de carga de la estación de carga (columna) y del vehículo (véase más arriba).
- Guardar el juego de cables de carga en el maletero del vehículo. Véase Datos técnicos - Condiciones de entrega (pág. 14)

Mantenimiento del juego de cables de carga

Cuidado y limpieza del juego de cables de carga

Para garantizar la seguridad eléctrica, el juego de cables de carga debe limpiarse regularmente. Para limpiarlo, proceda de la siguiente manera.

- Limpie el exterior del juego de cables de carga regularmente con un paño seco.

Inspección periódica para uso comercial

Las regulaciones nacionales de seguridad - BetrSichV y la regulación 203 - 070 de la DGUV - requieren pruebas recurrentes de los equipos de trabajo móviles (desde 12.2016). El juego de cables de carga y sus accesorios deben ser revisados regularmente para su seguridad de funcionamiento. Una inspección anual del juego de cables de carga es necesaria para la seguridad del usuario y mantiene el valor del juego de cables de carga.

Las regulaciones mencionadas anteriormente BetrSichV y DGUV regulación 203 - 070 son válidas para Alemania, por favor observe las regulaciones locales correspondientes en otros países.


Control	Periodicidad
Compruebe que el juego de cables de carga es seguro.	Cada 12 meses

Plan de mantenimiento

- i** El juego de cables de carga no necesita mantenimiento.

Desechar el juego de cables de carga y el embalaje

En Alemania

⚠ ADVERTENCIA	
	¡Peligro de asfixia! ¡No se ponga el envoltorio de plástico en la cabeza! Mantenga el material de embalaje lejos de los niños.

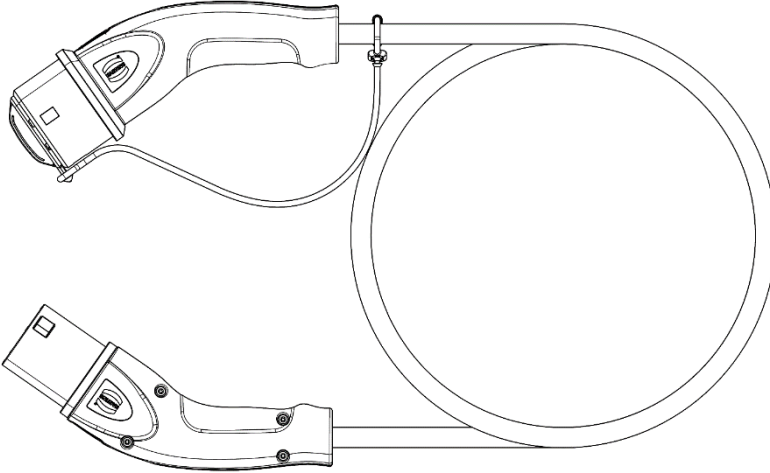
- Deshágase del embalaje del juego de cables de carga según el tipo de material Utilice las posibilidades locales para la recogida de papel, cartón y embalajes ligeros.
- Deshágase del juego de cables de carga junto con los accesorios separado de la basura doméstica. La información sobre los puntos de recogida que aceptan los antiguos juegos de cables de carga de forma gratuita está disponible en la administración municipal y de la ciudad.

Fuera de Alemania

- Deseche el juego de cables de carga y el embalaje de acuerdo con las normas aplicables en el lugar de utilización.

7. Turkish Şarj Kablosu Takımı Mod 3 Tip 2

Şarj Kablosu Takımı Mod 3 Tip 2



Orijinal Kullanım Kılavuzu

Almanca Orijinal Kullanım Kılavuzu Dok.-No.
08926/ 0092 A000
Dok.-No. V1.0
Durum: 12/2019



İçindekiler

Kılavuza ve üreticiye ilişkin bilgiler	125
Kılavuzu erişilebilir halde tutun	125
Metne ilişkin açıklamalar	125
Resimlere ilişkin açıklamalar	126
Telif hakları	126
Üretici bilgileri	126
Uyarı işaretleri	127
Güvenlik	127
Fiziksel ve işlevsel arızaların önlenmesi	128
Amacına uygun kullanım	129
Tanımlar	130
Tip Kimliği	130
Boyutları	131
Şarj Kablosu Takımı Genel Görünümü	132
Teslimat Kapsamı	132
Bilgilendirme Levhası	133
Teknik Veriler	134
Şarj kablosu takımı ambalajının açılması ve teslimat kapsamını kontrol	135
Şarj Kablosu Takımının İşleme Alınması	135
Şarj kablosu takımının bileşenlerinin sökölüp takılması	136
Koruyucu kapağın sökülmesi ve tekrar monte edilmesi	136
Kullanımı	136
Gözle Kontrol	137
Şarj kablosu takımının bağlanması	137
Şarj işlemi başlatma	138
Şarj işlemi durdurma	138
Şarj kablosu takımının sökülmesi	138

7. Turkish Şarj Kablosu Takımı Mod 3 Tip 2

Arıza bildirimleri	138
Şarj kablosu takımının taşınması ve saklanması	138
Şarj Kablosu Takımının Bakımı	139
Şarj kablosu takımının bakımı ve temizliği	139
Şarj kablosu takımının ve ambalajının bertaraf edilmesi	139
Almanya içinde	139
Almanya dışında.....	140

Kılavuza ve üreticiye ilişkin bilgiler

Bu kullanım kılavuzu mod 3 tip 2 şarj kablosu takımının güvenli kullanımı için temel bilgileri içerir. Mod 3 tip 2 şarj kablosu takımı bu kılavuzda kısaca “şarj kablosu takımı” olarak anılacaktır.

Bu orijinal kullanım kılavuzu yapılacak herhangi bir teknik değişikliğe tabiidir.

Kılavuzu erişilebilir halde tutun

Bu kılavuz şarj kablosu takımının ayrılmaz bir parçasıdır.


- Bu talimatları her zaman şarj kablosu takımının yakınında tutun.
- Şarj kablosu takımını satarsanız veya başka herhangi bir şekilde vererseniz, bu kullanım kılavuzunu da beraberinde verin.
- Herhangi bir çalışmaya geçmeden önce kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Metne ilişkin açıklamalar

Bu kılavuz, farklı unsurlar için çeşitli sabit tasarımlı işaretlemeler içermektedir. Şu unsurları birbirinden kolaylıkla ayırt edebilirsiniz:

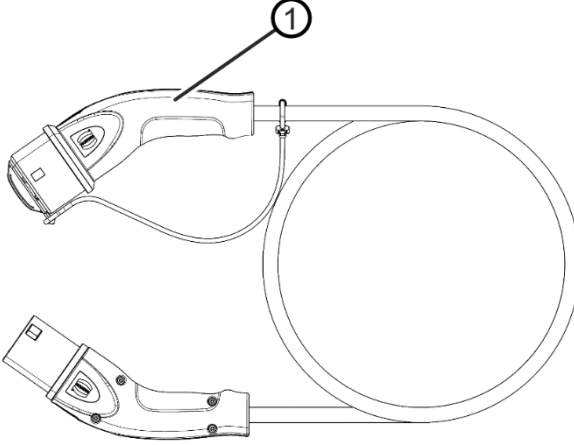
Normal metin

- Talimat adımı
- Numaralandırmalar

 İpucu metinlerinde şarj kablosu hakkında özel bilgiler gibi ilave bilgiler verilir.

Resimlere ilişkin açıklamalar

Belirli bir unsur, bir görselde veya metin içerisinde özel olarak gösterilecek ise, bu unsurlar (1) gibi bir numarayla gösterilir.



Telif hakları

Bu kılavuzda telif hakkı ile korunan bilgiler yer almaktadır. Bu kılavuzda yer alan talimatlar, © HARTING Automotive GmbH tarafından önceden verilmiş yazılı izin olmadan hiçbir şekilde kopyalanamaz, basılamaz, fotoğraf veya video kaydına alınmaz, işlenemez, çoğaltılamaz veya dağıtılamaz.

© HARTING Automotive GmbH

Tüm hakları saklıdır.

Üretici bilgileri

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp




Tel.: 0049 5772 47-0

E-Posta: Automotive@HARTING.com

İnternet adresi: www.HARTING.com

Uyarı İşaretleri

Bu kılavuzda şu uyarılar yer alır:

⚠ TEHLİKE	
	TEHLİKE kelimesi ile işaretlenmiş uyarılar, muhtemel ölüm veya ciddi yaralanmaya sebep olabilecek tehlikelere karşı uyarır.
⚠ UYARI	
	UYARI kelimesi ile işaretlenmiş uyarılar, muhtemel ölüm veya ciddi yaralanmaya sebep olabilecek tehlikelere karşı uyarır.
⚠ DİKKAT	
	DİKKAT kelimesi ile işaretlenmiş uyarılar, hafif veya orta seviyeli yaralanmalara sebep olabilecek tehlikelere karşı uyarır.
DİKKAT!	
	Bu uyarı, ürüne hasar verebilecek durumlara karşı uyarır.

Güvenlik

Bu şarj kablosu takımı mevcut son teknoloji kullanılarak ve tüm güvenlik yönetmeliklerine uygun şekilde üretilmiştir. Yine de, şarj kablosunu kullanırken veya üzerinde çalışırken uzuvlarınız veya hayatınız için tehlike oluşturabilecek riskler kalmış olabilir. Bu yüzden bu kılavuzda yer alan güvenlik talimatları dikkate alınmalı ve uygulanmalıdır.

Fiziksel ve işlevsel arızaların önlenmesi

DİKKAT!

Uygunsuz kullanım sebepli hasarlar

Şarj kablosu takımının şu şekillerde kullanımı uygunsuz kullanım sayılır:

- Uzatma kablosu olarak kullanılması.
- Bir uzatma kablosuna bağlanarak kullanılması.
- Düşümlenmesi.
- Tam olarak açılmaması.
- Yalıtımında hasar varken, hasarlı prizler ile veya arızalı araç bağlantı elemanları ile birlikte kullanılması.
- Su birikintilerinin içinde veya sıvı içinde bırakılması.
- Araç bağlantı elemanı veya priz üzerinde ıslaklık veya nem varken kullanılması.
- Bir adaptöre bağlanarak kullanılması.

DİKKAT!

Ürünün nem sebebiyle zarar gelmesini engelleyin

Sıcaklıkta ani bir değişiklik olursa, örneğin yeni bir çevreye geçildiğinde, nem oluşması gözlemlenebilir.

- Şarj kablosu takımını kullanmadan önce, yeni ortama uyum sağlaması için her zaman biraz bekletin.

DİKKAT!



Yağmur, buhar, buzlanma, ısı, rutubet ve toz yüzünden zarar gelmesini engelleyin

Yağmur, buhar, buzlanma, ısı, rutubet ve toz şarj kablosu takımına zarar verebilir.

- Şarj kablosunu ıslak ve nemli alanlardan (ör. su birikintilerinden) koruyun.
- Şarj kablosunu aşırı sıcaktan ve rutubetten koruyun.
- Şarj kablosu takımının üstüne herhangi bir nesne koymayın.
- Şarj kablosunu aşırı sıcağa veya rutubete maruz kalan herhangi bir yerde saklamayın.

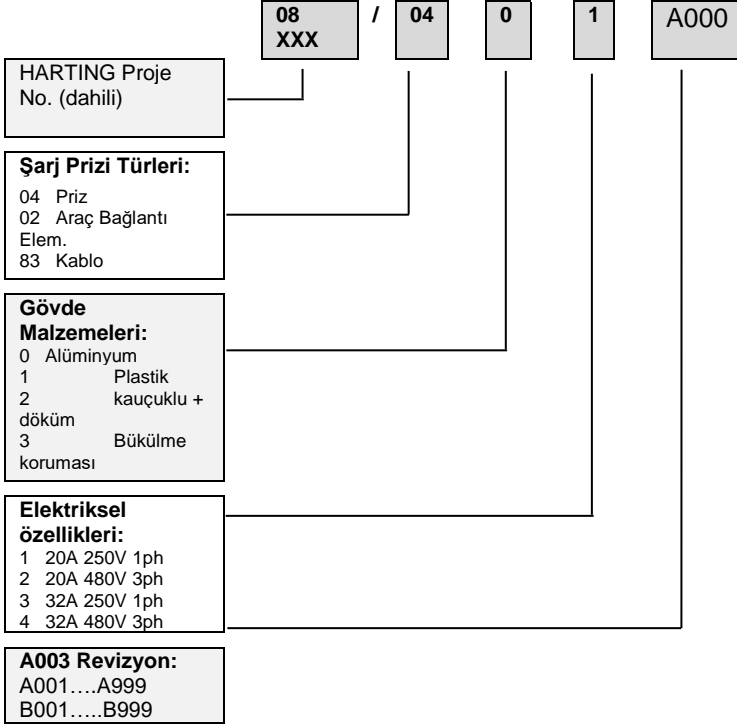
Amacına uygun kullanım

Başlamadan önce kılavuzu okuyun Tüm güvenlik cihazlarında düzenli olarak işlev kontrolleri yapın. Şarj kablosu özel ve ticari olarak şu alanlarda kullanılması için tasarlanmıştır: Aracın bir şarj istasyonuna veya şarj noktasına bağlanması, dış ve iç alanlarda uygun bir araç aküsünün, araç bağlantısı ile şarj edici bir güç kaynağına bağlanması. Şarj kablosu takımı elektrikli araçların bataryalarını şarj etmekte kullanılır. Araç bağlantısı elemanı takıldıktan sonra, şarj etme işlemi aracın üreticisinin ve şarj istasyonunun özel talimatlarına uygun bir şekilde gerçekleştirilir.

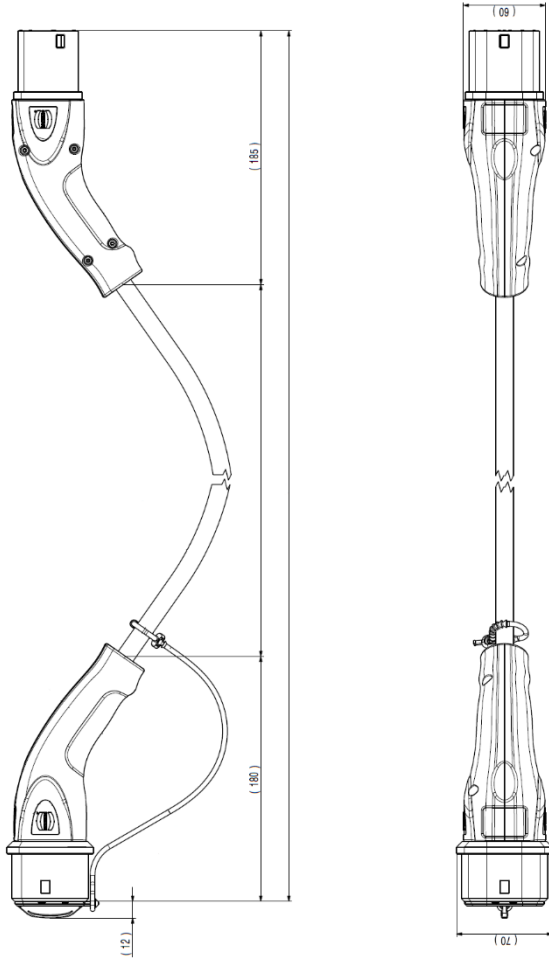
 TEHLİKE	
	<p>Şarj kablosu takımı ile veya üzerinde yapılan uygunsuz çalışmalar elektrik şoku çarpmasına sebep olabilir.</p> <p>Hatalı kullanımdan kaçının!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Şarj kablosu takımını, sadece şarj işlemine uygun bir şarj istasyonuna veya noktasına, hasarsız bir koruyucu iletken kullanarak bağlayın. • Sadece mükemmel temas uyumu sağlayan araç bağlantı elemanları ve soketler kullanın. • Şarj kablosu takımını aşırı sıcaktan ve rutubetten koruyun. • Asla nemli bir şarj kablosu takımı kullanmayın. • Kablonun gövde kasasını açmayın. • Şarj kablosu takımını zemine yayarken, kablonun ezilmeyeceğinden emin olun, ör. üzerinden başka bir araç geçmesiyle. • Şarj kablosu takımının dış kısmını kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin. • Hasarlı bir şarj kablosu takımını derhal yenisiyle değiştirin.
	<p>Çocuklar tarafından yanlış kullanılmasının yol açabileceği tehlikeler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Şarj kablosu takımını çocuklardan uzak tutun ve erişemeyecekleri bir yerde güven altına alarak saklayın. Çocukların şarj kablosu takımını kullanması yasaktır.

Tanımlar

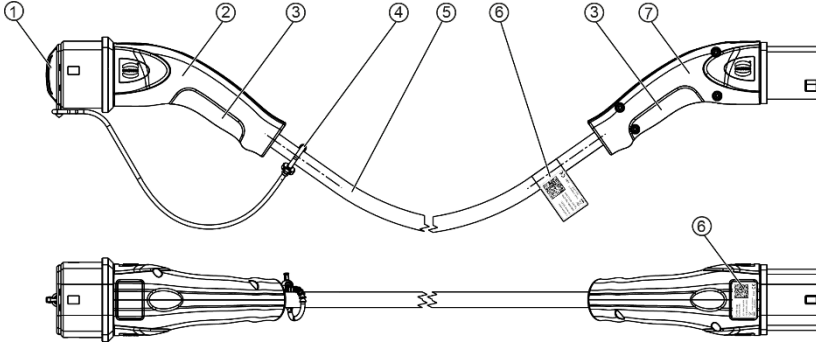
Tip Kimliği



Boyutları



Şarj Kablosu Takımı Genel Görünümü

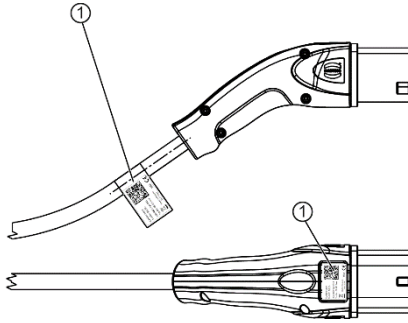


No.	Tanım
1	Koruyucu kapak (araç bağlantısı elemanı priz başlığı)
2	Araç bağlantısı elemanı
3	Kavrama yeri
4	Kavrama yeri
5	Şarj kablosu hattı
6	Tip levhası (şarj kablosunda bayrak olarak veya priz üzerinde bulunur)
7	Priz

Teslimat Kapsamı

No.	Tanım	Adet.
1	Şarj Kablosu Takımı	1
2	Kullanım Kılavuzu	1
3	Ambalaj	1

Bilgilendirme Levhası



Tip levhasının (1) çıkartılması garantisinin bozulmasına sebep olur.

No.	Not
	<p>Elektrik kablolarının bertaraf edilmesi - Elektrik kablolarını belediyelerin belirlediği alanlarda toplayarak bertaraf edin – evsel atıkların arasına atmayın.</p>

ⓘ Tip levhası üzerinde uyarılar ve bilgilendirmeler bulunabilir, bu levha kablonun çevresine bir bayrak gibi geçirilmiş veya şarj kablosu fişinin üzerine yerleştirilmiş olabilir.

Tip levhası kabloya bayrak şeklinde iliştirilmiş halde veya priz üzerinde bulunur. Tip levhası üzerinde şu bilgiler yer alır:

- Üretilme tarihi, üretildiği ülke
- Model adı
- Seri numarası
- CE İşareti
- Çevre dostu bertarafına ilişkin işaretler
- Teknik veriler (nominal gerilim – akım, faz sayısı, koruma sınıfı)

Tanımlar



Teknik Veriler

Şarj Kablosu Takımı Tip	Şarj Kablosu Takımı Mod 3 Tip 2	
Seri numarası	08911	
Üretim yılı	Tip levhasına bakın	
Gerilim	1ph 250V, 3ph 480V	
Akım	maks. 32A	
Voltaaj Sinyali	30 V (DC)	
Akım Sinyali	2 A	
Frekans:	50 Hz	
Koruma derecesi (priz ve soket)	IP 44	
Çap x Uzunluk	70 x ~7.500 mm	
Ağırlık	5m Kablo	
	8 m Kablo	
Çalışma ortamı:		
Sıcaklık aralığı:	-30°C - 55°C	
Bağıl Nem:	maks. %95	
maks. Aralıksız çalışma süresi	7/24 (Gün/Saat)	
Saklama koşulları:		
Saklama sıcaklığı:	-45°C ila 85°C	
Bağıl hava nemi	maks. %60	
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.		

Şarj kablosu takımı ambalajının açılması ve teslimat kapsamını kontrol

- Ürünün müşteri hizmetleri aracılığıyla iade edilebilmesi için orijinal ambalajı saklayın.
- Teslimat kapsamını kontrol ederek her şeyin eksiksiz ve doğru gönderildiğinden emin olun.
- Tüm parçalarda hasar kontrolü yapın.
- Yanlış görünen herhangi bir şey olması halinde derhal üretici veya satıcı ile temasa geçin.

Şarj Kablosu Takımının İşletime Alınması

 TEHLİKE	
	<p>Elektrik akımı çarpmasıyla ölüm tehlikesi! Akım taşıyan parçalara dokunmak ölüme yol açabilir. Yalıtım unsurlarına veya yapı parçalarına gelen hasarlar ölümcül tehlike doğurabilir.</p> <ul style="list-style-type: none">• Elektrikli parçalar üzerinde bağlantı, test ve ölçüm gibi işlemler yalnızca yetkili elektrik teknisyenleri tarafından gerçekleştirilebilir.• Elektrik bileşenlerinde hasar olması halinde şarj kablosu takımını değiştirin.• Akım taşıyan parçaları nemden uzak tutun.

Şarj kablosu takımını işletime almak için şu adımları izleyin:

- Şarj kablosu takımını şarj istasyonuna bağlayın (bkz. Sayfa 16).
- Koruyucu kapağı kaldırın (bkz. sayfa 11).
- Şarj kablosu takımını şarj istasyonuna bağlayın (bkz. Sayfa 16).
- Şarj etme işlemine başlayın (bkz. Sayfa 16).

Şarj kablosu takımının bileşenlerinin sökölüp takılması

Koruyucu kapağın sökölmesi ve tekrar monte edilmesi



Şarj kablosu takımının araç bağlantısı elemanı üzerindeki koruyucu kapağı kaldırmak için şu adımları izleyin (yapısal görünüm için bkz. Sayfa 11):

- Koruyucu kapağı (1) ve araç bağlantısı elemanını (2) kavrama sapından (3) tutun.
- Koruyucu kapağı (1) kaldırın; kapak güvenlik kordonu (4) ile şarj kablosuna bağlı kalacaktır.

Koruyucu kapağı tekrar yerleştirmek için şu adımları izleyin:

- Koruyucu kapağı (1) ve araç bağlantısı elemanını (2) kavrama sapından (3) tutun.
- Koruyucu kapağı (1) araç bağlantısı elemanının (2) üzerine getirin ve iterek sıkıca yerleştirin.

Kullanımı

 UYARI	
	<p>Şarj kablosu takımını bükmeyin veya dolamayın, kabloyu sadece tam olarak yayılmışken, dolanmış halde değil, tam açıkken kullanın. Aksi takdirde aşırı ısınma olabilir ve yangın çıkabilir.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Şarj kablosu takımını dolaşma olmadan yere yayın.➤ Şarj kablosu takımını tamamen açın.

- ❗ Şarj işlemini başlatmadan önce, şarj istasyonunun/-noktasının ve aracın üreticisinin özel talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.

Gözle Kontrol

Şarj işlemi başlatmadan önce mutlaka gözle kontrol gerçekleştirin:

1.	Şarj kablosu takımını tamamen açın ve yanıcı olmayan, kuru bir yüzeye yayın.
2.	Prizde hasar var mı kontrol edin
3.	Koruyucu kapağı kaldırın ve araç bağlantısı elemanında hasar var mı kontrol edin
4.	Şarj kablosunu kontrol edin

DİKKAT!

Şarj kablosu takımının parçaları değiştirilemez. Hasar olması halinde şarj kablosu takımı tamamen yenisiyle değiştirilmelidir.

Şarj kablosu takımının bağlanması

Şarj kablosu takımı şu adımlar izlenerek kullanılır:

1.	Gözle kontrol gerçekleştirin.
2.	Şarj kablosu takımını ortaya çıkarın.
3.	Şarj kablosu takımını tamamen açın ve yanıcı olmayan, kuru bir yüzeye yayın.
4.	Prizi, şarj istasyonunda veya noktasında bulunan uygun sokete takın.

Şarj işlemini başlatma

- Şarj işlemini başlatmak için şarj istasyonunun/noktasının ve aracın üreticisinin özel talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.

Şarj işlemini durdurma

- Şarj işlemini durdurmak için, şarj istasyonunun/noktasının ve aracın üreticisinin özel talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.

Şarj kablosu takımının sökülmesi

- Araç bağlantısı elemanını araçtaki soketten sökün ve koruyucu kapağını tekrar takın.
- Prizi şarj istasyonundan/noktasından çıkarın.
- Şarj kablosu takımını sarın ve saklayın.

Arıza bildirimleri

Arıza bildirimleri hakkında ayrıntılı bilgi, şarj istasyonunun/noktasının ve aracın üreticisinin kullanma kılavuzlarının ilgili bölümlerinden edinilebilir.

Elektrik kesintisi olması halinde tüm kabloları sökün ve elektrik tekrar gelinceye kadar cihazı kullanmayın, elektrik geri geldiğinde sorun kalmayacaktır.

Şarj kablosu takımının taşınması ve saklanması

- Şarj kablosu takımını taşımak ve saklamak için şu adımları izleyin:
- Şarj kablosunu şarj istasyonundan/noktasından ve araçtan sökün (yukarıdaki bölüme bakın).
 - Şarj kablosu takımını aracın bagaj bölümünde saklayın.
- Bkz. Teknik Veriler - Taşınma Koşulları (S. 14)

Şarj Kablosu Takımının Bakımı

Şarj kablosu takımının bakımı ve temizliği

Şarj kablosu takımı, elektrik güvenliğinin sağlanabilmesi için düzenli olarak temizlenmelidir. Temizlik işlemleri şu şekilde yapılabilir:

- Şarj kablosu takımının dış kısmını kuru bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Ticari kullanım için rotasyon kontrolü

Ulusal yönetmeliklere göre - 203 - 070 numaralı BetrSichV ve DGUV yönetmelikleri – araç ekipmanlarının düzenli olarak kontrolden geçirilmesi gerekir (12.2016 tarihli). Bu yüzden, şarj kablosu takımı ve aksesuarları düzenli olarak işlevsel kontrolden geçirilmelidir. Şarj kablosunun yılda bir kez kontrol edilmesi kullanıcının güvenliğini ve kablonun değerini sürdürmesini sağlar.

Yukarıda bahsi geçen 203 - 070 numaralı BetrSichV ve DGUV yönetmelikleri, Almanya'da geçerli yönetmeliklerdir, lütfen siz de bunlara karşılık gelen yerel yönetmeliklerinizi dikkate alın.



Muayene	Süresi
Şarj kablosu takımının güvenli kullanım kontrolü	Her 12 ayda bir

Bakım programı

 Şarj kablosu takımı bakım gerektirmez.

Şarj kablosu takımının ve ambalajının bertaraf edilmesi

Almanya içinde

 UYARI	
	Boğulma tehlikesi! Plastik ambalajı başınızın üzerine geçirmeyin! Ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun.

Şarj kablosu takımının ve ambalajının bertaraf edilmesi

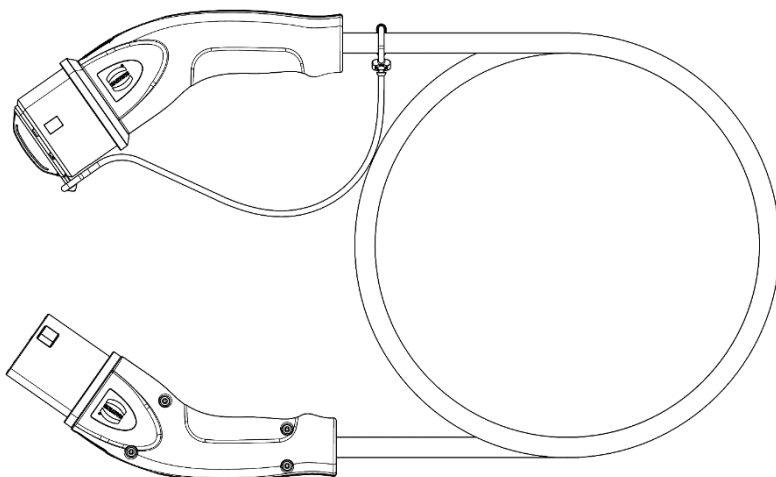
- Şarj kablosu takımının ambalaj parçalarını türlerine göre uygun şekilde bertaraf edin. Kağıt, karton ve hafif ambalaj malzemelerinin toplandığı yerel noktaları kullanın.
- Şarj kablosu takımını ve aksesuarlarını evsel atıklardan ayrı bir şekilde bertaraf edin. Yerel kuruluşlardan, eski şarj kablolarının ücretsiz olarak toplandığı noktalar hakkında bilgi edinebilirsiniz.

Almanya dışında

- Şarj kablosunu ve ambalajını kullanıldığı yerde geçerli yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

8. Russisch: Комплект зарядного кабеля для Режима 3 Тип 2

Комплект зарядного кабеля для Режима 3 Тип 2



Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинальное руководство по эксплуатации на немецком языке:

08926/ 0092 A000

Док. № V1.0

Редакция: 12/2019



Содержание

Примечания к руководству по эксплуатации и данные производителя	144
Держите руководство под рукой	144
Оформление текста	144
Оформление рисунков	145
Авторское право	145
Адрес изготовителя	145
Предупреждения	146
Безопасность	146
Предотвращение материального ущерба и нарушений в работе	147
Надлежащее использование	148
Описание	150
Типовая маркировка	150
Размеры	151
Обзор комплекта зарядного кабеля	152
Комплектация	152
Таблички производителя	153
Технические данные	154
Распаковка и проверка комплектации	155
Ввод в эксплуатацию комплекта зарядного кабеля	155
Демонтаж и монтаж компонентов	156
Снятие и установка защитного колпачка	156
Эксплуатация	156
Визуальная проверка	157
Подключение комплекта зарядного кабеля	157
Начало зарядки	158
Завершение зарядки	158
Отключение комплекта зарядного кабеля	158

8. Russisch: Комплект зарядного кабеля для Режима
3 Тип 2

Сообщения об ошибке	158
Транспортировка и хранение	158
Содержание в исправном состоянии комплекта зарядного кабеля	159
Чистка и обслуживание	159
Утилизация кабеля и упаковки.....	160
В Германии	160
За пределами Германии	160

Примечания к руководству по эксплуатации и данные производителя

Настоящее руководство закладывает основы безопасного использования комплекта зарядного кабеля для Режимы 3 Тип 2. Комплект зарядного кабеля для Режимы 3 Тип 2 далее будет коротко именоваться «Комплект зарядного кабеля».

Возможно внесение технических изменений в настоящее оригинальное руководство по эксплуатации.

Держите руководство под рукой

Данное руководство является составной частью комплекта зарядного кабеля.


- Храните его всегда поблизости с кабелем.
- При продаже или передаче комплекта кабеля иным способом обязательно прилагайте к нему данное руководство.
- Прочитайте руководство перед началом любых работ.

Оформление текста

Различные части данного руководства имеют разные варианты оформления. Так, среди них легко выделяются следующие элементы:

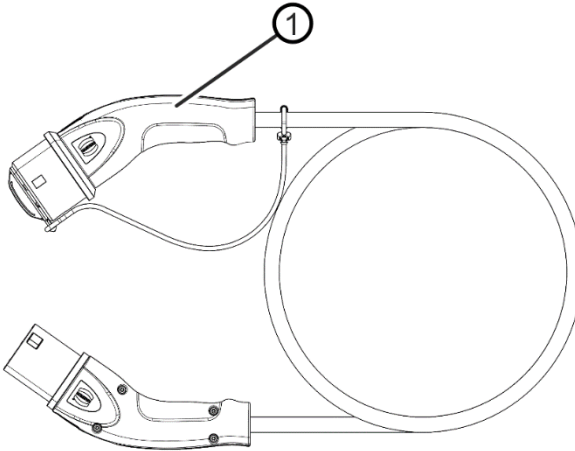
обычный текст

- порядок действий
- перечисление

 Дополнительная информация, такая как сведения о комплекте зарядного кабеля, приведена в виде советов.

Оформление рисунков

Если в легенде к рисунку или в сплошном тексте указывается на какие-то элементы, то они обозначаются номером (1).



Авторское право

В данном руководстве содержится информация, на которую распространяется действие авторского права. Запрещается полное либо частичное копирование, печать, видеосъемка, переработка, размножение или распространение данного руководства в любой форме без предварительного письменного согласия © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH
Все права защищены.

Адрес изготовителя

HARTING Automotive GmbH
Мариенвердерштрассе, 2
32339 Эспелькамп
Тел.: 0049 5772 47-0
E-mail: Automotive@HARTING.com
Веб-сайт: www.HARTING.com

Предупреждения

В данном руководстве по эксплуатации присутствуют следующие предупреждения:

⚠ ОПАСНО	
	Слово «ОПАСНО» предупреждает об опасной ситуации, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Слово «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» предупреждает об опасной ситуации, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.
⚠ ОСТОРОЖНО	
	Слово «ОСТОРОЖНО» предупреждает о ситуации, которая может привести к легким травмам или травмам средней степени тяжести.
ВНИМАНИЕ!	
	Предупреждение о ситуации, которая может привести к материальному ущербу.

Безопасность

Данный кабель разработан на основе актуального уровня развития техники и признанных правил техники безопасности. Тем не менее, при работе с комплектом зарядного кабеля и работе на нем присутствуют остаточные риски, которые могут представлять опасность здоровью и жизни. Поэтому необходимо принимать во внимание и соблюдать приведенные далее указания по технике безопасности.

Предотвращение материального ущерба и нарушений в работе

ВНИМАНИЕ!

Материальный ущерб вследствие ненадлежащего использования

Следует считать, что комплект зарядного кабеля используется ненадлежащим образом в следующих случаях:

- кабель используется в качестве удлинителя
- используется совместно с удлинителем.
- на кабеле присутствуют узлы
- кабель не полностью размотан
- кабель используется поврежденной изоляцией, неисправностью штекера и/или автомобильного кабельного разъема
- кабель лежит в луже или погружен в жидкость.
- на штекере и/или автомобильном кабельном разъеме присутствует сырость или влажность.
- используется совместно с адаптером.

ВНИМАНИЕ!

Не допускайте материального ущерба, спровоцированного появлением конденсата

При резкой смене температуры, например, при попадании изделия в другую окружающую среду, на нем может образоваться конденсат.

- Перед использованием комплекта кабеля в новых условиях окружающей среды всегда давайте время на его адаптацию к условиям.

ВНИМАНИЕ!



Не допускайте материального ущерба, спровоцированного дождем, испарениями, морозом, жарой, влажным воздухом и пылью

Дождь, испарения, мороз, жара, влажный воздух и пыль могут повредить комплект зарядного кабеля.

- Оберегайте комплект зарядного кабеля от сырости (напр., луж) или от испарений.
- Берегите кабель от сильной жары и влажного воздуха.
- Не кладите на кабель посторонние предметы.
- Не храните комплект зарядного кабеля в очень жарких или очень влажных местах.

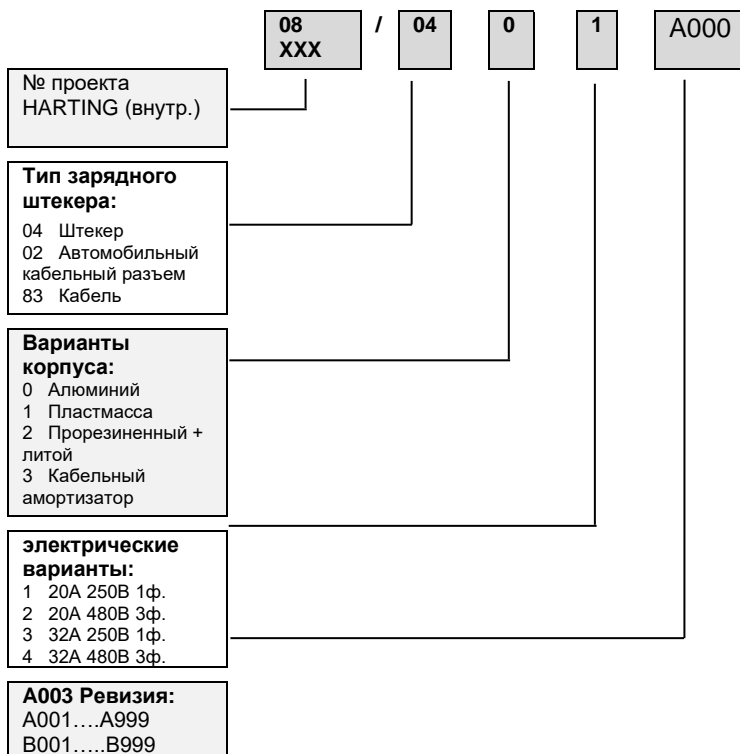
Надлежащее использование

Перед началом любых работ прочитайте руководство по эксплуатации. Проводите регулярную проверку работы всех систем безопасности. Комплект зарядного кабеля предназначен для частного и промышленного применения в следующих целях: Соединение зарядной станции (колонки) с автомобильным разъемом для передачи зарядного тока в подходящий автомобильный аккумулятор в помещениях и вне их. Комплект зарядного кабеля предназначен для зарядки автомобильных аккумуляторов. После подключения автомобильного кабельного разъема и штекера можно начинать процесс зарядки в соответствии с инструкциями заправочной станции и производителя автомобиля.

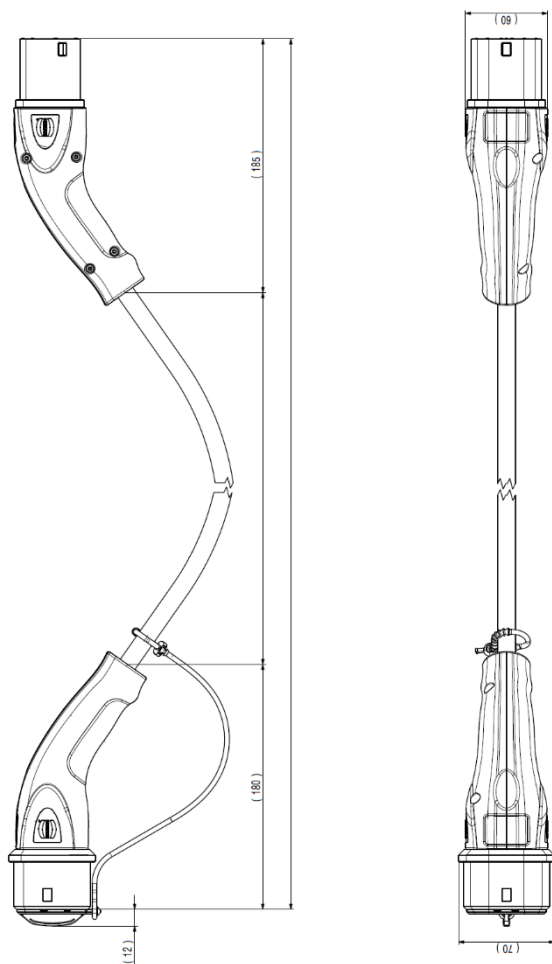
 ОПАСНО	
	<p>Проведение неквалифицированных работ на зарядном кабеле может привести к удару током.</p> <p>Не допускайте предсказуемого неправильного использования!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подключайте комплект зарядного кабеля исключительно к предназначенной для этого зарядной станции (колонке) с исправным заземлением. • Используйте штекер и автомобильный кабельный разъем только в том случае, если их контакты находятся в безупречном состоянии. • Берегите кабель от влажности. • Никогда не используйте влажный комплект зарядного кабеля. • Не вскрывайте корпус. • При прокладывании кабеля по земле следите за тем, чтобы он не был поврежден, например, в результате переезда другими автомобилями. • Регулярно протирайте комплект кабеля снаружи сухой салфеткой. • Поврежденный комплект зарядного кабеля заменяйте немедленно.
	<p>Опасность травм вследствие ненадлежащего использования детьми:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Храните комплекты зарядного в недоступном для детей месте и надёжно прячьте! Детям не разрешается производить зарядку.

Описание

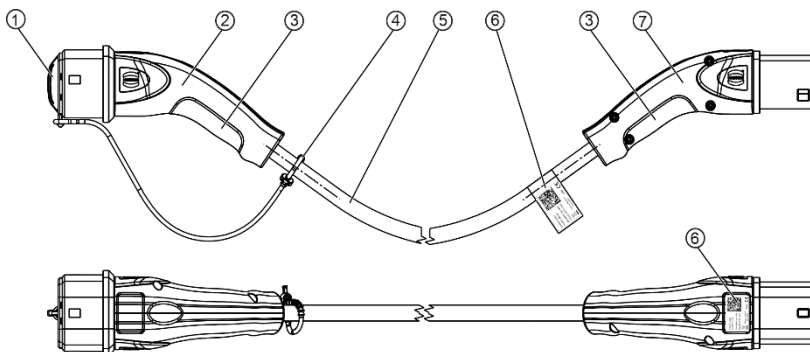
Типовая маркировка



Размеры



Обзор комплекта зарядного кабеля

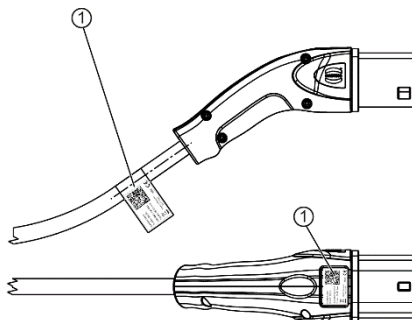


№	Наименование
1	Защитный колпачок (крышка автомобильного кабельного разъема)
2	Автомобильный кабельный разъем
3	Область захвата
4	Предохранительный шнур
5	Зарядный кабель
6	Фирменная табличка (находится на кабельной этикетке или на штекере)
7	Штекер


Комплектация

№	Наименование	Шт.
1	Комплект зарядного кабеля	1
2	Руководство по эксплуатации	1
3	Упаковка	1

Таблички производителя



Удаление фирменных табличек (1) влечет за собой утерю гарантийных прав.

№	Пояснение
	<p>Утилизация электрокабелей – надлежащим образом утилизируйте электрокабели в коммунальных приемных пунктах, не утилизируйте вместе с бытовыми отходами.</p>

i Предупреждения и указания приведены на фирменной табличке, которая находится на штекере или выполнена в виде кабельной этикетки.

Фирменная табличка находится на кабельной этикетке или на штекере. На фирменной табличке указывается следующая информация:

- Дата выпуска, страна-производитель
- Название модели,
- Серийный номер
- Маркировка CE
- Знак типа экологичной утилизации
- Технические данные (напр., номинальное напряжение/ток, число фаз и тип защиты)


Технические данные

Комплект зарядного кабеля Тип	Комплект зарядного кабеля для Режима 3 Тип 2	
Серийный номер	08911	
Год выпуска	см. фирменную табличку	
Напряжение	1 ф 250 В, 3 ф 480 В	
Сила тока	макс. 32А	
Сигнальное напряжение	30 В (—),	
Сигнальная сила тока	2 А	
Частота:	50 Гц	
Класс защиты (штекер и кабельный разъем):	IP 44	
Диаметр x длина:	70 x до 7,500 мм	
Вес:	5 м кабель	
	8 м кабель	
Рабочий диапазон:		
Температурный диапазон:	-30°C - 55°C	
Отн. влажность воздуха:	макс. 95%	
макс. продолжительность непрерывной работы	24/7 (часа/дней)	
Условия хранения:		
Температура хранения:	от -45°C до 85°C	
Отн. влажность воздуха	макс. 60%	
Возможны технические изменения.		

Распаковка и проверка комплектации

- Сохраняйте оригинальную упаковку для отправки изделия в сервисный центр в случае необходимости.
- Проверьте правильность и полноту комплектации.
- Проверьте все детали на предмет наличия повреждений.
- При выявлении каких-либо несоответствий немедленно свяжитесь с производителем.

Ввод в эксплуатацию комплекта зарядного кабеля

⚠ ОПАСНО	
	<p>Электрический ток, опасный для жизни! Касание токопроводящих деталей приводит к смерти. Повреждение изоляции или отдельных элементов изделия может представлять угрозу для жизни.</p> <ul style="list-style-type: none">• Работы по подключению, проверке и измерению на электрических элементах могут выполняться только силами квалифицированных электриков.• При повреждениях электрических элементов необходимо заменить комплект зарядного кабеля.• Не допускать близкого контакта электропроводящих частей с влагой.

Для ввода кабеля в эксплуатацию выполните следующие шаги:

- Подключите кабель к зарядной станции (см. стр. 16).
- Снимите защитный колпачок (см. стр. 11).
- Подключите комплект кабеля к автомобилю (см. стр. 16).
- Начните процесс зарядки (см. стр. 16).

Демонтаж и монтаж компонентов

Снятие и установка защитного колпачка

Для снятия защитного колпачка автомобильного кабельного разъема комплекта зарядного кабеля действуйте следующим образом (см. рис. на стр. 11):

- Крепко держите защитный колпачок (1) и автомобильный кабельный разъем (2) в области захвата (3).
- После снятия колпачка (1) он будет удерживаться на кабеле шнуром (4).

Для обратной установки защитного колпачка действуйте следующим образом:

- Крепко держите защитный колпачок (1) и автомобильный кабельный разъем (2) в области захвата (3).
- Установите колпачок (1) на автомобильный кабельный разъем (2) и крепко прижмите.

Эксплуатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



В ходе эксплуатации кабель не сгибать, не использовать в качестве удлинителя, использовать в полностью размотанном состоянии, а не петлями. В противном случае это может привести к перегреву, вследствие чего возникает опасность возгорания.

- Прокладывайте комплект зарядного кабеля без сгибов.
- Полностью разматывайте комплект зарядного кабеля.

- i** Перед началом процесса зарядки ознакомьтесь с инструкциями зарядной станции (колонки) и автомобиля и придерживайтесь их.

Визуальная проверка

Перед началом зарядки всегда проводите визуальную проверку:

1.	Полностью размотайте кабель и разложите его на сухой, невоспламеняющейся поверхности.
2.	Проверьте штекер на наличие повреждений
3.	Снимите защитный колпачок и проверьте автомобильный кабельный разъем на наличие повреждений.
4.	Проверьте зарядный кабель

ВНИМАНИЕ!

Детали комплекта кабеля не подлежат замене. В случае появления дефектов необходимо заменить комплект зарядного кабеля полностью.

Подключение комплекта зарядного кабеля

Для использования комплекта кабеля выполните следующие шаги:

1.	Проведите визуальную проверку
2.	Возьмите кабель.
3.	Полностью размотайте кабель и разложите его на сухой, невоспламеняющейся поверхности.
4.	Вставьте штекер в предназначенную для него розетку на зарядной станции (колонке).

Начало зарядки

- Для начала процесса зарядки ознакомьтесь с инструкциями зарядной станции (колонки) и автомобиля и следуйте им.

Завершение зарядки

- Для завершения процесса зарядки ознакомьтесь с инструкциями зарядной станции (колонки) и автомобиля и следуйте им.

Отключение комплекта зарядного кабеля

- Отключите автомобильный кабельный разъем от розетки на автомобиле и наденьте на него защитный колпачок.
- Отключите штекер комплекта зарядного кабеля от зарядной станции (колонки).
- Смотайте кабель и положите его на место.

Сообщения об ошибке

Сообщения об ошибке приведены в соответствующих разделах руководства по эксплуатации зарядной станции (колонки) и автомобиля.

При отключении электричества отсоедините все разъемы, и после возвращения электропитания устройство не должно совершать неконтролируемых движений.

Транспортировка и хранение

Для транспортировки и хранения комплекта зарядного кабеля выполните следующие шаги:

- Отключите кабель от зарядной станции (колонки) и от автомобиля (см. выше).
- Положите кабель в багажник автомобиля.

См. технические данные – Условия поставки (стр. 14)

Содержание в исправном состоянии комплекта зарядного кабеля

Чистка и обслуживание

Для обеспечения электробезопасности комплект зарядного кабеля необходимо регулярно чистить. Для чистки кабеля выполните следующие действия.

- Регулярно протирайте комплект кабеля снаружи сухой салфеткой.


Регулярная проверка при промышленном использовании

Национальные предписания по безопасности – BetrSichV и DGUV 203 - 070 – требуют проведения регулярных проверок переносных рабочих инструментов (в редакции на 12.2016). Необходимо выполнять регулярную проверку эксплуатационной безопасности комплекта зарядного кабеля и его принадлежностей. Ежегодная проверка комплекта зарядного кабеля обеспечивает безопасность пользователя и сохраняет ценность изделия.

Вышеприведенные предписания BetrSichV и DGUV 203 - 070 действуют в Германии, в другой стране соблюдайте соответствующие местные требования.


Проверка	Период
Проверка эксплуатационной безопасности комплекта зарядного кабеля	каждые 12 месяцев

План обслуживания

-  Комплект зарядного кабеля не требует обслуживания.

Утилизация кабеля и упаковки

В Германии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
	Опасность удушья! Не надевайте пластиковую упаковку на голову! Держите упаковочный материал в недоступном для детей месте.

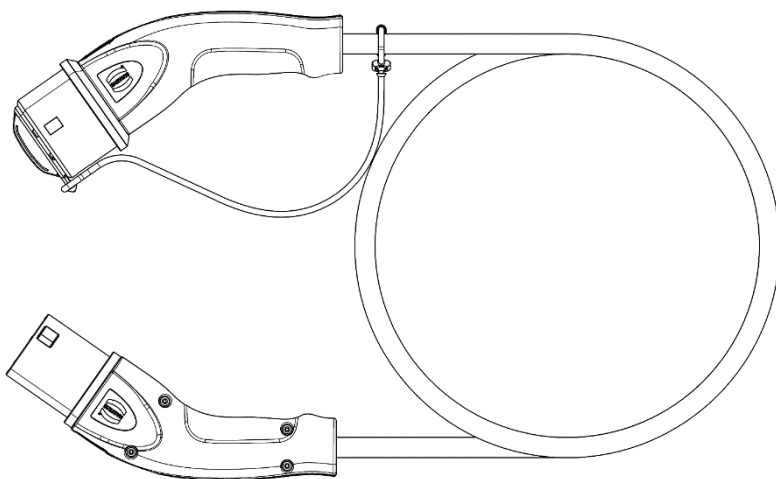
- Утилизируйте упаковку комплекта кабеля с сортировкой. Соблюдайте местный порядок сбора бумаги, картона и легкой упаковки.
- Утилизируйте комплект зарядного кабеля вместе с принадлежностями отдельно от бытовых отходов. Информацию о пунктах сбора, в которых бесплатно принимают старые кабели, уточняйте в местных органах власти.

За пределами Германии

- Утилизируйте комплект зарядного кабеля и упаковку в соответствии с положениями, действующими в месте его использования.

9. Mazedonisch: Сет за полнење вид 3 тип 2

Сет за полнење вид 3 тип 2



Оригинално упатство за употреба

Оригинално упатство за употреба на германски јазик:

08926/ 0092 A000

Док.-Бр. V1.0

Важечко од: 12/2019



Содржина

Напомени за упатството и производителот	164
Упатството мора да биде на располагање	164
Графички обележја во текстот	164
Графички обележја во сликите	165
Авторско право.....	165
Адреса на производителот	165
Предупредувања	166
Безбедност.....	166
Избегнување на материјални и функционални пречки.....	167
Правилна употреба	168
Опис	170
Ознака на типот	170
Димензии.....	171
Преглед сет за полнење	172
Преглед обем на испораката.....	172
Ознаки за напомени	173
Технички податоци	174
Отпакување на сетот за полнење и проверка на обемот на испораката.....	175
Ставање во употреба на сетот за полнење	175
Демонтирање и монтирање на компоненти на сетот за полнење...	176
Отстранување и повторно монтирање на заштитниот капак.....	176
Употреба	176
Оптичка контрола	177
Вклучување на сетот за полнење	177
Почеток на постапката на полнење.....	178
Крај на постапката на полнење	178
Исклучување на сетот за полнење	178

9. Mazedonisch: Сет за полнење вид 3 тип 2

Пријава на грешки	178
Транспортирање и складирање на сетот за полнење	179
Одржување на сетот за полнење	179
Негување и чистење на сетот за полнење	179
Отстранување на сетот за полнење и опаковката	180
Во Германија	180
Надвор од Германија	180

Напомени за упатството и производителот

Ова упатство е основа за безбедна употреба на сетови за полнење вид 3 тип 2. Сетот за полнење вид 3 тип 2 понатаму ќе биде означен кратко како „сет за полнење“.

Можни се промени на ова оригинално упатство за употреба заради технички промени.

Упатството мора да биде на располагање

Ова упатство е составен дел на сетот за полнење.


- Секогаш чувајте го ова упатство заедно со сетот за полнење .
- Испорачајте го ова упатство ако го продадете сетот за полнење или го дадете на понатамошно користење на друг начин.
- Прочитајте го упатството пред почетокот на сите работи.

Графички обележја во текстот

Различни елементи на ова упатство се означени со утврдени графички обележја. Па така лесно може да ги разликувате следниве елементи:

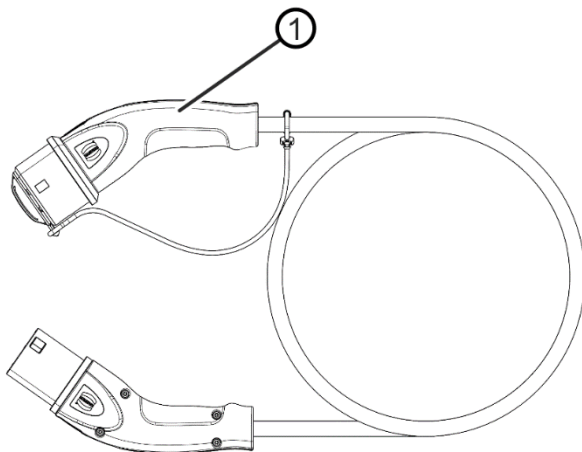
нормален текст

- Чекори во постапката
- Набројувања

 Советите содржат дополнителни информации, како на пример особени податоци за сетот за полнење.

Графички обележја во сликите

Ако во одредена легенда или во тековниот текст се споменуваат одредени елементи, овие ќе бидат означени со број (1).



Авторско право

Ова упатство содржи информации, кои подлежат на авторски права. Без претходна писмена дозвола на © HARTING Automotive GmbH ова упатство не смее да се копира, печати, снима, обработува, умножува или шири во каква било форма, ниту целосно ниту извадоци од него.

© HARTING Automotive GmbH

Сите права се задржани.

Адреса на производителот

HARTING Automotive GmbH

Мариенвердерштрассе 2

32339 Езпелкамп

Тел.: 0049 5772 47-0

Е-пошта: Automotive@HARTING.com

Интернет-адреса: www.HARTING.com

Предупредувања

Во ова упатство за употреба ќе ги најдете следните предупредувања:

⚠ ОПАСНОСТ	
	Напомените со зборот ОПАСНОСТ предупредуваат за опасна ситуација, која може да доведе до смрт или тешки повреди.
⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	
	Напомените со зборот ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ предупредуваат за опасна ситуација, која може да доведе до смрт или тешки повреди.
⚠ ПРЕТПАЗЛИВОСТ	
	Напомените со зборот ПРЕТПАЗЛИВОСТ предупредуваат за ситуација, која може да доведе до лесни или средни повреди.
ВНИМАНИЕ!	
	Овие напомени предупредуваат за ситуација што може да доведе до материјални штети.

Безбедност

Сетот за полнење е направен според актуелните стандарди на техниката и признаените безбедносно-технички прописи. Сепак при работата со и на сетот за полнење остануваат ризици, кои можат да доведат до физичка опасност и опасност по животот. Затоа треба да се обрне внимание и да се следат следните безбедносни напомени.

Избегнување на материјални и функционални пречки

ВНИМАНИЕ!	
	<p>Материјални штети предизвикани од неправилна употреба</p> <p>Употребата на сетот за полнење е неправилна кога при постапката на полнење тој:</p> <ul style="list-style-type: none"> • се користи како продолжен кабел. • се користи поврзан со продолжен кабел. • е заплеткан. • не е целосно одмотан. • се користи со дефектна изолација, дефектен штекер и/или куплунг. • се наоѓа или е потонат во вирчиња односно во течност. • има влажност или влага на штекерот и/или куплунг. • се користи поврзан со адаптер.
ВНИМАНИЕ!	
	<p>Избегнување на материјални штети предизвикани од кондензација на влага</p> <p>При нагли промени на температурата, на пр. во ново опкружување, може да дојде до кондензација на влага.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Пред употребата во новото опкружување секогаш оставете го сетот за полнење да се аклиматизира.

ВНИМАНИЕ!


Избегнување на материјални штети предизвикани од дожд, испарување, мраз, жештина, влажност на воздухот и прашина

Дождот, испарувањата, мразот, жештината, влажноста на воздухот и прашината можат да го оштетат сетот за полнење.

- Заштитете го сетот за полнење од влажност (на пр. од вирчиња) или испарувања.
- Заштитете го сетот за полнење од голема жештина и влажност на воздухот.
- Не одложувајте предмети врз сетот за полнење.
- Не го чувајте сетот за полнење на места кои се изложени на голема жештина и висока влага.

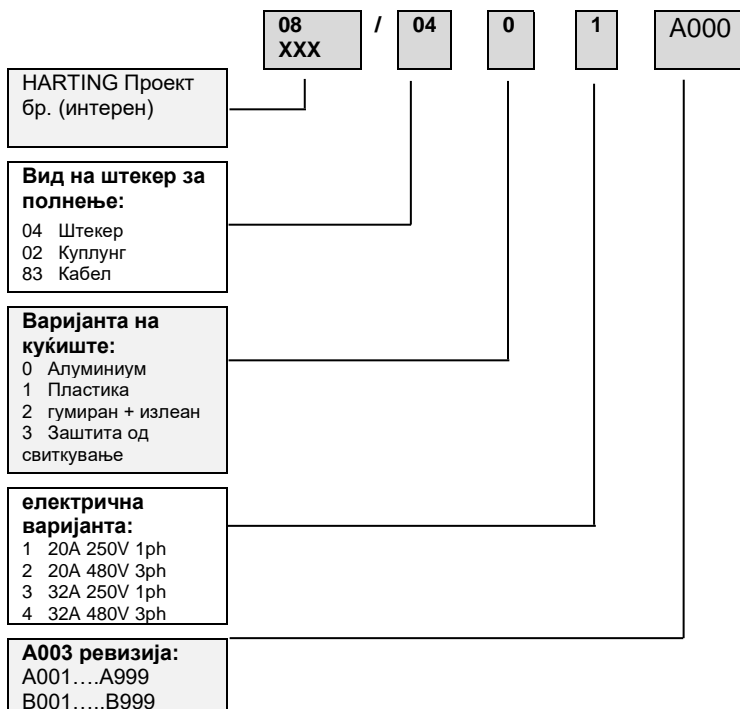
Правилна употреба

Прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на сите работи. Вршете редовна контрола дали функционираат сите безбедносни уреди. Сетот за полнење смее да се користи во приватниот или комерцијалниот сектор за следната цел: Поврзување на станицата за полнење (столб за полнење) и приклучокот на возилото за снабдување со струја на соодветниот акумулатор на возилото надвор или внатре. Сетот за полнење служи за електрично полнење на акумулатори на возила. По приклучувањето на куплунгот и штекерот може да се почне со реалната постапка на полнење според упатството на операторот на станицата за полнење и производителот на возилото.

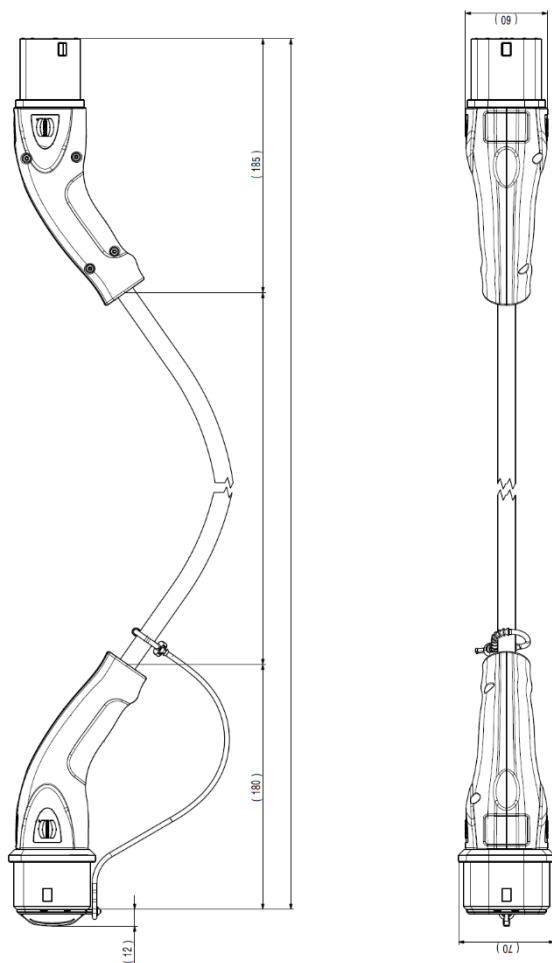
⚠ ОПАСНОСТ	
	<p>Нестручното работење врз сетот за полнење може да предизвика струен удар.</p> <p>Избегнувајте предвидливо погрешно користење!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Приклучувајте го сетот за полнење исклучиво за станица за полнење (столб) предвидена за тоа, со исправен безбедносен спроводник. • Употребувајте исклучиво штекери и куплунзи со беспрекорни контакти. • Заштитете го сетот за полнење од жештина. • Никогаш не користете влажен сет за полнење. • Не отворајте го куќиштето. • Доколку сетот за полнење е одложен на земја, осигурете се дека кабелот нема да се оштети поради прегазување на пр. од други возила. • Редовно чистете го сетот за полнење однадвор со сува крпа. • Веднаш заменете го оштетениот сет за полнење.
	<p>Опасност од повреда поради нестручно користење од страна на деца:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Сместете ги на сигурно и чувајте ги сетовите за полнење подалеку од деца! Деца не смеат да го извршуваат процесот на полнење.

Опис

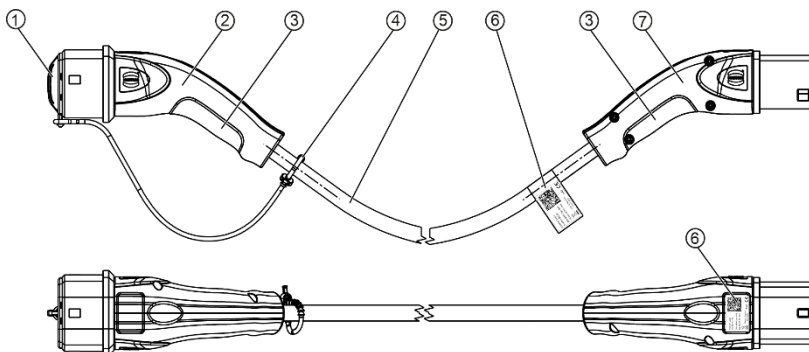
Ознака на типот



Димензии



Преглед сет за полнење

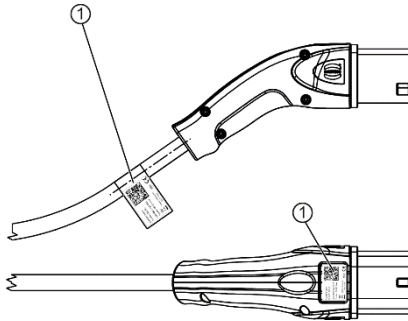


Бр.	Ознака
1	Заштитен капак (поклопка на куплунгот)
2	Куплунг
3	Место за држење
4	Безбедносна врска
5	Кабел за полнење
6	Ознака на типот (се наоѓа на знаменцето на кабелот или на штекерот)
7	Штекер


Преглед обем на испорака

Бр.	Ознака	Пар.
1	Сет за полнење	1
2	Упатство за употреба	1
3	Пакување	1

Ознаки за напомени



Отстранувањето на ознаките за типот (1) доведува до загуба на правото на гаранција.

Бр.	Објаснување
	Отстранување на електрични кабли - електричните кабли се отстрануваат во локалните депонии за електронски уреди - не смеат да се фрлат во домашниот отпад.

i Предупредувањата и напомените се наоѓаат на ознаката на типот, која или е прикачена како знаменце на кабелот или се наоѓа на штекерот.

Ознаката на типот се наоѓа или на знаменцето на кабелот или на штекерот. На ознаката на типот ќе ги најдете следниве информации:

- Датум на производство, земја на производство
- Име на моделот,
- Сериски број
- CE-ознака
- Ознаки за еколошко отстранување
- Технички податоци (како на пр. напон на мерење, струја на мерење, број на фази и вид на заштита)


Технички податоци

Сет за полнење тип	Сет за полнење вид 3 тип 2	
Сериски број	08911	
Година на градба	види ознака на тип	
Напон	1ph 250V, 3ph 480V	
Јачина на струја	макс. 32А	
Сигнал на напон	30 V (DC)	
Сигнал на јачина на струја	2 А	
Фреквенција:	50 Hz	
Вид на безбедност (штекер и куплунг):	IP 44	
Пречник x должина:	70 x до 7.500 мм	
Тежина:	5 м. кабел	
	8 м. кабел	
Област на работа:		
Температурна област:	-30°C - 55°C	
Рел. влажност:	макс. 95%	
Макс. време на работење без прекин	24/7 (часови/денови)	
Услови за складирање:		
Температура на складирање:	-45°C до 85°C	
Рел. влажност	макс. 60%	
Можни се технички промени.		

Отпакување на сетот за полнење и проверка на обемот на испораката

- Зачувајте ја оригиналната опаковка заради евентуално враќање на производот во службата за корисници.
- Проверете го обемот на испорака дали е исправен и целосен.
- Проверете дали сите делови се неоштетени.
- Ако има отстапки веднаш стапете во контакт со производителот односно продавачот.

Ставање во употреба на сетот за полнење

⚠ ОПАСНОСТ	
	<p>Опасност по живот преку електрична струја! Допирањето на напонски делови доведува до смрт. Оштетување на изолацијата или на поединечни составни делови може да биде опасно по живот.</p> <ul style="list-style-type: none">• Приклучување, испитување и мерење на електрични делови смеат да извршуваат само електричари.• Во случај на дефект на електричните составни делови заменете го сетот за полнење.• Избегнувајте влага на напонските делови.

За да го користите сетот за полнење, постапете на следниот начин:

- Приклучете го сетот за полнење на станицата за полнење (види страница 16).
- Отстранете го заштитниот капак (види страница 11).
- Приклучете го сетот за полнење за возилото (види страница 16).
- Почнете со постапката на полнење (види страница 16).

Демонтирање и монтирање на компоненти на сетот за полнење

Отстранување и повторно монтирање на заштитниот капак



За да го отстраните заштитниот капак на куплунгот на сетот за полнење, постапете на следниов начин (види слика страница 11):

- Држете ги заштитниот капак (1) и куплунгот (2) за рачката (3).
- Отстранете го заштитниот капак (1), врвката за задржување (4) на кабелот ќе продолжи да го држи.

За повторно да го намонтирате заштитниот капак постапете на следниов начин:

- Држете ги заштитниот капак (1) и куплунгот (2) за рачката (3).
- Поставете го заштитниот капак (1) на куплунгот (2) и притиснете го.

Употреба

 ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	
	<p>При користењето сетот за полнење не смее да се превиткува, да се користи како продолжеток и со јазли, туку мора да остане целосно одмотан. Инаку може да дојде до прегревање и постои опасност од пожар.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Спуштете го сетот за полнење без да се превиткува.➤ Целосно одмотајте го сетот за полнење.

- i** Пред почетокот на постапката на полнење, прочитајте ги и придржувајте се до упатствата за употреба на станицата за полнење (столбот за полнење) и на возилото.

Оптичка контрола

Пред почетокот на постапката на полнење секогаш спроведете оптичка контрола:

1.	Целосно одмотајте го сетот за полнење и положете го на сува, незапалива подлога
2.	Проверете дали е оштетен штекерот
3.	Отстранете го заштитниот капак и проверете дали е оштетен куплунгот.
4.	Проверете го кабелот за полнење

ВНИМАНИЕ!

Не смеат да се заменуваат делови од сетот за полнење. Во случај на дефект мора да се обнови целосно сетот за полнење.

Вклучување на сетот за полнење

За да го користите сетот за полнење постапете на следниов начин:

1.	Спроведете оптичка проверка.
2.	Извадете го сетот за полнење.
3.	Целосно одмотајте го сетот за полнење и положете го на сува, незапалива подлога
4.	Приклучете го штекерот во предвидената приклучница на станицата за полнење (столбот за полнење).

Почеток на постапката на полнење

- За да започнете со постапката на полнење, прочитајте ги и следете ги упатствата за употреба на станицата за полнење (столбот за полнење) и на возилото.

Крај на постапката на полнење

- За да завршите со постапката на полнење, прочитајте ги и следете ги упатствата за употреба на станицата за полнење (столбот за полнење) и на возилото.

Исклучување на сетот за полнење

- Исклучете го куплунгот од приклучницата на возилото и вратете го заштитниот капак.
- Исклучете го штекерот од станицата за полнење (столбот за полнење).
- Намотајте го сетот за полнење и вратете го на место.

Пријава на грешки

Пријавата на грешки проверете ја во соодветните поглавја на упатствата за употреба на станицата за полнење (столбот за полнење) и на возилото.

При прекин на енергија исклучете ги сите приклучни кабли и по враќањето на електричната енергија уредот не смее да изведува никакви неконтролирани движења.

Транспортирање и складирање на сетот за полнење

За да го транспортирате и складираате сетот за полнење, постапете на следниов начин:

- Исклучете го сетот за полнење од станицата за полнење (столбот за полнење) и возилото (види горе).
- Чувајте го сетот за полнење во багажникот на возилото. Види ги техничките податоци - услови за испорака (с. 14)

Одржување на сетот за полнење

Негување и чистење на сетот за полнење

За да се гарантира електрична безбедност сетот за полнење мора редовно да се чисти. За да го исчистите, постапете на следниот начин.

- Редовно чистете го сетот за полнење однадвор со сува крпа.

Редовна проверка при комерцијална употреба

Националните безбедносни прописи - BetrSichV и DGUV прописот 203 - 070 - бараат постојани проверки на преносливи средства за работа (важност од 12.2016). Сетот за полнење и неговиот прибор мора редовно да се проверуваат дали се безбедни за користење. Годишната проверка на сетот за полнење служи за безбедност на корисникот и ја содржи вредноста на сетот за полнење.

Горенаведените прописи BetrSichV и DGUV прописот 203 - 070 важат за Германија, Ве молиме во другите земји почитувајте ги соодветните локални прописи.


Проверка	Временска рамка
Проверка дали е безбеден за користење сетот за полнење	на секои 12 месеци

План за сервисирање

- ❗ Сетот за полнење не подлежи на сервисирање.

Отстранување на сетот за полнење и опаковката

Во Германија

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ	
	Опасност од задушување! Не ја ставајте пластичната опаковка врз главата! Држете го подалеку од дофат на деца материјалот на опаковката.

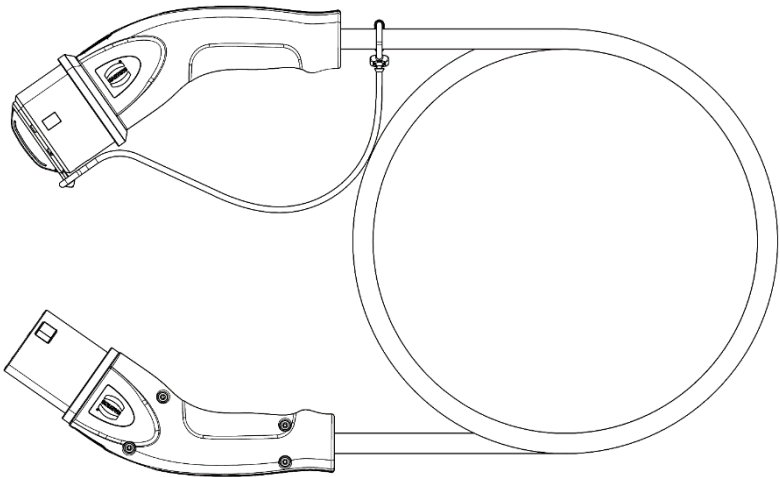
- Отстранете ја опаковката на сетот за полнење според видот на отпад. За таа цел користете ги можностите за собирање хартија, картон и лесни пакувања.
- Сетот за полнење заедно со приборот отстранете го одделно од домашниот отпад. Информации за депониите што бесплатно прифаќаат стари сетови за полнење ќе добиете во вашата општина и градска управа.

Надвор од Германија

- Отстранете ги сетот за полнење и опаковката според одредбите на местото на користење.

10. Urkainisch: Набір зарядних кабелів, режим роботи 3 тип 2

Набір зарядних кабелів, режим роботи 3 тип 2



Оригінальна інструкція з експлуатації

Оригінальна інструкція з експлуатації німецькою мовою:

08926/ 0092 A000
Документ № B.1.0
Від: 12.2019



Зміст

Інформація про інструкцію з експлуатації та виробника	184
Наявна інструкція з експлуатації	184
Особливості оформлення тексту.....	184
Особливості оформлення ілюстрацій.....	185
Авторські права	185
Адреса виробника.....	185
Попереджувальні знаки	186
Техніка безпеки	186
Запобігання матеріальним і функціональним несправностям	187
Використання за призначенням	188
Опис	189
Позначення.....	189
Розміри	190
Огляд набору зарядних кабелів.....	191
Огляд обсягу комплектації	191
Попереджувальні знаки	192
Технічні параметри	193
Розпакування набору зарядних кабелів та перевірка обсягу комплектації.....	194
Введення набору зарядних кабелів в експлуатацію	194
Розбирання та збирання складових набору зарядних кабелів	195
Зняття захисного ковпачка та встановлення заново	195
Обслуговування.....	195
Візуальна перевірка	196
Підключіть набір зарядних кабелів	196
Початок заряджання.....	197
Завершення заряджання	197
Від'єднайте набір зарядних кабелів	197

10. Ukrainisch: Набор зарядних кабелів, режим роботи
3 тип 2

Сповідження про несправності.....	197
Транспортування та зберігання набору зарядних кабелів	197
Підтримка робочого стану набору зарядних кабелів	198
Догляд та очищення набору зарядних кабелів	198
Утилізація набору зарядних кабелів та упаковки.....	199
У Німеччині.....	199
За межами Німеччини	199
Показчик	199

Інформація про інструкцію з експлуатації та виробника

Ця інструкція з експлуатації є основою для безпечного використання набору зарядних кабелів режиму 3, типу 2. Набір зарядних кабелів режиму 3 типу 2 далі у документі - «набір зарядних кабелів».

Компанія зберігає за собою право на внесення технічних змін.

Наявна інструкція з експлуатації

Ця інструкція з експлуатації є складовою набору зарядних кабелів.

- Завжди дотримуйтесь цієї інструкції при роботі із набором зарядних кабелів.
- Додайте цю інструкцію, якщо ви продаєте набір зарядних кабелів або передаєте його іншим способом.
- Прочитайте інструкцію перед початком будь-якої роботи.

Особливості оформлення тексту

Різні складові цієї інструкції представлені в різному оформленні. Вам зустрінуться наступні елементи:

звичайний текст;

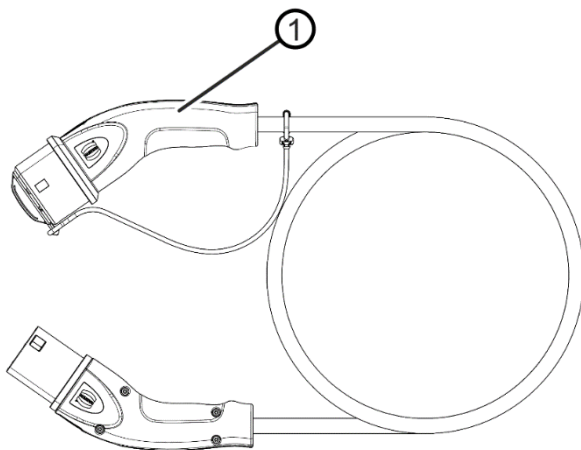
- покрокові дії;
- списки.



Поради містять додаткову інформацію, наприклад спеціальну інформацію про набір зарядних кабелів.

Особливості оформлення ілюстрацій

Якщо присутні посилання на елементи в поясненні або в поточному тексті, їм присвоюється число (1).



Авторські права

Ця інструкція з експлуатації містить інформацію, яка є об'єктом авторського права. Цю інструкцію не дозволяється копіювати, друкувати, фотографувати, обробляти, відтворювати чи розповсюджувати в будь-якій формі, повністю або частково, без попередньої письмової згоди компанії © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH

Усі права застережено.

Адреса виробника

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp

Телефон: 0049 5772 47-0

Електронна адреса: Automotive@HARTING.com

Інтернет-адреса: www.HARTING.com

Попереджувальні знаки

У цій інструкції з експлуатації ви знайдете такі попереджувальні знаки:

НЕБЕЗПЕЧНО	
	Повідомлення із позначкою «НЕБЕЗПЕЧНО» попереджають про небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозних травм.
⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	
	Повідомлення із позначкою «ЗАСТЕРЕЖЕННЯ» попереджають про загрозливу ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозних травм.
⚠ ОБЕРЕЖНО	
	Повідомлення із позначкою «ОБЕРЕЖНО» попереджають про ситуацію, яка може призвести до матеріальної шкоди.
УВАГА!	
	Ці повідомлення попереджають про ситуацію, яка може призвести до матеріальної шкоди.

Техніка безпеки

Набір зарядних кабелів спроектований відповідно до сучасного рівня технологій і визнаних правил безпеки. Однак при роботі із набором зарядних кабелів існують ризики, які можуть спричинити загрозу для життя та здоров'я. Тому необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки.

Запобігання матеріальним і функціональним несправностям

УВАГА!	
	<p>Матеріальне пошкодження через використання не за призначенням</p> <p>Неналежне використання набору зарядних кабелів — це його використання під час заряджання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • у якості подовжувального кабелю. • в поєднанні з подовжувальним кабелем. • у сплутаному вигляді. • у не повністю розплутаному вигляді. • з несправною ізоляцією, несправним штекером та / або зчпним пристроєм. • під час знаходження у воді чи іншій рідині. • з вологістю на штекері та / або зчпному пристрої. • в поєднанні з адаптером.
УВАГА!	
	<p>Уникайте матеріальних пошкоджень через вологу</p> <p>Надлишкова волога може виникати за умов різкої зміни температур.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Завжди слід зачекати, доки набір зарядних кабелів адаптується до нових умов, перш ніж його використовувати.
УВАГА!	
	<p>Уникайте матеріального пошкодження, спричиненого дощем, паром, морозом, спекою, вологістю та пилом</p> <p>Дощ, пар, мороз, спека, вологість і пил можуть пошкодити набір зарядних кабелів.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Захищайте набір зарядних кабелів від вологи (наприклад, калюж) або пару. • Захищайте набір зарядних кабелів від надмірного нагрівання та вологості. • Не кладіть жодних предметів на набір зарядних кабелів. • Не зберігайте набір зарядних кабелів у місцях, які піддаються впливу надмірного нагрівання або підвищеної вологості.

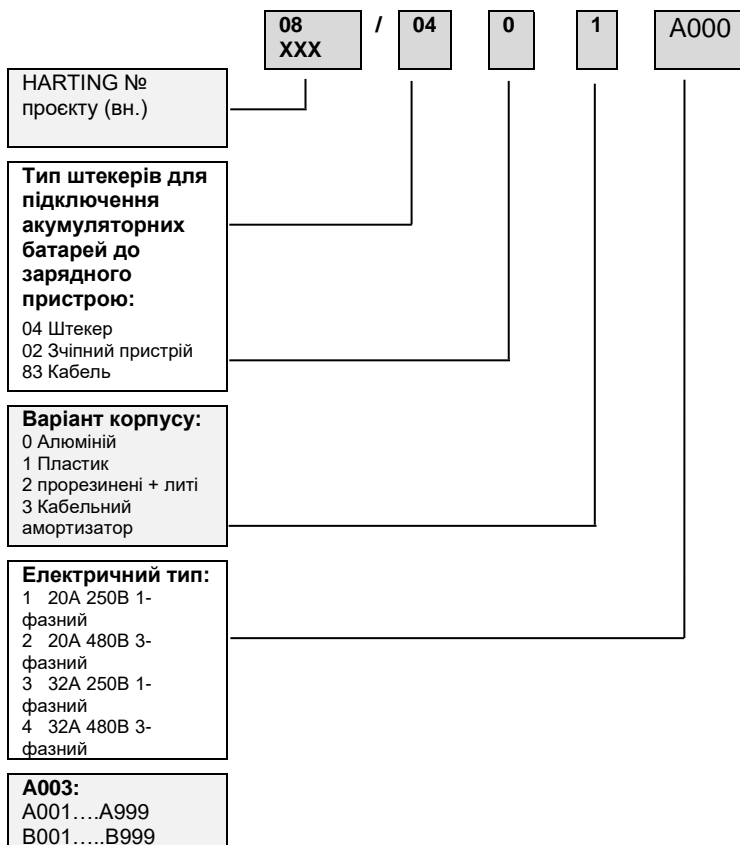
Використання за призначенням

Перед початком будь-яких робіт прочитайте інструкцію з експлуатації. Проводьте регулярні перевірки функціонування всіх запобіжних пристроїв. Набір зарядних кабелів призначений для наступного використання для індивідуальних і промислових цілей: Підключення зарядної станції зарядки (колонки) та підключення автомобіля для заряджання відповідної акумуляторної батареї автомобіля у зовнішній і внутрішній області. Набір зарядних кабелів використовується для електричної зарядки акумуляторів автомобіля. Після вставки зчіпного пристрою та штекера можна розпочати власне процес зарядки згідно з інструкціями оператора станції зарядки та виробника транспортного засобу.

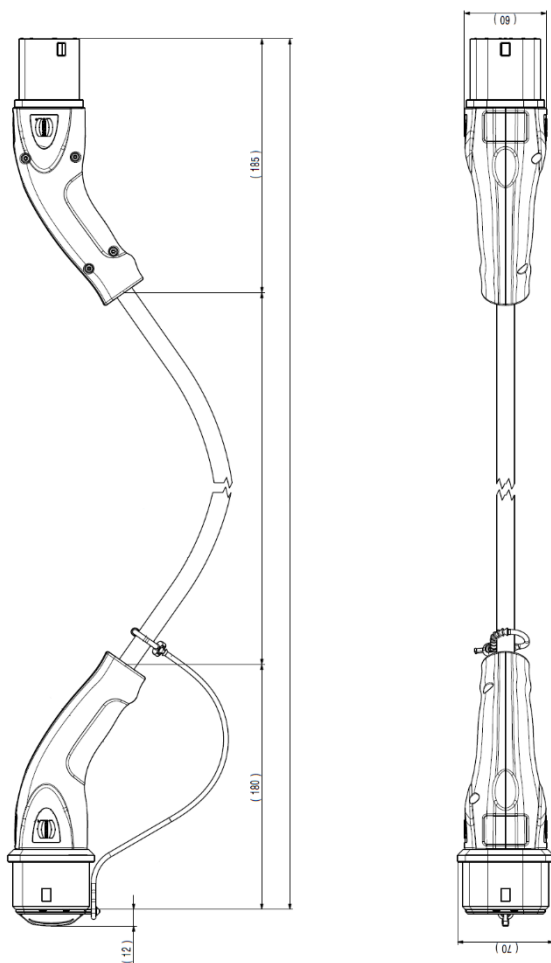
 НЕБЕЗПЕЧНО	
	<p>Неправильна робота набору зарядних кабелів може призвести до ураження електричним струмом. Уникайте передбачуваного неправильного використання!!!</p> <ul style="list-style-type: none">• Підключайте набір зарядних кабелів тільки до призначеної зарядної станції (колонки) з неушкодженим захисним провідником.• Використовуйте штекери та зчіпні пристрої лише з ідеальними контактами.• Захищайте набір зарядних кабелів від вологи.• Ніколи не використовуйте вологий набір зарядних кабелів.• Не розкривайте кожух кабелю.• При прокладці набору зарядних кабелів в підлозі переконайтесь, що кабель не пошкоджується покриттям, наприклад, іншими пристроями.• Регулярно протирайте зовнішню сторону набору зарядних кабелів сухою тканиною.• Негайно замініть пошкоджений набір зарядних кабелів.
	<p>Ризик травмування через неналежне використання дітьми:</p> <ul style="list-style-type: none">• Зберігайте набір зарядних кабелів в недоступному для дітей місці! Діти не повинні використовувати зарядні кабелі.

Опис

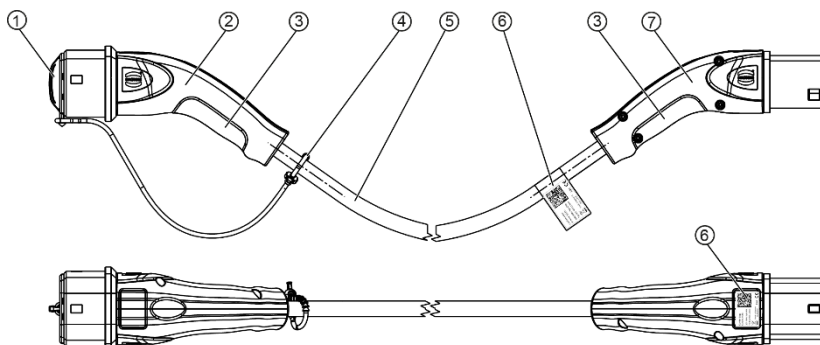
Позначення



Розміри



Огляд набору зарядних кабелів

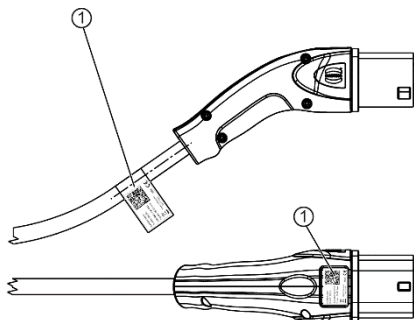


№	Позначення
1	Захисний ковпачок (захисне покриття зчіпного пристрою)
2	Зчіпний пристрій
3	Область захоплення
4	Захисний шнур
5	Кабель
6	Табличка специфікації (знаходиться на етикетці чи на штекері)
7	Штекер


Огляд обсягу комплектації

№	Позначення	К-ть
1	Набір зарядних кабелів	1
2	Інструкція з експлуатації	1
3	Упаковка	1

Попереджувальні знаки



Зняття табличок специфікації (1) призводить до втрати гарантійної вимоги.

№	Пояснення
	<p>Утилізація електричних кабелів. Утилізуйте електричні кабелі належним чином у міських пунктах збору — не викидайте їх разом із побутовими відходами.</p>

i Попередження та вказівки можна знайти на табличці специфікації, або на етикетці кабелю чи на штекері.

Табличка специфікації прикріплена до етикетки кабелю чи штекера. На табличці зазначена наступна інформація:

- Дата виготовлення, країна виробника
- Назва моделі,
- Серійний номер
- Маркування CE
- Знак відповідності вимогам охорони довкілля
- Технічні параметри (наприклад, номінальна напруга, струм, кількість фаз і ступінь захисту)



Технічні параметри

Набір зарядних кабелів Тип	Набір зарядних кабелів, режим роботи 3, тип 2	
Серійний номер	08911	
Рік виробництва	див. таблицьку специфікації	
Напруга	1-фазовий 250 В, 3-фазовий 480 В	
Сила струму	макс. 32 А	
Сигнал напруги	30 В (постійний струм)	
Сигнал сили струму	2 А	
Частота:	50 Гц	
Ступінь захисту (штекер і муфта):	IP 44	
Діаметр x довжина:	70 x 7500 мм	
Вага:	Кабель 5 м	
	Кабель 8 м	
Зона дії:		
Діапазон температур:	-30°C - 55°C	
Відносна вологість:	макс. 95%	
Макс. час роботи без перерви	24/7 (годин/днів)	
Умови зберігання:		
Температура зберігання:	Від -45°C до 85°C	
Відносна вологість	макс. 60%	
Право на технічні зміни зберігається.		

Розпакування набору зарядних кабелів та перевірка обсягу комплектації

- Зберігайте оригінальну упаковку для можливості повернення до центру обслуговування клієнтів.
- Перевірте правильність і повноту обсягу комплектації.
- Перевірте відсутність пошкоджень всіх деталей.
- У разі відхилень негайно зверніться до виробника чи розповсюджувача товару.

Введення набору зарядних кабелів в експлуатацію

 НЕБЕЗПЕЧНО	
	<p>Загроза життю від ураження електричним струмом! Дотик до струмопровідних деталей призводить до смерті. Пошкодження ізоляції або окремих компонентів може нести загрозу для життя.</p> <ul style="list-style-type: none">• Дії з підключення, випробування та вимірювання електричних деталей можуть виконувати тільки кваліфіковані електрики.• Якщо електричні деталі несправні, замініть набір зарядних кабелів.• Тримайте струмопровідні деталі подалі від вологи.

Для введення набору зарядних кабелів в експлуатацію виконайте наступні дії:

- Підключіть набір зарядних кабелів до зарядної станції (див. стор. 16).
- Зніміть захисний ковпачок (див. стор. 11).
- Підключіть набір зарядних кабелів до автомобіля (див. стор. 16).
- Почніть процес заряджання (див. стор. 16).

Розбирання та збирання складових набору зарядних кабелів

Зняття захисного ковпачка та встановлення заново



Щоб зняти захисний ковпачок із зчіпного пристрою набору зарядних кабелів, виконайте наступне (див. ілюстрацію на стор. 11):

- Міцно утримуйте захисний ковпачок (1) та зчіпний пристрій (2) за ручку (3).
- Зніміть захисний ковпачок (1), який тримається за упорний шнур (4) на кабелі.

Для повторного монтажу захисного ковпачка зробіть наступні дії:

- Міцно утримуйте захисний ковпачок (1) та зчіпний пристрій (2) за ручку (3).
- Помістіть захисний ковпачок (1) на зчіпний пристрій (2) і притисніть.

Обслуговування

 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	
	<p>Не згинайте набір зарядних кабелів під час роботи, не використовуйте його як подовжувач і не працюйте з ним у скрученому вигляді, використовуйте лише тоді, коли він повністю розкручений. В іншому випадку може виникнути перегрів і є ризик пожежі.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Прокладіть набір зарядних кабелів без нахилів.➤ Повністю розкрутіть набір зарядних кабелів.

- i** Прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації станції заряджання (колонки) та транспортного засобу перед початком процесу заряджання.

Візуальна перевірка

Завжди візуально перевіряйте пристрій перед початком процесу зарядки:

1.	Повністю розкрутіть набір зарядних кабелів і покладіть його на суху негорючу поверхню.
2.	Перевірте штекер на наявність пошкоджень
3.	Зніміть захисний ковпачок і перевірте зчіпний пристрій на наявність пошкоджень.
4.	Перевірте зарядний кабель

УВАГА!

Частини набору зарядних кабелів не підлягають заміні. У разі виявлення дефектів весь набір зарядних кабелів необхідно замінити.

Підключіть набір зарядних кабелів

Для експлуатації набору зарядних кабелів виконайте наступні дії:

1.	Візуально перевірте набір.
2.	Витягніть набір зарядних кабелів.
3.	Повністю розкрутіть набір зарядних кабелів і покладіть його на суху негорючу поверхню.
4.	Вставте штекер в розетку на зарядній станції (колонці).

Початок заряджання

- Щоб розпочати процес заряджання, прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації зарядної станції (колонки) та транспортного засобу.

Завершення заряджання

- Щоб завершити процес заряджання, прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації зарядної станції (колонки) та транспортного засобу.

Від'єднайте набір зарядних кабелів

- Від'єднайте зчіпний пристрій від розетки автомобіля і надіньте захисний ковпачок.
- Від'єднайте штекер від зарядної станції (колонки).
- Згорніть і складіть набір зарядних кабелів.

Сповіднення про несправності

Сповіднення про несправності можна знайти у відповідних розділах інструкцій з експлуатації зарядної станції (колонки) та транспортного засобу.

У разі збою живлення від'єднайте всі сполучні кабелі, щоби пристрій не здійснював будь-які неконтрольовані рухи після відновлення живлення.

Транспортування та зберігання набору зарядних кабелів

Для транспортування та зберігання набору зарядних кабелів виконайте наступні дії:

- Від'єднайте набір зарядних кабелів від зарядної станції (колонки) і транспортного засобу(див. вище).
- Зберігайте набір зарядних кабелів у багажнику автомобіля. Див. Технічні параметри - Умови поставки (стор. 14)

Підтримка робочого стану набору зарядних кабелів

Догляд та очищення набору зарядних кабелів

Для дотримання електробезпеки набір зарядних кабелів необхідно регулярно очищати. Для очищення виконайте наступні дії.

- Регулярно протирайте зовнішню сторону набору зарядних кабелів сухою тканиною.

Регулярна перевірка використання у промислових цілях

Відповідно до державних вимог безпеки (Положення про безпеку на виробництві (BetrSichV, Betriebssicherheitsverordnung) та Положення щодо німецького страхування від нещасних випадків на виробництві (DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) Vorschrift 203 - 070), необхідні періодичні перевірки портативного обладнання (станом на 12.2016). Набір зарядних кабелів та його комплектуючі слід регулярно перевіряти на предмет експлуатаційної безпеки. Щорічна перевірка набору зарядних кабелів гарантує безпеку користувачів та підтримує робочі параметри набору зарядних кабелів.

Вищезазначені постанови BetrSichV та DGUV 203 - 070 застосовні до Німеччини. Дотримуйтесь відповідних положень, чинних у вашій країні.



Перевірка	Період
Перевірка набору зарядних кабелів на експлуатаційну безпеку	кожні 12 місяців

План технічного обслуговування

- ❗ Набір зарядних кабелів не потребує технічного обслуговування.

Утилізація набору зарядних кабелів та упаковок

У Німеччині

 ЗАСТЕРЕЖЕННЯ	
	Небезпека задущення! Не надягайте пластикову упаковку на голову! Зберігайте пакувальні матеріали в недоступному для дітей місці.

- Утилізуйте упаковку набору зарядних кабелів відповідно до типу. Використовуйте для цього доступні точки збору паперу, картону та легкої упаковки.
- Утилізуйте набір зарядних кабелів разом з комплектуючими окремо від побутових відходів. Ви можете отримати інформацію про пункти збору, які приймають старі набори зарядних кабелів безкоштовно від місцевої адміністрації.

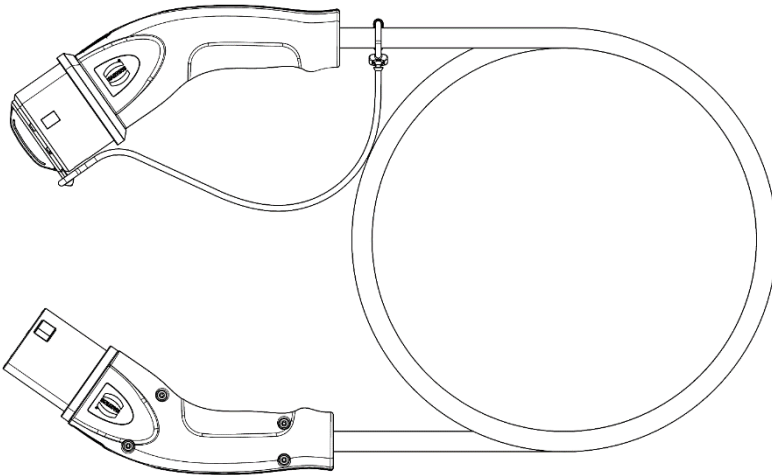
За межами Німеччини

- Утилізуйте набір зарядних кабелів та упаковку відповідно до правил, які діють у вашій місцевості.

Показчик Элементы указателя не найдены.

11. Serbisch: Komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2

Komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2



Originalno uputstvo za upotrebu

Originalno uputstvo za upotrebu na nemačkom jeziku:

08926/ 0092 A000

Br. dok. V1.0

Verzija: 12/2019



Sadržaj

Informacije o uputstvu i o proizvođaču	203
Držanje uputstva na dostupnom mestu	203
Elementi oblikovanja u tekstu	203
Elementi oblikovanja na slikama	204
Autorsko pravo	204
Adresa proizvođača	204
Napomene i upozorenja	205
Bezbednost	205
Sprečavanje materijalnih i funkcionalnih smetnji	206
Namenska upotreba	207
Opis.....	209
Označavanje tipa	209
Dimenzije.....	210
Pregled kompleta kablova za punjenje.....	211
Pregled obima isporuke.....	211
Znakovi sa napomenama.....	212
Tehnički podaci.....	213
Raspakivanje kompleta kablova za punjenje i provera obima isporuke.	214
Korišćenje kompleta kablova za punjenje	214
Demontaža i montaža komponenti kompleta kablova za punjenje	215
Skidanje i vraćanje zaštitne kape.....	215
Rukovanje	215
Vizuelna kontrola.....	216
Priključivanje kompleta kablova za punjenje	216
Početak punjenja	217
Završetak punjenja	217
Odvajanje kompleta kablova za punjenje	217

11. Serbisch: Komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2

Poruke o greškama	217
Transport i skladištenje kompleta kablova za punjenje.....	217
Održavanje kompleta kablova za punjenje.....	218
Održavanje i čišćenje kompleta kablova za punjenje	218
Odlaganje kompleta kablova za punjenje i pakovanja.....	218
U Nemačkoj	218
Van Nemačke	219
Indeks	219

Informacije o uputstvu i o proizvođaču

Ovo uputstvo je temelj za bezbednu upotrebu kompleta kablova za punjenje Mode 3 tip 2. Za komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2 će se u nastavku teksta koristiti skraćeni naziv „komplet kablova za punjenje“.

Zadržavamo pravo izmene ovog originalnog uputstva za upotrebu usled tehničkih izmena.

Držanje uputstva na dostupnom mestu

Ovo uputstvo je sastavni deo kompleta kablova za punjenje.


- Čuvajte ga uvek zajedno sa kompletom kablova za punjenje.
- Ukoliko komplet kablova za punjenje prodajete ili prosleđujete na drugi način, uručite i ovo uputstvo.
- Pre početka svih radova pročitajte ovo uputstvo.

Elementi oblikovanja u tekstu

Različiti delovi ovog uputstva vizuelno su oblikovani na određen način. Na taj način mogu lako da se razlikuju:

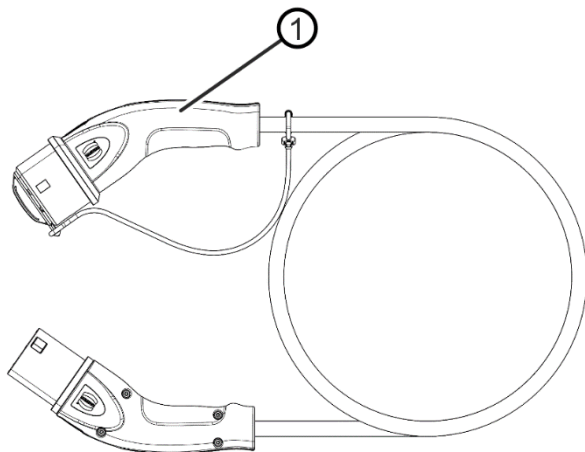
običan tekst,

- koraci,
- nabranjanja.

 Saveti sadrže dodatne informacije kao što su posebne informacije o kompletu kablova za punjenje.

Elementi oblikovanja na slikama

U slučaju da se upućuje na elemente u legendi ili u trenutnom tekstu, isti će biti označeni sa brojem (1).



Autorsko pravo

Ovo uputstvo sadrži informacije koje podležu autorskom pravu. Bez prethodne pismene saglasnosti firme © HARTING Automotive GmbH nije dozvoljen bilo koji oblik kopiranja, štampanja, snimanja, obrade, umnožavanja ili distribucije ovog uputstva u celini ili njegovih delova.

© HARTING Automotive GmbH

Sva prava zadržana.

Adresa proizvođača

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp




Tel.: 0049 5772 47-0

Adresa e-pošte: Automotive@HARTING.com

Internet adresa: www.HARTING.com

Napomene i upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu naći ćete sledeće napomene i upozorenja:

⚠ OPASNOST	
	Napomene sa rečju OPASNOST upozoravaju na opasne situacije koje eventualno mogu da izazovu smrt ili teške povrede.
⚠ UPOZORENJE	
	Napomene sa rečju UPOZORENJE upozoravaju na opasne situacije koje eventualno mogu da izazovu smrt ili teške povrede.
⚠ OPREZ	
	Napomene sa rečju OPREZ upozoravaju na opasne situacije koje eventualno mogu da izazovu lake ili srednje povrede.
PAŽNJA!	
	Ove napomene upozoravaju na situaciju koja može izazvati materijalnu štetu.

Bezbednost

Komplet kablova za punjenje izrađen je u skladu sa najsavremenijim tehnologijama i relevantnim bezbednosnim propisima. Prilikom radova sa i na kompletu kablova za punjenje ipak postoje preostali rizici koji mogu izazvati opasnost po telo i život. Zato je neophodno da se pridržavate sledećih bezbednosnih napomena.

Sprečavanje materijalnih i funkcionalnih smetnji

PAŽNJA!	
	<p>Materijalna šteta usled nenamenske upotrebe</p> <p>Smatra se da upotreba kompleta kablova za punjenje nije u skladu sa namenskom upotrebom ukoliko se prilikom punjenja:</p> <ul style="list-style-type: none">• koristi kao produžni kabl.• koristi u kombinaciji sa produžnim vodom.• zapetlja.• nepotpuno odmota.• koristi sa defektnom izolacijom, neispravnim utikačem i/ili konektorom za vozilo.• nalazi u lokvi, tj. uroni u tečnosti.• primećuje tečnost ili vlaga na utikaču i/ili konektoru za vozilo .• koristi u kombinaciji sa adapterom.
PAŽNJA!	
	<p>Sprečavanje materijalnih oštećenja usled kondenzacije vlage</p> <p>Kod naglih promena temperature, npr. u novoj sredini, može da se pojavi kondenzacija vlage.</p> <ul style="list-style-type: none">• Pre upotrebe u novoj sredini uvek pustite da se komplet kablova za punjenje aklimatizuje.

PAŽNJA!**Sprečavanje materijalnih oštećenja koje izazivaju kiša, para, mraz, vrućina, vlažan vazduh i prašina**

Kiša, para, mraz, vrućina, vlažan vazduh i prašina mogu da oštete komplet kablova za punjenje.

- Zaštite komplet kablova za punjenje od vlage (npr. lokve) ili pare.
- Zaštite komplet kablova za punjenje od velike vrućine i vlažnog vazduha.
- Ne stavljajte nikakve predmete na komplet kablova za punjenje.
- Nemojte da čuvate komplet kablova za punjenje na mestima koja su izložena visokim temperaturama ili vlažnosti.

Namenska upotreba

Pre početka svih radova pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Proveravajte redovno sve sigurnosne uređaje u pogledu funkcionisanja. Komplet kablova za punjenje namenjen je za sledeće privatne i komercijalne svrhe: Povezivanje stanice (stuba) za punjenje i priključka za vozilo radi punjenja strujom odgovarajućeg akumulatora vozila na otvorenom i u zatvorenom prostoru. Komplet kablova za punjenje služi za električno punjenje akumulatora vozila. Nakon umetanja konektora za vozilo i utikača, može početi stvarno punjenje u skladu sa uputstvima operatera stanice za punjenje i proizvođača vozila.

OPASNOST



Nestručni radovi na kompletu kablova za punjenje mogu izazvati strujni udar.

Izbegnite predvidivu pogrešnu primenu!!!

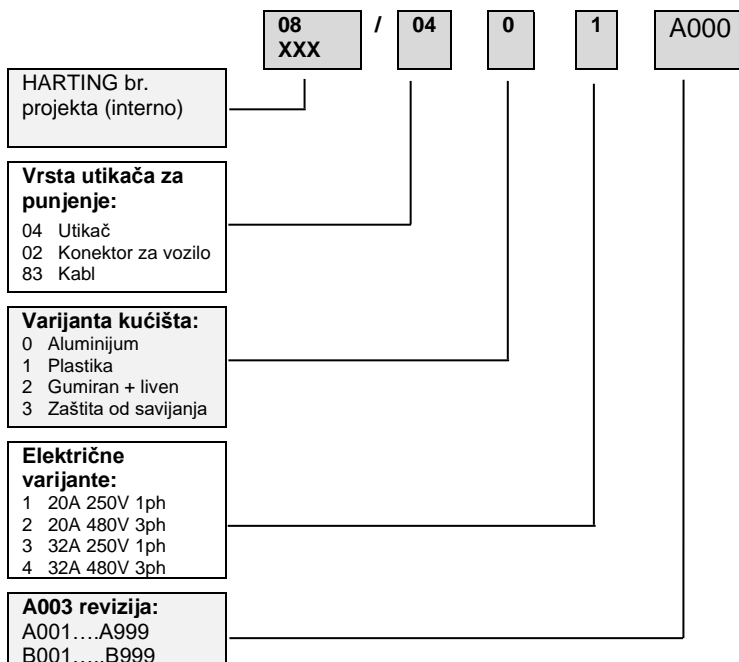
- Komplet kablova za punjenje priključujte isključivo na predviđenu stanicu (stub) za punjenje sa ispravnim zaštitnim provodnikom.
- Upotrebljavajte isključivo utikač i konektor za vozilo sa savršeno ispravnim kontaktima.
- Zaštitite komplet kablova za punjenje od vlage.
- Nikada nemojte da koristite vlažan komplet kablova za punjenje.
- Ne otvarajte kućište.
- Ako komplet kablova za punjenje postavljate na tlo, uverite se da se kabl neće oštetiti, npr. da ga neće pregaziti drugo vozilo.
- Komplet kablova za punjenje spolja redovno čistite suvom krpom.
- Odmah zamenite oštećen komplet kablova za punjenje.

Opasnost od povređivanja usled nestručne upotrebe od strane dece:

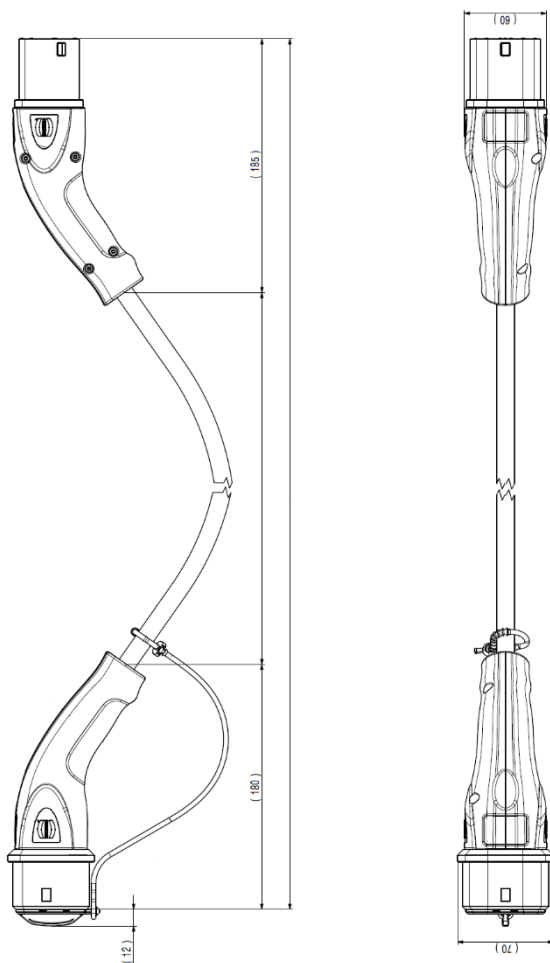
- Komplet kablova za punjenje držite van dohvata dece i na bezbednom mestu! Deca ne smeju da vrše punjenje.

Opis

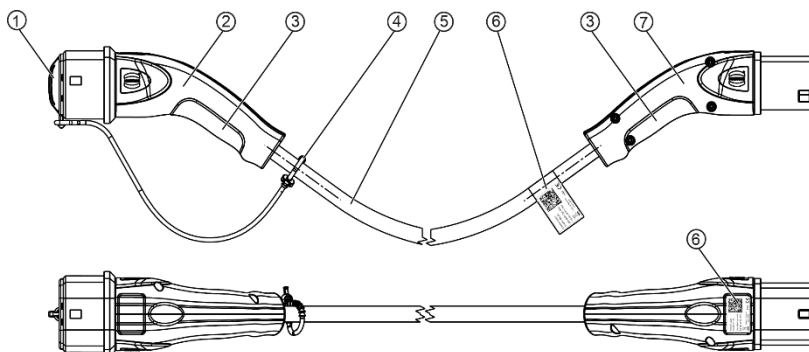
Označavanje tipa



Dimenzije



Pregled kompleta kablova za punjenje

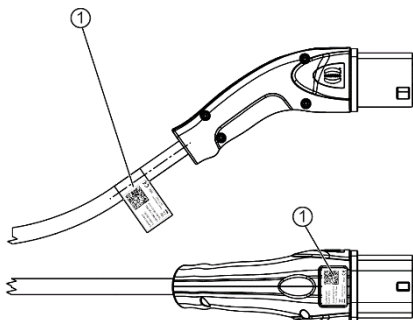


Br.	Naziv
1	Zaštitna kapa (poklopac konektora za vozilo)
2	Konektor za vozilo
3	Zona držanja
4	Zaštitna uzica
5	Kabl za punjenje
6	Natpisna pločica (nalazi se na zastavici kabla ili na utikaču)
7	Utikač


Pregled obima isporuke

Br.	Naziv	Kom.
1	Komplet kablova za punjenje	1
2	Uputstvo za upotrebu	1
3	Pakovanje	1

Znakovi sa napomenama



Uklanjanjem natpisnih pločica (1) gube se prava po osnovu odgovornosti za materijalne nedostatke.

Br.	Objašnjenje
	Odlaganje električnih kablova - Električni kablovi se pravilno odlažu na komunalna sabirna mesta – ne bacaju se u kućni otpad.

i Upozorenja i napomene se nalaze na natpisnoj pločici koja je izvedena kao zastavica kabla ili se nalazi na utikaču.

Natpisna pločica je postavljena na zastavici kabla ili na utikaču. Na natpisnoj pločici nalaze se sledeće informacije:

- Datum proizvodnje, zemlja proizvodnje;
- Naziv modela;
- Serijski broj;
- CE oznaka;
- Simbol za ekološki pravilno odlaganje na otpad;
- Tehnički podaci (kao npr. nazivni napon, nazivna struja, broj faza i vrsta zaštite).



Tehnički podaci

Tip kompleta kablova za punjenje	Komplet kablova za punjenje Mode 3 tip 2	
Serijski broj;	08911	
Godina proizvodnje	vidi natpisnu pločicu	
Napon	1ph 250V, 3ph 480V	
Električna struja	maks. 32A	
Napon signala	30 V (DC)	
Jačina struje signala	2 A	
Frekvencija:	50 Hz	
Vrsta zaštite (utikač i konektor):	IP 44	
Prečnik x dužina:	70 x do 7.500 mm	
Težina:	Kabl od 5 m	
	Kabl od 8 m	
Područje rada:		
Raspon temperature:	-30°C - 55°C	
Rel. vlažnost vazduha:	maks. 95%	
Maks. trajanje rada bez prekida	24/7 (sati/dana)	
Uslovi skladištenja:		
Temperatura skladištenja:	-45°C do 85°C	
Rel. vlažnost vazduha:	maks. 60%	
Zadržano pravo tehničkih izmena.		

Raspakivanje kompleta kablova za punjenje i provera obima isporuke

- Sačuvajte originalnu ambalažu za eventualni povrat službi za korisnike.
- Proverite ispravnost i potpunost obima isporuke.
- Proverite da li su svi delovi neoštećeni.
- U slučaju odstupanja, odmah kontaktirajte proizvođača, tj. distributera.

Korišćenje kompleta kablova za punjenje

 OPASNOST	
	<p>Opasnost po život usled električne struje! Dodirivanje delova pod naponom dovodi do smrti. Oštećena izolacija ili pojedinačna komponenta može da bude opasna po život.</p> <ul style="list-style-type: none">• Priključivanje, proveru i merenja na električnim delovima smeju da vrše samo kvalifikovani električari.• U slučaju neispravnosti na električnim komponentama, zamenite komplet kablova za punjenje.• Držite delove pod naponom van dohvata vlage.

Za korišćenje kompleta kablova za punjenje postupite na sledeći način:

- Priključite komplet kablova za punjenje na stanicu za punjenje (vidi stranicu 16).
- Skinite zaštitnu kapu (vidi stranicu 11).
- Priključite komplet kablova za punjenje na vozilo (vidi stranicu 16).
- Počnite sa punjenjem (vidi stranicu 16).

Demontaža i montaža komponenti kompleta kablova za punjenje

Skidanje i vraćanje zaštitne kape



Za skidanje zaštitne kape konektora za vozilo kompleta kablova za punjenje postupite na sledeći način (vidi sliku na stranici 11):

- Zaštitnu kapu (1) i konektor za vozilo (2) držite čvrsto za rukohvat (3).
- Skinite zaštitnu kapu (1), nju će uzica (4) držati za kabl.

Za vraćanje zaštitne kape postupite na sledeći način:

- Zaštitnu kapu (1) i konektor za vozilo (2) držite čvrsto za rukohvat (3).
- Zaštitnu kapu (1) stavite na konektor za vozilo (2) i snažno pritisnite.

Rukovanje

 UPOZORENJE	
	<p>Prilikom rukovanja nemojte da savijate komplet kablova za punjenje, da ga koristite kao produžni kabl i nemojte ga koristiti kada je smotan, nego samo kada je potpuno odmotan. U suprotnom može doći do pregrevanja i postoji opasnost od požara.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Položite komplet kablova za punjenje tako da se ne presavija.➤ Odmotajte komplet kablova za punjenje u potpunosti.

Rukovanje

- i** Pre početka punjenja pročitajte i pridržavajte se uputstava za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila.

Vizuelna kontrola

Pre početka punjenja izvršite uvek vizuelnu kontrolu:

1.	Odmotajte komplet kablova za punjenje u potpunosti i postavite ga na suhu, negorivu podlogu.
2.	Proverite utikač u pogledu oštećenja
3.	Skinite zaštitnu kapu i proverite konektor za vozilo u pogledu oštećenja.
4.	Proverite kabl za punjenje

PAŽNJA!

Nije dozvoljena zamena delova kompleta kablova za punjenje. U slučaju da je neispravan, neophodno je zameniti ceo komplet kablova za punjenje.

Priključivanje kompleta kablova za punjenje

Za korišćenje kompleta kablova za punjenje postupite na sledeći način:

1.	Izvršite vizuelnu kontrolu.
2.	Izvadite komplet kablova za punjenje.
3.	Odmotajte komplet kablova za punjenje u potpunosti i postavite ga na suhu, negorivu podlogu.
4.	Priključite utikač u predviđenu utičnicu na stanici (stubu) za punjenje.

Početak punjenja

- Za početak punjenja pročitajte i pridržavajte se uputstava za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila.

Završetak punjenja

- Za završetak punjenja pročitajte i pridržavajte se uputstava za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila.

Odvajanje kompleta kablova za punjenje

- Izvadite konektor za vozilo iz utičnice na vozilu i natakните ponovo zaštitnu kapu.
- Izvadite utikač iz stanice (stuba) za punjenje.
- Smotajte i zapakujte komplet kablova za punjenje.

Poruke o greškama

Poruke o greškama nađite u odgovarajućim poglavljima uputstava za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila.

U slučaju nestanka struje, odvojite sve priključene kablove i nakon što se ponovo uspostavi napajanje strujom, uređaj ne sme da izvodi nekontrolisane pokrete.

Transport i skladištenje kompleta kablova za punjenje

Za transport i skladištenje kompleta kablova za punjenje postupite na sledeći način:

- Odvojite komplet kablova za punjenje od stanice (stuba) za punjenje i od vozila (vidi gore).
- Spakujte komplet kablova za punjenje u prtljažnik vozila.

Vidi tehničke podatke – Uslovi isporuke (str. 14)

Održavanje kompleta kablova za punjenje

Održavanje i čišćenje kompleta kablova za punjenje

Za električnu bezbednost, neophodno je redovno čišćenje kompleta kablova za punjenje. Pri čišćenju istog postupite na sledeći način.

- Čistite komplet kablova za punjenje redovno spolja suvom krpom.

Periodična provera u komercijalnoj upotrebi

Nacionalni propisi o bezbednosti – BetrSichV i DGUV Propis 203 - 070 – zahtevaju periodične provere prenosne opreme (status 12.2016). Neophodna je redovna provera bezbednog rada kompleta kablova za punjenje i njegove opreme. Godišnja provera kompleta kablova za punjenje služi za bezbednost korisnika i očuvanje vrednosti kompleta kablova za punjenje.

Gore navedeni propisi BetrSichV i DGUV Propis 203 - 070 odnose se na Nemačku, molimo da u drugim zemljama poštujuete odgovarajuće lokalne propise.



Kontrola	Period
Provera bezbednog rada kompleta kablova za punjenje	svakih 12 meseci

Plan održavanja

-  Održavanje kompleta kablova za punjenje nije potrebno.

Odlaganje kompleta kablova za punjenje i pakovanja

U Nemačkoj

 UPOZORENJE	
	Opasnost od gušenja! Nemojte plastično pakovanje navlačiti na glavu! Držite ambalažu van dohvata dece.

- Odložite ambalažu kompleta kablova za punjenje shodno vrsti otpada. Koristite lokalne mogućnosti za sakupljanje papira, kartona i lake ambalaže.
- Odložite komplet kablova za punjenje zajedno sa opremom odvojeno od kućnog otpada. Informacije o sabirnim mestima koja besplatno primaju stare komplete kablova za punjenje možete dobiti u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

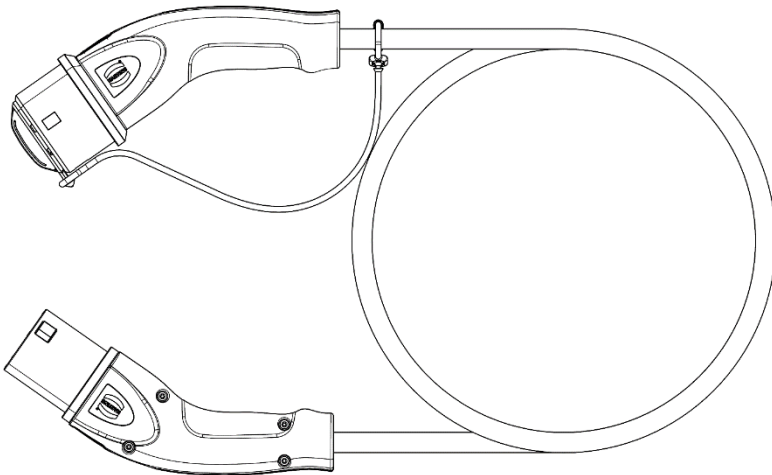
Van Nemačke

- Odložite komplet kablova za punjenje i ambalažu u skladu sa odredbama koje su na snazi na mestu upotrebe.

Indeks

12. Bosnisch: Kabel za punjenje mod 3 tip 2

Kabel za punjenje mod 3 tip 2



Originalno uputstvo za upotrebu

Originalno uputstvo za upotrebu na bosanskom jeziku:

08926/ 0092 A000

Br. dok. V1.0

Stanje: 12.2019.



Sadržaj

Napomene o uputstvu i proizvođaču.....	223
Čuvajte uputstvo na dohvata ruke	223
Vizuelna obilježja u tekstu	223
Vizuelna obilježja na slikama	224
Autorska prava	224
Adresa proizvođača	224
Znakovi upozorenja	225
Bezbednost	225
Sprječavanje materijalnih i funkcionalnih smetnji	226
Namjenska upotreba	227
Opis.....	228
Tipaska oznaka	228
Dimenzije.....	229
Pregled – kabel za punjenje.....	230
Pregled obima isporuke.....	230
Znakovi obavještenja.....	231
Tehnički podaci:.....	232
Raspakivanje kabela za punjenje i provjera obima isporuke	233
Prva upotreba kabela za punjenje	233
Montaža i demontaža komponenti kabela za punjenje	234
Skidanje i ponovno stavljanje zaštitne kapice	234
Rukovanje	234
Vizuelni pregled	235
Priklučenje kabela za punjenje	235
Pokretanje postupka punjenja	236
Završetak postupka punjenja	236
Isključivanje kabela za punjenje	236

12. Bosnisch: Kabel za punjenje mod 3 tip 2

Poruke o grešci	236
Transport i skladištenje kabela za punjenje	236
Održavanje kabela za punjenje	237
Njega i čišćenje kabela za punjenje	237
Odlaganje kabela za punjenje i ambalaže	238
U Njemačkoj.....	238
Van Njemačke	238
Indeks	Fehler! Textmarke nicht definiert.

Napomene o uputstvu i proizvođaču

Ovo uputstvo je osnova za bezbjednu upotrebu kabela za punjenje mod 3 tip 2. Kabel za punjenje mod 3 tip 2 će u nastavku biti naveden skraćenim nazivom „Kabel za punjenje“.

Zadržavamo pravo na promjene u ovom originalnom uputstvu za upotrebu usljed tehničkih izmjena.

Čuvajte uputstvo na dohvat ruke

Ovo uputstvo je komponenta kabela za punjenje.


- Uvijek čuvajte ovo uputstvo uz kabel za punjenje.
- Priložite ovo uputstvo ukoliko prodate kabel za punjenje ili ga predate drugima na drugi način.
- Pročitajte uputstvo prije početka bilo kakvih radova.

Vizuelna obilježja u tekstu

Različiti elementi ovog uputstva označeni su definiranim vizuelnim obilježjima. Možete lako da razlikujete sljedeće elemente na sljedeći način:

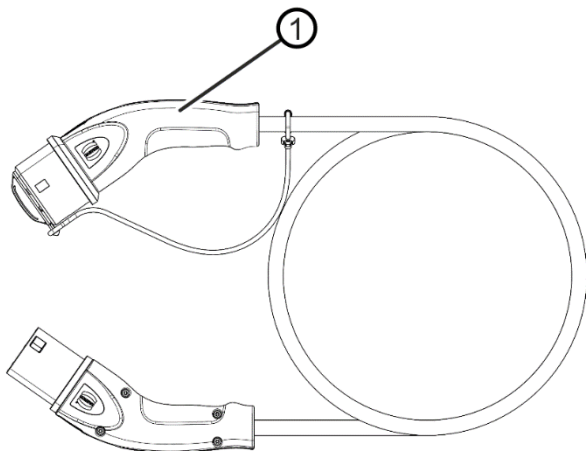
redovan tekst

- koraci postupanja
- nabranjanja

 Savjeti sadrže dodatne informacije, na primjer posebne podatke o kabeu za punjenje.

Vizuelna obilježja na slikama

U slučaju pominjanja elemenata u legendi ili u tekstu, oni se označavaju brojem (1).



Autorska prava

Ovo uputstvo sadrži informacije koje podliježu autorskom pravu. Kopiranje, štampanje, snimanje, obrada, umnožavanje ili prosljeđivanje ovog uputstva u bilo kojem obliku nije dozvoljeno bez prethodnog pismenog odobrenja kompanije © HARTING Automotive GmbH, bilo u potpunosti ili djelimično.

© HARTING Automotive GmbH

Sva prava zadržana.

Adresa proizvođača

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp

Tel.: 0049 5772 47-0

E-pošta: Automotive@HARTING.com

Internet adresa: www.HARTING.com

Znakovi upozorenja

U ovom uputstvu za upotrebu možete naći sljedeće znakove upozorenja:

⚠ OPASNOST	
	Napomene s natpisom OPASNOST upozoravaju na opasnu situaciju koja eventualno može dovesti do smrti ili teških povreda.
⚠ UPOZORENJE	
	Napomene s natpisom UPOZORENJE upozoravaju na opasnu situaciju koja eventualno može dovesti do smrti ili teških povreda.
⚠ OPREZ	
	Napomene s natpisom OPREZ upozoravaju na situaciju koja može dovesti do lakih ili srednjih povreda.
PAŽNJA!	
	Ove napomene upozoravaju na situaciju koja može uzrokovati materijalnu štetu.

Bezbjednost

Kabel za punjenje se proizvodi po najsavremenijoj tehnologiji i u skladu s priznatim bezbjednosno-tehničkim pravilima. Međutim, u radu s kabelom za punjenje i na njemu, postoje određeni rizici koji mogu da dovedu u opasnost tijelo i život. Zato je obavezno poštovanje i pridržavanje bezbjednosnih napomena u nastavku.

Sprječavanje materijalnih i funkcionalnih smetnji

PAŽNJA!

Materijalna šteta usljed nenamjenske upotrebe

Upotreba kabela za punjenje smatra se nenamjenskom kada se tokom punjenja desi sljedeće:

- koristi se kao produžni kabel;
- koristi se zajedno s produžnim kabelom;
- zamršen je;
- nije potpuno odmotan;
- koristi se sa oštećenom izolacijom, neispravnim utikačem i/ili konektorom;
- položen je u barama odn. potopljen je u nekoj tečnosti;
- postoji tečnost ili vlaga na utikaču i/ili konektoru;
- koristi se zajedno sa adapterom.

PAŽNJA!

Sprječavanje materijalne štete usljed kondenzacije

Kod nagle promjene temperature, na primjer u novom okruženju, može doći do pojave kondenzacije.

- Prije upotrebe u novom okruženju uvijek sačekajte da se kabel za punjenje aklimatizuje.

PAŽNJA!


Sprječavanje materijalne štete usljed kiše, pare, mraza, toplote, vlažnosti zraka i prašine

Kiša, para, mraz, toplota, vlažnost zraka i prašina mogu da oštete kabel za punjenje.

- Zaštite kabel za punjenje od vode (npr. bare) ili isparenja.
- Zaštite kabel za punjenje od velike toplote i vlažnosti zraka.
- Ne odlažite predmete na kabel za punjenje.
- Ne skladištite kabel za punjenje na mjestima koja su izložena visokim temperaturama ili velikoj vlažnosti.

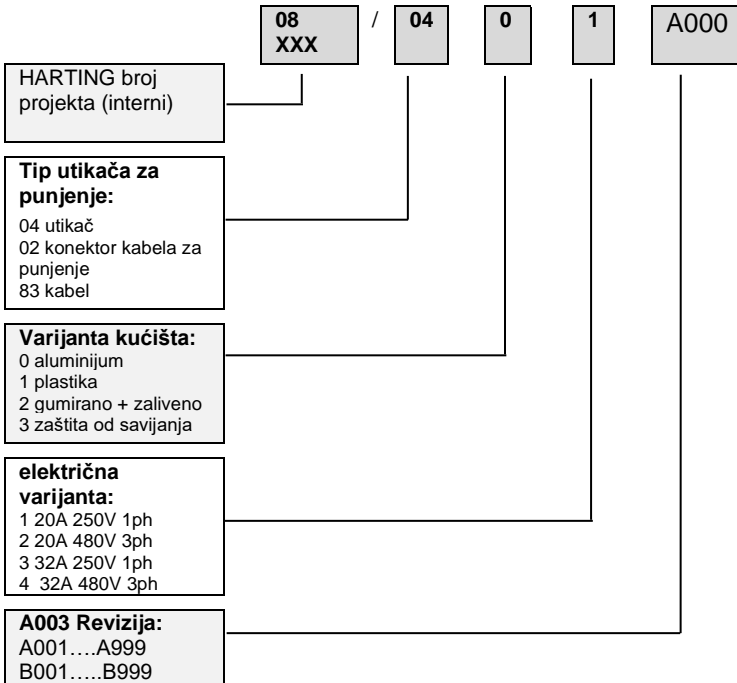
Namjenska upotreba

Pročitajte uputstva za upotrebu prije početka bilo kakvih radova. Sprovodite redovne funkcionalne provjere svih sigurnosnih uređaja. Kabel za punjenje je namijenjen sljedećoj upotrebi u privatnom i poslovnom okruženju: povezivanje stanice (stuba) za punjenje i priključka vozila u cilju snabdijevanja energijom odgovarajućeg akumulatora vozila spolja i unutra. Kabel za punjenje se koristi za električno punjenje akumulatora vozila. Nakon priključenja konektora i utikača moguće je pokretanje postupka punjenja prema uputstvu operatera stanice za punjenje i proizvođača vozila.

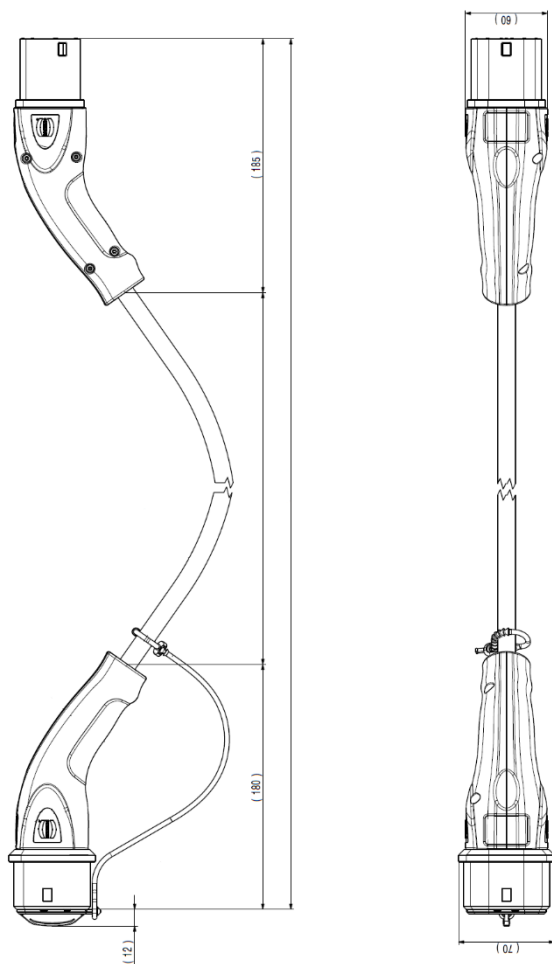
⚠ OPASNOST	
	<p>Nepравilni radovi na kabeu za punjenje mogu dovesti do strujnog udara.</p> <p>Izbjegavajte predvidivu pogrešnu upotrebu !!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Priključite kabeu za punjenje isključivo na predviđenu stanicu (stub) za punjenje s ispravnim zaštitnim provodnikom. • Koristite isključivo utikače i konektore s urednim kontaktima. • Zaštitite kabeu za punjenje od vlage. • Nikad nemojte koristiti vlažni kabeu za punjenje. • Ne otvarajte kućište. • Ukoliko kabeu za punjenje leži na podu, obezbijedite da kabeu ne bude oštećen usljed prelaženja na primjer drugih vozila preko njega. • Redovno brišite spoljašnju stranu kabeu za punjenje suhom krpom. • Odmah zamijenite oštećeni kabeu za punjenje.
	<p>Rizik od ozljeda zbog nepravilne upotrebe od strane djece:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Držite kabeu za punjenje dalje od djece i čuvajte ga na sigurnom mjestu! Djeca ne smiju provoditi postupak punjenja.

Opis

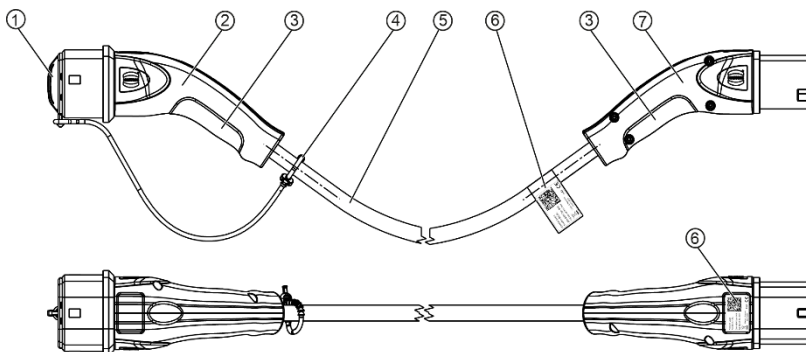
Tipska oznaka



Dimenzije



Pregled – kabel za punjenje

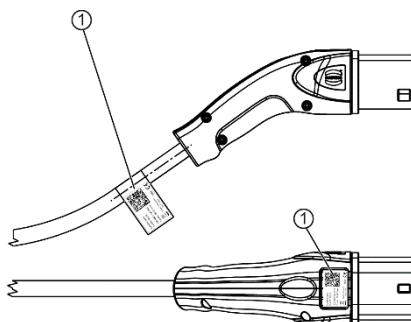


Br.	Naziv
1	Zaštitna kapica (navlaka za konektor kabela za punjenje)
2	Konektor kabela za punjenje
3	Oblast drške
4	Sigurnosna uzica na poklopcu
5	Vod kabela za punjenje
6	Tipaska tablica (nalazi se na oznaci pričvršćenoj za kabel ili na utikaču kabela)
7	Utikač


Pregled obima isporuke

Br.	Naziv	Kom.
1	Kabel za punjenje	1
2	Uputstvo za upotrebu	1
3	Ambalaža	1

Znakovi obavještenja



Uklanjanje tipskih tablica (1) vodi do gubitka garancije.

Br.	Objašnjenje
	<p>Odlaganje električnih kablova – električni kabel odložiti pravilno na komunalnim mjestima za sakupljanje – ne bacati u kućni otpad.</p>

i Upozorenja i napomene se nalaze na tipskoj tablici koja je ili pričvršćena za kabel ili se nalazi na utikaču kablova.

Tipaska tablica se nalazi na oznaci pričvršćenoj na kabel ili na utikaču. Na tipskoj tablici se nalaze sljedeće informacije:

- datum proizvodnje, zemlja proizvodnje
- naziv modela
- serijski broj
- CE oznaka
- oznaka za odlaganje u skladu s ekološkim propisima
- tehnički podaci (kao što su nazivni napon, nazivna struja, broj faza i stepen zaštite)



Tehnički podaci:

Tip kabela za punjenje	Kabel za punjenje mod 3 tip 2	
serijski broj	08911	
Godina proizvodnje	pogledajte tipsku tablicu	
Napon	1 ph 250 V, 3 ph 480 V	
Jačina struje	maks. 32 A	
Napon – signal	30 V (DC),	
Jačina struje – signal	2 A	
Frekvencija:	50 Hz	
Tip zaštite (utikač i konektor):	IP 44	
Prečnik x dužina:	70 x do 7.500 mm	
Težina:	Kabel dužine 5 m	
	Kabel dužine 8 m	
Oblast rada:		
Temperaturni opseg:	-30 °C – 55 °C	
Rel. vlažnost vazduha:	maks. 95%	
maks. Vrijeme rada bez prekida	24/7 (sati/dana)	
Uslovi skladištenja:		
Temperatura skladištenja:	-45 °C do 85 °C	
Rel. vlažnost vazduha	maks. 60%	
Zadržana su prava na tehničke promjene.		

Raspakivanje kabela za punjenje i provjera obima isporuke

- Čuvajte originalnu ambalažu za eventualno vraćanje korisničkoj službi.
- Provjerite ispravnost i potpunost obima isporuke.
- Provjerite da li su sve komponente neoštećene.
- U slučaju odstupanja kontaktirajte s proizvođačem odn. prodavcem.

Prva upotreba kabela za punjenje

 OPASNOST	
	<p>Opasnost po život usljed strujnog udara!</p> <p>Dodirivanje komponenti pod naponom uzrokuje smrt. Oštećenje izolacije ili pojedinačnih komponenti može da bude opasno po život.</p> <ul style="list-style-type: none">• Izvršenje radnji za priključenje, provjeru i mjerenje električnih dijelova dozvoljeno je isključivo stručnim električarima.• U slučaju kvarova na električnim komponentama, zamijenite kabel za punjenje.• Držite dijelove pod naponom daleko od vlage.

Kod prve upotrebe kabela za punjenje postupite na sljedeći način:

- Priključite kabel za punjenje na stanicu za punjenje (pogledajte stranu 16).
- Skinite zaštitnu kapicu (pogledajte stranu 11).
- Priključite kabel za punjenje na vozilo (pogledajte stranu 16).
- Pokrenite postupak punjenja (pogledajte stranu 16).

Montaža i demontaža komponenti kabela za punjenje

Skidanje i ponovno stavljanje zaštitne kapice


Za skidanje zaštitne kapice konektora kabela za punjenje, postupite na sljedeći način (pogledajte sliku na strani 11):

- Držite ručku (3) za pridržavanje zaštitne kapice (1) i konektora kabela za punjenje(2).
- Skinite zaštitnu kapicu (1), čije otpadanje od kabela za punjenje sprječava uzica (4).

Da biste ponovno stavili zaštitnu kapicu, postupite na sljedeći način:

- Držite ručku (3) za pridržavanje zaštitne kapice (1) i konektora kabela za punjenje(2).
- Stavite zaštitnu kapicu (1) na konektor kabela za punjenje(2) i pritisnite je na njega.

Rukovanje

⚠ UPOZORENJE	
	<p>Tokom rada, nemojte savijati kabal za punjenje, i nemojte ga koristiti kao produžni kabal ili dok nije potpuno odmotan. U suprotnom može doći do pregrijavanja i postoji opasnost od požara.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Postavite kabal za punjenje bez savijanja.➤ Potpuno odmotajte kabal za punjenje.

- i** Prije početka postupka punjenja pročitajte uputstvo za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila i pridržavajte ga se.

Vizuelni pregled

Prije pokretanja postupka punjenja uvijek izvršite vizualni pregled:

1.	Potpuno odmotajte kabel za punjenje i odložite ga na suhu, nezapaljivu podlogu.
2.	Provjerite da li utikač ima oštećenja.
3.	Skinite zaštitni poklopac i provjerite da li postoje oštećenja na konektoru kabela za napajanje.
4.	Provjerite vod kabela za punjenje.

PAŽNJA!

Dijelovi kabela za punjenje se ne mogu zamijeniti. U slučaju oštećenja, potrebno je zamijeniti kompletan kabel za punjenje.

Priključenje kabela za punjenje

Za korištenje kabela za punjenje postupite na sljedeći način:

1.	Izvršite vizuelni pregled.
2.	Izvadite kabel za punjenje.
3.	Potpuno odmotajte kabel za punjenje i odložite ga na suhu, nezapaljivu podlogu.
4.	Priključite utikač kabela za punjenje na predviđenu utičnicu na stanici (stubu) za punjenje.

Pokretanje postupka punjenja

- Prije početka postupka punjenja pročitajte uputstvo stanice (stuba) za punjenje i vozila i pridržavajte ga se.

Završetak postupka punjenja

- Prije završetka postupka punjenja pročitajte uputstvo stanice (stuba) za punjenje i vozila i pridržavajte ga se.

Isključivanje kabela za punjenje

- Isključite konektor kabela za punjenje iz utičnice na vozilu i ponovo stavite zaštitnu kapicu.
- Isključite utikač iz stanice (stuba) za punjenje.
- Namotajte i odložite kabel za punjenje.

Poruke o grešci

Poruke o grešci se nalaze u odgovarajućim poglavljima uputstva za upotrebu stanice (stuba) za punjenje i vozila.

U slučaju nestanka struje, isključite sve priključne kablove, a uređaj ne smije biti izložen nekontroliranim pokretima nakon što se vrati napajanje.

Transport i skladištenje kabela za punjenje

Da biste transportovali i skladištili kabel za punjenje, postupite na sljedeći način:

- Isključite kabel za punjenje iz stanice (stuba) za punjenje i vozila (pogledajte gore).
- Skladištite kabel za punjenje u prtljagu vozila.

Pogledajte poglavlje Tehnički podaci – uslovi isporuke (str. 14)

Održavanje kabela za punjenje

Njega i čišćenje kabela za punjenje

Potrebno je redovno čišćenje kabela za punjenje u cilju obezbjeđenja električne bezbjednosti. Za njegovo čišćenje postupite na sljedeći način.

- Redovno brišite spoljašnju stranu kabela za punjenje suhom krpom.

Redovna provjera u slučaju korištenja u komercijalne svrhe

Nacionalni bezbjednosni propisi – Uredba o bezbjednosti na radu (BetrSichV) i Propisi za zaštitu od nesreća (DGUV) 203 - 070 – zahtijevaju redovne provjere prenosivih radnih sredstava (stanje 12.2016.). Bezbjednost za rad kabela za punjenje i dodatnih komponenti mora redovno biti provjerena. Godišnja provjera kabela za punjenje služi bezbjednosti korisnika i održava vrijednost kabla za punjenje.

Gorenavedeni propisi BetrSichV i DGUV propis 203 - 070 važe za Njemačku, za druge zemlje pogledajte odgovarajuće lokalne propise.

Provjera	Vremenski period
Provjera bezbjednosti za rad kabela za punjenje	svakih 12 mjeseci

Plan održavanja

- ❗ Kabel za punjenje ne zahtijeva održavanje.

Odlaganje kabela za punjenje i ambalaže

U Njemačkoj

UPOZORENJE



Opasnost od gušenja! Nemojte prevlačiti plastičnu ambalažu preko glave! Držite materijal za pakovanje dalje od djece!

- Odložite ambalažu kabela za punjenje sa istom vrstom otpada. U tu svrhu koristite lokalne mogućnosti sakupljanja papira, kartona i lakih pakovanja.
- Odložite kabel za punjenje zajedno s dodatnim komponentama odvojeno od kućnog otpada. Informacije o mjestima za sakupljanje na kojima se kablovi za punjenje besplatno preuzimaju možete dobiti u Vašoj općinskoj i gradskoj upravi.

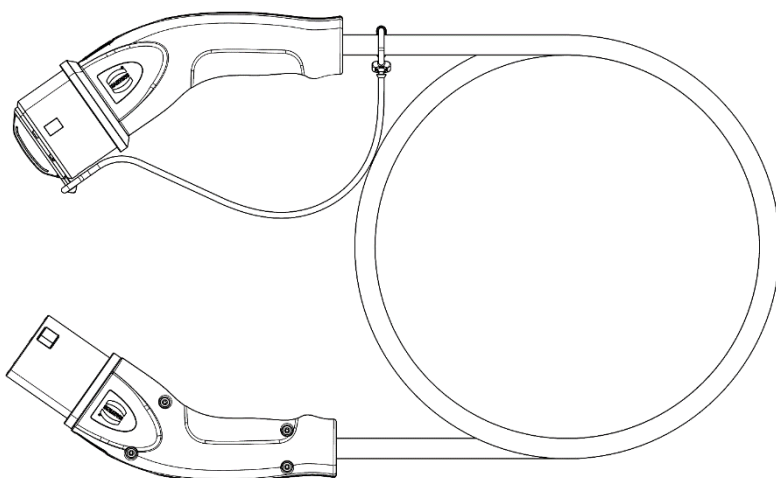
Van Njemačke

- Odložite kabel za punjenje i ambalažu u skladu s propisima važećim na mjestu korištenja.

Indeks

13. Kroatisch: Komplet za punjenje model 3 tip 2

Komplet za punjenje model 3 tip 2



Izvorne upute za uporabu

Izvorne upute za uporabu u Njemačkoj:

08926/ 0092 A000

Dok.-Br. V1.0

Postolje: 12/2019.



Sadržaj

Upute i vodič za proizvođača	242
Držite upute dostupnima	242
Dizajnerske značajke u tekstu	242
Dizajnerske karakteristike u ilustracijama	243
Autorsko pravo	243
Adresa proizvođača	243
Upozorenja	244
Sigurnost.....	244
Izbjegavati materijalne i funkcionalne greške	245
Predviđena uporaba	246
Opis	248
Identifikacija tipa	248
Veličina	249
Pregled kompleta za punjenje	250
Pregled opsega isporuke.....	250
Informativni znakovi	251
Tehnički podaci	252
Raspakirajte komplet za punjenje i provjerite opseg isporuke	253
Puštanje u rad kompleta za punjenje	253
Rastavljanje kompleta za punjenje i sastavnih dijelova.....	254
Skidanje i ponovno vraćanje zaštitnog poklopca	254
Rad	254
Vizualni pregled	255
Priključivanje kompleta za punjenje	255
Početak punjenja	256
Završetak punjenja.....	256
Priključivanje kompleta za punjenje	256

Poruke o pogreškama	256
Prijevoz i pohranjivanje kompleta za punjenje	256
Održavatelj kompleta za punjenje.....	257
Održavanje i čišćenje kompleta za punjenje	257
Odložite komplet za punjenje i ambalažu.....	257
U Njemačkoj	257
Izvan Njemačke.....	258
Indeks	Fehler! Textmarke nicht definiert.

Upute i vodič za proizvođača

Ove su upute osnova za sigurnu upotrebu kompleta za punjenje modela 3 tipa 2. Komplet za punjenje model 3 tip 2 se u nastavku naziva „komplet za punjenje“.

Pridržavamo si pravo na izmjene ovog originalnog priručnika za uporabu zbog tehničkih izmjena.

Držite upute dostupnima

Ove upute su dio kompleta za punjenje.


- Ove upute uvijek držite zajedno s kompletom za punjenje.
- Ako komplet za punjenje prodate ili ga date na bilo koji drugi način uz njega priložite ove upute.
- Pročitajte upute prije nego što započnete bilo kakve radnje.

Dizajnerske značajke u tekstu

Različiti elementi u ovom priručniku isporučeni su s fiksnim značajkama dizajna. Lako možete razlikovati sljedeće elemente:

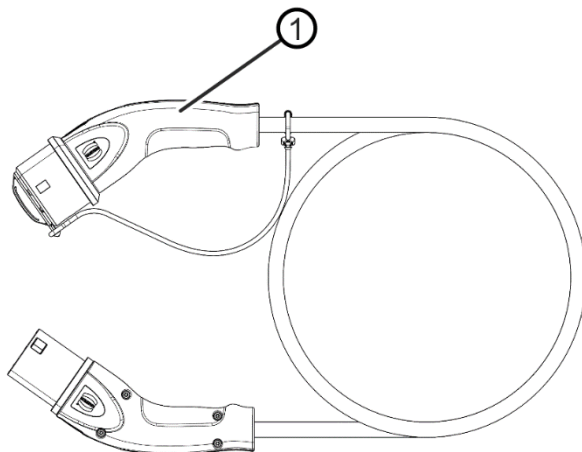
Normalan tekst

- Koraci radnje
- Nabranjanje

 Savjeti sadrže dodatne informacije, poput posebnih podataka o kablu za punjenje.

Dizajnerske karakteristike u ilustracijama

Ako se upute odnose na elemente u legendi ili u trenutnom tekstu, njima je dodan broj (1).



Autorsko pravo

Ovaj priručnik sadrži podatke koji podliježu autorskim pravima. Ove se upute ne smiju kopirati, tiskati, snimati, obrađivati, reproducirati ili distribuirati u bilo kojem obliku, bilo u cijelosti ili djelomično, bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH
Sva prava pridržana

Adresa proizvođača

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tel: 0049 5772 47-0
E-pošta: Automotive@HARTING.com
Web mjesto: www.HARTING.com

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu naći ćete sljedeća upozorenja:

⚠ OPASNOST	
	Napomene s riječju OPASNOST upozoravaju na opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
⚠ UPOZORENJE	
	Napomene s riječju UPOZORENJE upozoravaju na opasnu situaciju koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
⚠ OPREZ	
	Napomene s riječju OPREZ upozoravaju na situaciju koja može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda.
PAŽNJA!	
	Ova upozorenja upozoravaju na situaciju koja može dovesti do oštećenja imovine.

Sigurnost

Komplet za punjenje izrađen je prema sadašnjem stanju tehnike i priznatim sigurnosnim propisima. Međutim, pri radu s kompletom za punjenje postoje preostali rizici koji mogu uzrokovati opasnost po život i udove. Iz tog razloga se potrebno pridržavati sljedećih sigurnosnih uputa.

Izbjegavati materijalne i funkcionalne greške

PAŽNJA!**Uslijed nepravilne uporabe dolazi do materijalne štete**

Upotreba kompleta za punjenje ne smatra se sukladno namjeni ako:

- se tijekom punjenja komplet koristi kao produžni kabel.
- se komplet koristi u kombinaciji s produžnom linijom.
- tijekom punjenja komplet bude zamršen.
- tijekom punjenja komplet nije do kraja odmotan.
- tijekom punjenja komplet radi s oštećenom izolacijom, neispravnim utikačem i/ili spojnicom.
- se komplet tijekom punjenja nalazi se u lokvi ili je potopljen u tekućinu.
- tijekom punjenja na kompletu ima vlage ili ima vlage na utikaču i/ili spojnici.
- se tijekom postupka punjenja povezuje s ispravljačem.

PAŽNJA!**Izbjegavajte štetu na imovini uzrokovanu vlagom**

Ako dođe do nagle promjene temperature, npr. u novom okruženju može uslijed magle doći do stvaranja vlage.

- Prije upotrebe uvijek dopustite da se komplet za punjenje aklimatizira u novom okruženju.

PAŽNJA!



Izbjegavajte štetu na imovini koju uzrokuju kiša, pare, mraz, vrućina, vlaga i prašina

Kiša, pare, mraz, vrućina, vlaga i prašina mogu oštetiti komplet za punjenje.

- Zaštitite komplet za punjenje od vlage (npr. lokve) ili pare.
- Zaštitite komplet za punjenje od prekomjerne vrućine i vlage.
- Ne postavljajte nikakve predmete na komplet za punjenje.
- Komplet za punjenje ne čuvajte na mjestima koja su izložena prekomjernoj vrućini ili visokoj vlažnosti.

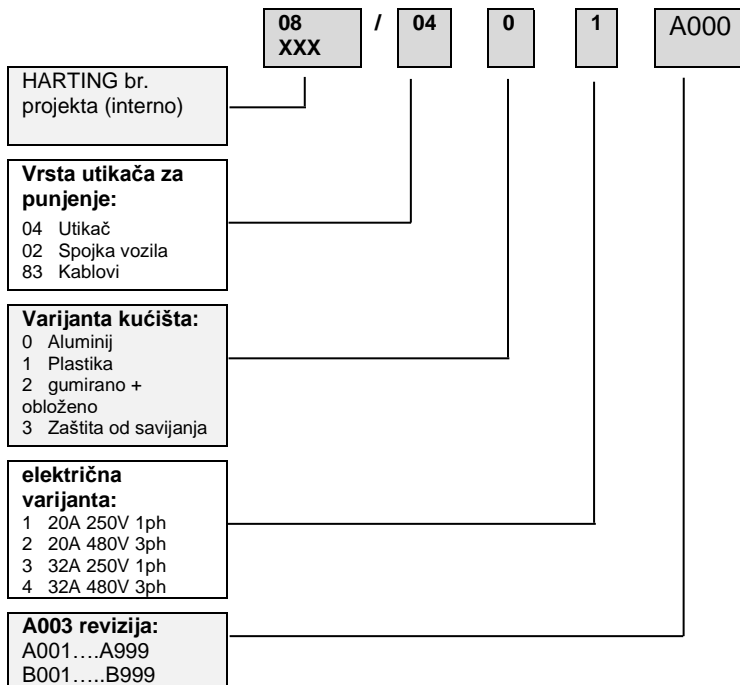
Predviđena uporaba

Pročitajte upute za uporabu prije nego što započnete bilo kakve radnje. Obavljajte redovite funkcionalne provjere svih sigurnosnih uređaja. Komplet za punjenje namijenjen je sljedećoj uporabi u privatnim i komercijalnim okruženjima: Priključak stanice za punjenje (stupa) i priključak za napajanje na vozilu za odgovarajući akumulator vozila izvana i iznutra. Komplet za punjenje koristi se za električno punjenje akumulatora. Nakon umetanja spojnice i utikača, stvarni postupak punjenja može započeti sukladno uputama rukovatelja stanice za punjenje i proizvođača vozila.

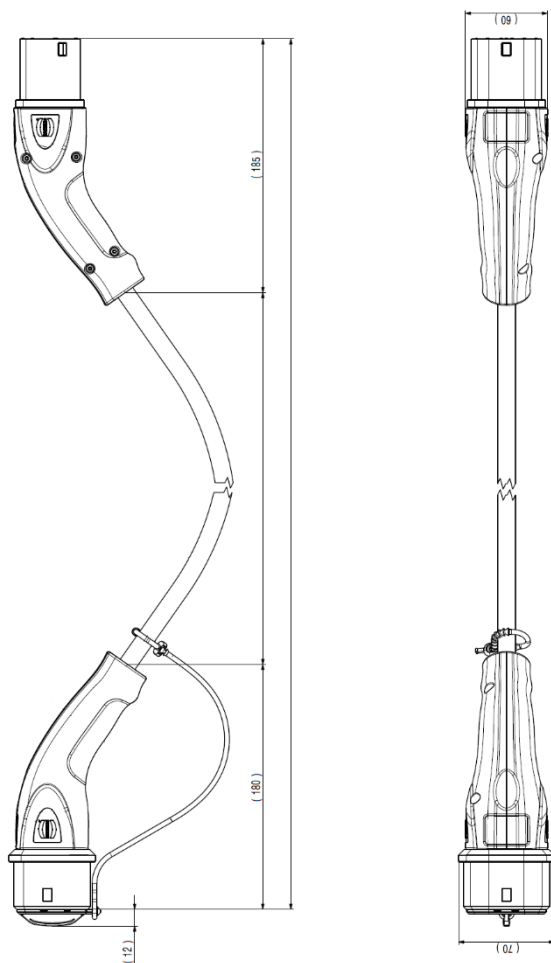
 OPASNOST	
	<p>Nepravilno rukovanje kompletom za punjenje može dovesti do strujnog udara.</p> <p>Izbjegavajte predvidivu zlouporabu!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Komplet za punjenje spajajte samo na određenu stanicu za punjenje (stup) s ispravnim zaštitnim vodičem. • Koristite samo utikače i priključke koji imaju ispravne kontakte. • Zaštitite komplet za punjenje od vlage. • Nikada ne koristite postavljeni vlažni komplet za punjenje. • Nemojte otvarati kućište. • Kada komplet za punjenje polažete na pod, pazite da se preko kompleta neprelazi, npr. da ga se ne oštećuje drugim vozilima. • Redovito čistite vanjsku stranu kompleta za punjenje pomoću suhe krpe. • Oštećeni komplet za punjenje odmah zamijenite.
	<p>Rizik od ozljeda uslijed nepravilne uporabe od strane djece:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Komplet za punjenje držite podalje od djece i na sigurnom! Djeca ne smiju obavljati postupak punjenja.

Opis

Identifikacija tipa

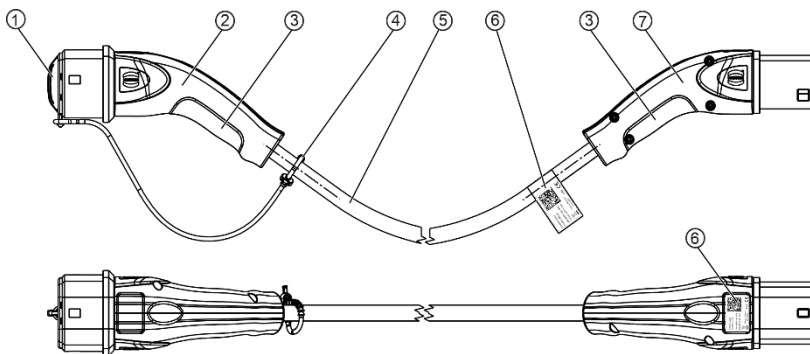


Veličina



Opis

Pregled kompleta za punjenje

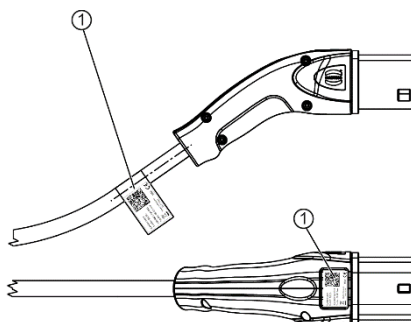


Br.	Opis
1	Zaštitna kapa (spojnica poklopca vozila)
2	Spojka vozila
3	Područje za hvatanje
4	Sigurnosni kabel
5	Vod za punjenje
6	Označna pločica (nalazi se na krilcu kompleta ili na utikaču)
7	Utikač


Pregled opsega isporuke

Br.	Opis	Kom.
1	Komplet za punjenje	1
2	Priručnik s uputama	1
3	Pakiranje	1

Informativni znakovi



Uklanjanje označnih pločica (1) dovodi do gubitka jamstva proizvoda.

Br.	Objašnjenje
	<p>Odlaganje električnih kablova - električne komplete zbrinite pravilno na komunalna postrojenja za prikupljanje - ne bacajte ih s kućnim otpadom.</p>

i Upozorenja i napomene nalaze se na označnoj pločici koja je dizajnirana kao nosač kompleta ili na utikaču kompleta za punjenje.

Označna pločica pričvršćena je na nosač kompleta ili na utikač kompleta za punjenje. Na označnoj pločici nalaze se sljedeći podaci:

- Datum proizvodnje, zemlja proizvodnje
- Naziv modela,
- Serijski broj
- Oznaka CE
- Oznaka za ekološki prihvatljivo odlaganje
- Tehnički podaci (kao što su nazivni napon, struja, broj faza i stupanj zaštite)



Tehnički podaci

Komplet za punjenje tip	Komplet za punjenje model 3 tip 2	
Serijski broj	08911	
Godina izrade	pogledajte označnu pločicu	
Napon	1 faza 250V, 3 faze 480V	
Napon	maks. 32A	
Napon signala	30 V (DC)	
Signal napona	2 A	
Frekvencija:	50 Hz	
Stupanj zaštite (utikač i spojnica):	IP 44	
Promjer x dužina:	70 x do 7,500 mm	
Težina:	5 m kabela	
	8 m kabela	
Radno područje:		
Područje temperature:	-30 °C - 55 °C	
Rel. vlaga:	maks. 95%	
Maks. vrijeme rada bez prekida	24/7 (sati/dana)	
Uvjeti skladištenja:		
Temperatura skladištenja:	-45 °C do 85 °C	
Rel. Vlažnost	maks. 60%	
Podložno tehničkim promjenama.		

Raspakirajte komplet za punjenje i provjerite opseg isporuke

- Čuvajte originalnu ambalažu radi mogućeg povratka korisničkoj službi.
- Provjerite opseg isporuke u pogledu ispravnosti i potpunosti.
- Provjerite jesu li svi dijelovi neoštećeni.
- U slučaju odstupanja odmah se obratite proizvođaču ili prodavaču.

Puštanje u rad kompleta za punjenje

 OPASNOST	
	<p>Opasnost po život od električne struje!</p> <p>Dodirivanje dijelova pod naponom dovodi do smrti. Oštećenja na izolaciji ili pojedinim komponentama mogu biti opasna po život.</p> <ul style="list-style-type: none">• Radnje spajanja, ispitivanja i mjerenja električnih dijelova smije izvoditi samo kvalificirani električar.• Ako su električne komponente neispravne, zamijenite komplet za punjenje.• Držite vlagu podalje od dijelova pod naponom.

Da biste komplet za punjenje u potpunosti počeli koristiti, postupite na sljedeći način:

- Priključite komplet za punjenje u stanicu za punjenje (pogledajte stranicu 16).
- Skinite zaštitni poklopac (pogledajte stranicu 11).
- Priključite komplet za punjenje na vozilo (pogledajte stranicu 16).
- Započnite s punjenjem (pogledajte stranicu 16).

Rastavljanje kompleta za punjenje i sastavnih dijelova

Skidanje i ponovno vraćanje zaštitnog poklopca



Za uklanjanje zaštitnog poklopca utičnice kompleta za punjenje postupite na sljedeći način (pogledajte ilustraciju na stranici 11):

- Čvrsto uhvatite zaštitni poklopac (1) i utičnicu kompleta za punjenje (2) za ručicu (3).
- Skinite zaštitni poklopac (1), koji drži pričvrсни kabel (4) na kompletu za punjenje.

Za sastavljanje zaštitnog poklopca postupite na slijedeći način:

- Čvrsto uhvatite zaštitni poklopac (1) i utičnicu kompleta za punjenje (2) za ručicu (3).
- Stavite zaštitnu kapicu (1) na utičnicu kompleta za punjenje (2) i pritisnite je prema dolje.

Rad

 UPOZORENJE	
	<p>Ne savijajte komplet za punjenje tijekom rada, koristite ga kao produžetak i ne koristite ga u kolutu, već samo kada je u potpunosti odmotan. U suprotnom može doći do pregrijavanja i postoji opasnost od požara.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Komplet za punjenje položite bez savijanja.➤ Komplet za punjenje u potpunosti odmotajte.

- i** Prije pokretanja postupka punjenja, pročitajte i pridržavajte se upute za uporabu stanice za punjenje (stupa) i vozila.

Vizualni pregled

Uvijek izvršite vizualni pregled prije pokretanja postupka punjenja:

1.	U potpunosti odmotajte komplet za punjenje i postavite ga na suhu, nezapaljivu površinu.
2.	Provjerite nema li oštećenja na utikaču
3.	Skinite zaštitnu kapicu i provjerite ima li oštećenja na spojki vozila.
4.	Pregled voda za punjenje

PAŽNJA!

	Dijelovikompleta za punjenje ne smiju se zamijeniti. U slučaju oštećenja, treba zamijeniti kompletan komplet za punjenje.
--	---

Priključivanje kompleta za punjenje

Da biste upravljali kompletom za punjenje postupite na slijedeći način:

1.	Obavite vizualni pregled.
2.	Uklanjanje kompleta za punjenje.
3.	U potpunosti odmotajte komplet za punjenje i postavite ga na suhu, nezapaljivu površinu.
4.	Umetnite utikač kompleta za punjenje u utičnicu na stanici za punjenje (stup).

Početak punjenja

- Da biste započeli s postupkom punjenja, pročitajte i pridržavajte se upute za uporabu stanice za punjenje (stup) i vozila.

Završetak punjenja

- Za završetak postupka punjenja, pročitajte i pridržavajte se uputa za upotrebu stanice za punjenje (stup) i vozila.

Priključivanje kompleta za punjenje

- Ospojite spojku vozila iz utičnice na vozilu i vratite zaštitnu kapicu.
- Odspojite utikač kompleta za punjenje iz stanice za punjenje (stup).
- Komplet za punjenje namotajte i pohranite.

Poruke o pogreškama

Poruke o pogreškama nalaze se u odgovarajućim poglavljima uputa za uporabu stanice za punjenje vozila i stupa.

U slučaju nestanka struje, isključite sve priključne kablove pazite da se uređajem ne vrše nekontrolirani pokreti nakon što se vrati napajanje.

Prijevoz i pohranjivanje kompleta za punjenje

Za Za prijevoz i spremanje kompleta za punjenje postupite na sljedeći način:

- Odspojite komplet za punjenje iz stanice za punjenje (stup) i vozila (pogledajte gore).
- Spremite složeni komplet za punjenje u prtljažnik vozila.

Pogledajte tehničke podatke - uvjeti isporuke (str. 14)

Održavatelj kompleta za punjenje

Održavanje i čišćenje kompleta za punjenje

Da biste osigurali električnu sigurnost, komplet za punjenje mora se redovito čistiti. Da biste ga čistili, napravite sljedeće.

- Redovito čistite vanjsku stranu kompleta za punjenje pomoću suhe krpe.

Redoviti pregled za komercijalnu upotrebu

Nacionalni propisi o sigurnosti - BetrSichV i DGUV uredba 203 - 070 - zahtijevaju periodične preglede prijenosne opreme (od prosinca 2016). Komplet za punjenje i njegov pribor moraju se redovito provjeravati u pogledu njihove sigurnosti u radu. Godišnja provjera kompleta za punjenje osigurava sigurnost korisnikai održava vrijednost kompleta za punjenje.

Gore navedeni propisi BetrSichV i DGUV uredba 203 - 070 primjenjuju se na Njemačku. Molimo da se u drugim zemljama pridržavate lokalnih propisa.

Pregled	Razdoblje
Provjerite komplet za punjenje u pogledu ispravnosti	Svaki 12 mjeseci

Raspored održavanja

- ❗ Komplet za punjenje ne zahtjeva održavanje.

Odložite komplet za punjenje i ambalažu

U Njemačkoj

⚠ UPOZORENJE	
	Opasnost od gušenja! Plastičnu ambalažu nemojte navlačiti preko glave! Materijal za pakiranje držite podalje od djece.

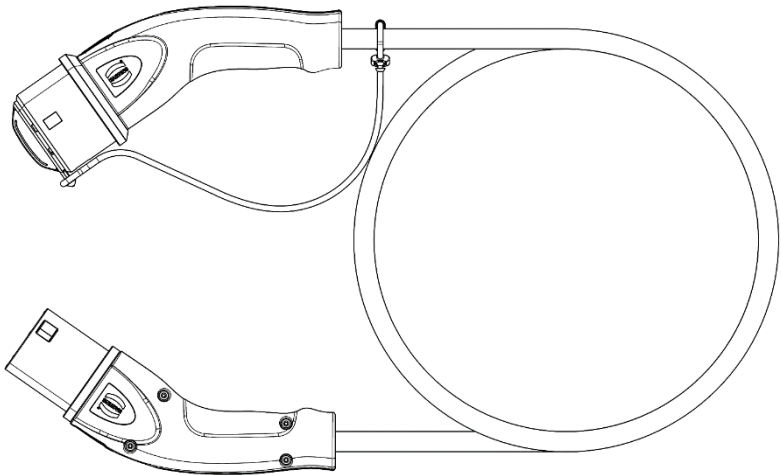
-
- Odložite ambalažu kompleta za punjenje prema vrsti. Koristite lokalne mogućnosti za prikupljanje papira, kartona i lagane ambalaže.
 - Komplet za punjenje zajedno s priborom zbrinite odvojeno od kućnog otpada. Informacije o mjestima prikupljanja koja prihvaćaju stare komplete za punjenje možete besplatno dobiti od vaše lokalne vlasti.

Izvan Njemačke

- Zbrinite komplet za punjenje i ambalažu u skladu s propisima koji vrijede na mjestu uporabe.

14. Hebrew: ערכת כבל טעינה מצב 3 סוג 2 (סוג תקע)

ערכת כבל טעינה מצב 3 סוג 2 (סוג תקע)



הוראות שימוש מקוריות

הוראות שימוש מקוריות בגרמנית:

08926/ 0092 A000

מס' מסמך גר' 1.0

נכון לתאריך: 2019/12

CE

262	הערות לגבי המדריך והיצרן
262.....	שמור את המדריך בהישג יד
262.....	מאפייני עיצוב בטקסט
263.....	מאפייני עיצוב באיורים
263.....	זכויות יוצרים
263.....	כתובת היצרן
264.....	אזהרות
264	בטיחות
265.....	מנע תקלות בציוד ובתפקוד
266.....	שימוש בהתאם לייעוד
267	תיאור
267.....	זיהוי הסוג
268.....	מידות
269.....	סקירה של ערכת כבל הטעינה
269.....	סקירה של תכולת המשלוח
270.....	שלטי הנחיה
271.....	נתונים טכניים
272	הוצא מהארזה את ערכת כבל הטעינה, ובדוק את תכולת המשלוח
272	הכנס את ערכת כבל הטעינה לשימוש
273	פירוק והרכבה של רכיבי ערכת כבל הטעינה
273.....	הסרה והתקנה של מכסה ההגנה
273	הפעלה
274.....	בדיקה חזותית
274.....	חבר את ערכת כבל הטעינה
275.....	התחלת תהליך הטעינה
275.....	סיום תהליך הטעינה
275.....	ניתוק ערכת כבל הטעינה

275	הודעות תקלה
275	הובלה ואחסון של ערכת כבל הטעינה
275	תחזוקה של ערכת כבל הטעינה
275	טיפול וניקוי של ערכת כבל הטעינה
277	סילוק של ערכת כבל הטעינה והאריזה
277	בגרמניה
277	מחוץ לגרמניה
277	מפתח

הערות לגבי המדריך והיצרן

מדריך זה הוא הבסיס לשימוש בטוח בערכת כבל הטעינה מצב 3 סוג 2. ערכת כבל הטעינה מצב 3 סוג 2 יכונה בהמשך בקצרה "ערכת כבל טעינה".

הזכות לשינויים בהוראות שימוש מקוריות אלו עקב שינויים טכניים שמורה.

שמור את המדריך בהישג יד


- מדריך זה הוא חלק בלתי נפרד מערכת כבל הטעינה.
- שמור את המדריך תמיד יחד עם ערכת כבל הטעינה.
 - מסור את המדריך יחד עם ערכת כבל הטעינה אם אתה מוכר אותו או מעביר אותו לרשות אדם אחר.
 - קרא את המדריך לפני תחילת הביצוע של עבודות כלשהן.

מאפייני עיצוב בטקסט

אלמנטים שונים במדריך זה מצוינים באמצעות מאפייני עיצוב מוגדרים. כך ניתן להבדיל בקלות בין האלמנטים הבאים:

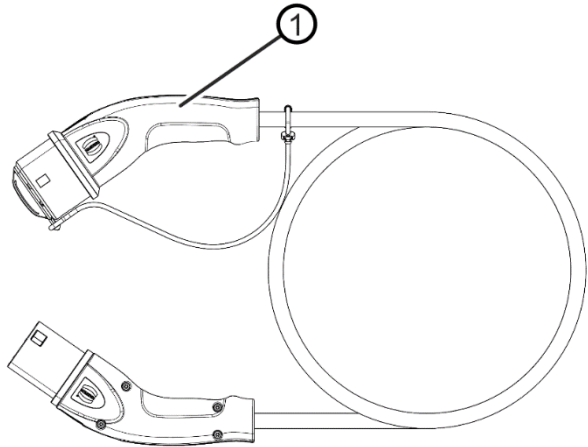
טקסט רגיל

- שלבי פעולה
- רשימה

המלצות כוללות מידע נוסף, כגון נתונים מיוחדים לגבי כבל הטעינה. 

מאפייני עיצוב באיורים

הפניות לאלמנטים במקרא או בטקסט רץ יסומנו באמצעות מספר (1).



זכויות יוצרים

מדריך זה מכיל מידע שמוגן בחוקי זכויות יוצרים. ללא אישור בכתב מראש מ-© HARTING Automotive GmbH אסור להעתיק, להדפיס, לצלם, לעבד, לשכפל או להפיץ את המדריך בשום צורה, בין אם באופן מלא או חלקי.

© כל הזכויות ל-HARTING Automotive GmbH

כתובת היצרן

HARTING Automotive GmbH

Marlenwerderstraße 2

32339 Espelkamp




טל': 0-47 5772 0049

כתובת דוא"ל: Automotive@HARTING.com

כתובת אתר: www.HARTING.com

אזהרות

בהוראות שימוש אלו תמצא את סוגי האזהרות הבאים:

סכנה ⚠	
	ל נ. 
אזהרה ⚠	
	ל נ. 
זהירות ⚠	
	ל נ. 
שים לב!	
	ל נ.

בטיחות

ערכת כבל הטעינה מיוצרת בטכנולוגיות המתקדמות העכשוויות ובהתאם לכללי הבטיחות הרשמיים. בזמן ביצוע העבודות באמצעות כבל הטעינה ובו קיימים סיכונים שיוריים שעלולים ליצור סכנות לגוף ולנפש. מסיבה זו יש להקפיד להישמע להנחיות הבטיחות המפורטות בהמשך.

מנע תקלות בציוד ובתפקוד

שים לב!	
<p style="text-align: center;">נזקים לרכוש כתוצאה משימוש שאינו בהתאם לייעוד</p> <p>שימוש בערכת כבל הטעינה נחשב לשימוש שאינו בהתאם לייעוד כאשר במהלך הטעינה:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ערכת כבל הטעינה משמשת ככבל מאריך. • נעשה בערכה שימוש יחד עם כבל מאריך. • יש בכבל קשרים. • הכבל לא נפרס במלואו. • נעשה שימוש בכבל בעל בידוד פגום או תקע ו/או צמדן רכב תקולים. • הכבל טבול בשלולית ו/או בנוזלים. • קיימים סימני לחות או רטיבות בתקע ו/או בצמדן הרכב. • מתבצעת הפעלה יחד עם מתאם. 	
שים לב!	
<p style="text-align: center;">מנע נזקים לרכוש כתוצאה מהצטברות לחות</p> <p>במקרה של שינוי טמפרטורה פתאומי, לדוג' בסביבה חדשה, עלולה להצטבר לחות.</p> <ul style="list-style-type: none"> • לפני השימוש, הנח תמיד לערכת כבל הטעינה להסתגל לסביבה החדשה. 	
שים לב!	
<p style="text-align: center;">מנע נזקים לרכוש כתוצאה מגשם, אדים, קיפאון, חום, לחות ואבק</p> <p>גשם, אדים, קיפאון, חום, לחות ואבק עלולים להסב נזק לערכת כבל הטעינה.</p> <ul style="list-style-type: none"> • הגן על ערכת כבל הטעינה מפני רטיבות (לדוג' שלוליות) או אדים. • הגן על ערכת כבל הטעינה מפני חום או לחות גבוהים מדי. • אל תניח עצמים על ערכת כבל הטעינה. • אל תאחסן את ערכת כבל הטעינה במקומות שחשופים לרמות חום או לחות גבוהות. 	

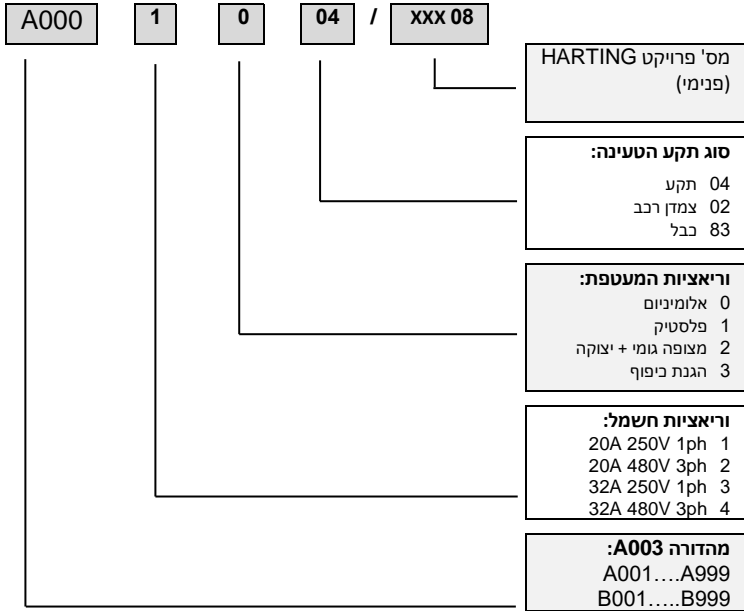
שימוש בהתאם ליעוד

לפני תחילת הביצוע של עבודות כלשהן, קרא את הוראות ההפעלה. בצע בדיקות תפקוד שגרתיות של כל התקני הבטיחות. ערכת כבל הטעינה מיועדת לשימושים הבאים באזורים פרטיים ומסחריים: חיבור לתחנת (עמוד) טעינה וחיבור לרכב לצורך אספקת חשמל להטענה של מצברי רכב מתאימים בחוץ ובחללים פנימיים. ערכת כבל הטעינה משמשת להטענה חשמלית של מצברי רכב. אחרי החיבור של צמדן הרכב והתקע ניתן להתחיל בתהליך הטעינה עצמו בהתאם להנחיות של מפעיל תחנת הטעינה ויצרן הרכב.

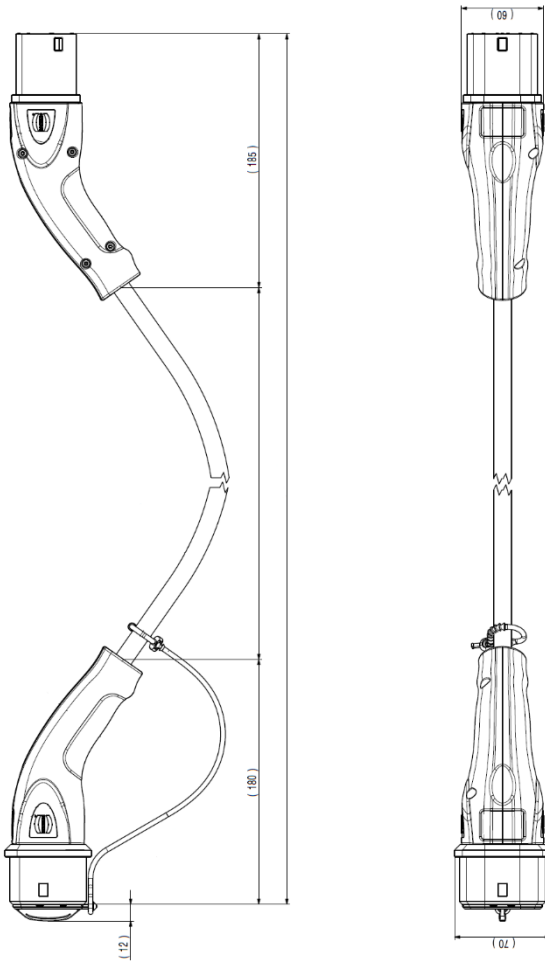
סכנה 	
<p>מנע שימוש לקוי שניתן לצפות מראש!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • חבר את ערכת כבל הטעינה רק לתחנת (עמוד) טעינה המיועד לכך, באמצעות מוליך הארקה תקין. • השתמש רק בתקע וצמדן רכב שהמגעים שלהם תקינים. • הגן על ערכת כבל הטעינה מפני לחות. • אל תשתמש בשום באופן בערכת כבל טעינה לחה. • אל תפתח את המעטפת. • במקרה של ניתוב ערכת כבל הטעינה על הקרקע, ודא שהכבל לא ניזוק כתוצאה מתנועת גלגלים עליו, לדוג' תנועה של כלי רכב אחרים. • נקה את ערכת כבל הטעינה מבחוץ באופן שוטף בעזרת מטלית יבשה. • החלף מיד ערכת כבל טעינה שניזוקה. 	
<p>סכנת פציעה כתוצאה משימוש בלתי הולם בידי ילדים:</p> <ul style="list-style-type: none"> • הרחק את ערכת כבל הטעינה מילדים, והגן עליו היטב! אסור לילדים לבצע את תהליך הטעינה. 	

תיאור

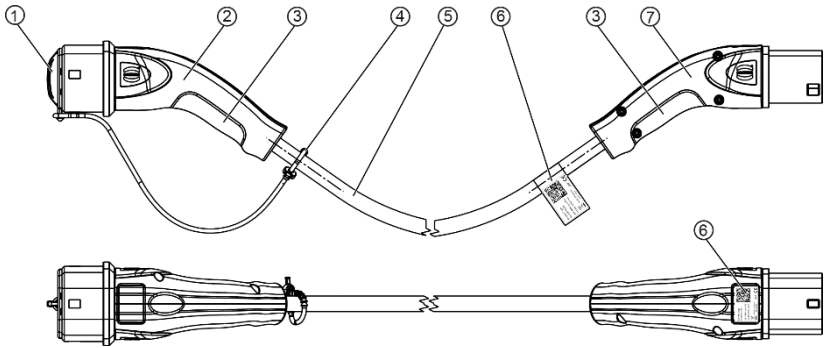
זיהוי הסוג



מידות



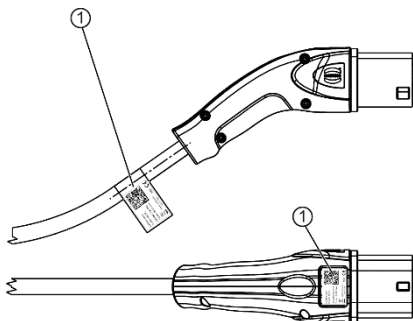
סקירה של ערכת כבל הטעינה



מס'	שם
1	מכסה הגנה (המכסה של צמדן הרכב)
2	צמדן רכב
3	אזור האחיזה
4	חוט אבטחה
5	כבל טעינה
6	תווית הדגם (נמצאת על סימון הכבל או על תקע כבל הטעינה)
7	תקע

סקירה של תכולת המשלוח

מס'	שם	יה'
1	ערכת כבל טעינה	1
2	הוראות שימוש	1
3	אריזה	1



שלטי הנחיה

הסרה של לוחיות דגם (1) תוביל לאובדן העילה לתביעת אחריות.

מס'	הסבר
	<p>סילוק כבלי חשמל - יש לסלק כבלי חשמל בנקודות איסוף מתאימות, ולא להשליך אותם לאשפה הביתית.</p>

ⓘ אזהרות והנחיות מופיעות על גבי לוחית הדגם, על סימון הכבל או על תקע כבל הטעינה.

לוחית הדגם מחוברת לסימון הכבל או לתקע. בלוחית הדגם מופיע המידע הבא:

- תאריך הייצור, מדינת הייצור
- שם הדגם,
- מספר סידורי
- סימון CE
- סימון לסילוק תואם סביבתית
- נתונים טכניים (למשל מתח וזרם מדידה, מספר פאזות וסוג הגנה)



נתונים טכניים

סוג ערכת כבל טעינה	ערכת כבל טעינה מצב 3 סוג 2
מספר סידורי	08911
שנת ייצור	ראה לוחית הדגם
מתח	ph 480V3 ,ph 250V1
עוצמת זרם	מקס' 32 אמפר
אות מתח	30 וולט (ז"י)
אות עוצמת הזרם	2 אמפר
תדירות:	50 הרץ
דירוג הגנה (תקע ואלמנט הצמדה):	IP 44
קוטר X אורך:	70 x עד 7,500 מ"מ
משקל:	כבל 5 מ'
	כבל 8 מ'
תחום עבודה:	
טווח טמפרטורות:	-30-55°C
לחות יחסית:	מקס' 95%
משך הפעלה רציף מקס'	7/24 (שעות/ימים)
תנאי אחסון:	
טמפרטורת אחסון:	85°C עד -45°C
לחות יחסית	מקס' 60%
הזכות לשינויים טכניים שמורה.	

הוצא מהאריזה את ערכת כבל הטעינה, ובדוק את תכולת המשלוח

- שמור את האריזה המקורית למקרה של צורך במשלוח בחזרה לשירות הלקוחות.
- בדוק את הנכונות והשלמות של תכולת המשלוח.
- ודא שאף חלק לא ניזוק.
- במקרה של סטיות, צור מיד קשר עם היצרן ו/או המפיץ.

הכנס את ערכת כבל הטעינה לשימוש

סכנה 	
<p style="text-align: center;">סכנת חיים כתוצאה מזרם חשמלי!</p> <p>מגע בחלקים המוליכים מתח יוביל למוות. נזק בבידוד או בחלקים ספציפיים עלול לסכן חיים.</p> <ul style="list-style-type: none">• רק לחשמלאים מוסמכים מותר לבצע את פעולות החיבור, הבדיקה והמדידה בחלקים חשמליים.• במקרה של פגמים בחלקים חשמליים, החלף את ערכת כבל הטעינה.• הרחק לחות מחלקים המוליכים מתח.	

- כדי להכניס לשימוש את ערכת כבל הטעינה, פעל באופן הבא:
- חבר את ערכת כבל הטעינה לתחנת הטעינה (ראה עמוד 16).
 - הסר את מכסה ההגנה (ראה עמוד 11).
 - חבר את ערכת כבל הטעינה לרכב (ראה עמוד 16).
 - התחל בתהליך הטעינה (ראה עמוד 16).

פירוק והרכבה של רכיבי ערכת כבל הטעינה

הסרה והתקנה של מכסה ההגנה


כדי להסיר את מכסה ההגנה של צמדן הרכב מערכת כבל הטעינה, פעל באופן הבא (ראה איור בעמוד 11):


- החזק את מכסה ההגנה (1) ואת מחבר ערכת כבל הטעינה (2) מהידית (3).
- הסר את מכסה ההגנה (1), יש להחזיק אותו מחוט ההחזקה (4) בכבל.

לצורך ההתקנה מחדש של מכסה ההגנה, פעל באופן הבא:

- החזק את מכסה ההגנה (1) ואת צמדן הרכב (2) מהידית (3).
- הרכב את מכסה ההגנה (1) על צמדן הרכב (2) ולחץ אותו היטב.

הפעלה

אזהרה ⚠	
<p>נתב את ערכת כבל הטעינה ללא כיפופים.</p> <p>פרוש לגמרי את ערכת כבל הטעינה.</p>	

לפני תחילת תהליך הטעינה, קרא את הוראות השימוש של תחנת (עמוד) הטעינה והרכב והקפד להישמע להן. 

בדיקה חזותית

לפני תחילת תהליך הטעינה לפני תחילת תהליך הטעינה, בצע את הבדיקה החזותית:

1.	פרוש לגמרי את ערכת כבל הטעינה, ונתב אותו על גבי מצע יבש ולא דליק.
2.	ודא שאין נזקים בתקע כבל הטעינה.
3.	הסר את מכסה ההגנה וודא שאין נזקים בצמדן הרכב.
4.	בדוק את מוליך הכבל.

שים לב!

אסור להחליף חלקים של ערכת כבל הטעינה. במקרה של פגמים, יש להחליף את ערכת כבל הטעינה במלואה.

חבר את ערכת כבל הטעינה

לצורך השימוש בערכת כבל הטעינה, פעל באופן הבא:

1.	בצע בדיקה חזותית.
2.	הוצא את ערכת כבל הטעינה.
3.	פרוש לגמרי את ערכת כבל הטעינה, ונתב אותה על גבי מצע יבש ולא דליק.
4.	חבר את התקע לשקע המיועד לו בתחנת (עמוד) הטעינה.

התחלת תהליך הטעינה

- כדי להתחיל בתהליך הטעינה, קרא את הוראות השימוש של תחנת (עמוד) הטעינה והרכב והישמע להן.

סיום תהליך הטעינה

- כדי לסיים את תהליך הטעינה, קרא את הוראות השימוש של תחנת (עמוד) הטעינה והרכב והישמע להן.

ניתוק של ערכת כבל הטעינה

- נתק את צמדן הרכב מהשקע ברכב, וחבר בחזרה את מכסה ההגנה.
- נתק את התקע מתחנת (עמוד) הטעינה.
- גלול את ערכת כבל הטעינה, ואחסן אותה.

הודעות תקלה

הודעות התקלה מופיעות בפרקים המתאימים בהוראות השימוש של תחנת (עמוד) הטעינה והרכב.

במקרה של כשל באספקת החשמל, נתק את כל חוטי החשמל המחוברים ואחרי חידוש אספקת החשמל אסור לציוד לבצע תנועות לא מבוקרות.

הובלה ואחסון של ערכת כבל הטעינה

- לצורך ההובלה והאחסון של ערכת כבל הטעינה, פעל באופן הבא:
- נתק את ערכת כבל הטעינה מתחנת (עמוד) הטעינה ומהרכב (ראה למעלה).
 - אחסן את ערכת כבל הטעינה בתא המטען של הרכב.
- ראה הנתונים הטכניים – תנאי משלוח (ר' 14)

תחזוקה של ערכת כבל הטעינה

טיפול בערכת כבל הטעינה וניקויה

כדי להבטיח את בטיחות החשמל, יש לנקות את ערכת כבל הטעינה. לצורך ניקויה, פעל באופן הבא.

- נקה את ערכת כבל הטעינה מבחוץ באופן שוטף בעזרת מטלית יבשה.

בדיקה שגרתית במקרה של שימוש מסחרי

בתקנות הבטיחות בגרמניה – תקנות BetrSichV ו-DGUV מס' 070-203 – נדרש לבצע בדיקות חוזרות של אמצעי עבודה ניידים (מהדורת 12.2016). יש לבדוק באופן שגרתי את בטיחות הפעולה של ערכת כבל הטעינה והאביזרים. בדיקה שנתית של ערכת כבל הטעינה נועדה לשמור על בטיחות המשתמש ועל הערך של ערכת כבל הטעינה.

התקנות BetrSichV ו-DGUV מס' 070-203 המצוינות למעלה תקפות בגרמניה. ביתר המדינות יש להישמע לתקנות המקומיות המתאימות.

בדיקה	פרק זמן
בדוק את בטיחות הפעולה של ערכת כבל הטעינה	כל 12 חודשים

סילוק של ערכת כבל הטעינה והאריזה

בגרמניה

אזהרה 	
סכנת חנק! אסור ללבוש את אריזת הפלסטיק על הראש! יש להרחיק את חומרי האריזה מילדים.	

- יש לסלק את האריזה של ערכת כבל הטעינה לאחר מיונה לפי סוג האשפה. לשם כך, השתמש בסוגי הפחים המקומיים המיועדים לאיסוף נייר, קרטון ואריזות קלות.
- יש לסלק את ערכת כבל הטעינה והאביזרים בנפרד מהאשפה הביתית. במנהל העירוני והקהילתי תוכל לקבל מידע לגבי נקודות האיסוף שאליהן ניתן להעביר את ערכת כבל הטעינה ללא תשלום.

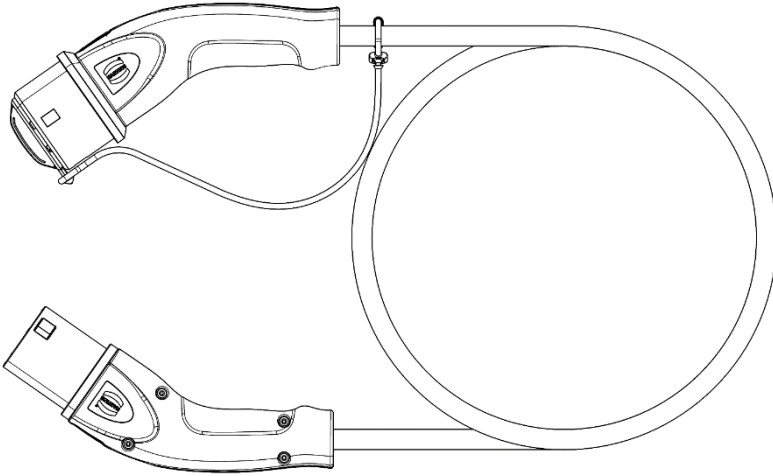
מחוץ לגרמניה

- יש לסלק את ערכת כבל הטעינה והאריזה בהתאם לתקנות התקפות במקום השימוש.

מפתח

15 طقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2 Arabisch

طقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2



دليل الاستخدام المترجم

دليل الاستخدام المترجم إلى اللغة العربية:

000A 0092 /08926

رقم الوثيقة 1.0V

إصدار: 2019/12



فهرس المحتويات

إرشادات بخصوص الدليل والشركة المصنعة.....	281
إتاحة الدليل.....	281
خصائص التصميم الواردة في النصوص.....	281
خصائص التصميم في الرسوم التوضيحية.....	282
حقوق الطبع والنشر.....	282
عنوان الشركة المصنعة.....	282
الإرشادات التحذيرية.....	283
السلامة.....	283
تجنب الأضرار المادية والأعطال الوظيفية.....	284
الاستخدام الموافق للتعليمات.....	284
الوصف.....	286
علامة النوع.....	286
الأبعاد.....	287
نظرة عامة على طقم كابل الشحن.....	288
نظرة عامة على محتويات العبوة المؤرّدة.....	288
اللافتات الإرشادية.....	289
البيانات الفنية.....	290
إخراج طقم كابل الشحن والتحقق من محتويات التسليم.....	291
تشغيل طقم كابل الشحن.....	291
فك وتركيب مكونات طقم كابل الشحن.....	292
إزالة الغطاء الواقي وإعادة التركيب.....	292
الاستخدام.....	292
الفحص الظاهري.....	293
توصيل طقم كابل الشحن.....	293
بدء عملية الشحن.....	294
إنهاء عملية الشحن.....	294
فصل طقم كابل الشحن.....	294

رسائل الخطأ.....	294
نقل طقم كابل الشحن وتخزينه.....	294
صيانة طقم كابل الشحن.....	294
العناية بطقم كابل الشحن وتنظيفه.....	294
التخلص من طقم كابل الشحن والعبوة.....	295
في ألمانيا.....	295
خارج ألمانيا.....	295
الفهرس.....	295

إرشادات بخصوص الدليل والشركة المصنعة

هذا الدليل هو أساس الاستخدام الآمن لطقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2. ستتم الإشارة إلى طقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2 فيما يلي باسم "طقم كابل الشحن" اختصارًا.

نحتفظ بالحق في إجراء تعديلات على دليل الاستخدام هذا وفقًا للتغيرات الفنية.

إتاحة الدليل


- يُعد هذا الدليل جزءًا من طقم كابل الشحن.
- احتفظ دائمًا بهذا الدليل مع طقم كابل الشحن.
- أدرج هذا الدليل مع طقم كابل الشحن، عند بيعه، أو التخلي عنه بأي طريقة أخرى.
- اقرأ الدليل قبل بدء أي عمل.

خصائص التصميم الواردة في النصوص

تم تجهيز العناصر المختلفة المذكورة في هذا الدليل بخصائص تصميم محددة. ومن ثم يمكنك التمييز بسهولة بين العناصر التالية:

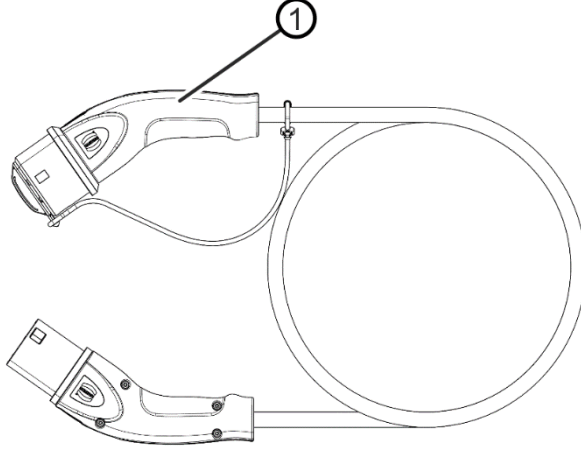
النص العادي

- خطوات العمل
- القوائم ذات التعداد النقطي

تتضمن النصائح معلومات إضافية، مثل بيانات خاصة عن طقم كابل الشحن. 

خصائص التصميم في الرسوم التوضيحية

إذا تمت الإشارة إلى أحد العناصر في شكل توضيحي أو في النص، فسيتم تزويد هذا العنصر برقم (1).



حقوق الطبع والنشر

يتضمن هذا الدليل معلومات تخضع لقانون حقوق الطبع والنشر. غير مسموح بنسخ هذا الدليل، أو طباعته، أو تصويره، أو معالجته، أو استنساخه، أو توزيعه، بشكل كلي أو جزئي، دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من شركة HARTING Automotive GmbH ©.

© HARTING Automotive GmbH

جميع الحقوق محفوظة.

عنوان الشركة المصنعة

HARTING Automotive GmbH

2 Marienwerderstraße

Espelkamp 32339

هاتف: 0-47 5772 0049

بريد إلكتروني: Automotive@HARTING.com

عنوان الإنترنت: www.HARTING.com

الإرشادات التحذيرية

ستجد في دليل الاستخدام هذا الإرشادات التحذيرية التالية:

خطر ⚠	
الإرشادات المميزة بكلمة "خطر" تحذر من حالة خطيرة يمكن أن تؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات جسيمة.	
تحذير ⚠	
الإرشادات المميزة بكلمة "تحذير" تحذر من حالة خطيرة يمكن أن تؤدي إلى الوفاة أو إلى إصابات جسيمة.	
احتراس ⚠	
الإرشادات المميزة بكلمة "احتراس" تحذر من حالة يمكن أن تؤدي إلى إصابات خفيفة أو متوسطة.	
تنبيه!	
تحذر هذه الإرشادات من حالة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.	

السلامة

تم تصميم طقم كابل الشحن وفقاً لأحدث المعارف التقنية، وأحدث قواعد السلامة التقنية المعترف بها. بالرغم من ذلك، فإنه عند العمل مع أو على طقم كابل الشحن تظل هناك احتمالية للأخطار المتبقية التي يمكن أن تتسبب في مخاطر على الجسم والحياة. لذلك، يجب مراعاة إرشادات السلامة التالية، واتباعها.

تجنب الأضرار المادية والأعطال الوظيفية

تنبيه!	
<p>الأضرار المادية الناجمة عن الاستخدام غير الموافق للتعليمات يُعتبر استخدام طقم كابل الشحن غير موافق للتعليمات، إذا تمت عملية الشحن في ظل أحد الظروف التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> • طقم الكابل مستخدم ككابل تمديد. • طقم الكابل مستخدم بالاشتراك مع كابل تمديد. • الكابل معقود. • الكابل غير مفروود بالكامل. • التشغيل مع وجود عيب في العزل و/أو في القابس و/أو في قابض السيارة. • الكابل مغمور في برك أو سائل. • وجود بلل أو رطوبة على القابس و/أو قابض السيارة. • طقم الكابل يعمل مقترنًا بمهائئ. 	
تنبيه!	
<p>تجنب الأضرار المادية الناجمة عن تكثف الرطوبة يمكن أن يحدث تكثف للرطوبة مع التغير المفاجئ في درجات الحرارة، عند الاستخدام في بيئة جديدة على سبيل المثال.</p> <ul style="list-style-type: none"> • اسمح دائمًا بتأقلم طقم كابل الشحن مع البيئة الجديدة قبل الاستخدام. 	
تنبيه!	
<p>تجنب الأضرار المادية الناجمة عن الأمطار، والأبخرة، والصقيع، والحرارة، والرطوبة، والغبار يمكن أن تتسبب الأمطار، والأبخرة، والصقيع، والحرارة، والرطوبة، والغبار في إلحاق الضرر بطقم كابل الشحن.</p> <ul style="list-style-type: none"> • قم بحماية طقم كابل الشحن من البلل (مثل البرك) أو الأبخرة. • قم بحماية طقم كابل الشحن من الحرارة والرطوبة العاليتين. • لا تضع أي أغراض على طقم كابل الشحن. • لا تخزن طقم كابل الشحن في أماكن معرضة لحرارة عالية أو رطوبة شديدة. 	

الاستخدام الموافق للتعليمات

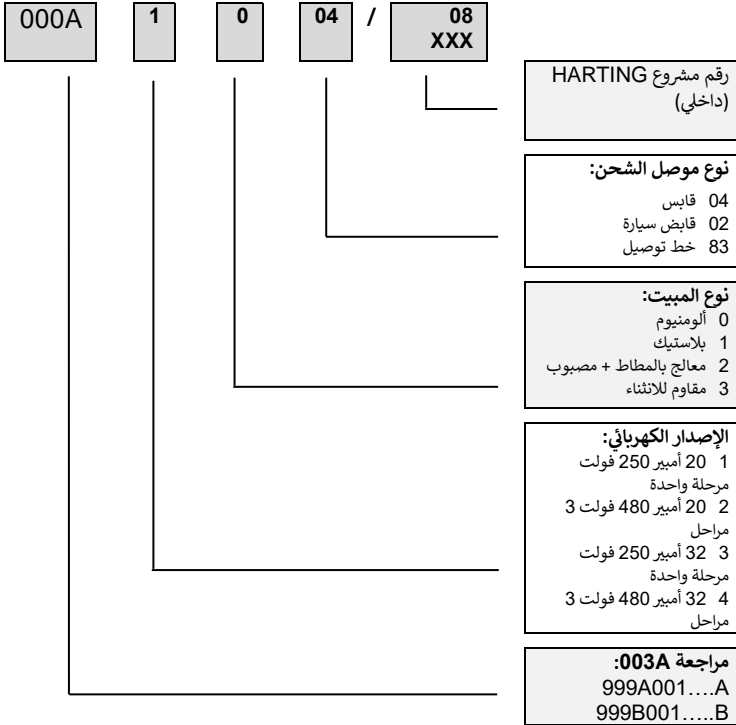
اقرأ تعليمات التشغيل قبل بدء أي عمل. قم بإجراء الفحوصات الوظيفية الدورية لجميع أجهزة السلامة. طقم كابل الشحن مخصص للاستخدام التالي في القطاعات الخاصة والتجارية: توصيل

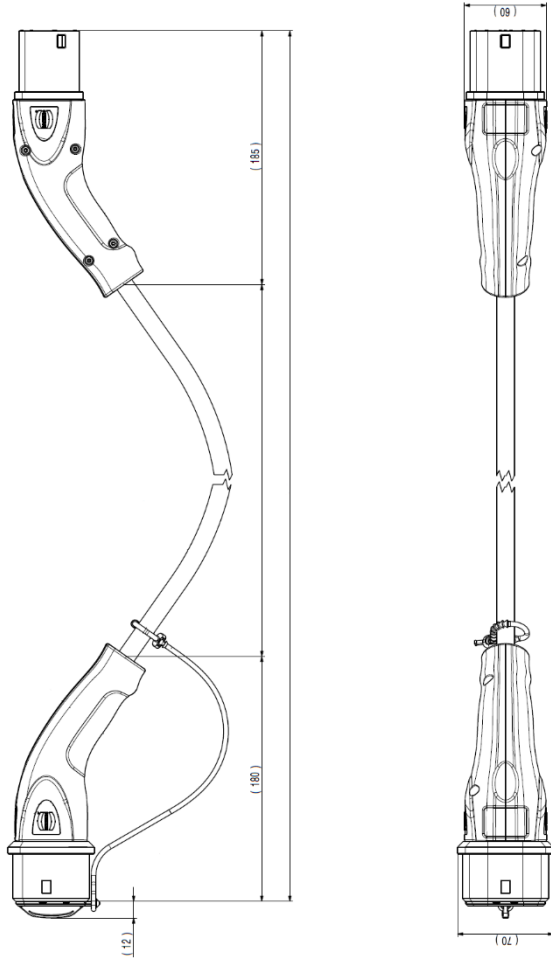
محطة (عمود) شحن بوصلة السيارة، لتزويد بطارية السيارة المناسبة بتيار الشحن، في المناطق الداخلية والخارجية. يُستخدم طقم كابل الشحن للشحن الكهربائي لبطاريات السيارات. بعد إدراج قابض السيارة والقابض، يمكن بدء عملية الشحن الفعلية وفقًا لتعليمات مشغل محطة الشحن، والشركة المصنعة للسيارة.

خطر 	
<p>يمكن أن يؤدي العمل غير السليم باستخدام طقم كابل الشحن إلى حدوث صدمة كهربائية.</p> <p>تجنب إساءة الاستخدام المتوقعة!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • لا توصل طقم كابل الشحن إلا بمحطة (عمود) شحن مخصصة لذلك باستخدام موصل أرضي وقائي سليم. • لا تستخدم إلا القوابس وقوابض السيارة ذات الملامسات السليمة. • قم بحماية طقم كابل الشحن من الرطوبة. • لا تستخدم طقم كابل شحن رطبًا أبدًا. • لا تفتح المبيت. • في حالة التمديد الأرضي لطقم كابل الشحن، تأكد من عدم تعرض الكابل للدهس، مثلًا عن طريق سيارات أخرى. • نظّف طقم كابل الشحن بانتظام من الخارج باستخدام قطعة قماش جافة. • استبدل طقم كابل الشحن التالف على الفور. 	
<p>خطر التعرض لإصابة بسبب الاستخدام غير السليم من قِبَل الأطفال:</p> <ul style="list-style-type: none"> • احتفظ بطقم كابل الشحن في مكان آمن، وبعيدًا عن متناول الأطفال! لا يُسمح للأطفال بالقيام بعملية الشحن. 	

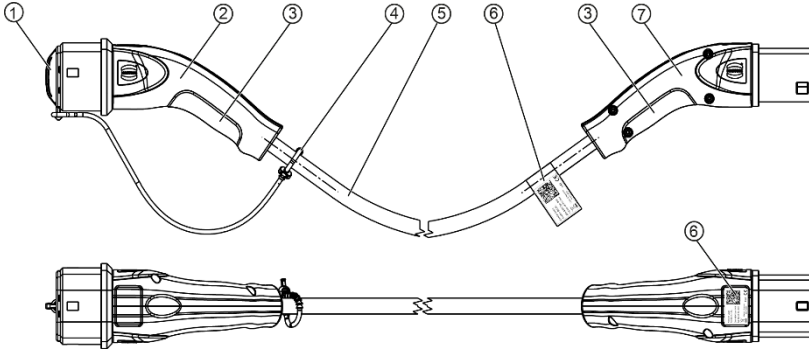
الوصف

علامة النوع





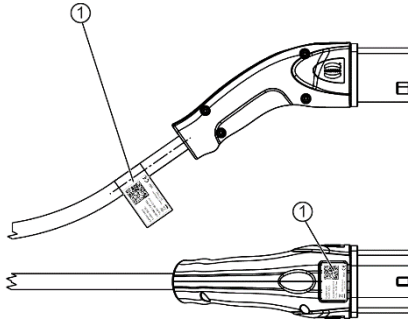
نظرة عامة على طقم كابل الشحن



الرقم	الوصف
1	الغطاء الواقي (غطاء قابض السيارة)
2	قابض السيارة
3	منطقة المقبض
4	حبل الأمان
5	كابل الشحن
6	لوحة البيانات (موجودة على راية الكابل أو على القابض)
7	القابض

نظرة عامة على محتويات العبوة الموردة

الرقم	الوصف	عدد القطع
1	طقم كابل الشحن	1
2	دليل الاستخدام	1
3	عبوة	1



اللافتات الإرشادية

إزالة لوحات البيانات (1) يؤدي إلى فقدان الحق في المطالبة بالضمان.

التوضيح	الرقم
التخلص من الكابلات الكهربائية - التخلص من الكابلات الكهربائي بطريقة صحيحة في مراكز التجميع البلدية - لا تتخلص منه مع النفايات المنزلية.	

ⓘ التحذيرات والإرشادات موجودة على لوحة البيانات، المصممة على شكل راية كابل أو الموجودة على القابس.

لوحة البيانات مثبتة على راية الكابل أو على القابس. وستجد المعلومات التالية على لوحة البيانات:

- تاريخ الإنتاج، وبلد الإنتاج
- اسم الموديل،
- الرقم التسلسلي
- علامة المطابقة الأوروبية CE
- علامة للتخلص من المنتج دون الإضرار بالبيئة
- البيانات الفنية (مثل الجهد المقنن، والتيار المقنن، وعدد المراحل، ونوع الحماية)


البيانات الفنية

نوع طقم كابل الشحن		طقم كابل الشحن الطراز 3 النوع 2
الرقم التسلسلي		08911
سنة الصنع		انظر لوحة البيانات
الجهد الكهربائي		مرحلة واحدة 250 فولت، 3 مراحل 480 فولت
شدة التيار		بحد أقصى 32 أمبير
إشارة الجهد		30 فولت (تيار مستمر)
إشارة التيار		2 أمبير
التردد:		50 هرتز
نوع الحماية (القابس والقارنة):		44 IP
القطر × الطول:		70 × حتى 7500 مم
الوزن:		كابل 5 م
		كابل 8 م
نطاق العمل:		
نطاق درجة الحرارة:		-30 - 55 درجة مئوية
الرطوبة النسبية:		بحد أقصى 95%
أقصى مدة تشغيل دون انقطاع		7/24 (ساعة/يوم)
شروط التخزين:		
درجة حرارة التخزين:		-45 حتى 85 درجة مئوية
الرطوبة النسبية		بحد أقصى 60%
عُرصة للتغييرات الفنية.		

إخراج طقم كابل الشحن والتحقق من محتويات التسليم

- احتفظ بعبوة المنتج الأصلية لإعادة المحتملة إلى خدمة العملاء.
- تحقق من صحة واكتمال محتويات التسليم.
- تحقق من عدم تعرض جميع الأجزاء لأي تلفيات.
- في حالة وجود أي اختلافات، تواصل على الفور مع الشركة المصنعة أو التاجر.

تشغيل طقم كابل الشحن

⚠ خطر	
<p>خطر على الحياة بسبب التيار الكهربائي!</p> <p>تؤدي ملامسة الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي إلى الوفاة. يمكن أن يؤدي تلف العزل أو العناصر الفردية إلى مخاطر على الحياة.</p> <ul style="list-style-type: none"> • غير مسموح بتنفيذ أعمال التوصيل، أو الفحص، أو القياس على الأجزاء الكهربائية إلا من قِبل كهربائي مؤهل. • استبدل طقم كابل الشحن في حالة وجود عيوب بالعناصر الكهربائية. • أبعد الرطوبة عن الأجزاء الموصلة للجهد الكهربائي. 	

لتشغيل طقم كابل الشحن، تصرف على النحو التالي:

- قم بتوصيل طقم كابل الشحن بمحطة الشحن (انظر صفحة 16).
- أزل الغطاء الواقي (انظر صفحة 11).
- قم بتوصيل طقم كابل الشحن بالسيارة (انظر صفحة 16).
- ابدأ عملية الشحن (انظر صفحة 16).

فك وتركيب مكونات طقم كابل الشحن

إزالة الغطاء الواقي وإعادة التركيب


لإزالة الغطاء الواقي لقابض السيارة بطقم كابل الشحن تصرف على النحو التالي (انظر الرسم التوضيحي صفحة 11):

- أمسك الغطاء الواقي (1) وقابض السيارة (2) من المقبض (3) بإحكام.
- أزل الغطاء الواقي (1)، المعلق بالكابل بواسطة حبل الإمساك (4).

لإعادة تركيب الغطاء الواقي تصرف على النحو التالي:

- أمسك الغطاء الواقي (1) وقابض السيارة (2) من المقبض (3) بإحكام.
- ضع الغطاء الواقي (1) على قابض السيارة (2) واضغط عليه بقوة.

الاستخدام

تحذير ⚠	
<p>عند تشغيل طقم كابل الشحن لا تقم بلفه، ولا تستخدمه كوصلة تمديد، ولا تستخدمه في حلقات، ولا تقم بتشغيله إلا وهو مفرد تمامًا. خلاف ذلك، يمكن أن يحدث فرط سخونة، وينشأ خطر نشوب حريق.</p> <p>➤ مدد طقم كابل الشحن دون أي انحناءات.</p> <p>➤ افرد طقم كابل الشحن تمامًا.</p>	

❶ قبل بدء عملية الشحن، اقرأ أدلة استخدام محطة (عمود) الشحن، والسيارة، والتزم بها.

الفحص الظاهري

قم دائمًا بإجراء الفحص الظاهري قبل بدء عملية الشحن:

1.	افرد طقم كابل الشحن تمامًا، وضعه على أرضية جافة، وغير قابلة للاشتعال
2.	تحقق من عدم وجود أضرار في القابس
3.	أزل الغطاء الواقي، وتحقق من عدم وجود أضرار في قابض السيارة.
4.	تحقق من كابل الشحن

تنبيه!

ينبغي عدم استبدال أجزاء طقم كابل الشحن. وفي حالة وجود عيوب يجب استبدال طقم كابل الشحن بالكامل.

توصيل طقم كابل الشحن

لتشغيل طقم كابل الشحن، تصرف على النحو التالي:

1.	قم بإجراء الفحص الظاهري.
2.	أخرج طقم كابل الشحن.
3.	افرد طقم كابل الشحن تمامًا، وضعه على أرضية جافة، وغير قابلة للاشتعال
4.	أدخل القابس في المقبس المخصص لذلك في محطة (عمود) الشحن.

بدء عملية الشحن

- لبدء عملية الشحن، اقرأ أدلة استخدام محطة (عمود) الشحن، والسيارة، واتبعها.

إنهاء عملية الشحن

- لإنهاء عملية الشحن، اقرأ أدلة استخدام محطة (عمود) الشحن، والسيارة، واتبعها.

فصل طقم كابل الشحن

- افصل قابض السيارة من مقبض السيارة، وأعد تركيب الغطاء الواقي.
- افصل القابض من محطة (عمود) الشحن.
- لف طقم كابل الشحن، وخزّنه.

رسائل الخطأ

يمكنك التعرف على رسائل الخطأ من الفصول ذات الصلة في أدلة استخدام محطة (عمود) الشحن، والسيارة.

في حالة انقطاع الطاقة، يجب فصل جميع كابلات التوصيل، وبعد عودة الإمداد بالطاقة، ينبغي عدم السماح بأي حركات غير متحكم فيها بالجهاز.

نقل طقم كابل الشحن وتخزينه

- لنقل طقم كابل الشحن وتخزينه، تصرف على النحو التالي:
- افصل طقم كابل الشحن من محطة (عمود) الشحن، ومن السيارة (انظر أعلاه).
- خزّن طقم كابل الشحن في صندوق السيارة الخلفي.
- انظر البيانات الفنية - شروط التسليم (صفحة 14)

صيانة طقم كابل الشحن

العناية بطقم كابل الشحن وتنظيفه

- لضمان السلامة الكهربائية، يجب تنظيف طقم كابل الشحن بانتظام. ولتنظيفه، تصرف على النحو التالي.
- نظّف طقم كابل الشحن من الخارج بانتظام، باستخدام قطعة قماش جافة.

التخلص من طقم كابل الشحن والعبوة

الفحص الدوري في حالة الاستخدام التجاري
تستلزم لوائح السلامة الوطنية – BetrSichV، ولائحة 203 DGUV - 070 – إجراء عمليات
تفتيش متكررة لمعدات العمل المتنقلة (إصدار 12.2016). يجب التحقق من السلامة
التشغيلية لطقم كابل الشحن، وملحقاته بانتظام. يخدم الفحص السنوي لطقم كابل الشحن
سلامة المستخدم، ويحافظ على قيمة طقم كابل الشحن.
تسري لوائح BetrSichV و 203 DGUV - 070 المذكورة أعلاه في ألمانيا، ويُرجى مراعاة
اللوائح المحلية المناسبة في الدول الأخرى.

الفحص	الفترة الزمنية
فحص السلامة التشغيلية لطقم كابل الشحن	كل 12 شهرًا

❗ طقم كابل الشحن لا يحتاج إلى صيانة.

التخلص من طقم كابل الشحن والعبوة

في ألمانيا

تحذير ⚠	
خطر الاختناق! لا تسحب العبوة البلاستيكية فوق الرأس! أبعاد مواد التغليف عن متناول الأطفال.	

- تخلّص من عبوة طقم كابل الشحن وفقًا للنوع. وللقيام بذلك، استخدم الخيارات المحلية المتاحة لجمع الورق، والكرتون، والعبوات الخفيفة.
- تخلص من طقم كابل الشحن والملحقات بعيدًا عن النفايات المنزلية. يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بمراكز التجميع، التي تقبل أطقم كابلات الشحن القديمة مجانًا، من خلال إدارة البلدية أو المدينة التي تقيم فيها.

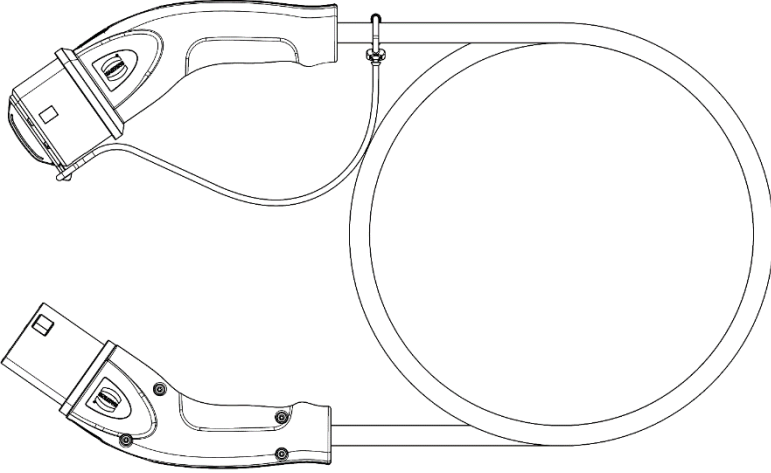
خارج ألمانيا

- تخلص من طقم كابل الشحن والعبوة وفقًا للقواعد السارية في موقع الاستخدام.

الفهرس

16 Tamil: மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு பயன்முறை 3 வகை 2



அசல் இயக்க வழிமுறைகள்

ஜெர்மன் மொழியில் அசல் இயக்க வழிமுறை
கையேடு

08926/ 0092 A000

ஆவண எண் V1.0

நிலை: 12/2019



உள்ளடக்க அட்டவணை

வழிமுறை மற்றும் உற்பத்தியாளர் குறித்த தகவல்கள்	299
கையேட்டை உபயோகப்படுத்த ஏதுவாக வைக்கவும்	299
உரையில் வடிவமைப்பு அம்சங்கள்	299
விளக்கப்படங்களில் வடிவமைப்பு அம்சங்கள்	300
பதிப்புரிமை	300
உற்பத்தியாளர் முகவரி	300
எச்சரிக்கைகள்	301
பாதுகாப்பு	301
பொருள் மற்றும் செயல்பாட்டு தவறுகளைத் தவிர்க்கவும்	302
சரியான பயன்பாடு	303
விளக்கம்	305
வகை அடையாளம்	305
பரிமாணங்கள்	306
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு குறித்த கண்ணோட்டம்	307
வழங்கல் பற்றிய ஒரு கண்ணோட்டம்	307
தகவல் குறியீடுகள்	308
தொழில்நுட்ப தரவுகள்	309
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு கட்டவிழ்த்து, வழங்கலைச் சரிபார்க்கவும்	310
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை செயல்பாட்டுக்கு கொண்டு வரவும்	310
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் கூறுகளை பிரித்தல் மற்றும் மாட்டுதல்	311
பாதுகாப்பு தொப்பியை அகற்றவும் மற்றும் மீண்டும் இணைக்கவும்	311
இயக்கம்	311
காட்சி பரிசோதனை	312

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை செருகவும்.....	312
மின்னூட்டத்தை தொடங்குங்கள்.....	313
மின்னூட்டத்தை முடிக்கவும்.....	313
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை அகற்றவும்.....	313
பிழை குறித்த தகவல்கள்.....	313
மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை எடுத்து செல்லுதல் மற்றும் பத்திரமாக பாதுகாத்தல்.....	313
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை பராமரித்தல்.....	314
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை பராமரித்து சுத்தம் செய்யவும்.....	314
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு மற்றும் பேக்கேஜிங் ஆகியவற்றை அப்புறப்படுத்துங்கள்.....	315
ஜெர்மனியில்.....	315
ஜெர்மனிக்கு வெளியில்.....	315
அட்டவணை.....	315

வழிமுறை மற்றும் உற்பத்தியாளர் குறித்த தகவல்கள்

இந்த வழிமுறைகள் பயன்முறை 3 வகை 2 மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் பாதுகாப்பான பயன்பாட்டிற்கான அடிப்படையாகும். மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு பயன்முறை 3 வகை 2 இனி "மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு" என்று அழைக்கப்படும்.

தொழில்நுட்ப மாற்றங்கள் காரணமாக இந்த அசல் இயக்க கையேட்டில் மாற்றங்களைச் செய்வதற்கான உரிமையை எங்களுக்கு உள்ளது.

கையேட்டை உபயோகப்படுத்த ஏதுவாக வைக்கவும்

இந்த வழிமுறை கையேடு மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் ஒரு பகுதியாகும்.

- இந்த வழிமுறை கையேட்டை மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்புடன் எப்போதும் வைத்திருக்கவும்.
- நீங்கள் மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை விற்கிறீர்கள் அல்லது வேறு வழியில் பிறருக்குக் கொடுத்தால் இந்த கையேட்டையும் சேர்த்துக் கொடுக்கவும்.
- பணியைத் தொடங்கு முன்னர் கையேட்டை நன்றாகப் படிக்கவும்.

உரையில் வடிவமைப்பு அம்சங்கள்

இந்த கையேட்டின் பல்வேறு கூறுகள் நிலையான வடிவமைப்பு அம்சங்களுடன் வழங்கப்படுகின்றன. இதன் மூலம் நீங்கள் கீழேயுள்ள வடிவமைப்பு அம்சங்களை எளிதாக வித்தியாசப்படுத்தலாம்:

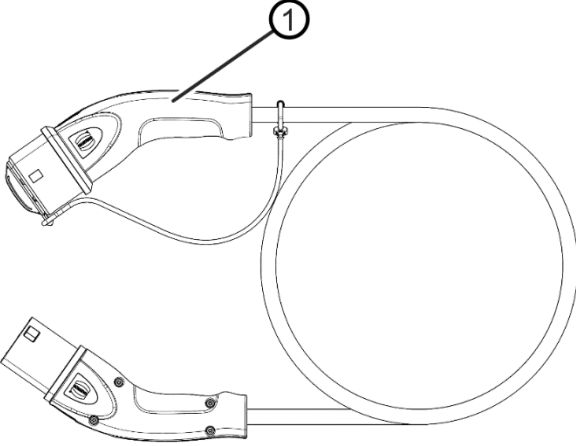
சாதாரண உரை

- செயல் படிகள்
- பட்டியல்கள்

❶ உதவி குறிப்புகள் மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு பற்றிய சிறப்புத் தகவல்கள் போன்ற கூடுதல் தகவல்களைக் கொண்டுள்ளன.

விளக்கப்படங்களில் வடிவமைப்பு அம்சங்கள்

ஒரு குறி விளக்கம் அல்லது தற்போதைய உரையில் உள்ள கூறுகளுக்கு குறிப்பு வழங்கப்பட்டால், இவற்றுக்கு ஒரு எண் (1) வழங்கப்படுகிறது.



பதிப்புரிமை

இந்த கையேட்டில் பதிப்புரிமைக்கு உட்பட்ட தகவல்கள் உள்ளன. © HARTING Automotive GmbH-வின் அனுமதி இல்லாமல் இந்த கையேட்டை எந்த வடிவத்திலும் நகலெடுக்க, அச்சிட, படமாக்க, செயலாக்க, நகலெடுக்க அல்லது அல்லது விநியோகிக்கக் கூடாது.




© HARTING Automotive GmbH
அனைத்து உரிமைகளும் பாதுகாக்கப்பட்டவை.

உற்பத்தியாளர் முகவரி

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tel.: 0049 5772 47-0
மின்னஞ்சல்: Automotive@HARTING.com
இணைய முகவரி: www.HARTING.com

எச்சரிக்கைகள்

இந்த இயக்க வழிமுறை கையேட்டில் பின்வரும் எச்சரிக்கைகளை நீங்கள் காணலாம்:

⚠ ஆபத்து	
	ஆபத்து அல்லது கடுமையான காயங்களுக்கு வழிவகுக்கும் ஆபத்தான தூழ்நிலையைப் பற்றி ஆபத்து என்ற வார்த்தையுள்ள குறிப்புகள் எச்சரிக்கின்றன.
⚠ எச்சரிக்கை	
	ஆபத்து அல்லது கடுமையான காயங்களுக்கு வழிவகுக்கும் ஆபத்தான தூழ்நிலையைப் பற்றி எச்சரிக்கை என்ற வார்த்தையுள்ள குறிப்புகள் எச்சரிக்கின்றன.
⚠ நிதானம்	
	சிறிய அல்லது மிதமான காயங்களுக்கு வழிவகுக்கும் ஒரு தூழ்நிலையைப் பற்றி நிதானம் என்ற வார்த்தையுள்ள குறிப்புகள் எச்சரிக்கின்றன.
கவனம்/	
	இந்த எச்சரிக்கைகள் பொருள் சேதத்திற்கு வழிவகுக்கும் தூழ்நிலை குறித்து எச்சரிக்கின்றன.

பாதுகாப்பு

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு தற்போதைய தொழில்நுட்ப நிலை மற்றும் அங்கீகரிக்கப்பட்ட பாதுகாப்பு விதிமுறைகளின்படி தயாரிக்கப்பட்டுள்ளது. எனினும் மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்புடன் பணிபுரியும் போது எஞ்சியிருக்கும் அபாயங்கள் உள்ளன, அவை உயிருக்கு மற்றும் உடலுக்கு ஆபத்தை ஏற்படுத்தலாம். ஆதலால் பின்வரும் பாதுகாப்பு வழிமுறைகளை அவதானித்து பின்பற்ற வேண்டும்.

பொருள் மற்றும் செயல்பாட்டு தவறுகளைத் தவிர்க்கவும்

கவனம்/	
	<p>முறையற்ற பயன்பாடு காரணமாக பொருள் சேதம் மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் பயன்பாடு பின்வருமாறு இருந்தால் அது சரியான உபயோகமாகக் கருதப்படாது:</p> <ul style="list-style-type: none"> • நீட்டிப்பு கேபிளாக பயன்படுத்தினால். • நீட்டிப்பு தண்டுடன் சேர்த்து பயன்படுத்தல். • முடிச்சுடன் இருந்தால். • முற்றிலுமாக அவிழ்க்கப்படாமல் இருந்தால். • குறைபாடுள்ள காப்பு, குறைபாடுள்ள பிளக் மற்றும் / அல்லது வாகன இணைப்புடன் இயக்கப்படுதல். • குட்டைகளில் அல்லது திரவங்களில் மூழ்கி இருந்தால். • இணைப்பு மற்றும் / அல்லது வாகன இணைப்பில் ஈரப்பதம் அல்லது ஈரப்பதம் இருத்தல். • ஒரு அடாப்டருடன் இணைந்து இயக்கப்படுதல்.
கவனம்/	
	<p>ஈரப்பதத்தால் பொருள்களுக்கு சேதம் ஏற்படுவதைத் தவிர்க்கவும் வெப்பநிலையில் திடீர் மாற்றம் ஏற்பட்டால், எ.கா. பி. புதிய சூழலில், ஈரப்பதம் மூடுபனி ஏற்படலாம்.</p> <ul style="list-style-type: none"> • பயன்படுத்துவதற்கு முன்பு புதிய சூழலில் பழக்கப்படுத்த மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பை எப்போதும் அனுமதிக்கவும்
கவனம்/	
	<p>மழை, நீராவி, உறைபனி, வெப்பம், ஈரப்பதம் மற்றும் தூசி ஆகியவற்றால் ஏற்படும் பொருட்களுக்கு சேதம் ஏற்படுவதைத் தவிர்க்கவும்</p> <p>மழை, நீராவி, உறைபனி, வெப்பம், ஈரப்பதம் மற்றும் தூசி ஆகியவை மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பை சேதப்படுத்தும்</p> <ul style="list-style-type: none"> • ஈரப்பதம் (எ.கா. குட்டைகள்) அல்லது நீராவிகளில் இருந்து அமைக்கப்பட்ட மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பைப் பாதுகாக்கவும். • அதிக வெப்பம் மற்றும் ஈரப்பதத்திலிருந்து அமைக்கப்பட்ட மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பைப் பாதுகாக்கவும். • மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பின் மீது எந்த பொருட்களையும் வைக்க வேண்டாம். • தீவிர வெப்பம் அல்லது அதிக ஈரப்பதத்திற்கு ஆளாகும் இடங்களில் மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பை வைக்க வேண்டாம்.

சரியான பயன்பாடு

எந்த வேலையும் தொடங்குவதற்கு முன் இயக்க வழிமுறை கையேட்டைப் படிக்கவும். அனைத்து பாதுகாப்பு சாதனங்களிலும் வழக்கமான செயல்பாட்டுச் சோதனைகளை மேற்கொள்ளுங்கள். மின்னூட்டு கேபிள் தொகுப்பு தனிநபர் மற்றும் தொழில்நீதியாகப் பின்வரும் பயன்பாட்டிற்காக வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது: மின்னூட்டு நிலையத்தின் இணைப்பு மற்றும் வெளிப்புறம் மற்றும் உட்பகுதியில் பொருத்தமான வாகன பேட்டரிக்கு மின்னூட்ட தேவையான மின்சாரம் வழங்குவதற்கான வாகன இணைப்பு. வாகன பேட்டரிகளை மின்னூட்ட இந்த மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பு பயன்படுத்தப்படுகிறது. இணைப்பு மற்றும் செருகியைச் செருகிய பிறகு, மின்னூட்ட நிலைய ஆபரேட்டர் மற்றும் வாகன உற்பத்தியாளரின் அறிவுறுத்தல்களின்படி மின்னூட்ட செயல்முறையைத் தொடங்கலாம்.

⚠️ ஆபத்து



மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை முறையற்று தவறாகப் பயன்படுத்தினால் அது மின்சார அதிர்ச்சிக்கு வழிவகுக்கும். யூகிக்கக்கூடிய தவறான பயன்பாட்டைத் தவிர்க்கவும் !!!

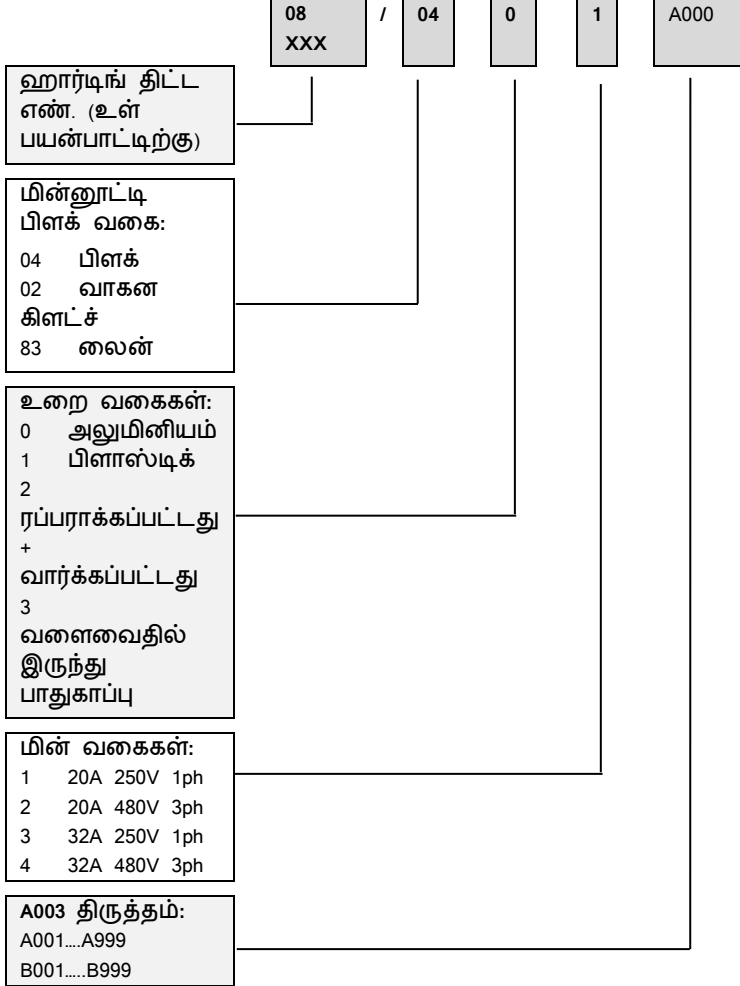
- மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை அதற்கான மின்னூட்ட நிலையத்துடன் மட்டுமே, அதுவும் பாதுகாப்பு கடத்தி உட்பட, பயன்படுத்தவும்.
- சரியான தொடர்புகளுடைய பிளக்குகள் மற்றும் இணைப்புகளை மட்டுமே பயன்படுத்துங்கள்.
- மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை ஈரப்பத்திலிருந்து பாதுகாக்கவும்.
- ஈரமான மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை ஒருபோதும் பயன்படுத்த வேண்டாம்.
- உறையைத் திறக்க வேண்டாம்.
- மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை தரையில் இடும்போது, கேபிள் உருட்டப்படுதல் மூலம், எ.கா. மற்ற வாகனங்களால், சேதமடையவில்லை என்பதை உறுதிப்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்.
- மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பின் வெளிப்புறத்தை உலர்ந்த துணியால் தவறாமல் சுத்தம் செய்யுங்கள்.
- சேதமடைந்த மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை உடனடியாக மாற்றவும்.

குழந்தைகள் முறையற்ற முறையில் பயன்படுத்தினால் காயம் ஏற்படும் அபாயம்:

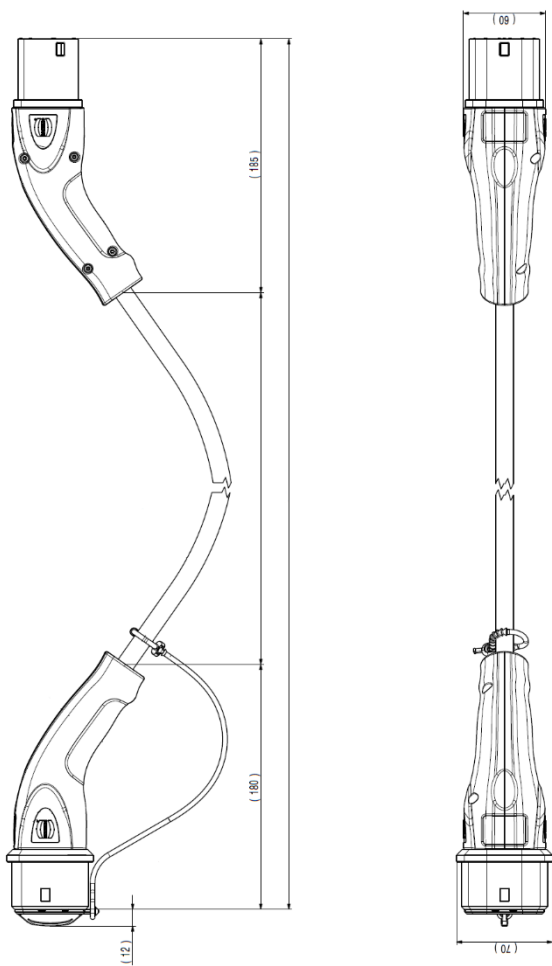
- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை குழந்தைகளிடமிருந்து விலக்கிப் பாதுகாப்பாக வைத்திருங்கள்! குழந்தைகள் மின்னூட்ட செயல்முறையை மேற்கொள்ளக்கூடாது.

விளக்கம்

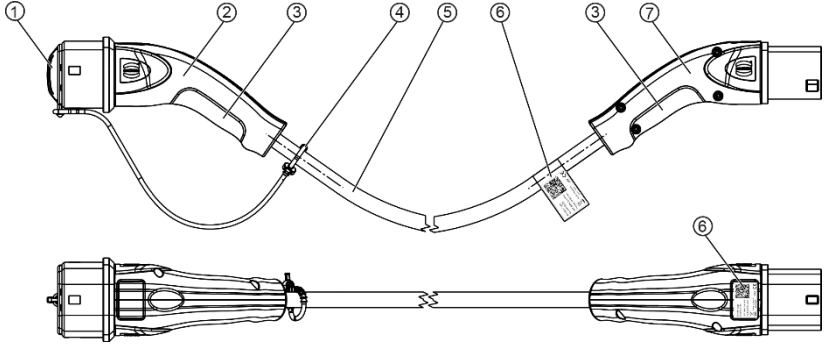
வகை அடையாளம்



பரிமாணங்கள்



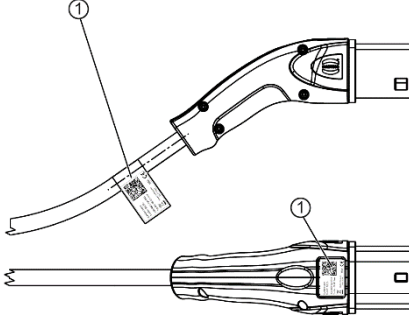
மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு குறித்த கண்ணோட்டம்



எண்	பெயர்
1	பாதுகாப்பு தொப்பி (வாகன க்ளட்ச் மூடி)
2	வாகன க்ளட்ச்
3	பிடிப்பு பகுதி
4	பாதுகாப்பு கம்பி
5	மின்னூட்டி லைன்
6	வகை தட்டு (கேபிள் கொடி அல்லது பிளக்கின் மேல் அமைந்துள்ளது)
7	பிளக்


வழங்கல் பற்றிய ஒரு கண்ணோட்டம்

எண்	பெயர்	எண்ணலகு
1	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு	1
2	வழிமுறை கையேடு	1
3	பேக்கேஜிங்	1



தகவல் குறியீடுகள்

வகை தட்டுகளை (1) அகற்றுவது வாரண்டி இழப்புக்கு வழிவகுக்கும்.

எண்	விளக்கம்
	<p>மின் கேபிள்களை அப்புறப்படுத்துதல் - நகராட்சி சேகரிப்பு மையங்கள் வாயிலாக மின் கேபிள்களை முறையாக அப்புறப்படுத்துதல் - கேபிள்களை வீட்டுக் கழிவுகளில் வீசக் கூடாது.</p>

i எச்சரிக்கை மற்றும் குறிப்புகளை வகைத் தட்டில் காணலாம், இது கேபிள் கொடி அல்லது பிளக்கில் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது.

வகைத் தட்டு கேபிள் கொடி அல்லது பிளக்கில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது. வகைத்தட்டில் பின்வரும் தகவல்களை நீங்கள் காண்பீர்கள்:

- உற்பத்தி தேதி, உற்பத்தி செய்யும் நாடு
- மாதிரியின் பெயர்,
- வரிசை எண்
- CE குறியீடு
- சுற்றுச்சூழலிற்குப் பாதுகாப்பாக அகற்றுவதற்கான குறியீடு கையொப்பமிடுங்கள்
- தொழில்நுட்ப தரவு (மதிப்பிடப்பட்ட மின்னழுத்தம், மின்னோட்டம், கட்டங்களின் எண்ணிக்கை மற்றும் பாதுகாப்பு அளவு போன்றவை)

தொழில்நுட்ப தரவுகள்


மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு வகை	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு பயன்முறை 3 வகை 2	
வரிசை எண்	08911	
கட்டுமான ஆண்டு	வகைத்தட்டை பார்க்கவும்	
மின்னழுத்தம்	1ph 250V, 3ph 480V	
மின்னோட்டம்	32 ஆம்பியர் அதிகபட்சம்	
சிக்னல் மின்னழுத்தம்	30 வோல்ட் (நேர்மின்னோட்டம்)	
மின்னோட்டம் சிக்னல்	2 ஆம்பியர்	
அதிர்வெண்:	50 ஹெர்ட்ஸ்	
பாதுகாப்பு வகை (பிளக் மற்றும் இணைப்பு):	ஐபி 44	
விட்டம் x நீளம்:	70 x முதல் 7,500 மி.மீ.	
எடை:	5 மீட்டர் கேபிள்	
	8 மீட்டர் கேபிள்	
வேலை செய்யக்கூடிய வரம்பு:		
வெப்பநிலை வரம்பு:	-30°C - 55°C	
ஒப்பு ஈரப்பதம்	அதிகபட்சம் 95%	
தடையில்லாமல் இயக்கக் கூடிய அதிகபட்ச நேரம்	24/7 (நேரம்/தினங்கள்)	
வைத்து காப்பதற்கான விதிகள்:		
வைத்து காப்பதற்கான வெப்பநிலை:	-45 ° C முதல் 85. C வரை	
ஒப்பு ஈரப்பதம்	அதிகபட்சம் 60%	
தொழில்நுட்ப மாற்றங்களுக்கு உட்பட்டது.		

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு கட்டவிழ்த்து,
வழங்கலைச் சரிபார்க்கவும்

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு கட்டவிழ்த்து, வழங்கலைச் சரிபார்க்கவும்

- வாடிக்கையாளர் சேவைக்கு திருப்பி அனுப்ப (தேவைப்பட்டால்) ஏதுவாக அசல் பேக்கேஜிங்கை வைத்திருங்கள்.
- வழங்கல் சரியான தன்மை மற்றும் முழுமையாக இருக்கிறதா என்பதைச் சரிபார்க்கவும்.
- அனைத்து பாகங்களும் சேதமடையாமல் இருக்கிறதா என்பதை சரிபார்க்கவும்.
- ஏதேனும் மாற்றங்கள் இருந்தால், உடனடியாக உற்பத்தியாளர் அல்லது வியாபாரிகளை தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை செயல்பாட்டுக்கு கொண்டு வரவும்

⚠ ஆபத்து	
	<p>மின்சாரத்திலிருந்து உயிருக்கு ஆபத்து! மின் இணைப்பு இருக்கும் பாகங்களைத் தொடுவது மரணத்திற்கு வழிவகுக்கும். காப்பு அல்லது தனிப்பட்ட கூறுகளுக்கு சேதம் ஏற்படுவது உயிருக்கு ஆபத்தானது.</p> <ul style="list-style-type: none">• தகுதிவாய்ந்த மின்சார வல்லுநர்களால் மட்டுமே மின் பாகங்களில் இணைப்பு, சோதனை மற்றும் அளவீட்டு நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளலாம்.• மின் கூறுகளில் குறைபாடுகள் இருந்தால் மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை மாற்றவும்.• மின் இணைப்பு இருக்கும் பாகங்களை ஈரப்பதம் வராமல் பாதுகாக்கவும்.

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை செயல்படுத்துவதற்கு, பின்வருமாறு தொடரவும்:

- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை மின்னூட்ட நிலையத்துடன் இணைக்கவும் (பக்கம் 16 ஐப் பார்க்கவும்).
- பாதுகாப்பு தொப்பியை அகற்றவும் (பக்கம் 11 ஐப் பார்க்கவும்).
- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை வாகனத்துடன் இணைக்கவும் (பக்கம் 16 ஐப் பார்க்கவும்).
- மின்னூட்டத்தை தொடங்குங்கள் (பக்கம் 16 ஐப் பார்க்கவும்).

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் கூறுகளை பிரித்தல் மற்றும் மாட்டுதல்

பாதுகாப்பு தொப்பியை அகற்றவும் மற்றும் மீண்டும் இணைக்கவும்



மின்னூட்டி கேபிளின் வாகன க்ளட்ச் சாக்கெட்டின் பாதுகாப்பு தொப்பியை அகற்ற, பின்வருமாறு தொடரவும் (பக்கம் 11 இல் உள்ள விளக்கத்தைப் பார்க்கவும்):

- கைப்பிடி (3) மூலம் பாதுகாப்பு தொப்பி (1) மற்றும் வாகன க்ளட்ச் (2) ஆகியவற்றைப் பிடிக்கவும்.
- பாதுகாப்பு தொப்பியை (1) அகற்றவும், அது மின்னூட்டி கேபிளில் தக்கவைக்கும் கம்பி (4) மூலம் இணைந்திருக்கும்.

பாதுகாப்பு தொப்பியை மீண்டும் இணைக்க பின்வருமாறு தொடரவும்:

- கைப்பிடி (3) மூலம் பாதுகாப்பு தொப்பி (1) மற்றும் வாகன க்ளட்ச் (2) ஆகியவற்றைப் பிடிக்கவும்.
- பாதுகாப்பு இணைப்பு (1) வாகன க்ளட்ச் (2) மீது வைத்து கீழே அழுத்தவும்.

இயக்கம்

 எச்சரிக்கை	
	<p>செயல்பாட்டின் போது மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை வளைக்காதீர்கள், அதை நீட்டிப்பாகப் பயன்படுத்துங்கள் மற்றும் அதைச் சுழற்றக் கூடாது. சுழல்கள் இல்லாமல் முழுமையாக அவிழ்க்கப்பட வேண்டும். இல்லையெனில், அதிக வெப்பம் ஏற்படலாம் மற்றும் தீ ஏற்படும் அபாயம் உள்ளது.</p> <ul style="list-style-type: none">➢ மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை வளைவுகள் இல்லாமல் இடுங்கள்.➢ மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை முழுவதுமாக அவிழ்த்து விடுங்கள்.

இயக்கம்

- ① மின்னூட்ட செயல்முறையைத் தொடங்குவதற்கு முன் நிலையம் மற்றும் வாகனத்திற்கான இயக்க வழிமுறைகளை படித்து பின் பற்றுங்கள்.

காட்சி பரிசோதனை

மின்னூட்ட செயல்முறையைத் தொடங்குவதற்கு முன்பு எப்போதும் காட்சி பரிசோதனையை மேற்கொள்ளுங்கள்:

1.	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை முழுவதுமாக அவிழ்த்து, உலர்ந்த, எரிய முடியாத மேற்பரப்பில் வைக்கவும்
2.	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் சேதமில்லாமல் இருக்கிறதா என்பதைச் சரிபார்க்கவும்
3.	பாதுகாப்பு தொப்பியை அகற்றி மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் சாக்கெட் சேதமில்லாமல் இருக்கிறதா என்பதைச் சரிபார்க்கவும்.
4.	மின்னூட்டி லைனை சரிப்பார்க்கவும்

கவனம்!

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் மாற்றக் கூடாது. குறைபாடுகள் ஏற்பட்டால், முழு மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பையும் மாற்ற வேண்டும்.
--

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை செருகவும்

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை இயக்க பின்வருமாறு தொடரவும்:

1.	காட்சி பரிசோதனையை மேற்கொள்ளுங்கள்.
2.	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை அகற்றவும்.
3.	மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை முழுவதுமாக அவிழ்த்து, உலர்ந்த, எரிய முடியாத மேற்பரப்பில் வைக்கவும்
4.	மின்னூட்ட நிலையத்தில் வழங்கப்பட்ட சாக்கெட்டில் மின்னூட்டி கேபிள் செருகியை செருகவும்.

மின்னூட்டத்தை தொடங்குங்கள்

- மின்னூட்டத்தை தொடங்குவதற்கு முன் மின்னூட்ட நிலையம் மற்றும் வாகனத்திற்கான இயக்க வழிமுறைகளை படித்து பின் பற்றுங்கள்.

மின்னூட்டத்தை முடிக்கவும்

- மின்னூட்டத்தை முடிப்பதற்கு முன் மின்னூட்ட நிலையம் மற்றும் வாகனத்திற்கான இயக்க வழிமுறைகளை படித்து பின் பற்றுங்கள்.

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை அகற்றவும்

- வாகன க்ளட்சை வாகனத்தின் சாக்கெட்டில் இருந்து அகற்றி பாதுகாப்பு தொப்பியை செருகவும்.
- மின்னூட்ட நிலையத்திலிருந்து பிளக்கை அகற்றவும்.
- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை பாதுகாப்பாக வைக்கவும்.

பிழை குறித்த தகவல்கள்

மின்னூட்ட நிலையம் மற்றும் வாகனத்திற்கான இயக்க வழிமுறை கையேட்டின் அத்தியாயங்களில் பிழைகள் குறித்த தகவல்கள் உள்ளன.

மின்சாரம் செயலிழந்தால், இணைக்கும் அனைத்து கேபிள்களையும் துண்டிக்கவும், மின்சாரம் திரும்பிய பின் சாதனம் எந்த கட்டுப்பாடற்ற இயக்கங்களையும் செய்யக்கூடாது.

மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை எடுத்து செல்லுதல் மற்றும் பத்திரமாக பாதுகாத்தல்

மின்னூட்ட கேபிள் தொகுப்பை எடுத்து சென்று மற்றும் பத்திரமாக பாதுகாக்க பின்வருமாறு தொடரவும்:

- சார்ஜிங் நிலையம் மற்றும் வாகனத்திலிருந்து மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை அவிழ்த்து விடுங்கள் (மேலே காண்க).
- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை வாகனத்தின் உட்பகுதியில் வைக்கவும். தொழில்நுட்ப தரவைக் காண்க - வழங்கல் விதிகள் (பக். 14)

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை பராமரித்தல்

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை பராமரித்து சுத்தம் செய்யவும்

மின் பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்த, மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு தொடர்ந்து சுத்தம் செய்யப்பட வேண்டும். அதை சுத்தம் செய்ய, பின்வருவனவற்றைச் செய்யுங்கள்.

- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் வெளிப்புறத்தை உலர்ந்த துணியால் தவறாமல் சுத்தம் செய்யுங்கள்.

தொழில்நீர் தியான பயன்பாட்டிற்கான வழக்கமான ஆய்வு

தேசிய பாதுகாப்பு விதிமுறைகள் - பயன்பாட்டு பாதுகாப்பு சட்டம் மற்றும் டி.ஜி.யூ.வி ஒழுங்குமுறை 203 - 070 - இவற்றின் படி மொபைல் சாதனங்களை அவ்வப்போது ஆய்வு செய்ய வேண்டும் (12.2016 நிலவரப்படி). மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு மற்றும் அதன் பாகங்கள் அவற்றின் செயல்பாட்டு பாதுகாப்பிற்காக தவறாமல் சோதிக்கப்பட வேண்டும். மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் வருடாந்திர சோதனை பயனரின் பாதுகாப்பை உறுதி செய்கிறது மற்றும் மின்னூட்டி கேபிளின் மதிப்பை பராமரிக்கிறது.

மேற்கூறிய விதிமுறைகள் பயன்பாட்டு பாதுகாப்பு சட்டம் மற்றும் டி.ஜி.யூ.வி ஒழுங்குமுறை 203 - 070 ஜெர்மனிக்கு பொருந்தும், தயவுசெய்து பிற நாடுகளில் உள்ள உள்ளூர் விதிமுறைகளை கவனிக்கவும்.

பரிசோதனை	காலம்
செயல்பாட்டு பாதுகாப்பிற்காக மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை சரிபார்க்கவும்	12 மாதங்களுக்கு ஒரு முறை

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு மற்றும்
பேக்கேஜிங் ஆகியவற்றை அப்புறப்படுத்துங்கள்

பராமரிப்பு அட்டவணை

① மின்னூட்டி கேபிள் பராமரிப்பு அற்றது.

மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு மற்றும் பேக்கேஜிங் ஆகியவற்றை அப்புறப்படுத்துங்கள்

ஜெர்மனியில்

⚠ எச்சரிக்கை	
	மூச்சுத் திணறல் அபாயம்! உங்கள் தலைக்கு மேல் பிளாஸ்டிக் பேக்கேஜிங்கை இழுக்க வேண்டாம்! பேக்கேஜிங் பொருள்களை குழந்தைகளிடமிருந்து விலக்கி வைக்கவும்.

- வகைக்கு ஏற்ப மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பின் பேக்கேஜிங்கை அகற்றவும். காகிதம், அட்டை மற்றும் இலகு பேக்கேஜிங் சேகரிக்க உள்ளூர் அமைப்புகளைப் பயன்படுத்தவும்.
- வீட்டுக் கழிவுகளில் கலக்காமல் தனித்தனியாக மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பை அதன் உபரி பாகங்களுடன் அப்புறப்படுத்துங்கள். உங்கள் உள்ளூர் அதிகாரியிடமிருந்து பழைய மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்புகளை இலவசமாக ஏற்றுக்கொள்ளும் சேகரிப்பு மையங்கள் குறித்த தகவல்களைப் பெறலாம்.

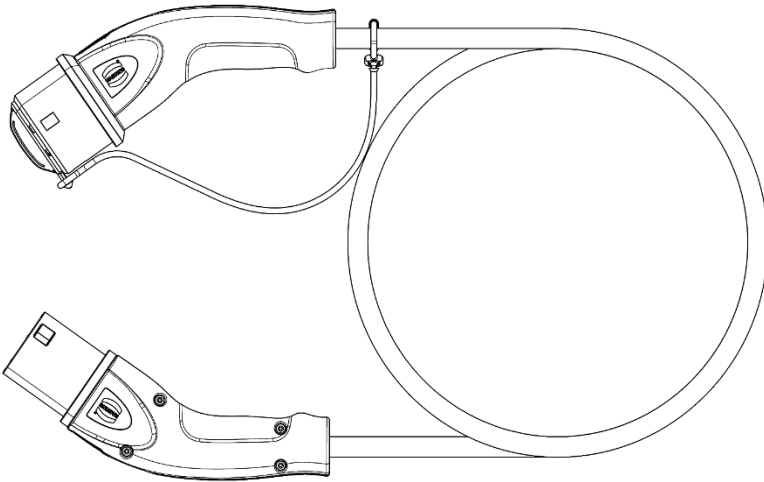
ஜெர்மனிக்கு வெளியில்

- மின்னூட்டி கேபிள் தொகுப்பு மற்றும் பேக்கேஜிங் ஆகியவற்றைப் பயன்பாட்டு இடத்தில் பொருந்தும் விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப அப்புறப்படுத்துங்கள்.

அட்டவணை

17. Seti ya Kebo ya Kuchaji ya Modi ya 3 ya Aina ya 2

Seti ya Kebo ya Kuchaji ya Modi ya 3 ya Aina ya 2



Mwongozo halisi wa utendaji kazi
(uliotafsiriwa kutoka kwa lugha ya
Kijerumani)

Mwongozo halisi wa Utendaji kazi wa Kijerumani:

/ 0092 08926A000

Hati ya. Nambari. V1.0

Tarehe: 12/2019



Yaliyomo

Melezo kuhusu mwongozo na mtengenezaji.....	319
Kuhakikisha kuwa mwongozo unapatikana.....	319
Vipengee vya muundo katika maandishi.....	319
Vipengee vya muundo katika maelezo.....	320
Hatimiliki.....	320
Anwani ya mtengenezaji	320
Onyo	321
Usalama	321
Kujiepusha na hitilafu za kifaa na za kiutendaji.....	322
Matumizi yaliyokusudiwa	323
Maelezo	324
Chapisha eneo	324
Vipimo	325
Muhutajari waSeti ya Kebo ya Kuchaji.....	326
Mawanda ya mhutajari wa utengenezaji.....	326
Ishara za taarifa	327
Data ya kiufudi.....	328
Kutoa seti ya kebo ya kuchaji na kutazama mawanda ya uwasilishaji ...	329
Kuianzisha seti ya kebo ya kuchaji kufanya kazi	329
Kutoa na kuunganisha sehemu za kebo ya kuchaji	330
Kuondoa na kurudisha tena kofia ya kujikinga	330
Shughuli	330
Uchunguzi kwa macho.....	331
Kuchopeka katika seti ya kebo ya kuchaji	331
Kuanzisha utaratibu wa kuchaji	332
Kutamatisha utaratibu wa kuchaji.....	332
Kuondoa kutoka kwa seti ya kebo ya kuchaji	332

Ujumbe wa hitilafu	332
Kusafirisha na kuhifadhi seti ya kebo ya kuchaji	332
Matengenezo yaSeti ya kebo ya kuchaji	333
Utunzaji na usafishaji wa seti ya kebo ya kuchaji	333
Kutupa seti ya kebo ya kuchaji na ufungashaji	334
Nchini Ujerumani	334
Nje ya Ujerumani	334
Kielelezo	Fehler! Textmarke nicht definiert.

Melezo kuhusu mwongozo na mtengenezaji

Mwongozo huu ndio msingi wa matumizi salama ya Seti ya Kebo ya Kuchaji ya Modi ya 3 ya Aina ya 2, Seti ya Kebo ya Kuchaji ya modi ya 3 ya aina ya 2 ambayo hapa tumeipa jina “seti ya kebo ya kuchaji”.

Tuna haki ya kufanya mabadiliko ya kiufundi kwenye mwongozo huu halisi wa utendaji kazi.

Kuhakikisha kuwa mwongozo unapatikana

Mwongozo huu ni sehemu ya seti ya kebo ya kuchaji.


- Weka mwongozo huu pamoja naseti ya kebo ya kuchaji kila wakati.
- Jumuisha mwongozo huu iwapo wewe huza au kupitisha seti hii ya kebo ya kuchaji.
- Soma mwongozo huu kabla ya kuanza kazi yoyote.

Vipengee vya muundo katika maandishi

Vipengele tofauti vya mwongozo huu huwa na vipengee maalum vya muundo. Hii hukuruhusu kutofautisha kwa urahisi vipengele vifuatavyo:

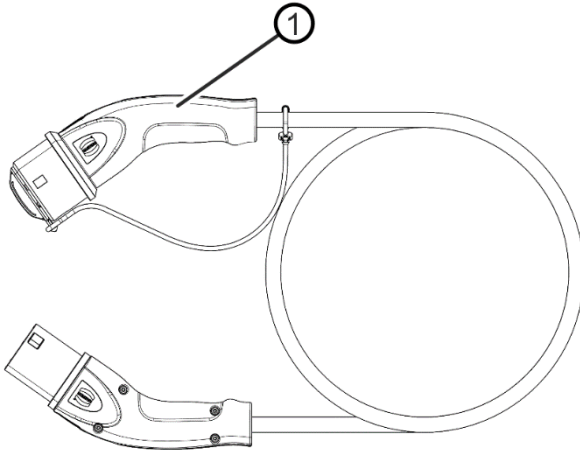
Maelezo tu

- Hatua za matendo
- Uhuishaji

 Vidokezo huwa na taarifa zaidi, kama vile taarifa maalumu kuhusu kebo ya kuchaji.

Vipengee vya muundo katika maelezo

Pale ambapo vipengele katika maandishi ya zamani au katika maandishi yanayoendelea, hupewa nambari ya kwanza (1)



Hatimiliki

Mwongozo huu huwa na taarifa kulingana na haki miliki. Mwongozo huu hupaswi kunakiliwa, kuchapishwa, kubadilishwa, kutolewa tena au kusambazwa kwa njia yoyote, sio kikamilifu au sehemu zake, bila idhini ya hapo awali iliyoandikwa ya © HARTING Automotive GmbH.

© HARTING Automotive GmbH

Haki zote zimehifadhiwa.

Anwani ya mtengenezaji

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp




Nambari ya simu.: 0049 5772 47-0

Barua pepe: Automotive@HARTING.com

Wavuti: www.HARTING.com

Onyo

Utapata onyo zifuatazo katika mwongozo huu:

⚠ HATARI	
	Maelezo yaliyo na neno HATARI hutoa onyo kuhusu hali hatari ambayo huenda ikasababisha kifo au jeraha hatari.
⚠ ONYO	
	Maelezo yaliyo na neno HATARI hutoa onyo kuhusu hali hatari ambayo huenda ikasababisha kifo au jeraha hatari.
⚠ TAHADHARI	
	Maelezo yaliyo na neno TAHADHARI hutoa onyo kuhusu hali ambayo inaweza kusababisha jeraha ndogo au kuu.
KUWA MAKINI!	
	Maelekezo haya hutoa onyo kuhusu hali ambayo inaweza kusababisha uharibifu wa kifaa.

Usalama

Seti ya kebo ya kuchajimetengenezwa kulingana na hali ya sasa ya sanaa na sheria zinazotambulika za usalama. Unapotumia na unapoishughulikia seti ya kebo ya kuchaji, hata hivyo, kuna mabaki ya hatari ambayo yanaweza kusababisha hatari kwa maisha kiungo. Hivyo, ni lazima maelekezo yafuatayo ya usalama yatimizwe na yafuatwe.

Kujiepusha na hitilafu za kifaa na za kiutendaji

KUWA MAKINI!

Uharibifu wa kifaa kutokana na matumizi mabaya

Matumizi ya seti ya kebo ya kuchaji hayachukuliwi kuwa kulingana na matumizi yaliyokusudiwa iwapo, wakati wa kuichaji:

- Inatumika kama kebo ya ziada..
- hutumika pamoja na kebo ya ziada.
- Imejipinda.
- Haijakunjuliwa kikamilifu.
- Inashughulikiwa kwa kifaa kisichofaa cha kuifunika kutokana na nguvu za umeme, kizibo na/au uungamnishaji w agari ulioharibika.
- Ikiwa katika kidimbwi au kuingizwa katika viowevu.
- ina majimaji au unyevu kwenye kizibo na/au uunanishaji wa gari.
- inatumika pamoja na adapta.

KUWA MAKINI!

Jiepushe na uharibifu wa kifaa kutokana na mtonesho wa unyevu

Iwapo kutakuwa na mabadiliko ya ghafla ya halijoto, kama vile katika mazingira mapya, mtonesho wa unyevu unaweza kutokea.

- Iruhusu seti ya kebo ya kuchaji kuzoea kila wakati kabla ya kuitumia katika mazingira mapya.

KUWA MAKINI!



Jiepushe na uharibifu wa kifaa kutokana na mvua, mvuke, theluji, joto, unyevunyevu na vumbi

Mvua, mvuke, theluji, joto, unyevunyevu na vumbi inaweza kuharibu seti ya kebo ya kuchaji.

- Ikinge seti ya kebo ya kuchaji kutokana na unyevu (kama vile vidimbwi) au vumbi.
- Ikinge seti ya kebo ya kuchaji kutokana na joto nyingi zaidi na unyevunyevu.
- Usiwekelee vifaa vyovyote kwenye seti ya kebo ya kuchaji.
- Usiiweke seti ya kebo ya kuchaji katika maeneo yaliyo na joto jingi au unyevunyevu mwingi.

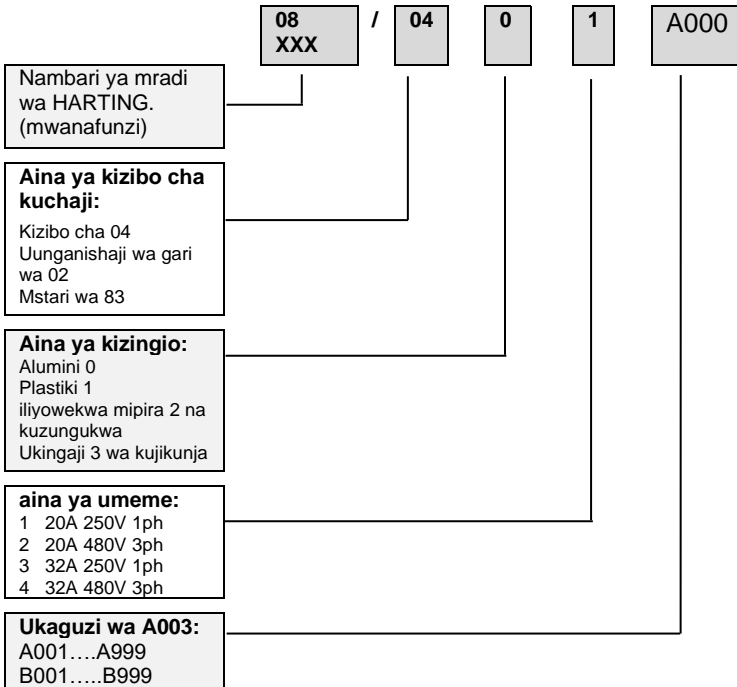
Matumizi yaliyokusudiwa

Soma mwongozo wa utendaji kazi kabla ya kuanza kazi yoyote. Fanya uchunguzi wa mara kwa mara wa utenda kazi wa vifaa vyote vya usalama. Seti ya ya kebo ya kuchaji inakusudiwa kutumika kwa matumizi yafuatayo ya kibinafsi na kibiashara: Muunganisho wa sehemu ya kuchajia (safu) na muunganisho wa mkondo wa kuchaji wa umeme wa kilimbikizi cha gari katika maeneo ya nje au ndani. Seti ya kebo ya kuchaji hutumika kuchaji betri za gari kwa njia ya kielektroniki. Baada ya uunganishaji wa gari nakuingiza kizibo, utaratibu kamili wa kuchaji unaweza kuanza kulingana na maagizo ya mhudumu wa sehemu ya kuchajia na mtengenezaji gari.

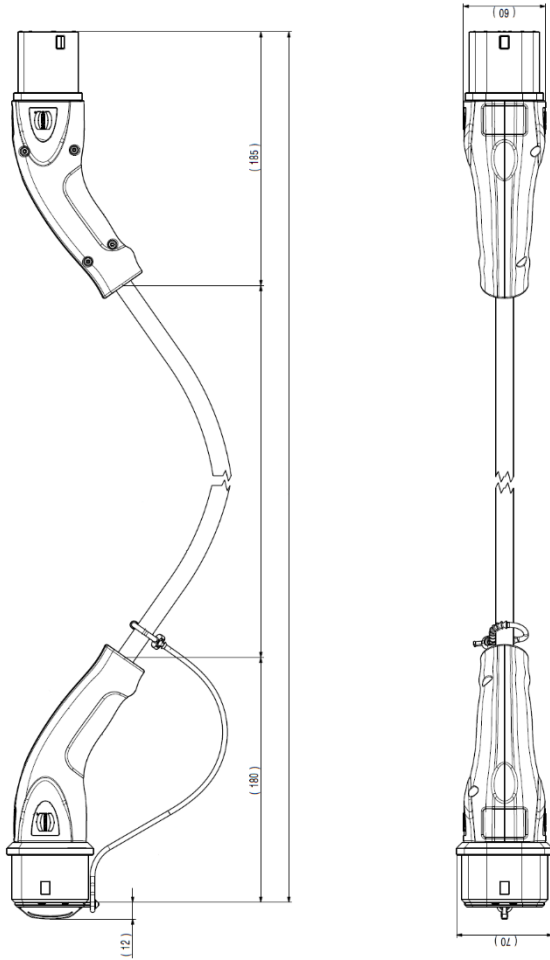
 HATARI	
	<p>Kutotenda kazi vyema kwa seti ya kebo ya kuchaji kunaweza kusababisha mshtuko wa umeme.</p> <p>Jiepushe na matumizi mabaya unayoweza kuyaona kwa umbali!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Unganisha tu seti ya kebo ya kuchaji kwenye sehemu maalumu ya kuchaji (safu) iliyo na kipitishi umeme imara cha ardhini cha ulinzi • Tumia kizibo tu na uunganishaji wa gari ulio thabiti • Ikinge seti ya kebo ya kuchaji kutokana na unyevu. • Kamwe usiwahi kutumia seti ya kebo ya kuchaji iliyo na unyevu. • Usifungue sehemu yake. • Unapoiweka seti ya kebo ya kuchaji chini, hakikisha kuwa kebo haijahiribiwa kwa kukanyagwa, kwa mfano na magari mengine. • Osha sehemu ya nje ya seti ya kebo ya kuchaji mara kwa mara kwa kitambaa kilicho safi. • Ondoa seti ya kebo ya kuchaji iliyoharibika na uweke nyingine mara moja.
	<p>Hatari ya jeraha kutokana matumizi mabaya ya watoto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Weka seti ya kebo ya kuchaji mbali na watoto na uiweke kwa njia salama! Watoto hawapaswi kuendeleza utaratibu wa kuchaji

Maelezo

Chapisha eneo

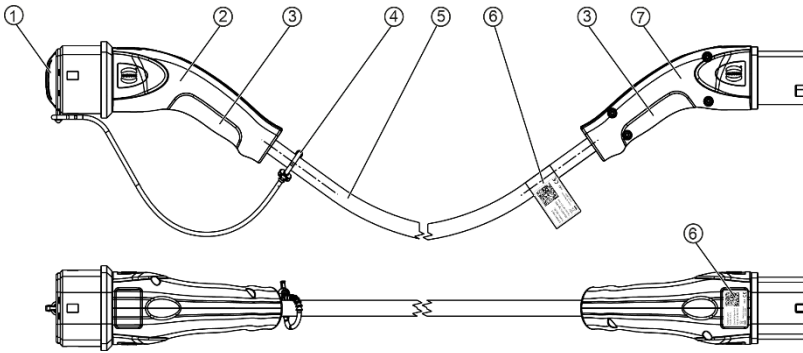


Vipimo



Maelezo

Muhutajari waSeti ya Kebo ya Kuchaji

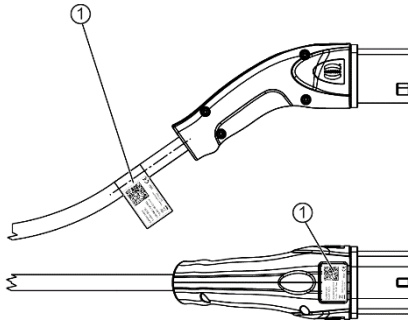


Nambari.	Eneo
1	Kofia ya kujikinga (funika uunganishaji wa gari)
2	Uunganishaji wa gari
3	Eneo la kushika
4	Safety lanyard
5	Kebo ya kuchaji
6	bamba ya jina (iliyo kwenye kifaa cha kuunganisha kebo au kizibo cha kebo ya kuchaji)
7	Kizibo


Mawanda ya mhutajari wa utengenezaji

Nambari.	Eneo	Vipande.
1	Seti ya kebo ya kuchaji	1
2	Mwongozo wa utendaji kazi	1
3	Ufungaji	1

Ishara za taarifa



Kuondoa bamba ya jina (1) husababisha kupotea kwa ulinzi wa waranti.

Nambari.	Maelezo
	<p>Kutupa kebo za umeme – Tupa kebo za umeme inavyofaa kwenye sehemu za ukusanyaji za manispaa – usizirushe kwenye uchafu wa nyumba.</p>

i Onyo na maelezo yanaweza kupatikana kwenye bamba ya jina, ambayo huwa imeundwa kama kizibo cha kebo au imewekwa kwenye kizibo.

Bamba la jina husikishwa kwenye kifaa cha kuunganisha kebo au kizibo. Bamba la jina huwa na maelezo yafuatayo:

- Tarehe ya kutengenezwa, nchi ambako ilitengenezwa
- Jina la aina
- Nambari maalumu
- Alama ya CE
- Alama ya utupaji ulio bora kwa mazingira
- Data ya kiufundi (kama vile kiwango cha volteji, mkondo wa umeme, idadi ya awamu na kiwango cha ulinzi)

Maelezo



Data ya kiufudi

Aina ya seti ya kebo ya kuchaji	Seti ya Kebo ya Kuchaji ya Modi ya 3 ya Aina ya 2
Nambari maalumu	08911
Mwaka wa kutengenezwa	tazama bamba la jina
Volteji	1ph 250 V, 3ph 480 V
Nguvu za umeme kwa ampea	kiwango cha juu zaidi. 32 A
Ishara ya volteji	30 V (DC)
Ishara ya nguvu za umeme kwa ampea	2 A
Marudio:	50 Hz
s (kizibo na uunganishaji):	IP 44
Kipenyo x Urefu	70 x hadi milimita 7,500
Uzito:	kebo ya mita 5
	kebo ya mita 8
Kiwango cha kufanya kazi:	
Kiwango cha halijoto:	-30°C - 55°C
Rel. unyevu:	kiwango cha juu zaidi. Asilimia 95
Kiwango cha juu zaidi: Muda usiotatizika wa kufanya kazi	(saa/siku) 24/7
Masharti ya kuhifadhi:	
Halijoto ya kuhifadhi:	-45°C hadi 85°C
Rel. unyevu	kiwango cha juu zaidi. 60
Chini ya mabadiliko ya kiufudi.	

Kutoa seti ya kebo ya kuchaji na kutazama mawanda ya uwasilishaji

- Baki na pakiti ya kwanza kwa kuwa huenda ukahitaji kurudisha idara ya huduma kwa mteja.
- Tazama mawanda ya uwasilishaji kwa ajili ya usahihi na ukamilifu.
- Hakikisha kuwa sehemu zote hazijaharibika.
- Iwapo kutakuwa na ukiukaji, tafadhali wasiliana na mtengenezaji au mchuuzi mara moja.

Kuianzisha seti ya kebo ya kuchaji kufanya kazi

 HATARI	
	<p>Hatari ya maisha kutoka na nguvu za umeme! Kugusa sehemu zilizo wazi husababisha kifo. Uharibifu wa ufunikaji kwa mpira au vipengele vya kibinafsi kunaweza kuwa tisho kwa maisha.</p> <ul style="list-style-type: none">• Shughuli za uunganishaji, uchunguzi, na upimaji kwenye sehemu za kielektroniki zinaweza kuendelezwa na fundi wa umeme anayefaa.• Iwapo sehemu za kielektroniki zimeharibika, ondoa seti ya kebo ya kuchaji na uweke nyingine.• Hakikisha kuwa sehemu zisizofunikwa hazipati unyevu.

Ili kuiweka seti ya kebo ya kuchaji katika hali ya kufanya kazi, endelea kama ifuatavyo:

- Uganisha seti ya kebo ya kuchaji kwa sehemu ya kuchajia (tazama ukurasa wa 16)
- Toa kofia ya kujikinga (tazama ukurasa wa 11).
- Uganisha seti ya kebo ya kuchaji kwa gari (tazama ukurasa wa 16)
- Anzisha utaratibu wa kuchaji (tazama ukurasa wa 16)

Kutoa na kuunganisha sehemu za kebo ya kuchaji

Kuondoa na kurudisha tena kofia ya kujikinga



Ili kutoa kofia ya kujikinga ya uchajaji wa gari ya seti ya kebo ya kuchaji, endelea kama ifuatavyo (tazama maelezo kwenye ukurasa wa 11.)

- Shika kofia ya kujikinga (1) na uunganishaji wa gari (2) kwa sehemu ya kushikia (3).
- Toa kofia ya kujikinga (1), hushikwa kwa kamba ya kuzuia (4) kwenye kebo ya kuchaji.

Endelea kama ifuatavyo ili kutoa kofia ya kujikinga:

- Shika kofia ya kujikinga (1) nauunganishaji wa gari (2) kwenye sehemu ya kushikia (3).
- Wekelea kofia ya kujikinga (1) kwenye uunganishaji wa gari (2) na uifinyilie iwe thabiti.

Shughuli

 ONYO	
	<p>Usikunje seti ya kebo ya kuchaji wakati wa shughuli, au kuitumia kama kebo ya ziada, na usiitumie ikiwa imekunjwa au kujipinda ila ikiwa imekunjuliwa kikamilifu. Vinginevyo joto iliyozidi inaweza kutokea na kuwa na hatari ya moto.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Weka seti ya kebo ya kuchaji nje bila kujipinda.➤ Ikunjue kabisa seti ya kebo ya kuchaji.

- i** Kabla ya kuanza utaratibu wa kuchaji, soma mwongozo wa utendaji kazi wa kituo cha kuchaji (-safu) na gari na ufuate maagizo haya.

Uchunguzi kwa macho

Chunguza kwa macho kila wakati kabla ya utaratibu wa kuchaji:

1.	Ikunjue seti ya kebo ya kuchaji kabisa na uiwekelee kwenye sehemu kavu, isiyo na uwezekano wa kuwaka
2.	Tazama iwapo kizibo kimeharibika
3.	Toa kofia ya kujikinga na uchunguzi iwapo uunganishaji wa gariumeharibika.
4.	Chunguza kebo ya kuchaji

KUWA MAKINI!

Sehemu za seti ya kebo ya kuchaji hazipaswi kuondolewa na zingine kuwekwa. Iwapo zitaharibika seti nzima ya kebo ya kuchaji lazima ibadilishwe.

Kuchopeka katika seti ya kebo ya kuchaji

Ili kuendelea kutumia seti ya kebo ya kuchaji endelea kama ifuatavyo:

1.	Fanya uchunguzi wa macho.
2.	Ondoa seti ya kebo ya kuchaji.
3.	Ikunjue seti ya kebo ya kuchaji kabisa na uiwekelee kwenye sehemu kavu, isiyo na uwezekano wa kuwaka
4.	Ingiza kizibo cha kebo ya kuchaji katika soketi iliyotolea kwa ajili ya shughuli hii kwenye sehemu ya kuchajia (safu).

Kuanzisha utaratibu wa kuchaji

- Ili kuanzisha utaratibu wa kuchaji soma na ufuatae maagizo ya kuendeleza shughuli hii kwa sehemu ya kuchajia (safu) na gari.

Kutamatisha utaratibu wa kuchaji

- Ili kutamatisha utaratibu huu soma na ufuatae maagizo ya kuendeleza shughuli hii ya sehemu ya kuchajia (safu) na gari.

Kuondoa kutoka kwa seti ya kebo ya kuchaji

- Ondoa uunganishaji wa garikutoka kwa soketi kwenye gari na ubadilishe kofia ya kujikinga.
- Ondoa kizibo cha kebo ya kuchaji kutoka kwa sehemu ya kuchajia (safu).
- Kunja na uiweke seti ya kebo ya kuchaji na uiweke.

Ujumbe wa hitilafu

Kwa ujumbe wa hitilafu, tafadhali rejelea sura zinazofaa za maagizo ya uendeshaji shughuli ya sehemu ya kuchajia (safu ya kuchajia) na gari.

Iwapo kutakuwa na hitilafu ya umeme, ondoa kebo zote zinazounganisha na baada ya hitilafu ya umeme kushughulikiwa, kifaa hakipaswi kufanya harakati zozote bila kudhibitiwa.

Kusafirisha na kuhifadhi seti ya kebo ya kuchaji

Ili kusafirisha na kuhifadhi seti ya kebo ya kuchaji, endelea kama ifuatavyo:

- Ondoa seti ya kebo ya kuchaji kutoka kwa sehemu ya kuchajia (safu) na kutoka kwa gari (tazama hapo juu).
- Hifadhi seti ya kebo ya kuchaji katika buti la gari.

Tazama Data ya Kiufundi – Masharti ya Uwasilishaji (S. 14)

Matengenezo yaSeti ya kebo ya kuchaji

Utunzaji na usafishaji wa seti ya kebo ya kuchaji

Ili kuhakikisha kuwa kuna usalama wa umeme, lazima kebo ya kuchaji ioshwe mara kwa mara. Ili kuiosha, endelea ifuatavyo.

- Osha sehemu ya nje ya seti ya kebo ya kuchaji mara kwa mara kwa kitambaa kilicho safi.

Ukaguzi wa mara kwa mara kwa matumizi ya kibiashara

Sheria za usalama za kitaifa–sheria za BetrSichV na DGUV 203 - 070 – huhitaji ukaguzi wa mara kwa mara wa kifaa cha kazi kinachobebwa na kutumika popote (tarehe 12/2016). Seti ya kebo ya kuchaji na sehemu zake lazima zikaguliwe mara kwa mara kwa ajili ya usalama wake wa kiutendaji. Ukaguzi wa kila mwaka wa seti ya kebo ya kuchaji hushughulikia usalama wa mtumiaji na kudumisha ubora wa seti ya kebo ya kuchaji.

Sheria zilizotajwa hapo juu za BetrSichV na DGUV 203 - 070 zinatumika nchini Ujerumani, tafadhali fuata sheria za nchi zingine zinazotumika.

Kipindi cha	Ukaguzi
Kagua seti ya kebo ya kuchaji kwa usalama wa kiutendaji	Kila baada ya miezi 12


Kutupa seti ya kebo ya kuchaji na ufungashaji

Mpango wa matengenezo

① Seti ya kebo ya kuchaji haihitaji matengenezo

Kutupa seti ya kebo ya kuchaji na ufungashaji

Nchini Ujerumani

⚠ ONYO	
	Hatari ya kupaliwa! Usiwekelee kifurushi cha plastiki juu ya kichwa chako! Weka kifaa cha ufungashaji mbali na watoto.

- Tupaseti ya kebo ya kuchaji inavyofaa. Tumia chaguo za eneo za kukusanya karatasi, kadibodi na vifurushi visivyo vizito.
- Tupa seti ya kebo ya kuchaji pamoja na vifaa vyake kando na uchafu wa nyumba. Taarifa kuhusu mahali pa kuchukua ambapo hukubali seti za zamani za kebo za kuchaji bila malipo inapatikana kutoka kwa manispaa na mamlaka yako ya mji.

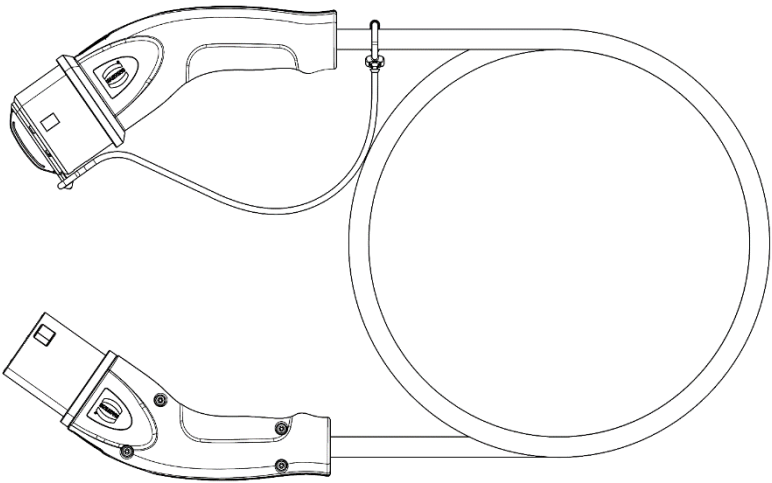
Nje ya Ujerumani

- Tupa seti ya kebo ya kuchaji na kifurushi kulingana na sheria zinazotumika katika mahali inapotumika.

Kielelezo

18. ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය 3 ප්‍රකාරය 2 වර්ගය

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය 3 ප්‍රකාරය 2 වර්ගය



මුල් ක්‍රියාකරු අත්පොත (ජර්මානු භාෂාවෙන් පරිවර්තනය කර ඇත)

ජර්මානු මුල් ක්‍රියාකරු අත්පොත:

08926/ 0092 A000

ලේඛන අංකය. V1.0

දිනය: 12/2019



පටුන

අත්පොත සහ නිෂ්පාදකයා පිළිබඳ සටහන්.....	338
අත්පොත ලබාදිය හැකි ලෙස තබාගැනීම	338
පාඨ තුළ ඇති නිර්මාණ විශේෂාංග	338
රූප සටහන්වල නිර්මාණ විශේෂාංග	339
ප්‍රකාශන හිමිකම	339
නිෂ්පාදකයාගේ ලිපිනය	339
අනතුරු ඇඟවීම්	340
ආරක්ෂාව	340
ද්‍රව්‍යමය සහ ක්‍රියාකාරීත්ව දෝෂ මඟ හරවාගැනීම.....	341
අපේක්ෂිත භාවිතාව	341
විස්තරය.....	343
වර්ග නියම කිරීම	343
පරිමාන	344
ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පිළිබඳ දළ විශ්ලේෂණය	345
භාරදීම් විෂය පථය පිළිබඳ දළ විශ්ලේෂණය	345
තොරතුරු සංඥා.....	346
තාක්ෂණික දත්ත	347
ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ ඇසුරුම ඉවත් කිරීම සහ භාරදීම් ආකාරය පරීක්ෂා කිරීම	348
ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ක්‍රියාත්මක කිරීම	348
ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ සංරචකයන් වෙන් කිරීම සහ එකලස් කිරීම	349
ආරක්ෂිත වැස්ම ඉවත් කිරීම සහ නැවත මවුන්ට් කිරීම.....	349
ක්‍රියාකරවීම	349
දෘශ්‍යමය පරීක්ෂාව	350
ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පේණුගත කිරීම	350
ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කිරීම.....	351
ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය අවසන් කිරීම.....	351

ආරෝපණ කේබල් කථාපාලය විසන්ධි කිරීම.....	351
දෝෂ පණිවුඩ.....	351
ආරෝපණ කේබල් කථාපාලය ප්‍රවාහනය සහ ගබඩා කිරීම.....	351
ආරෝපණ කේබල් කථාපාලය නඩත්තු කිරීම	351
ආරෝපණ කේබල් කථාපාලය ප්‍රවේශම් කිරීම සහ පිරිසිදු කිරීම.....	351
ආරෝපණ කේබල් කථාපාලය සහ ඇසුරුම් බැහැර කිරීම.....	353
ජර්මනිය තුළ	353
ජර්මනියෙන් පිටත	353
සූචිය	353

අත්පොත සහ නිෂ්පාදකයා පිළිබඳ සටහන්

මෙම අත්පොත, 3 ප්‍රකාරය 2 වර්ගයේ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආරක්ෂිතව භාවිතා කිරීම සඳහා වන පදනම වේ, 3 ප්‍රකාරය 2 වර්ගයේ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය මින් මතු වූ “ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය” ලෙස හඳුන්වන ලැබේ.

මෙම මුල් ක්‍රියාකරු අත්පොතට තාක්ෂණික වෙනස්කම් කිරීමේ අයිතිය අප සතුවයි.

අත්පොත ලබාදිය හැකි ලෙස තබාගැනීම

මෙම අත්පොත ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ අවශ්‍යම කොටසක් වේ.

- සෑම විටම ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සමඟ මෙම අත්පොත තබාගන්න.
- ඔබ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය අලෙවි කරන්නේ නම් හෝ වෙනත් අයෙකු අතට පත් කරන්නේ නම්, මෙම අත්පොත ද ඒ සමඟම ලබා දෙන්න.
- ඕනෑම වැඩක් ආරම්භ කිරීමට පෙර අත්පොත කියවන්න.

පාඨ තුළ ඇති නිර්මාණ විශේෂාංග

මෙම අත්පොතේ විවිධ සංරචකයන් ස්ථාවර නිර්මාණ විශේෂාංග සහිතයි. මෙමගින් පහත සංරචකයන් පහසුවෙන් හඳුනාගැනීමට ඔබට ඉඩ සලසයි:

සරල පාඨ

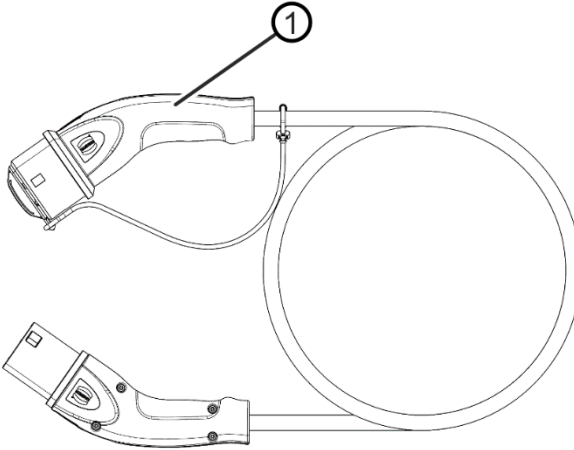
- ක්‍රියාමාර්ග පියවර
- ගණන් කිරීම්



ඉභිවලට, ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පිළිබඳ විශේෂ තොරතුරු වැනි අතිරේක තොරතුරු ඇතුළත් වේ.

රූප සටහන්වල නිර්මාණ විශේෂාංග

ආබාහනක හෝ පාඨයක මූලිකාංගවලට යොමු ලබාදෙන විට ඒවා අංකයකින් දක්වා ඇත (1).



ප්‍රකාශන හිමිකම

මෙම අත්පොතේ ප්‍රකාශන හිමිකමට යටත්වන තොරතුරු ඇතුළත් වේ. මෙම අත්පොත, © HARTING Automotive GmbH හි පූර්ව ලිඛිත අවසරයකින් තොරව පිටපත් කිරීම, මුද්‍රණය කිරීම, නිරූපයට නැගීම, සැකසීම, අනු පිටපත් කිරීම හෝ සම්පූර්ණයෙන් හෝ කොටස් ලෙස කිසියම් හෝ ආකාරයකින් බෙදාහැරීම සිදු නොකළ යුතුය.




© HARTING Automotive GmbH
සියලුම හිමිකම් ඇවිරිණි.

නිෂ්පාදකයාගේ ලිපිනය

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
දුර: 0049 5772 47-0
ඊමේල්: Automotive@HARTING.com
වෙබ් අඩවිය/අඩවිය: www.HARTING.com

අනතුරු ඇඟවීම්

මෙම අත්පොත තුළ ඔබට පහත අනතුරු ඇඟවීම් දැකිය හැකිය:

⚠ අන්තරාවයි	
	අන්තරාවයි ලෙස සඳහන් සටහන් මගින් මරණය හෝ බරපතල තුවාල ඇතිවිය හැකි අනතුරුදායක අවස්ථාවන් සම්බන්ධව අනතුරු ඇඟවෙනු ඇත.
⚠ අනතුරු ඇඟවීමයි	
	අනතුරු ඇඟවීමයි ලෙස සඳහන් සටහන් මගින් මරණය හෝ බරපතල තුවාල ඇතිවිය හැකි අනතුරුදායක අවස්ථාවන් සම්බන්ධව අනතුරු ඇඟවෙනු ඇත.
⚠ අවවාදයයි	
	අවවාදයයි ලෙස සඳහන් සටහන් මගින් සුළු හෝ සාමාන්‍ය තුවාල හෝ හානි ඇතිවිය හැකි අනතුරුදායක අවස්ථාවන් සම්බන්ධව අනතුරු ඇඟවෙනු ඇත.
අවධානයට!	
	මෙම උපදෙස් ද්‍රව්‍යාත්මක හානියක් සිදුවිය හැකි තත්ත්වයක් පිළිබඳව අනතුරු ඇඟවේ.

ආරක්ෂාව

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය තනා ඇත්තේ වර්තමානයේ පවතින හඳුනාගත් නවීනතම ආරක්ෂිත රෙගුලාසිවලට අනුකූලවයි. කෙසේවෙතත්, ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආශ්‍රිතව කටයුතු කරන විට, ජීවිතයට සහ ශරීරයේ කොටස්වලට අනතුරු ඇති කරන අවයේෂ අවදානම් ඇත. එබැවින්, පහත ආරක්ෂක උපදෙස් පිළිපැද අනුගමනය කළ යුතුවේ.

ද්‍රව්‍යමය සහ ක්‍රියාකාරීත්ව දෝෂ මග හරවාගැනීම


අවධානයට!	
	<p>නොමනා භාවිතය හේතුවෙන් සිදුවන ද්‍රව්‍යමය හානිය</p> <p>පහත දේ සිදුකෙරෙන්නේ නම්, ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය එහි අපේක්ෂිත භාවිතයට අනුකූලව යොදා ගැනෙන බවට නොසැලකේ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • එය රැහැන් දිගුවක් ලෙස භාවිතා කිරීම. • එය රැහැන් දිගුවක් සමඟ භාවිතා කිරීම. • එය බොකුටු ගැසී තිබීම. • සම්පූර්ණයෙන් දිගහැර නොතිබීම. • දෝෂ සහගත පරිවරණයක්, දෝෂ සහිත ජේනුවක් සහ/හෝ වාහන ඇදුමක් මගින් ක්‍රියාත්මක කිරීම. • දිය කඩිනි මත තිබීම හෝ ද්‍රවයක ගිලී තිබීම. • ජේනුව සහ/හෝ වාහන ඇදුම මත තෙත් බවක් හෝ තෙතමනයක් තිබීම. • ඇඩ්පටරයක් සමඟ ක්‍රියාත්මක කිරීම.
අවධානයට!	
	<p>තෙතමනය සංසනීභවනය වීමෙන් ඇතිවන ද්‍රව්‍යමය හානිය මග හරවාගන්න</p> <p>හදිසි උෂ්ණත්ව වෙනසක් ඇතිවන්නේ නම්, උදා. නව පරිසරයකදී තෙතමනය සංසනීභවනය විය හැකිය.</p> <ul style="list-style-type: none"> • සැමවිටකම නව පරිසරයක් තුළ භාවිතා කිරීමට පෙර ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය අදාළ කාලගුණ තත්ත්වයට හැඩ ගැසීමට ඉඩ හරින්න.
අවධානයට!	
	<p>වර්ෂාව, වාෂ්ප, තුහින, තාපය, ආර්ද්‍රතාවය සහ දුවිල්ලෙන් සිදුවන ද්‍රව්‍යමය හානිය මග හරවාගන්න</p> <p>වර්ෂාව, වාෂ්ප, තුහින, තාපය, ආර්ද්‍රතාවය සහ දුවිලි ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයට හානි කළ හැකිය.</p> <ul style="list-style-type: none"> • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය තෙතමනයෙන් (උදා. දිය කඩිනි) හෝ වාෂ්පයෙන් ආරක්ෂා කරගන්න. • අධික තාපය සහ ආර්ද්‍රතාවයෙන් ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආරක්ෂා කරගන්න. • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය මත කිසිදු වස්තුවක් නොතබන්න. • අධික තාපයට හෝ ආර්ද්‍රතාවයට නිරාවරණය වූ ස්ථානවල ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ගබඩා නොකරන්න.

අපේක්ෂිත භාවිතාව

ඕනෑම වැඩක් ආරම්භ කිරීමට පෙර මෙම ක්‍රියාකරු අත්පොත කියවන්න. සියලුම ආරක්ෂිත උපාංගවල නිරන්තරයෙන්යෙන් ක්‍රියාකාරීත්ව පරීක්ෂාවන් සිදු කරන්න. ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පහත සඳහන් පුද්ගලික සහ වාණිජ භාවිතාවන් සඳහා යොදාගැනීමට අපේක්ෂා කෙරේ: ගෘහස්ථ සහ පීටස්තර ප්‍රදේශවල සුදුසු වාහන ඇකියුම්ලේටරයක ආරෝපණ විදුලි සැපයුම සඳහා ආරෝපණ මධ්‍යස්ථානයක (වැම) සහ වාහන සම්බන්ධතාව ඇති කිරීම. ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය වාහන බැටරි විද්‍යුත් ලෙස ආරෝපණය කිරීම සඳහා භාවිතා කෙරේ. වාහන ඇදුම සහ ජේනුව ඇතුළු කළ පසුව, ආරෝපණ

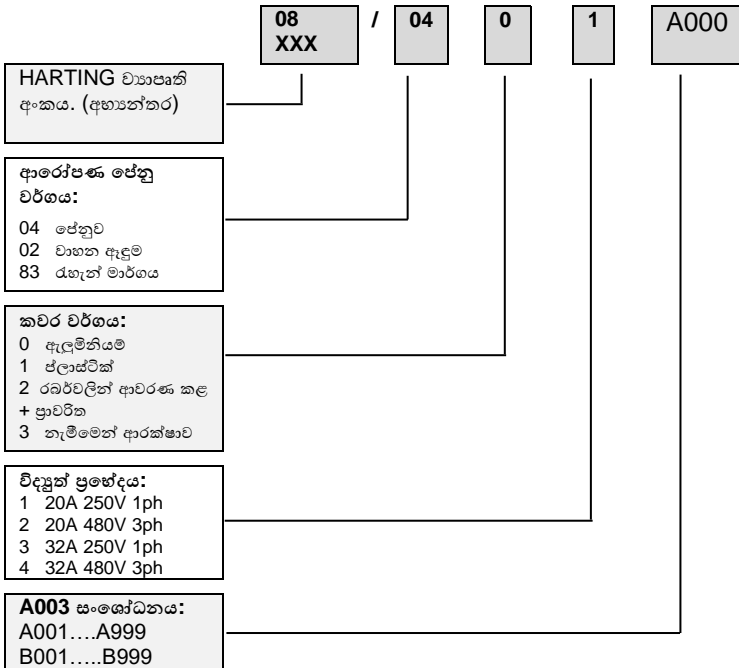
ආරක්ෂාව

ස්ථානයේ ක්‍රියාකරුවන් සහ වාහන නිෂ්පාදකගේ උපදෙස් අනුව සත්‍ය ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කළ හැකිය.

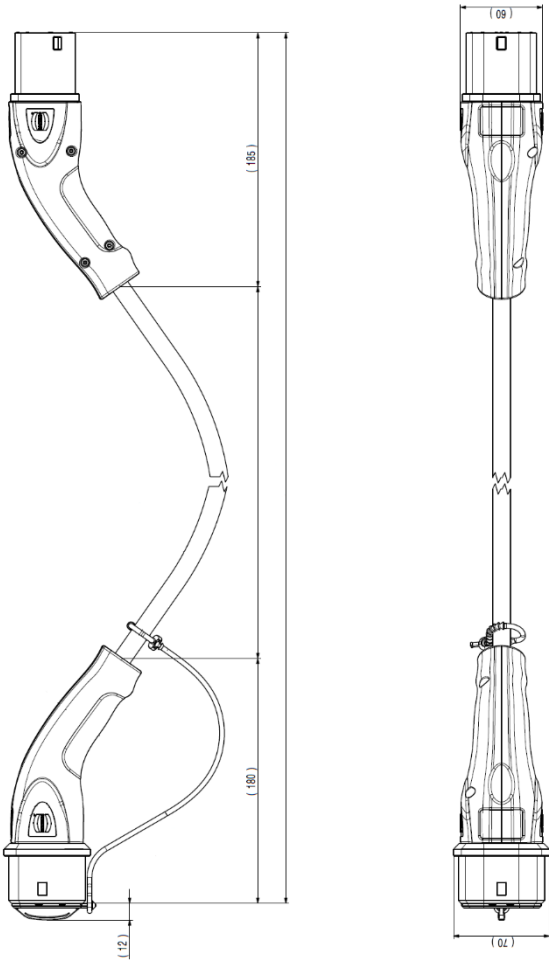
⚠ අන්තරාවයි	
	<p>ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආශ්‍රිතව නොමනා ලෙස කටයුතු කිරීම හේතුවෙන් විදුලි සැර වැදිය හැකිය.</p> <p>අපේක්ෂා කළ හැකි අනිසි භාවිතය වළක්වා ගන්න!!</p> <ul style="list-style-type: none"> • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය නියම කළ ආරක්ෂිත බිම්ගැන්වූ සන්තායකයක් සහිත නියමිත වූ ආරෝපණ මධ්‍යස්ථානයට (ටැබ්) ට පමණක් සම්බන්ධ කරන්න. • පරිපූර්ණ සම්බන්ධතාව සහිත ජේනූ සහ වාහන ඇඳුම පමණක් භාවිතා කරන්න. • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය තෙතමනයෙන් ආරක්ෂා කරගන්න. • කිසිදු විටෙක තෙතබරිත වූ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයක් භාවිතා නොකරන්න. • ආවරණය විවෘත නොකරන්න. • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය බිම එළිමේදී ඒ මත කිසිවක් ගමන් කිරීමෙන්, උදා. වෙනත් වාහනයක් මගින්, රැහැන් මාර්ගයට හානි නොවන බවට වග බලාගන්න. • නිතරම ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය මතුපිට වියළි රෙදි කැබැල්ලකින් පිස දමන්න. • හානි වී ඇති ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයක් වේ නම් එය වහාම මාරු කරන්න.
	<p>ළමයි විසින් අනිසි ලෙස භාවිතා කිරීම හේතුවෙන් තුවාල වීමේ අවදානම:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ළමයින්ගෙන් ඇත් කර ආරක්ෂිතව ගබඩා කරන්න! ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ළමයි විසින් සිදු නොකළ යුතුයි.

විස්තරය

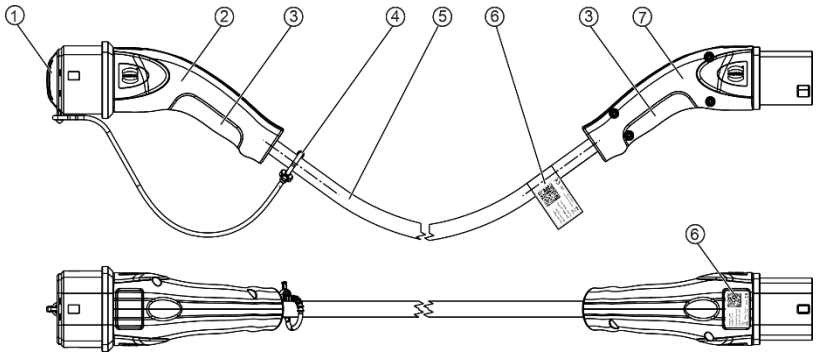
වර්ග නියම කිරීම



පරිමාන



ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පිළිබඳ දළ විශ්ලේෂණය

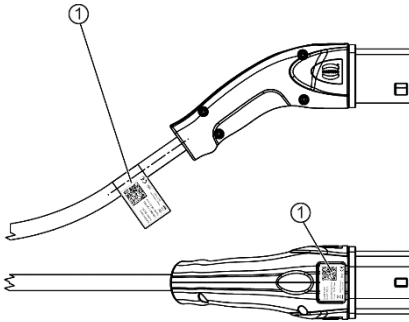


අංකය.	නියම කිරීම
1	ආරක්ෂක වැස්ම (වාහන ඇඳුම් ආවරණය)
2	වාහන ඇඳුම
3	ග්‍රහණ ප්‍රදේශය
4	ආරක්ෂිත ලෑන්යාඩ්
5	ආරෝපණ කේබලය
6	නාම පුවරුව (කේබල තුඩුව හෝ ආරෝපණ කේබල ජේනුව මත ඇත)
7	ජේනුව


භාරදීම විෂය පථය පිළිබඳ දළ විශ්ලේෂණය

අංකය.	නියම කිරීම	කැලි.
1	ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය	1
2	ක්‍රියාකරු අත්පොත	1
3	ඇසුරුම	1

තොරතුරු සංඥා



නාම පුවරුව ඉවත් කිරීම (1) වගකීම් ආරක්ෂාව අහිමි වීමට හේතු වේ.

අංකය.	පැහැදිලි කිරීම
	<p>විද්‍යුත් කේබල බැහැර කිරීම - විද්‍යුත් කේබල නගරවල පවතින එක් රැස් කිරීමේ ස්ථානවල නිසි ලෙස බැහැර කරන්න - එය ගෘහ අපද්‍රව්‍ය තුළට නොදමන්න.</p>

i කේබල තුඩුවක් ලෙස නිමවා ඇති හෝ ජේනුව මත ඇති නාම පුවරුව තුළ අනතුරු ඇඟවීම් සහ සටහන් දක්නට ලැබේ.

නාම පුවරුව පුවරුව කේබලේ තුඩුවට හෝ ජේනුවට අමුණා ඇත. නාම පුවරුව තුළ පහත තොරතුරු ඇතුළත් වේ:

- නිෂ්පාදිත දිනය, නිෂ්පාදිත රට
- මාදිලි නම
- අනුක්‍රමික අංකය
- CE සලකුණ
- පරිසර හිතකර බැහැර කිරීම සඳහා වන සංකේතය
- තාක්ෂණික දත්ත (වෝල්ටීයතාව, ධාරාව, කලාව ගණන සහ ආරක්ෂන පන්තිය වැනි)


තාක්ෂණික දත්ත

ආරෝපණ කේබල් කට්ටල වර්ගය	ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය 3 ප්‍රකාරය 2 වර්ගය	
අනුක්‍රමික අංකය	08911	
තැනුම් වසර	නාම පුවරුව බලන්න	
වෝල්ටීයතාව	1ph 250 V, 3ph 480 V	
ඇම්පියරතාව	උප. 32 A	
වෝල්ටීයතා සංඥාව	30 V (DC)	
ඇම්පියරතා සංඥාව	2 A	
සංඛ්‍යාතය:	50 Hz	
ආරක්ෂණ පංතිය (පේනුව සහ ඇඳුම):	IP 44	
විෂ්කම්භය X දිග	70 x මි.මි. 7,500 දක්වා	
බර:	මි 5ක කේබලය	
	මි 8ක කේබලය	
වැඩි කිරීමේ පරාසය:		
උෂ්ණත්ව පරාසය:	-30°C - 55°C	
සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාවය:	උප. 95%	
උප. අඛණ්ඩව ක්‍රියාත්මක වීමේ කාලය	24/7 (පැය/දවස්)	
ගබඩා කිරීමේ තත්වයන්:		
ගබඩා කිරීමේ උෂ්ණත්වය:	-45°C to 85°C	
සාපේක්ෂ ආර්ද්‍රතාවය	උප. 60%	
තාක්ෂණික වෙනස්කම්වලට යටත් වේ.		

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ ඇසුරුම ඉවත් කිරීම සහ භාරදීම් ආකාරය පරීක්ෂා කිරීම

- පාරිභෝගික සේවා අංශයට නැවත භාරදීමට සිදුවිය හැකි බැවින් මුල් ඇසුරුම තබාගන්න.
- නිවැරදි බව සහ සම්පූර්ණ බව සඳහා භාරදීම් ආකාරය පරීක්ෂා කරන්න.
- සියලුම කොටස් භානියකින් තොරව ඇතිදැයි පරීක්ෂා කරන්න.
- වෙනස් වීම් ඇත්නම්, කරුණාකර වහාම නිෂ්පාදකයා හෝ අලෙවිකරු අමතන්න.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ක්‍රියාත්මක කිරීම

⚠ අන්තරාවයි	
	<p>විද්‍යුත් ධාරාවන් ජීවිතයට අනතුරු ගෙන එයි!</p> <p>සජීවී කොටස් ස්පර්ශ කිරීමෙන් මරණය ඇති වෙයි. පරිවරණය හෝ තනි සංරචකයන්ට හානි සිදුවීම ජීවිත තර්ජනයන්ට ඉඩ සලසයි.</p> <ul style="list-style-type: none"> • විද්‍යුත් උපකරණ කොටස් සම්බන්ධතාව, පරීක්ෂාව, සහ මැනීම් කටයුතු සිදු කළ යුත්තේ සුදුසුකම්ලත් විදුලි කාර්මිකයින් විසින් පමණය. • විද්‍යුත් සංරචකයන් දෝෂ සහගත නම් ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය මාරු කරන්න. • සජීවී කොටස් තෙතමනයෙන් ඇත් කර තබන්න.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා පහත ආකාරයෙන් කටයුතු කරන්න:

- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආරෝපණ ස්ථානයට සම්බන්ධ කරන්න (16 පිටුව බලන්න).
- ආරක්ෂක වැස්ම ඉවත් කරන්න (11 පිටුව බලන්න).
- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය වාහනයට සම්බන්ධ කරන්න (16 පිටුව බලන්න).
- ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කරන්න (16 පිටුව බලන්න).

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ සංරචකයන් වෙන් කිරීම සහ එකලස් කිරීම

ආරක්ෂිත වැස්ම ඉවත් කිරීම සහ නැවත මවුන්ට් කිරීම

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ ආරෝපණ කෙවෙතියේ ආරක්ෂිත වැස්ම ඉවත් කිරීමට පහත පරිදි කටයුතු කරන්න (11 පිටුවේ ඇති රූප සටහන බලන්න):

- ආරක්ෂිත වැස්ම (1) සහ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය (2) හැඩලයෙන් (3) අල්ලා ගන්න.
- ආරක්ෂිත වැස්ම ඉවත් කරන්න (1), එය රැහැන් මාර්ගයේ ඇති රඳවාගැනීමේ රැහැන (4) මගින් රඳවාගැනේ.

ආරක්ෂිත වැස්ම නැවත මවුන්ට් කිරීමට පහත පරිදි කටයුතු කරන්න:

- ආරක්ෂිත වැස්ම (1) සහ වාහන ඇඳුම් (2) හැඩලයෙන් අල්ලා ගන්න(3).
- ආරක්ෂිත වැස්ම (1)වාහන ඇඳුම් (2) මත තබා එය රැඳෙන්නට තදව ඔබන්න.

ක්‍රියාකරවීම

⚠ අනතුරු ඇඟවීමයි	
	<p>ක්‍රියා කරවීම අනතුරු ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය නැවීමෙන් හෝ දිගුවක් ලෙස භාවිතා කිරීමෙන් වළකින්න, එමෙන්ම දහර ගැසීමෙන් හෝ බොකුටු ගැසීමෙන් වළකින්න, එය සම්පූර්ණයෙන්ම දිග හැර තබන්න. එසේ නොකළ හොත් අධික ලෙස රත්වීමෙන් ගිනි අවදානමක් ඇති විය හැකිය.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ බොකුටු ගැසීමකින් තොරව ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය තබන්න. ➢ ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සම්පූර්ණයෙන් දිග හරින්න.

ක්‍රියාකරවීම

i ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කිරීමට පෙර, ආරෝපණ ස්ථාන සඳහා වූ මෙහෙයුම් අත්පොත කියවන්න (-ටැබය) සහ වාහන සහ මෙම උපදෙස් පිළිපදින්න.

දෘශ්‍යමය පරීක්ෂාව

සැමවිට ආරෝපණ ක්‍රියාවලියට ප්‍රථමයෙන් දෘශ්‍යමය පරීක්ෂාවක් සිදු කරන්න:

1.	වියළි, ගිනි නොගන්නාසුලු මතුපිටක් මත ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සම්පූර්ණයෙන් දිග හරින්න
2.	හානිය සඳහා පේනුව පරීක්ෂා කරන්න
3.	ආරක්ෂක වැස්ම ඉවත් කර හානි තිබේ දැයි වාහන ඇදුම පරීක්ෂා කරන්න.
4.	ආරෝපණ කේබලය පරීක්ෂා කරන්න

අවධානයට!	
	ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ කොටස් මාරු නොකළ යුතුය. දෝෂ මතු වන්නේ නම්, සමස්ථ කේබල් ආරෝපණ කට්ටලයම මාරු කළ යුතුය.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පේණුගත කිරීම

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ක්‍රියා කරවීමට පහත ආකාරයෙන් කටයුතු කරන්න:

1.	දෘශ්‍යමය පරීක්ෂා සිදු කරන්න.
2.	ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ඉවත් කරන්න.
3.	වියළි, ගිනි නොගන්නාසුලු මතුපිටක් මත ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සම්පූර්ණයෙන් දිග හරින්න
4.	ආරෝපණ ස්ථානයේ (ටැබ) සපයා ඇති කෙටෙතියට පේනුව ඇතුළු කරන්න.

ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කිරීම

- ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය ආරම්භ කිරීමට ආරෝපණ ස්ථානය (ටැම්) සහ වාහනය සඳහා වන ක්‍රියා කරවීමේ උපදෙස් කියවා ඒවා අනුගමනය කරන්න.

ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය අවසන් කිරීම

- ආරෝපණ ක්‍රියාවලිය අවසන් කිරීමට ආරෝපණ ස්ථානය (ටැම්) සහ වාහනය සඳහා වන උපදෙස් කියවා ඒවා අනුගමනය කරන්න.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය විසන්ධි කිරීම

- වාහනය මත ඇති කෙටෙතියෙන් වාහන ඇදුම විසන්ධි කර ආරක්ෂක වැස්ම මාරු කරන්න.
- ජනු ව ආරෝපණ ස්ථානයෙන් (ටැම්) විසන්ධි කරන්න.
- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය රෝල් කර අසුරා තබන්න.

දෝෂ පණිවුඩ

දෝෂ පණිවුඩ සඳහා කරුණාකර ආරෝපණ ස්ථාන (ආරෝපණ ටැම්) සහ වාහනය සඳහා වන ක්‍රියා කරවීමේ උපදෙස්වල අදාළ පරිච්ඡේද බලන්න.

විදුලිය ඇණහිටීමක දී, සම්බන්ධ වන සියලුම කේබල විසන්ධි කර සහ බල සැපයුම යථා තත්ත්වයට පත් වීමෙන් පසුව, උපාංගය පාලනයකින් තොරව කිසිදු වලනයන් සිදු නොකළ යුතුය.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ප්‍රවාහනය සහ ගබඩා කිරීම

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ප්‍රවාහනය කිරීමට සහ ගබඩා කිරීමට, පහත පරිදි කටයුතු කරන්න:

- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ආරෝපණ ස්ථානයෙන් (ටැම්) සහ වාහනයෙන් විසන්ධි කරන්න (ඉහළ කොටස් බලන්න).
 - ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය වාහන ඩිකියේ තැන්පත් කරන්න.
- තාක්ෂණික දත්ත – බෙදාහැරීමේ කොන්දෙසි බලන්න (S. 14)

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය නඩත්තු කිරීම

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය ප්‍රවේශම් කිරීම සහ පිරිසිදු කිරීම

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය නඩත්තු කිරීම

විද්‍යුත් ආරක්ෂාව සහතික කිරීම සඳහා ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය නිතරම පිරිසිදු කළ යුතුය. එය පිරිසිදු කිරීමට පහත සඳහන් ආකාරයට කටයුතු කරන්න.

- නිතරම ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය මතුපිට වියළි රෙදි කැබැල්ලකින් පිය දමන්න.

වාණිජමය භාවිතාව සඳහා කලින් කලට කෙරෙන පරීක්ෂාව

ජාතික ආරක්ෂක රෙගුලාසි -- BetrSichV and DGUV regulation 203 - 070 – අනුව පංගම වැඩ උපකරණ නැවත නැවත පරීක්ෂාවට ලක් කළ යුතුය (දිනය 12/2016). ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සහ එහි උපාංග, ඒවායේ ක්‍රියාකාරීත්ව ආරක්ෂාව සඳහා නිරන්තරව පරීක්ෂා කළ යුතුය. ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය වාර්ෂිකව පරීක්ෂා කිරීම මගින් භාවිතා කරන්නන්ගේ ආරක්ෂාව තහවුරු වෙන අතරම ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයේ වටිනාකමත් පවත්වා ගත හැකිය.

ඉහත සඳහන් කළ BetrSichV and DGUV regulation 203 - 070 රෙගුලාසි පරිමිතියට වලංගු වන අතර අනෙක් රටවල් ඒවාට අනුරූපී දේශීය රෙගුලාසි අනුව කටයුතු කළ යුතුය.

පරීක්ෂාව	කාල සීමාව
ක්‍රියාකාරීත්ව ආරක්ෂාව සඳහා ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය පරීක්ෂා කිරීම	සෑම මාස 12කට වරක්ම

නඩත්තු සැලසුම

i ආරෝපණ කේබල් කට්ටලයට නඩත්තු කිරීමක් අවශ්‍ය නොවේ.

ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සහ ඇසුරුම් බැහැර කිරීම

ජර්මනිය තුළ

⚠ අනතුරු ඇඟවීමයි	
	හුස්ම හිරවීමේ අන්තරායයි! ජලාස්ථික් ඇසුරුම් ඔබේ හිස මත නො තබන්න! ඇසුරුම් ද්‍රව්‍ය දරුවන්ගෙන් ඇත් කර තබන්න.

- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සහ ඇසුරුම් බැහැර කිරීම. කඩදාසි, කාඩ්බෝර්ඩ් සහ සැහැල්ලු ඇසුරුම් එක්රැස් කිරීමට දේශීය විකල්පයන් භාවිතා කරන්න.
- ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සහ එයට අදාළ උපාංග සමඟ ශාඛස්ථ අපද්‍රව්‍යවලින් වෙන් කර බැහැර කරන්න. ශාස්ත්‍ර අයකිරීමකින් තොරව පැරණි ආරෝපණ කේබල් කට්ටල එක් රැස් කිරීමේ ස්ථාන පිළිබඳ තොරතුරු ඔබගේ මහ නගර හෝ නගර සභා වෙතින් ලබා ගත හැක.

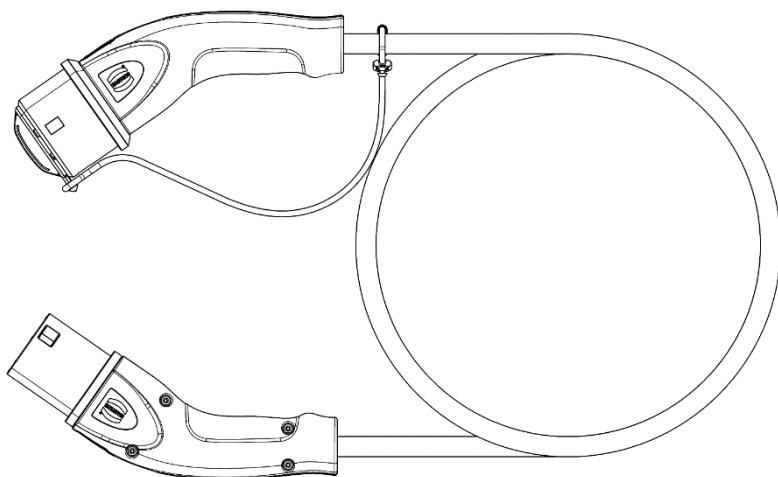
ජර්මනියෙන් පිටත

- භාවිතා කරන ස්ථානයට අදාළ වන රෙගුලාසි අනුව ආරෝපණ කේබල් කට්ටලය සහ ඇසුරුම් බැහැර කළ යුතුය.

සුවිස

19. Garnitura voda za punjenje Mode 3 Typ 2

Garnitura voda za punjenje Mode 3 Typ 2



Originalno uputstvo za rukovanje

Njemačko originalno uputstvo za rukovanje:

08926/ 0092 A000

Dok. br. V1.0

Stanje: 12/ 2019.



Sadržaj

Napomene o uputstvu i proizvođaču.....	357
Držite uputstvo pri ruci.....	357
Vizualna obilježja u tekstu.....	357
Vizuelna obilježja u slikama.....	358
Autorska prava.....	358
Adresa proizvođača.....	358
Upozorenja.....	359
Bezbjednost.....	359
Izbjegavanje materijalnih i funkcionalnih kvarova.....	360
Upotreba u skladu sa namjenom.....	361
Opis.....	362
Oznaka tipa.....	362
Dimenzije.....	363
Pregled garniture voda za punjenje.....	364
Pregled Obim isporuke.....	364
Obavijesti s napomenama.....	365
Tehnički podaci.....	366
Raspakovati garnituru voda za punjenje i provjeriti obim isporuke.....	367
Stavljanje garniture voda za punjenje u pogon.....	367
Demontiranje i montiranje komponenata garniture voda za punjenje..	368
Zaštitnu kapicu ukloniti i ponovo montirati.....	368
Rukovanje.....	368
Vizuelna provjera.....	369
Umetanje garniture voda za punjenje.....	369
Počinjanje postupka punjenja.....	370
Završetak postupka punjenja.....	370
Vađenje garniture voda za punjenje.....	370

Dojave grešaka 370

Transport i skladištenje garniture voda za punjenje..... 370

Održavanje garniture voda za punjenje..... 371

Njega i čišćenje garniture voda za punjenje 371

Odlaganje garniture voda za punjenje i ambalaže 372

U Njemačkoj..... 372

Van Njemačke 372

Indeks Элементы указателя не найдены.Fehler! Textmarke nicht definiert.

Napomene o uputstvu i proizvođaču

Ovo uputstvo je osnova za sigurno korišćenje garniture voda za punjenje Mode 3 Typ 2. Garnitura voda za punjenje Mode 3 Typ 2 u nastavku se označava kao „garnitura voda za punjenje“.

Zadržava se pravo promjena ovog originalnog uputstva za rukovanje tehničkim promjena.

Držite uputstvo pri ruci

Ovo uputstvo je sastavni dio garniture voda za punjenje.

- Čuvajte ovo uputstvo uvijek sa garniturom voda za punjenje.
- Uručite ovaj uputstvo kada prodajete garnitura voda za punjenje ili je na drugi način nekome predajte.
- Prije početka svih radova pročitajte uputstvo.

Vizualna obilježja u tekstu

Razni elementi u ovom uputstvu imaju utvrđena vizualna obilježja.

Na taj način možete lako da razlikujete sljedeće elemente:

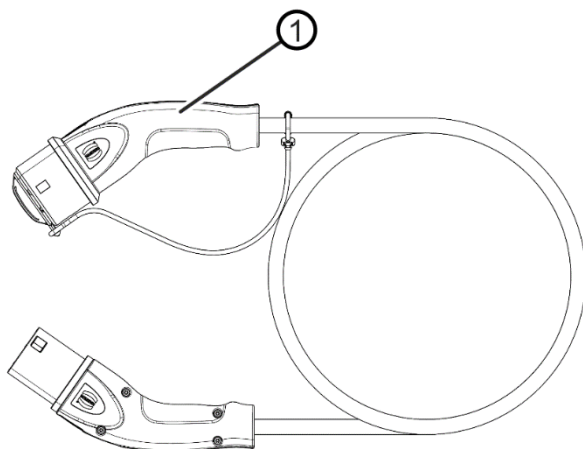
normalan tekst

- koraci u postupanju
- nabranjanja

- ① Savjeti sadržavaju dodatne informacije, kao što su posebni podaci o garnituri voda za punjenje.

Vizuelna obilježja u slikama

Ako se poziva na elemente u nekoj legendi ili u tekućem tekstu, oni se označavaju brojem (1).



Autorska prava

Ovo uputstvo sadržava informacije koje podliježu autorskim pravima. Bez prethodne pisane dozvole firme © HARTING Automotive GmbH ovo se uputstvo ne smije ni u kom obliku kopirati, štampati, umnožavati ili distribuisati, niti u cijelosti niti u odlomcima.

© HARTING Automotive GmbH

Sva prava zadržana.

Adresa proizvođača

HARTING Automotive GmbH

Marienwerderstraße 2

32339 Espelkamp



Tel.: 0049 5772 47-0



E-pošta: Automotive@HARTING.com



Internetska adresa: www.HARTING.com

Upozorenja

U ovom uputstvu za rukovanja ćete naći sljedeća upozorenja:

 OPASNOST	
	Napomena sa riječi OPASNOST upozorava na opasnu situaciju koja eventualno može da prouzrokuje smrt ili teške povrede.

 UPOZORENJE	
	Napomena sa riječi UPOZORENJE upozorava na opasnu situaciju koja eventualno može da prouzrokuje smrt ili teške povrede.

 OPREZ	
	Napomena sa riječi OPREZ upozorava na situaciju koja može da prouzrokuje lake ili srednje povrede.

PAŽNJA!	
	Ove napomene upozoravaju na situaciju koja može da dovede do materijalnih šteta.

Bezbednost

Garnitura voda za punjenje je proizvedena prema aktuelnom stanju tehnike i priznatim bezbednosnotehničkim pravilima. Kod radova sa garniturom voda za punjenje ili na garnituri voda za punjenje ipak postoje preostali rizici koji mogu da prouzrokuju opasnost po život i tijelo. Zato moraju da se poštuju i provode bezbednosne napomene navedene u nastavku.

Izbjegavanje materijalnih i funkcionalnih kvarova

PAŽNJA!

Materijalne štete zbog upotrebe koja nije u skladu sa namjenom

Smatra se da korišćenje garniture voda za punjenje nije u skladu sa namjenom ako se tokom postupka punjenja:

- koristi kao produžni kabal.
- koristi zajedno sa produžnim vodom.
- je zapetljana.
- nije u potpunosti odmotan.
- se koristi s neispravnom izolacijom, neispravnim utikačem i/ili spojnicom vozila.
- leži u lokvama odn. je uronjena u tečnosti.
- na utikaču i/ili spojnici vozila ima mokrine ili vlage.
- koristi zajedno s adapterom.

PAŽNJA!

Izbjegavajte materijalne štete zbog orošavanja

Kod naglih promjena temperature, npr. u novoj okolini, može doći do orošavanja uređaja.

- Ostavite garnituru voda za punjenje da se uvijek aklimatizuje u novoj okolini.

PAŽNJA!

Izbjegavajte materijalne štete usljed kiše, isparenja, hladnoće, vrućine, vlažnosti vazduha i prašine



Kiša, isparavanja, hladnoća, vrućina, vlažnost vazduha i prašina mogu da oštete garnituru voda za punjenje.

- Zaštite garnituru voda za punjenje od vlage (npr. lokve) ili isparavanja.
- Zaštite garnituru voda za punjenje od velike vrućine i vlažnosti vazduha.
- Ne stavljajte nikakve predmete na garnituru voda za punjenje.
- Ne skladištite garnituru voda za punjenje na mjestima koja su izložena velikoj vrućini ili vlažnosti.

Upotreba u skladu sa namjenom

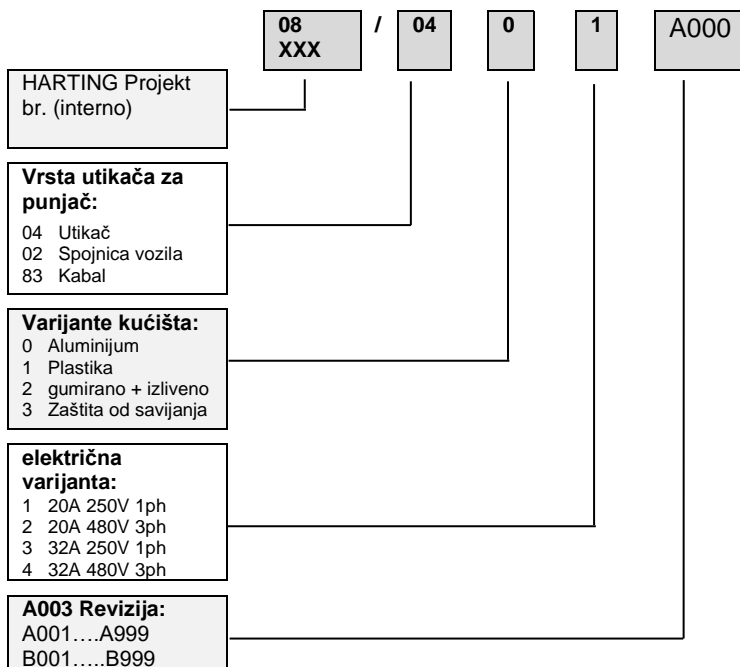
Prije početka svih radova pročitajte uputstvo za rukovanje. Redovno provodite kontrole funkcionalnosti svih bezbjednosnih naprava.

Garnitura voda za punjenje je namijenjena za sljedeću svrhu upotrebe u privatnom i profesionalnom području: Povezivanje stanice za punjenje (stuba) i priključak za vozilo za snabdijevanje strujom za punjenje odgovarajuće akumulatora vozila u unutrašnjem i spoljnom prostoru. Garnitura voda za punjenje služi za električno punjenje akumulatora u vozilima. Nakon umetanja spojnice vozila i utikača može da se počne sa postupkom punjenja prema uputstvu vlasnika stanice za punjenje i proizvođača vozila.

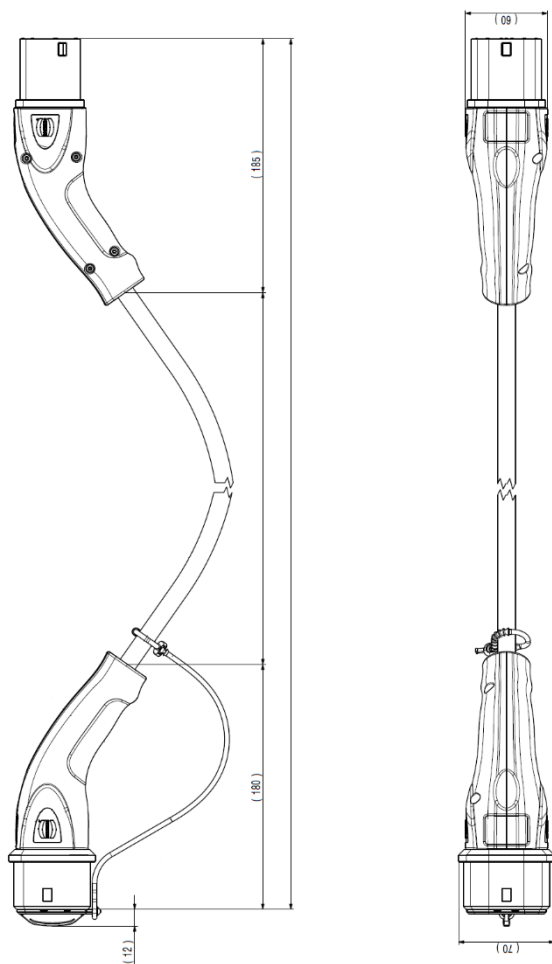
 OPASNOST	
	<p>Nestručni radovi na garnituri voda za punjenje mogu da dovedu do strujnog udara.</p> <p>Izbjegavajte predvidivu pogrešnu upotrebu!</p> <ul style="list-style-type: none">• Garnituru voda za punjenje isključivo priključite na za to predviđenu stanicu za punjenje (stub) sa ispravnim zaštitnim provodnikom.• Utikač i spojnicu vozila isključivo koristite s besprijekornim kontaktima.• Zaštite garnituru voda za punjenje od vlage.• Nikada ne koristite vlažnu garnituru voda za punjenje.• Ne otvarajte kućište.• Kod polaganja garniture voda za punjenje po podu, uvjerite se da se vod ne ošteti npr. prelaskom drugih vozila preko njega.• Redovno čistite garnituru voda za punjenje sa spoljašnje strane suvom krpom.• Odmah zamijenite oštećenu garnituru voda za punjenje.
	<p>Opasnost od povrede usljed nestručnog korišćenje od strane djece:</p> <ul style="list-style-type: none">• Garnituru voda za punjenje držite dalje od djece i čuvajte ga na bezbjednom mjestu! Djeca ne smije da obavljaju postupak punjenja.

Opis

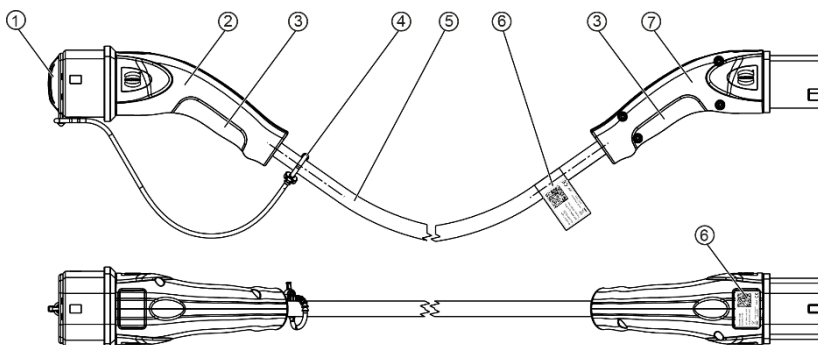
Oznaka tipa



Dimenzije



Pregled garniture voda za punjenje

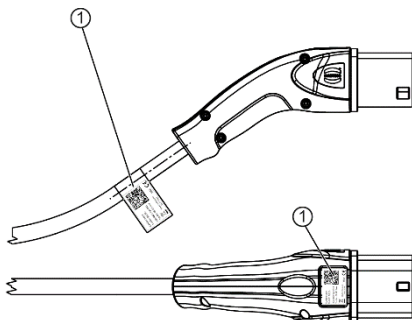


Br.	Naziv
1	Zaštitna kapica (Poklopac spojnica vozila)
2	Spojnica vozila
3	Mjesto za prihvat uređaja
4	Šnura za pridržavanje voda
5	Vod za punjenje
6	Označna pločica (nalazi se na zastavici voda ili na utikaču)
7	Utikač


Pregled Obim isporuke

Br.	Naziv	Kom.
1	Garnitura voda za punjenje	1
2	Upute za rukovanje	1
3	Ambalaža	1

Obavijesti s napomenama



Uklanjanje označnih pločica (1) dovodi do gubitka prava na garanciju.

Br.	Objašnjenje
	Odlaganje električnih kablova - električnog kabla stručno kod mjesta za prikupljanje - ne bacati u kućni otpad.

i Upozorenja i napomene se nalaze na označnoj pločici koje je ili u vidu zastavice na kablu ili se nalazi na utikaču.

Označna pločica je postavljena na zastavici na vodu za punjenje ili na utikaču. Na označnoj pločici se nalaze sljedeće informacije:

- Datum proizvodnje, zemlja proizvodnje
- Naziv modela
- Serijski broj
- CE oznaka
- Znak za ekološko odlaganje
- Tehnički podaci (kao npr. dozvoljeni napon, dozvoljena struja, broj faza i vrsta zaštite)



Tehnički podaci

Vrsta garniture voda za punjenje	Garnitura voda za punjenje Mode 3 Typ 2
Serijski broj	08911
Godina proizvodnje	vid označnu pločicu
Napon	1ph 250V, 3ph 480V
Jačina struje	maks. 32A
Napon Signal	30 V (DC)
Jačina struje Signal	2 A
Frekvencija:	50 Hz
Klasa zaštite (utikač i spojnica):	IP 44
Promjer x dužina:	70 x do 7.500 mm
Težina:	5 m kabal
	8 m kabal
Radno područje:	
Temperaturno područje:	-30 °C - 55 °C
Rel. vlažnost vazduha:	maks. 95%
Maks. rad bez prekida	24/7 (sati/dani)
Uslovi skladištenja:	
Temperatura skladištenja:	-45 °C do 85 °C
Rel. vlažnost vazduha	maks. 60%
Zadržavamo pravo na tehničke promjene.	

Raspakovati garnituru voda za punjenje i provjeriti obim isporuke

- Sačuvajte originalnu ambalažu za eventualno povratno slanje službi za korisnike proizvođača.
- Provjerite obim isporuke u pogledu ispravnosti i postojanje svih dijelova.
- Provjerite da li su svi dijelovi neoštećeni.
- Kod odstupanja odmah stupite u kontakt s proizvođačem odn. trgovcem.

Stavljanje garniture voda za punjenje u pogon

 OPASNOST	
	<p>Opasnost po život zbog električne struje!</p> <p>Dodirivanje dijelov pod naponom izaziva smrt. Oštećenje izolacije ili pojedinih komponenti može da bude opasno po život.</p> <ul style="list-style-type: none">• Aktivnosti na električnim dijelovima u vezi sa priključivanjem, provjerom i mjerenjem smije samo da obavlja stručno osoblje elektrostruke.• Kod kvarova na električnim komponentama zamijenite garnituru voda za punjenje.• Dijelove pod naponom držite dalje od vlage.

Kako biste garnituru voda za punjenje stavili u pogon, postupite na sljedeći način:

- Priključite garnituru voda za punjenje na stanicu za punjenje (vidi stranicu 16).
- Skinite zaštitnu kapicu (vidi stranicu 11).
- Priključite garnituru voda za punjenje na vozilo (vidi stranicu 16).
- Počnite sa postupkom punjenja (vid stranicu 16).

Demontiranje i montiranje komponenata garniture voda za punjenje

Zaštitnu kapicu ukloniti i ponovo montirati



Kako biste skinuli zaštitnu kapicu spojnice vozila garniture voda za punjenje, postupite na sljedeći način (vidi sliku na str. 11):

- Čvrsto držite zaštitnu kapicu (1) i spojnicu vozila (2) za dio predviđen za prihvat rukom (3).
- Skinite zaštitnu kapicu (1), držaće je šnura za držanje na vodu za punjenje.

Za ponovno montažu zaštitne kapice postupite na sljedeći način:

- Čvrsto držite zaštitnu kapicu (1) i spojnicu vozila (2) za dio predviđen za prihvat rukom (3).
- Stavite zaštitnu kapicu (1) na spojnicu vozila (2) i dobro je stisnite.

Rukovanje

 UPOZORENJE	
	<p>Tokom rada ne savijajte garnituru voda za punjenje, ne koristite je kao produžni kabal i koristite je samo kada je u potpunosti razmotana. Inače može da dođe do pregrijavanja i postoji opasnost od požara.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Garnituru voda za punjenje razmotajte bez da bude savijena.➤ Garnituru voda za punjenje u potpunosti razmotajte.

-
- i** Prije početka postupka punjenja pročitajte uputstva za rukovanje stanice za punjenje (stuba) i vozila i pridržavajte ih se.

Vizuelna provjera

Prije početka postupka punjenja uvijek izvršite vizuelnu provjeru:

1.	Garnituru voda za punjenje u potpunosti odmotajte, ne stavljajte ga na zapaljivu podlogu
2.	Provjerite da li utikač voda za punjenje ima oštećenja
3.	Skinite zaštitnu kapicu i provjerite da li spojnica vozila ima oštećenja.
4.	Kontrolišite vod za punjenje

PAŽNJA!

Ne smiju se mijenjati dijelovi garniture voda za punjenje. Kod kvarova se mora zamijenit kompletna garnitura voda za punjenje.

Umetanje garniture voda za punjenje

Za rad garniture voda za punjenje postupite na sljedeći način:

1.	Obavite vizuelnu kontrolu
2.	Izvadite garnituru voda za punjenje
3.	Garnituru voda za punjenje u potpunosti odmotajte, ne stavljajte je na zapaljivu podlogu
4.	Utikač utaknite u za to predviđenu stanicu za punjenje (stub).

Počinjanje postupka punjenja

- Za počinjanje postupka punjenja pročitajte uputstva za rukovanje stanice za punjenje (stuba) i vozila i slijedite ih.

Završetak postupka punjenja

- Za završetak postupka punjenja pročitajte uputstva za rukovanje stanice za punjenje (stuba) i vozila i slijedite ih.

Vađenje garniture voda za punjenje

- Spojnicu vozila izvadite iz utičnice na vozilu i ponovo stavite zaštitnu kapicu.
- Izvadite utikač iz stanice za punjenje (stuba).
- Smotajte garnituru voda za punjenje i pospremite ga.

Dojave grešaka

O dojavama grešaka saznajte iz odgovarajućih poglavlja uputstava za rukovanja stanice za punjenje (stuba) i vozila.

U slučaju nestanka struke odvojite sve priključne vodove i nakon ponovne pojave snabdijevanja električnom energijom uređaj ne smije vršiti nekontrolisane pokrete.

Transport i skladištenje garniture voda za punjenje

Kako biste garnituru voda za punjenje transportovali i skladištili, postupite na sljedeći način:

- Utaknite garnituru voda za punjenje na stanici za punjenje (stubu) i iskopčajte je na vozilu (vidi gore).
 - Skladištite garnituru voda za punjenje u prtljažniku vozila.
- Vidi Tehnički podaci - Uslovi isporuke (str. 14)

Održavanje garniture voda za punjenje

Njega i čišćenje garniture voda za punjenje

Kako biste obezbijedili električnu sigurnost, garnituru voda za punjenje se mora redovno čistiti. Kako biste je čistili, postupite na sljedeći način.

- Redovno čistite garnituru voda za punjenje sa spoljašnje strane suvom krpom.

Provjera profesionalnog korišćenja u redovnim razmacima

Nacionalni bezbjednosni propisi – BetrSichV i DGUV propis 203 - 070 – zahtijevaju stalne provjere radnih sredstava (sanje 12.2016.). Redovno mora da se provjerava bezbjednost pri radu sa garniturom voda za punjenje i njegovim priborom. Godišnja provjera garniture voda za punjenje služi bezbjednosti korisnika i održava vrijednost garniture voda za punjenje.

Gore navedeni propisi BetrSichV i DGUV propis 203 - 070 važe za Njemačku, molimo da obratite pažnju na odgovarajuće propise u drugim zemljama.

Provjera	Razdoblje
Provjeravanje bezbjednog rada garniture voda za punjenje	svakih 12 mjeseci



Odlaganje garniture voda za punjenje i ambalaže

Plan održavanja

i Garnitura voda za punjenje ne zahtijeva održavanje.

Odlaganje garniture voda za punjenje i ambalaže

U Njemačkoj

 UPOZORENJE	
	Opasnost od gušenja! Ne navlačite plastičnu ambalažu preko glave! Materijal od ambalaže držite podalje od djece.

- Odložite ambalažu garniture voda za punjenje uz prethodno sortiranje. Za to koristite lokalne mogućnosti za prikupljanje papira, kartona i lake ambalaže.
- Garnituru voda za punjenje uklonite zajedno sa priborom odvojeno od kućnog otpada. Informacije o mjestima za prikupljanje otpada koje preuzimaju stara garniture voda za punjenje ćete dobiti u vašoj opštinskoj i gradskoj upravi.

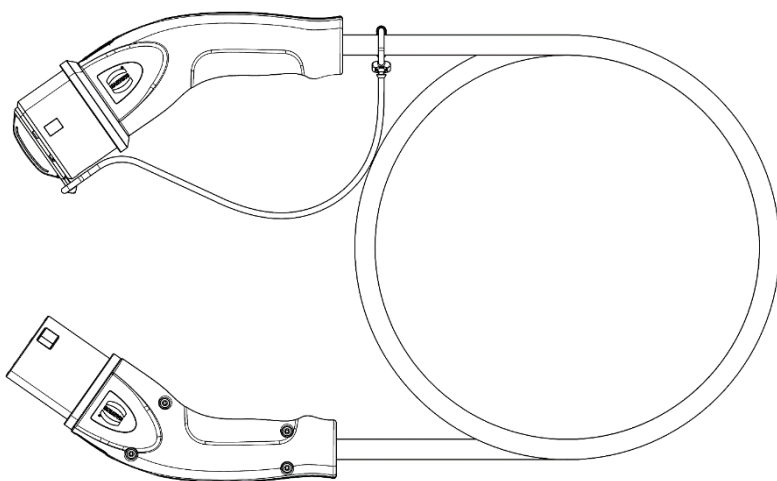
Van Njemačke

- Odložite garnituru voda za punjenje i ambalažu prema odredbama mjesta upotrebe.

Indeks

20. Catalan: Conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2

Conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2



Manual d'ús original

Manual d'ús original en alemany:

08926/ 0092 A000

Núm. de doc. V1.0

Estat: 12/2019



Taula de continguts

Observacions sobre el manual i sobre el fabricant.	376
Mantingueu a l'abast el manual d'ús.....	376
Característiques del disseny en el text	376
Característiques del disseny en les il·lustracions.....	377
Propietat intel·lectual	377
Adreça del fabricant	377
Advertiments	378
Seguretat	378
Evitar els errors de funcionament i materials.....	379
Ús previst	380
Descripció	381
Identificació del model	381
Dimensions	382
Elements del conjunt de càrrega	383
Elements inclosos en el lliurament	383
Etiqueta informativa	384
Dades tècniques.....	385
Retireu l'embalatge del conjunt de càrrega i comproveu els elements inclosos en el lliurament.	386
Poseu en marxa el conjunt de càrrega	386
Desmuntatge i muntatge dels components del conjunt de càrrega.....	387
Retirar la tapa protectora i tornar-la a muntar	387
Ús	387
Inspecció visual.....	388
Connexió del conjunt de càrrega	388
Iniciar procés de càrrega.....	389
Finalitzar el procés de càrrega	389
Desconnexió del conjunt de càrrega	389

Missatges d'error	389
Transportar i emmagatzemar el conjunt de càrrega	389
Conservació del conjunt de càrrega.....	390
Conservació i neteja del conjunt de càrrega	390
Eliminació del conjunt de càrrega i de l'embalatge.....	391
A Alemanya.....	391
Fora d'Alemanya.....	391
índex	391

Observacions sobre el manual i sobre el fabricant.

Aquest manual és la base per a un ús segur del conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2. En endavant, el conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2 s'anomenarà "cable de càrrega".

Aquest manual d'ús original està subjecte a canvis a causa de modificacions tècniques.

Mantingueu a l'abast el manual d'ús

Aquest manual forma part del conjunt de càrrega.


- Conserveu sempre aquest manual amb el conjunt de càrrega.
- En cas de vendre o cedir el conjunt de càrrega, lliureu també aquest manual.
- Llegiu el manual abans de començar qualsevol treball.

Característiques del disseny en el text

Diversos elements d'aquest manual tenen característiques de disseny fixes. Per tant, es poden distingir fàcilment els elements següents:

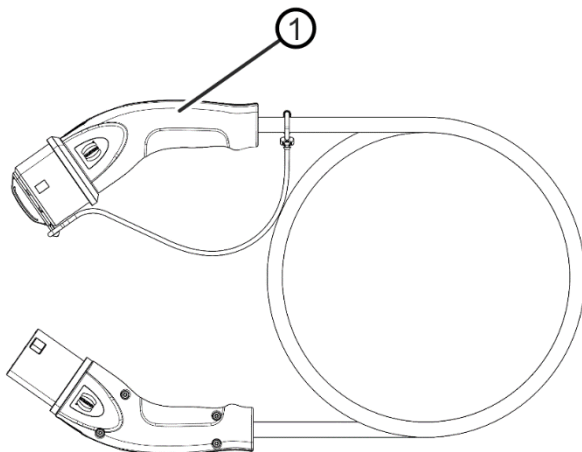
text simple

- Procediments
- Enumeracions

 Els consells contenen informació addicional, com ara informació especial sobre el conjunt de càrrega.

Característiques del disseny en les il·lustracions

Si es fa referència als elements en una llegenda o en el text corregut, s'hi assigna un número(1).



Propietat intel·lectual

Aquest manual conté informació subjecta a drets de propietat intel·lectual. Està prohibida la còpia, impressió, filmació, processament, reproducció i la distribució de qualsevol manera, ni totalment ni parcial, sense el permís previ per escrit de © HARTING Automotive GmbH.




© HARTING Automotive GmbH
Tots els drets reservats.

Adreça del fabricant

HARTING Automotive GmbH
Marienwerderstraße 2
32339 Espelkamp
Tel.: 0049 5772 47-0
Correu electrònic Automotive@HARTING.com
Pàgina web: www.HARTING.com

Advertiments

En aquest manual trobareu els següents signes d'advertiment:

⚠ PERILL	
	Les indicacions amb la paraula PERILL adverteixen d'una situació perillosa que podria comportar la mort o lesions greus.
⚠ ADVERTÈNCIA	
	Les indicacions amb la paraula ADVERTÈNCIA adverteixen d'una situació perillosa que podria comportar la mort o lesions greus.
⚠ PRECAUCIÓ	
	Les indicacions amb la paraula PRECAUCIÓ adverteixen d'una situació que podria comportar lesions lleus o moderades.
ATENCIÓ!	
	Aquestes indicacions adverteixen d'una situació que podria comportar danys materials.

Seguretat

El conjunt de càrrega està fabricat d'acord amb la tecnologia més recent i compleix les normes de seguretat reconegudes. No obstant això, quan es treballa amb el conjunt de càrrega o a sobre, hi ha riscos residuals que poden suposar un perill per a la vida i per a la integritat física. Per tant, cal observar i seguir les instruccions de seguretat següents.

Evitar els errors de funcionament i materials

ATENCIÓ!	
	<p>Danys materials a causa d'un ús inadequat</p> <p>No es considera que l'ús del conjunt de càrrega sigui el previst si durant la càrrega:</p> <ul style="list-style-type: none"> • s'utilitza com un cable allargador. • s'utilitza juntament amb un cable allargador. • té algun nus. • no està completament desenrotllat. • funciona amb un aïllament defectuós, amb un endoll i/o un acoblament del vehicle defectuosos. • és en algun toll o submergit en líquids. • l'endoll i/o l'acoblament del vehicle és humit. • s'utilitza juntament amb un adaptador.
ATENCIÓ!	
	<p>Eviteu danys materials a causa de la condensació d'humitat</p> <p>En cas de canvis sobtats de temperatura, per exemple en un entorn nou, pot produir-se una condensació d'humitat.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Permeteu sempre que el conjunt de càrrega s'aclimati abans d'usar-lo en un entorn nou.
ATENCIÓ!	
	<p>Eviteu els danys materials a causa de la pluja, dels vapors, de les gelades, de la calor, de la humitat i de la pols.</p> <p>La pluja, els vapors, les gelades, la calor, la humitat i la pols poden danyar el conjunt de càrrega.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protegiu el conjunt de càrrega de la humitat (per exemple, tolls) i dels vapors. • Protegiu el conjunt de càrrega de la calor i de la humitat excessives. • No poseu cap objecte sobre el conjunt de càrrega. • No deseu el conjunt de càrrega en llocs exposats a una calor o una humitat elevades.

Ús previst

Llegiu les instruccions abans de començar qualsevol treball. Feu sovint controls de funcionament de tots els dispositius de seguretat. El conjunt de càrrega està destinat a al següent ús privat i comercial: Connexió d'una estació de càrrega (o punt de càrrega) amb el connector del vehicle per al subministrament de corrent de càrrega des d'un acumulador adequat per al vehicle en zones exteriors i interiors. El conjunt de càrrega s'utilitza per a la càrrega elèctrica de les bateries dels vehicles. Un cop units l'acoblament del vehicle i l'endoll, el procés de càrrega pròpiament dit pot començar segons les instruccions de l'operador de l'estació de càrrega i del fabricant del vehicle.

PERILL



Un treball inadequat en el conjunt de càrrega pot provocar una descàrrega elèctrica.

Eviteu-ne el mal ús previsible!

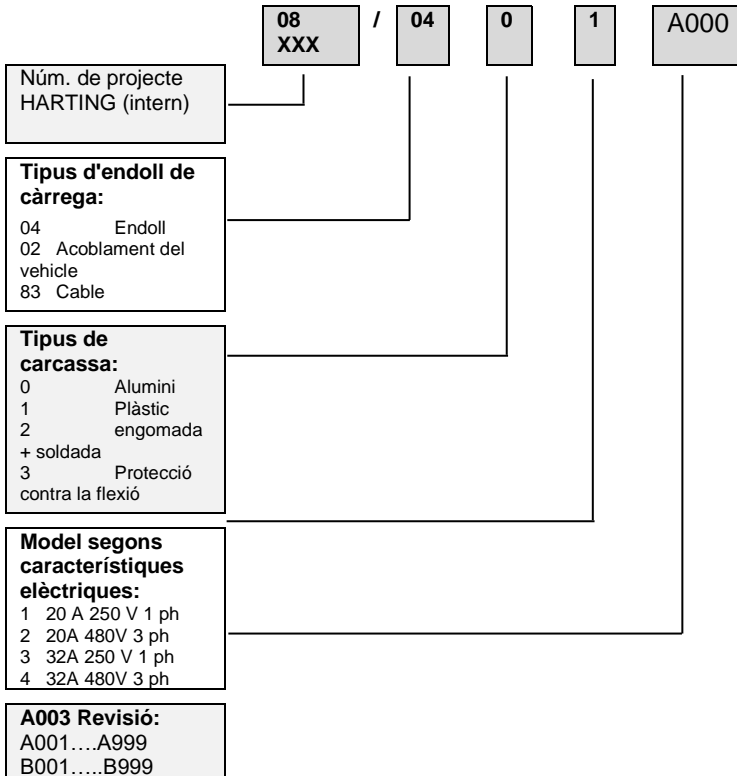
- Connecteu el conjunt de càrrega només a una estació de càrrega (o punt de càrrega) designada amb una presa de terra intacte.
- Feu servir únicament un endoll i un acoblament del vehicle els contactes dels quals estiguin en perfectes condicions.
- Protegiu el conjunt de càrrega de la humitat.
- Mai no utilitzeu un conjunt de càrrega humit.
- No obriu mai la carcassa.
- Si col·loqueu el conjunt de càrrega a terra, assegureu-vos que el cable no es pot fer malbé quan, per exemple, altres vehicles hi passen per sobre.
- Netegeu l'exterior del conjunt de càrrega regularment amb un drap sec.
- Canvieu immediatament el conjunt de càrrega en cas que presenti danys.

Risc de lesions a causa d'un ús inadequat per part dels nens:

- Mantingueu els conjunts de cable de càrrega fora de l'abast dels nens i en un lloc segur! Els nens no han de portar a terme el procés de càrrega.

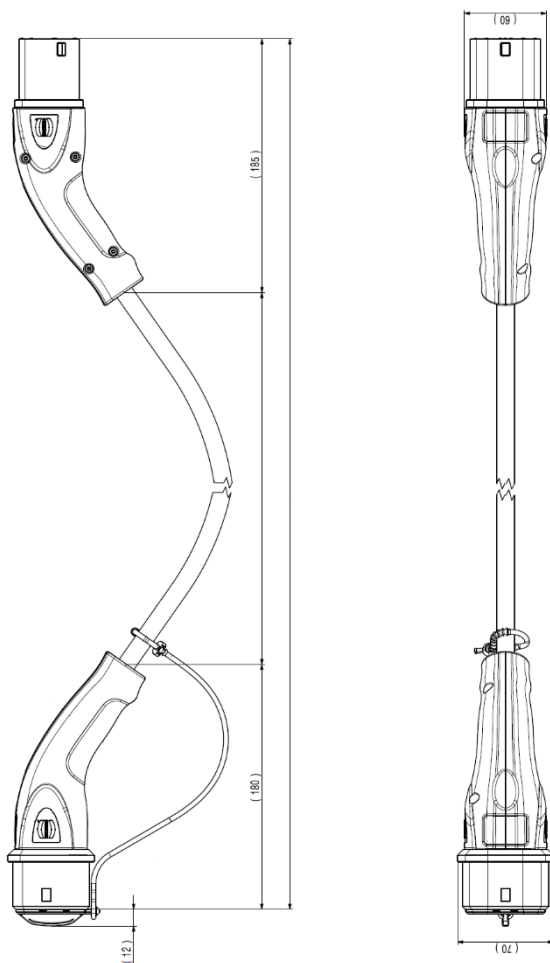
Descripció

Identificació del model

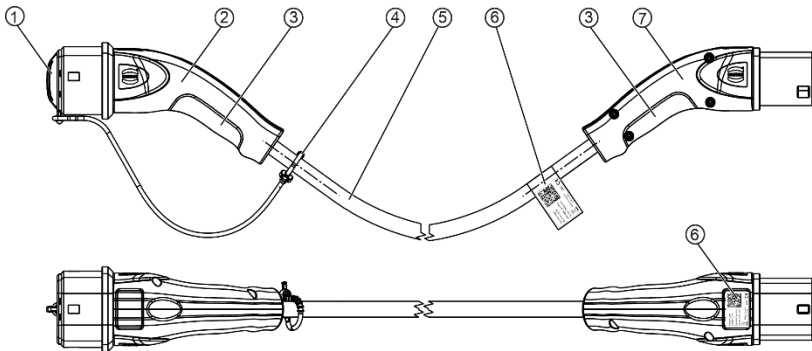


Descripció

Dimensions



Elements del conjunt de càrrega

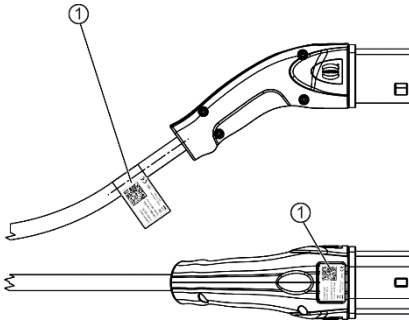


Núm.	Descripció
1	Tapa protectora (Tapa de l'acoblament del vehicle)
2	Acoblament del vehicle
3	Mànec
4	Cordó de seguretat
5	Cable de càrrega
6	Placa d'identificació (situada a una etiqueta del cable o a l'endoll)
7	Endoll


Elements inclosos en el lliurament

Núm.	Descripció	Unitats
1	Conjunt de càrrega	1
2	Manual d'ús	1
3	Embalatge	1

Etiqueta informativa



Si es retiren les plaques d'identificació (1) la garantia esdevé nul·la.

Núm.	Explicació
	Eliminació de cables elèctrics. Elimineu adequadament els cables elèctrics en els punts de recollida municipal. No els llenceu a les escombraries domèstiques.

i Les advertències i les indicacions són a la placa d'identificació, dissenyada com una etiqueta del cable o es troba a l'endoll.

La placa d'identificació es col·loca a l'etiqueta del cable o a l'endoll. A la placa d'identificació trobareu la informació següent:

- Data de fabricació, país de fabricació
- Model,
- Número de sèrie
- Marcat CE
- Símbol d'eliminació respectuosa amb el medi ambient
- Dades tècniques (com ara voltatge nominal, corrent nominal, nombre de fases i tipus de protecció)

Dades tècniques



Tipus del conjunt del cable de càrrega	Conjunt de càrrega Mode 3 tipus 2	
Número de sèrie	08911	
Any de fabricació	Vegeu la placa d'identificació	
Voltatge	1 ph 250 V, 3 ph 480 V	
Amperatge	màx. 32 A	
Senyal de voltatge	30 V (DC)	
Senyal d'amperatge	2 A	
Freqüència:	50 Hz	
Classe de protecció (endoll i acoblament):	IP 44	
Diàmetre x longitud:	70 x fins a 7500 mm	
Pes:	Cable de 5 m	
	Cable de 8 m	
Àrea de treball:		
Interval de temperatura:	de -30 °C a 55 °C	
Humitat rel.:	màx. 95 %	
temps màx. de funcionament sense interrupció	24/7 (hores/dies)	
Condicions d'emmagatzematge:		
Temperatura d'emmagatzematge:	de -45 °C a 85 °C	
Humitat rel.	màx. 60 %	
Subjecte a canvis tècnics.		

Retireu l'embalatge del conjunt de càrrega i comproveu els elements inclosos en el lliurament.

Retireu l'embalatge del conjunt de càrrega i comproveu els elements inclosos en el lliurament.

- Guardeu l'embalatge original per si l'heu de tornar al servei d'atenció a client.
- Reviseu els elements inclosos per comprovar que hi són tots.
- Comproveu que cap peça no estigui danyada.
- En cas de defectes, poseu-vos en contacte immediatament amb el fabricant o amb el distribuïdor.

Poseu en marxa el conjunt de càrrega

 PERILL	
	<p>Perill de mort per descàrrega elèctrica!</p> <p>Tocar els elements sotmesos a tensió elèctrica pot causar la mort. Els defectes d'aïllament o dels components individuals poden suposar un perill de mort.</p> <ul style="list-style-type: none">• Les tasques de connexió, comprovació i mesurament dels components elèctrics només les poden dur a terme electricistes qualificats.• Si els components elèctrics estan defectuosos, substituïu el conjunt de càrrega.• Mantingueu els elements sotmesos a tensió elèctrica allunyats de la humitat.

Per posar en funcionament el conjunt de càrrega, seguiu les indicacions següents.

- Connecteu el conjunt de càrrega a l'estació de càrrega (vegeu pàgina 16)
- Retireu la tapa protectora (vegeu pàgina 11).
- Connecteu el conjunt de càrrega al vehicle (vegeu pàgina 16).
- Inicieu el procés de càrrega (vegeu pàgina 16).

Desmuntatge i muntatge dels components del conjunt de càrrega

Retirar la tapa protectora i tornar-la a muntar



Per treure la tapa protectora de l'acoblament del vehicle en el conjunt de càrrega, seguiu les indicacions següents (vegeu la il·lustració de la pàgina 11)

- Subjecteu la tapa protectora (1) i l'acoblament del vehicle (2) pel mànec (3).
- Retireu la tapa protectora (1) que està subjecta amb el cordó de seguretat (4) del cable.

Per tornar a col·locar la tapa protectora, seguiu les indicacions següents:

- Subjecteu la tapa protectora (1) i l'acoblament del vehicle (2) pel mànec (3).
- Col·loqueu la tapa protectora (1) a l'acoblament del vehicle (2) i pressioneu-la amb fermesa.

Ús

 ADVERTÈNCIA	
	<p>No doblegueu el conjunt de càrrega durant el funcionament, no l'utilitzeu com un allargador ni deixeu que formi cercles, és a dir, ha d'estar completament desenrotllat. Altrament, pot produir-se un sobreescalfament i, en tal cas, hi hauria risc d'incendi.</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Col·loqueu el conjunt de càrrega sense doblecs.➤ Desenrotlleu completament el conjunt de càrrega.

- i** Llegiu i observeu les instruccions d'ús de l'estació de càrrega (o punt de càrrega) i del vehicle abans d'iniciar el procés de càrrega.

Inspecció visual

Feu sempre una inspecció visual abans d'iniciar el procés de càrrega:

1.	Desenrotlleu completament el conjunt de càrrega i col·loqueu-lo sobre una superfície seca i no inflamable
2.	Comproveu que l'endoll no està danyat
3.	Retireu la tapa protectora i comproveu que l'acoblament del vehicle no està danyat.
4.	Comproveu el cable de càrrega

ATENCIÓ!

Els components del conjunt de càrrega no es poden substituir. En cas de defectes, cal substituir la totalitat del conjunt de càrrega.

Connexió del conjunt de càrrega

Per utilitzar el conjunt de càrrega, seguiu les indicacions següents:

1.	Feu una inspecció visual.
2.	Traieu el conjunt de càrrega.
3.	Desenrotlleu completament el conjunt de càrrega i col·loqueu-lo sobre una superfície seca i no inflamable
4.	Inseriu l'endoll del cable de càrrega en la presa de l'estació de càrrega (o punt de càrrega).

Iniciar procés de càrrega

- Per iniciar el procés de càrrega, llegiu i observeu les instruccions d'ús de l'estació de càrrega (o punt de càrrega) i del vehicle.

Finalitzar el procés de càrrega

- Per finalitzar el procés de càrrega, llegiu i observeu les instruccions d'ús de l'estació de càrrega (o punt de càrrega) i del vehicle.

Desconnexió del conjunt de càrrega

- Desendolieu l'acoblament del vehicle de la presa del vehicle i col·loqueu un altre cop la tapa protectora.
- Desconnecteu l'endoll de l'estació de càrrega (o punt de càrrega).
- Enrotlleu i guardeu el conjunt de càrrega.

Missatges d'error

Els missatges d'error es troben en els capítols corresponents del manual d'instruccions de l'estació de càrrega (o punt de càrrega) i del vehicle.

En cas d'una fallada en el subministrament elèctric, desconnecteu tots els cables de connexió i, un cop restablert el subministrament, el dispositiu no ha de fer cap moviment incontrolat.

Transportar i emmagatzemar el conjunt de càrrega

Per transportar i emmagatzemar el conjunt de càrrega, seguiu les indicacions següents.

- Desconnecteu el conjunt de càrrega de l'estació de càrrega (o punt de càrrega) i del vehicle (consulteu els apartats anteriors).
- Guardeu el conjunt de càrrega al maleter del vehicle.

Consulteu les dades tècniques y les condicions de lliurament (pàg. 14)

Conservació del conjunt de càrrega

Conservació i neteja del conjunt de càrrega

Per garantir la seguretat elèctrica, cal netejar amb regularitat el conjunt de càrrega. Per netejar-lo, seguiu les indicacions següents:

- Netegeu l'exterior del conjunt de càrrega regularment amb un drap sec.

Inspecció periòdica en cas d'ús comercial

Les regulacions d'Alemanya pel que fa a seguretat (BetrSichV [sobre seguretat al lloc de treball] i la normativa DGUV 203-070 [assegurança social d'Alemanya en cas d'accidents] exigeixen inspeccions periòdiques dels equips de treball mòbils (estat 12.2016). Cal revisar regularment el conjunt de càrrega i els accessoris per garantir-ne la seguretat de funcionament. Cal fer una inspecció anual del conjunt de càrrega per garantir la seguretat de l'usuari i mantenir el valor del conjunt de càrrega.

Les regulacions BetrSichV i DGUV 203-070 abans esmentades són vàlides per a Alemanya; observeu les regulacions locals corresponents a altres països.

Inspecció	Periodicitat
Comproveu que és segur fer servir el conjunt de càrrega	cada 12 mesos

Pla de manteniment

- ❗ El conjunt de càrrega no necessita cap manteniment.

Eliminació del conjunt de càrrega i de l'embalatge

A Alemanya

 ATENCIÓ	
	Perill d'asfíxia! No us poseu l'embolcall de plàstic al cap! Mantingueu el material d'embalatge fora de l'abast dels nens.

- Per eliminar l'embalatge del conjunt de càrrega, seguiu les indicacions segons el tipus de material. Utilitzeu els recursos locals per a la recollida de paper, cartró i envasos lleugers.
- No llenceu el conjunt de càrrega ni els accessoris a les escombraries domèstiques. L'administració local i municipal us proporcionarà informació sobre els punts de recollida on dipositar de franc conjunts de càrrega usats.

Fora d'Alemanya

- Elimineu el conjunt de càrrega i l'embalatge segons les normes vigents en el lloc d'utilització.

índex